

М.М.Маковский  
УДИВИТЕЛЬНЫЙ  
МИР  
СЛОВ И ЗНАЧЕНИЙ

ИЛЛЮЗИИ  
и парадоксы  
в лексике  
и семантике

1126423



МОСКВА "ВЫСШАЯ ШКОЛА" 1989

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В новой программе по общему языкознанию для языковых вузов и факультетов иностранных языков университетов особое внимание уделяется изучению вопросов типологии языка. К сожалению, эти проблемы очень мало освещены в нашей учебной литературе. Типологии фонетических, фоно-морфологических и грамматических структур посвящены несколько специальных пособий, выпущенных издательством «Высшая школа»<sup>1</sup>. Однако типология на уровне лексики и семантики до сих пор остается «белым пятном» в лингвистической науке. В большой мере это объясняется необычайной «живучестью» давно устаревшей младограмматической концепции, выдвигавшей на первый план фонетические явления и игнорировавшей изучение закономерностей лексико-семантических реалий. С другой стороны, появившиеся в 50-е – 60-е годы нашего столетия «модные» лингвистические течения (например, хомскианство и компонентный анализ) во многом отодвинули, а то и вовсе вытеснили изучение чрезвычайно важных для понимания «механизма» языка универсалий в лексике и семантике, которые, как показывают последние исследования, тесно связаны с закономерностями на уровне фонетики. Отказ от рассмотрения взаимодействия лексико-семантических и фонетических универсалий, отрыв их друг от друга ведет к односторонним, а то и вовсе ошибочным выводам.

Предлагаемое учебное пособие призвано восполнить пробел в литературе, посвященной вопросам типологии на уровне лексики и семантики. На обширном фактическом материале ряда индоевропейских языков предпринята попытка систематического рассмотрения наиболее типичных семасиологических преобразований, а также связей между ними и установления соответствующих типологических закономерностей. Изучение этих закономерностей, изложенных в пределах одной книги, должно способствовать развитию творческого мышления студентов вузов, более глубокому пониманию языковых процессов и закономерностей, а главное – осмысленному практическому изучению иностранных языков, основанному не на механическом заучивании иностранных слов, а на ясном понимании их происхождения и семантического развития. Именно ясное понимание происхождения отдельных слов, а также связей внешне различных значений как в одном языке, так и в родственных языках дает возможность почувствовать живой пульс языка, биение его сердца.

Книга состоит из двух глав. В первой главе затрагиваются вопросы, неизменно возникающие при размышлении над различными сторонами языка (наблюдаемые и ненаблюдаемые процессы в языке, внешняя и внутренняя семиотика языка и др.). Поскольку главное внимание в работе обращено на семантические преобразования в индоевропейских языках, автор подробно останавливается на основных процедурах анализа в индоевропейистике и их преломлении в технике этимологизирования. Вторая глава книги – это «Краткий сравнительно-семасиологический словарь индоевропейских языков», построенный по типу тезауруса. Именно в этой главе обнаруживаются самые неожиданные (но тем не менее закономерные) преобразования значений, определенное упорядочение которых и составляет цель Слов-

<sup>1</sup> *Рождественский Ю.В.* Типология слова. – М., 1970; *Аракин В.Д.* Сравнительная типология английского и русского языков. – М., 1979; *Ермолаева Л.С.* Очерки по сопоставительной грамматике германских языков. – М., 1978.

варя. Принципы построения Словаря даны на с. 36. Семасиологические решения, содержащиеся в Словаре, частично заимствованы из этимологических словарей (см. перечень на с. 198 и сл.), но в значительной мере принадлежат автору. Библиография специальных работ, посвященных этимологии отдельных слов, дается лишь частично в тексте, поскольку книга рассчитана на широкого читателя.

В словаре использован материал не только основных индоевропейских языков (живых и мертвых), которые используются в учебном процессе, но и даются примеры из малознакомых широкому читателю языков, важных, однако, с точки зрения этимологии (хеттский, тохарский А и В, осетинский, албанский, кельтские языки и др.). Естественно, что автор несет всю ответственность за правильность написания и перевода слов из различных индоевропейских и неиндоевропейских языков.

Книга предназначена для студентов и аспирантов филологических факультетов университетов и институтов иностранных языков, а также для всех, интересующихся этимологией. Она может быть использована при чтении лекций по общему языкознанию и лексикологии.

Книга посвящается моему дорогому учителю профессору Энверу Ахмедовичу Макаеву.

*Автор*

Молчат гробницы, мумии и кости, —  
Лишь слову жизнь дана:  
Из древней тьмы, на мировом погосте,  
Звучат лишь письмамена.

*И.А. Бунин. Слово*

La Nature est un temple où de vivants piliers  
Laissent parfois sortir de confuses paroles;  
L'homme y passe à travers des forêts de symboles  
Qui l'observent avec des regards familiers.

*Ch. Baudelaire. Correspondances<sup>2</sup>*

## Г Л А В А 1

### «СЛОВА, СЛОВА, СЛОВА...»

Язык — одно из самых удивительных и в то же время одно из самых загадочных явлений, бытующих в человеческом обществе. Не будет преувеличением сказать, что язык является величайшим достижением человечества: язык создал человека, сделав его единственным разумным существом на Земле. Но говорящий обычно не отдает себе отчета в тех сложных и противоречивых явлениях, которые привели к возникновению, исчезновению или сохранению тех или иных элементов языка, не имеет ясного представления о том механизме, который регулирует все звенья языка и дает ему возможность быть адекватным средством общения людей в любой период человеческой истории. Люди говорят посредством слов, судьбы которых, пожалуй, намного сложнее, удивительнее и разнообразнее человеческих судеб. Они немые свидетели человеческой истории и культуры. Развитие значений слов лучше любых хроник и свидетельств современников отражает человеческие судьбы, интересы, нравы, обычаи, верования, способы мышления. Да, язык не выдает своих тайн, но именно это «молчание» является настойчивым призывом разгадать то, что как бы незримо написано между строк языка, на котором мы говорим, а это, в свою очередь, безусловно поможет нам лучше разобраться в сущности человеческой культуры, наиболее ярким проявлением которой всегда являлся и поныне является Язык. Не случайно великий русский писатель и поэт И.А. Бунин писал:

---

<sup>2</sup> «Природа — темный храм, где строй столпов живых  
Роняет иногда невнятные реченья;  
В ней лесом символов, исполненных значенья,  
Мы бродим, на себе не видя взоров их».

*Ш. Бодлер. Соответствия. Пер. Бенедикта  
Лившица (Из сб. «Цветы зла»)*

«И нет у нас иного достоянья!  
Умейте же беречь,  
Хоть в меру сил, в дни злобы и страданья  
Наш дар бесценный — речь!»

Как отмечал Ф.П. Филин, «...слово всегда представляет собой неповторимую единицу: за каждым словом и его историей стоит целый мир» (Ф.П. Филин. Очерки по истории языкознания. — М., 1985. — С. 226). В.И. Абаев писал (Язык и мышление. — 1948. — XI: 14): «Любое слово нашей речи, прежде чем получить современное обиходное значение, прошло сложную семантическую историю, ведущую нас в конечном счете к начальным словотворческим усилиям человека. Из каждого слова, которое мы употребляем, глядят на нас не сорок веков, а по меньшей мере сорок тысячелетий. И если бы не привычность и обыденность повседневной языковой практики, какое-нибудь слово *корова* должно было бы в большей степени приводить нас в священный трепет своей подавляющей древностью, чем все египетские пирамиды. Воссоздать до конца историю хотя бы одного слова — это значит приобщиться к раскрытию тайны всей человеческой речи и мышления».

А вот что говорит автор популярной книги о языке «В мире слов» В.В. Казанский (Л., 1958. — С. 3–5): «Мы начинаем говорить в таком раннем возрасте и так исподволь, что и не помним, как это было, да и не задумываемся над этим. Говорить для нас так же естественно, как ходить... Но попробуйте спросить себя: как это получается, что мы говорим? Что такое слово? И оказывается, что речь такая сложная и хитрая штука, с которой не сравнится самый мудреный механизм. И что слово, пожалуй, самая удивительная вещь на свете... Слово существует физически только в нашем дыхании, в нашем голосе, в движении языка и губ, в каких-то мозговых процессах. Все это мимолетно, неуловимо, призрачно, как тень от пролетающей птицы. И, однако, слова так же реальны, как окружающие нас вещи... Это не наши легкие, произвольные изобретения. Слова существуют независимо от каждого из нас. Их форма и значение общеобязательны и незыблемы. Они очень древни — древнее государств и городов, древнее самых древних вещей, которые находят в археологических раскопках и хранят в музеях. Слова, можно сказать, самая древняя вещь на свете. Разве это не удивительно?»

Человеку, не задумывающемуся над проблемами языка, кажется, что в нем и не существует никаких проблем: каждое слово имеет свое значение, каждое значение выражается тем или иным словом или несколькими словами. Однако подобное мнение — одна из многочисленных иллюзий, связанных с языком. На самом деле, до сих пор ученые-лингвисты не могут дать исчерпывающий ответ на вопрос о том, каким образом, на основании какого механизма «форма» слова, его «фонетическая оболочка» соединяется со значением, почему та или иная «форма» наделена именно данным значением, а данное значение сочетается с той или иной формой. Много загадок таит в себе изменение значения

слов в ходе истории языка. По каким законам или вопреки каким законам это происходит? Какие «силы» удерживают в языке именно данные слова и их значения и где предел действия этих «сил»? Какие значения должны обязательно изменяться, а какие не могут переходить в другие значения и в какие именно? Почему некоторые слова выходят из употребления и каких именно слов это касается? Существует ли зависимость между выходом одних слов из языка и вхождением других слов в язык? Какие слова могут войти в язык и в каком количестве? Каково соотношение качества и количества «фонетических оболочек» слова с качеством и количеством значений и всегда ли такое соотношение одинаково? Является ли слово «неделимой» единицей языка и до какого предела изменение фонетического состава слова не влияет на его значение? С другой стороны, каков предел изменения значений, не влияющий на изменение «фонетической формы» слова? И вообще, зависят ли фонетические изменения от изменений значения, а изменения значений — от изменений «фонетической формы» или они независимы друг от друга, как это в свое время постулировали лингвисты в XIX веке? Наука пока еще не может дать однозначный ответ на все эти подлинные загадки языка!

Говорящий на том или ином языке обычно находится под воздействием самых разнообразных иллюзий, часто не дающих ему возможности здраво оценить механизм функционирования языка. Так, для говорящего совершенно ясно, что язык служит для передачи информации между членами человеческого общества (*внешняя семиотика*), но он и не предполагает, что язык не мог бы существовать и развиваться, если бы не было так называемой «*внутренней семиотики*»: определенные элементы языка, комбинируясь друг с другом в бесконечных качественно и количественно неодинаковых последовательностях, создают определенный текст «генетической» информации, который регулирует и прогнозирует возможные и невозможные, обязательные и необязательные пути существования, сосуществования и эволюции отдельных звеньев языкового механизма, накладывает «запреты» на одни участки языкового пространства и снимает их с других.

При этом на каждом этапе развития языка выделяется ограниченное число константных элементов, обладающих определенными свойствами, не зависящими от их формы. Каждый из таких элементов («языковых генов»), взятый сам по себе, не имеет определенного смысла в языке: определенная значимость в языке возникает только в результате комбинаций «языковых генов», обладающих разной комбинаторной способностью. Та или иная языковая схема (она может охватывать как определенные, так и самые различные лексические и семантические единицы) задает алгоритм, т.е. структурное моделирование отдельных участков языкового пространства в пределах того или иного временного отрезка существования языка. Говорящий, однако, не в состоянии осознать ни комбинаторные схемы, действующие в языке, т.е. определенную системную канву языка, ни асистемные явления, непременно сопутствующие системным.

До сих пор нет согласия среди лингвистов и философов по вопросу системности в языке вообще и в области слов и значений в частности. Остается неясным, имеет ли языковая системность что-либо общее с системностью, наблюдаемой в органическом мире или в физике, химии и т.д.? Отличается ли системность на фонетическом и грамматическом уровне от системности на уровне слов и значений? Все ли системно в языке и каково соотношение системного и асистемного?

Что такое системность в языке? *Система* (от гр. *συστήμα* "целое, составленное из частей, со-положение") — это множество элементов, находящихся в отношениях и связях друг с другом и образующих относительно устойчивое единство. *Структура* (от лат. *structura* "строение, расположение, порядок") — это совокупность устойчивых связей объекта, обеспечивающих его целостность и тождественность самому себе, т.е. сохранение основных свойств при различных внешних и внутренних изменениях.

В.М. Солнцев определяет систему как «целостный объект, состоящий из элементов, находящихся во взаимных отношениях» («Язык как системно-структурное образование» — М., 1970. — С. 11) и выделяет системообразующие, системоприобретенные и системонейтральные свойства языка. Одним из важнейших свойств системы языка он считает ее неоднородность и способность элементов языка к комбинаторным преобразованиям. Системность в языке носит диалектический характер: прерывность в ней соседствует с непрерывностью, необходимость сочетается со свободой, сама системность немыслима без асистемности. В языке представлена не одна-единственная система, а несколько различных систем, организованных на основе неодинаковых комбинаторных схем, причем по мере развития языка во времени устройство различных языковых систем может изменяться. Любая система в языке мыслится не как самодовлеющая и имманентная сущность, но только по отношению к прочим отрезкам языкового пространства: вот почему один и тот же комплекс языковых элементов может одновременно выступать и как системный (по отношению к определенной совокупности языковых единиц), и как асистемный (по отношению к другому комплексу языковых реалий). Диалектическое взаимодействие системности и асистемности является главнейшим условием существования и развития языка. Любые построения системности, основанные на чисто логических (внешних) связях элементов, нельзя признать истинно системными сущностями. Так, синонимические ряды редко оказываются системами, реально присущими языку (такие ряды иногда называют семантическими полями, хотя это неправомерно, поскольку последние, в отличие от первых, могут охватывать и этимологические гнезда слов). Не являются системными и связи, установленные в языке на чисто интуитивных, мнемонических основаниях (например, при компонентном анализе семантики).

Впервые предложил рассматривать язык как систему известный швейцарский лингвист Фердинанд де Соссюр (1857–1913). В разработке

«общей теории систем» большая роль принадлежит австрийскому биологу-теоретику Людвигу фон Берталанфи (1901–1972), жившему с 1949 г. в США и Канаде. Основанный им ежегодник “General Systems Theory” издается и сейчас в США. В нашей стране теорию языковых систем успешно разрабатывал Г.С. Шур, а в настоящее время — В.М. Солнцев, Г.П. Мельников, А.С. Мельничук и др.

Поразительно, что язык, оставаясь социальным явлением, непосредственным детищем человека и человеческого общества, в то же время является самопорождающим и самонастраивающимся механизмом, действующим в рамках комбинаторных закономерностей и схем. При этом строгость тех или иных языковых процессов нередко является непосредственным следствием определенной «свободы» языковых преобразований. Большую роль в языке играют и так называемые случайные процессы. Как отмечал Э. Сэпир, «движение языка осуществляется через бессознательный выбор со стороны говорящих тех индивидуальных отклонений, которые соответствуют какому-то предопределенному направлению» («Язык». — М., 1934). Определенные комбинаторные преобразования, постоянно происходящие в языке, но не осознаваемые говорящими, ответственны не только за удивительный консерватизм некоторых слов и значений, которые могут не изменяться веками, но и за изменения на уровне лексики и семантики, за конкретное направление и результат таких изменений. Внешние проявления языка, однако, нередко не отражают существа тех внутренних процессов, которые в нем происходят, в связи с чем именно «скрытые», не видимые невооруженным глазом комбинаторные реакции являются наиболее важными для лингвиста. В самом деле, «если бы формы проявления и сущность вещей непосредственно совпадали, то всякая наука была бы излишней» (К. Маркс, Ф. Энгельс. Капитал: Критика политической экономии // Соч., т. 25, ч. 2. — С. 384).

Известный французский социолог и философ М. Фуко писал: «Язык одновременно является скрытым откровением и откровением, которое мало-помалу возвращает себе все возрастающую ясность» («Слова и вещи». — М., 1977. — С. 83).

Значение и форма, образующие любое слово, могут соединяться между собой только при условии, что первое выступает в качестве *среды* для второй, а вторая — для первого. Слово — это диалектическое единство двух различно структурированных комбинаторных сред (на уровне фонетики и на уровне семантики), что в свою очередь свидетельствует о неразрывной связи его формы и значения. При этом, хотя общая схема слов (соединение фоно-морфологического комплекса со значением) является универсальной, каждое отдельное слово того или иного языка представляет собой уникальное образование, организованное на основе присущих только ему комбинаторных схем и обладающее в связи с этим уникальными качественными и количественными свойствами.

Парадоксом языка является и то, что, хотя для него более важными



являются не конкретные фонетические (материальные) и семантические единицы (одной и той же комбинаторной схеме могут отвечать самые различные языковые реалии, а разные комбинаторные схемы могут «оперировать» одними и теми же элементами), а возможности комбинаторных преобразований и сочетания различных (или одних и тех же) комбинаторик, язык на всех этапах своего существования представляет собой конкретный ансамбль определенных элементов. Вряд ли верно отождествлять термин «правило» с термином «системность»: в языке, очевидно, не менее важно обнаружить «правила» протекания «неправильного», чем «аномалии» в протекании «правильного». Поразительно, что системные отношения в языке остаются вне поля зрения говорящего: осознание системности в языке, на котором он говорит, в той же мере явилось бы для него сюрпризом, в какой для известного мольеровского героя Журдена было сообщение о том, что он всю жизнь говорит прозой.

На первый взгляд может показаться, что сущность языка остается неизменной на разных этапах его существования. На самом деле в одни исторические периоды (обычно наиболее ранние, на заре становления человечества) имеются неограниченные языкотворческие возможности, в другие периоды они ограничиваются (на них в той или иной мере накладывается «запрет») или же сводятся к минимуму. С другой стороны, в более поздние периоды существования языка проявляются наиболее сложные формы взаимодействия языковых элементов: возникают контаминация (наслоение форм и значений различных слов друг на друга), комбинаторные преобразования, количественные и качественные изменения связей как внутри слов, так и между словами. Появляются не только территориальные, но и социальные разновидности языка со специфической для них грамматикой, фонетикой и лексикой. Наконец, возникают разного рода креольские языки и пиджины, на примере которых наиболее ярко видны возможности произвольных преобразований в языке. Интересно, что в социальных диалектах нередко повторяются языкотворческие потенции, характерные для наиболее ранних периодов существования языка.

Нерасчлененность значений, широкое развитие многозначности, при которой в пределах одного слова объединяются значения, не имеющие между собой ничего общего (по крайней мере чисто внешне), характерны именно для ранних стадий развития языка. В более поздние периоды существования языка появляются более «утонченные» способы образования значений (например, метафоризация), а отдельные слова, значения которых были связаны между собой, настолько отдаляются друг от друга, что становятся разными словами, чье родство вскрывается только специальным лингвистическим анализом. Появляются возможности введения искусственных слов, причем не только путем перестановки различных элементов слова, но и путем создания «слов из ничего» (*vox ex nihilo*). Таковы французские арготические слова: *rif* "огонь", *graille* "пища", *tune* "милостыня, мелкие деньги", *venne* "стыд", *treu* "ничего", *pour (du)* "фальшивый", *frime* "обилие", *prout* "тревога" (G. Esnault. Dictionnaire

historique des argots. — Paris, 1960). Отдельные слова и значения, ранее вышедшие из употребления, могут впоследствии «возрождаться» вновь. Так, в немецком языке такие слова, как *rein* "чистый", *Recke* "великан", *Minne* "любовь", которые в XVIII веке вышли из употребления, в XX веке вновь вошли в немецкий язык. Интересные опыты провел эстонский лингвист Й. Аавик, который сам придумывал произвольные слова и пытался ввести их в эстонский язык. Любопытно, что многие из таких слов «привились» в языке и до сих пор живут в нем. Вот некоторые слова, созданные Й. Аавиком: *veenma* "убеждать", *roim* "преступление", *ese* "предмет", *ulm* "сновидение", *tóik* "факт" и др. (подробнее об этом см. К.И. Бахман //ВЯ, 1965: 131—136).

Если взглянуть на язык в тот или иной период его существования, то все в нем кажется неизменяемым и навсегда данным: мы не можем произвольно изменить значение тех или иных слов, не можем использовать придуманные нами слова — иначе нас никто не поймет. Однако неподвижность языка — всего лишь иллюзия, подобная той, которая возникает у путешественника, находящегося в движущемся вагоне, когда ему кажется, что он неподвижен, а видимые им предметы, пейзажи движутся. Как отдельные единицы языка, так и совокупность этих единиц и их связи незаметно от говорящих постоянно изменяются. Причем языковые единицы изменяются не обязательно по прямой линии, на основе известных правил, но чаще в результате разного рода случайностей, во многом нарушающих естественный «порядок» в языке. Именно благодаря этим изменениям язык может оставаться вечно живым и функционирующим. Характер и причины изменений в языке чрезвычайно сложны, многоплановы и неоднородны. Внешние проявления тех или иных феноменов в языке, на основании которых часто судят о его природе, нередко не проясняют сущности и движущих сил языкового механизма, а, наоборот, заслоняют их, служат источником разного рода иллюзий. Достаточно указать на то обстоятельство, что в языке наблюдаются многочисленные контаминации как формы, так и значения слов (ср., например, явление паронимии), в результате чего нередко возникают ошибочные формы и значения. Контаминации в древних письменных текстах, особенно неоднократно переписывавшихся, нередко ведут к появлению в языке ряда *мнимых слов и значений*. Ошибки в письменных текстах могут иметь совершенно неожиданные последствия. Целый ряд ошибочных форм и значений прочно вошли в язык и уже не ощущаются как ошибочные. В комментариях Сервия к «Георгикам» Вергилия слепень (насекомое) называется словами *tabanus* и *bubus*, причем указывается, что это насекомое у греков называлось ранее *myops* ("*apud Graecos prius myops vocababatur*"). Переводчик, недостаточно владевший латинским языком, принял лат. *prius* "ранее, раньше" за название этого насекомого. Так появилось бытующее и поныне в английском языке мнимое слово *breeze* "слепень". Впоследствии в слове *prius p* было заменено на *b*, причем, как сообщает издатель рукописи Хесселс, над *u* стоит исправление в виде *ti*.

Так возникло современное немецкое слово *Bremse* с тем же значением. Приведем еще несколько примеров:

1. В глоссах Л. Дифенбаха находим перевод: *nox. nacht*. В значении «ночь» в др.-англ. выступало слово *cwild, cwyld* (ср. нд. *Chilt, Chült* "ночь"). Однако *nox* контаминировалось с *noxa* "вина", в связи с чем да. *cwild* "ночь" приобрело несвойственное ему значение «вина» (*guilt*).

2. А. *fluke* "плоская рыба, камбала" имеет синоним *plaiice*, который контаминировался в а. *place* "место". В поздних латино-английских глоссах это английское слово соответствует латинскому *aulea*, которое контаминировалось с *alea* "счастливая случайность" (ср. у Дифенбаха: *aulea.alea*). Так слово *fluke* получило несвойственное ему значение "счастливая случайность".

3. Да. *éadig* "счастливейший" соотносится в глоссах с лат. *faustus*. Однако лат. *faustus* контаминировалось с *faustum*, а последнее уравнивалось с *frustrum.flustrum.wassers bewegung* "движение воды". Так появилось мнимое английское слово *eddy* "водоворот".

4. В современном греческом языке имеется глагол *γροικω* "замечать, понять, узнать, чувствовать (например, холод, жару и т.д.)", восходящий к древнегреческому *ἄγροικος* (ср. *ἄγρος* "поле") "грубый, деревенский", а отсюда "невежественный". Элемент *ἄ-* был ошибочно воспринят как отрицательная частица, в связи с чем (*ᾶ*) *γροικος* истолковывалось в противоположном смысле.

Интересны случаи народной этимологии, вносящие глубокие изменения в систему языка. А. *goose* "дурак" не имеет никакого отношения к *goose* "гусь". Речь идет о контаминации с норв. *guste* "дуть" (ср. а. *gust* "порыв ветра"). Дело в том, что значение «быстрое беспорядочное движение (в том числе и о воздухе)» нередко переходит в значение «глупый»; ср. тох. А *tor* "пыль", но рус. *дурь*; лит. *dulinėit* "быстро, беспорядочно двигаться, метаться из стороны в сторону", но да. *gedwolen* "сумасшедший"; ср. типологически рус. *ветреный; надуть* "обмануть". Значение «дуть» могло переходить в значение «петь» (ср. лит. *giestù, gysti* "петь"), а это последнее — в значение «околдовать, отнять разум». Типологически ср. дс. *gala* "петь", но *galinn* "заколдованный"; подобным же образом дс. *gali* "дурак", дат. *gal* "сумасшедший" соотносятся с а. *gale* (of wind); а. *fool* — с лат. *foliis*. "меха для раздувания огня; мешок". В то же время значение «быстрое движение» могло соотноситься со значением «бить, размозжить, давить, превращать в жидкую массу» (ср. н. *giessen* "лить"). В древности, однако, существовало поверье о так называемых «дурных соках в организме»; ср. в связи с этим н. *Tropfen* "капля (жидкости)", но *Tropf* "дурак". Ср. также ф. *goutte* "капля", но а. *gout* (болезнь от «дурных соков») "подагра".

В ряде индоевропейских корней неоднократно изменялись начальные элементы слова (преформанты), в связи с чем возникала иллюзия того, что перед нами не один и тот же корень, а разные. Для многих слов оказалось невозможным найти соответствия в близко- и неблизкородственных языках, поскольку в этих языках могут быть представлены

формы с различными вариантами начала слова. Можно также указать на так называемые подвижные формативы: речь идет, например, о возможности употребления одного и того же корня с начальным *s-* или без него в пределах одного или нескольких языков (ср. рус. *мертвый*, но *смерть*; рус. *прыгать*, но лит. *sprùgti*; рус. *крыло*, но пол. *skrzydło*; рус. *кора*, но друс. *скора* "кожа" или, с другой стороны, рус. *коза*, но лит. *ožys* — то же). Возможен и целый ряд других подвижных формативов (*b, d, g, k, l, m, n, r, t* и др.), которые обычно не принимаются во внимание; ср. ад. *bausie* — *mausie* "полюный, дородный", лат. *lignum* — *tignum* "дерево", а. *cod* — *pod* "стручок" (подробнее см. М.М. Маковский. О подвижных формативах в современном немецком языке//Ин. яз. в шк. — 1967. — № 3).

В ряде случаев в языках наблюдаются явления «мены» гласных или согласных в корне слова, не вызывающие изменения его значения. Ср. нш. *Rieschen* и *Ruggen* "пила", *Schodel* и *Schuggel* "дурак", *Bard*, *Barch* и *Barg* "кастрированный боров", *Rifen* и *Riser* "червь" (ср. да. *wæser* "червь"). С другой стороны, изменение гласных в середине слова иногда ведет к появлению новых значений («этимологические дубликаты»); ср. рус. *тереть* — *терять*; *паять* — *поить*; *пить* — *петь*; *метить* — *метать*; *жалеть* — *желать*; а. *bend* "гнуть" — *bind* "связывать". Иногда в слова могут вставляться «беглые» фонетические элементы: ср. да. *specan* и *sprecan* "говорить".

Некоторые корни, однако, претерпели не только изменение начальных элементов, но и более фундаментальные преобразования: части корня (не всегда одни и те же) могли отпадать; корень (в том числе укороченный) мог быть представлен в различных комбинаторных вариантах, а отдельные части одного и того же корня нередко могли выступать как «самостоятельные» единицы. А.С. Мельничук блестяще показал чередование различных ступеней гласных в индоевропейских корнях, никак не влияющее на значение слова: ср. *ks-*, *\*kes-*, *\*kis-*, *\*kos-*, *\*kus-*, *\*kas-*, *\*s-* "бить, рубить"; *\*tes-*, *\*tis-* (*\*teis-*, *\*tois-*), *\*tos-*, *\*tus-* (*\*teus-*, *\*tous-*), *\*tas-*, *\*ts-*, *\*s-* "прямой, разложенный; сухой; покрытый" (Этимология. 1984. — М., 1986). При этом не только подвижные формативы, но и другие элементы слова (в частности, согласные) нередко могут изменять свое положение в словоформе. Безразличие к чередованию гласных особенно ярко проявляется в «экзотических» языках, например в языках американских индейцев (ср. N. Boretzky. The Indo-European model of sound change and genetic affinity, and change in exotic languages//Diachronica. — 1984. — № 1).

Проявление системности в языке может принимать самые разные формы: в одних случаях в языке наблюдается редупликация (ср. лат. *papilio* "бабочка", *papaver* "мак", *casumen* "вершина"; динд. *çiçira* "холодный"), образование парных слов (ср. а. *court-yard* "двор"; ад. *pen-swan* "лебедь"), слияние слов с артиклем (ф. *lingot* "слиток металла" < а. *ingot* с артиклем *le*; а. *lurch* (ср. *to leave in the lurch*) < дф. *l'ourche* "азартная игра"; ф. *lévier* "раковина" < дф. *l'évier*, *l'esvier* (дф. *ève*, лат. *aqua* "вода"), в других, наоборот, —

укорочение слова (ср. акронимические и акросиллабические образования: ф. арг. *bé* < *berri* "корзина", *gé* < *jonc* "золото", *pé* < *pétard* "недовольство; опасность", *ré* < *rébiffe* "обилие" и др.). Таким образом, длина слова, т.е. количество фоно-морфологических элементов, составляющих слово, а также конкретные, качественно определенные фоно-морфологические реалии, представленные в определенном порядке и соединенные с определенным значением, не безразличны для языка. С другой стороны, однако, именно факультативность как количества, так и качества фоно-морфологических и семантических реалий создает необходимые условия для определенных ограничений (так называемых «запретов») в языке. Говорящий, однако, не только не замечает всех этих сложных и противоречивых процессов, в частности синтеза и анализа, но и не подозревает, что большинство используемых им слов возникло благодаря расщеплению или слиянию ранее существовавших лексико-семантических комбинаций. Таким образом, мы подходим еще к одному парадоксу языка: с одной стороны, словотворчество является неотъемлемым результатом речевой деятельности носителей языка (различные корни, восходящие к одному, или один и тот же корень, восходящий к разным корням), но, с другой стороны, этот процесс происходит как бы независимо от них и даже не осознается говорящими. Говорящему обычно кажется, что язык, на котором он говорит, был создан независимо от него и является «нерукотворным», а отдельные слова представляются в виде своеобразных «вещей в себе», в которых ничего нельзя изменить или исправить. Известно, однако, что отдельные слова могут «забываться» говорящими; забываются или гибнут целые языки (например, древнепрусский, санскрит, готский, латынь и др.).

Становление слова неизменно предполагает диалектическое взаимодействие определенных фоно-морфологических и соотносимых с ними семантических комплексов. Такое взаимодействие наблюдается не только в пределах отдельных слов, но и *между словами*, входящими в язык. В результате может произойти нейтрализация тех или иных языковых звеньев или, наоборот, их «консервирование», изменение формы при неизменности семантики или преобразование семантики при неизменности формы. Достаточно указать хотя бы на то обстоятельство, что ряд слов, давно вышедших из языка, долгое время продолжает существовать в пределах словосочетаний, как бы «прислонившись» к другому слову: н. *Orlogschiff* "военный корабль", *Walfeld* "поле боя"<sup>3</sup>. С другой стороны, в пределах одного слова могут слиться несколько слов (ср. парные слова, выступающие в виде единого слова: гр. *κάρ-πασ-ος* < \**ker-* "крутить, связывать" + \**pas-* "связывать"; *λοι-δωρέω* < \**lei-* "мазать" + \**der-* (ср. а. *tar*, гр. *δέρω*); *λάρ-ναξ* "корзина" < \**ler-* "крутить" + \**nek-* "связывать"; *χελ-ιδ-ών* < \**ghel-* "крутить" + \**eid-* "связывать"; *ἵχ-θυσ* < \**ēigh-* "быстро двигаться" < "гнуть" + \**dheu-* "быстро двигать-

<sup>3</sup> Ср. днн. *urlog* "война", да. *wæl* "труп".

ся". Кроме того, в определенных случаях отрицание, присоединяемое к слову, нейтрализуется: такие слова с отрицанием утрачивают отрицательный смысл. Ср. рус. *истовый* – *неистовый*; *невеста* (слово образовано на основе табу<sup>4</sup> и соотносится с лит. *vèsti* "вести" > "вступать в брак", динд. *vadhuh*. "невеста, молодая женщина", ав. *vad-* "вести, вести к свадьбе; увести, украсть (женщину)"; рус. *невод* (слово также образовано на основе табу и соотносится со шв. *vad* "кошельковый невод", нд. *Wate*, дс. *vaðr* "рыболовная сеть"); рус. *ненастье* (отрицание, как и в других примерах, возникло в результате табу; возможно, соотносится с тох. А. *nasmi* "проклятие"; ср. а. *nasty* < *nasky* "отвратительный"); ср. также динд. образования с отрицательной частицей *vi-*, которая в этих примерах утратила отрицательное значение: *vivakti* "говорит" (*vakman-* "речь", ав. *vak-* "говорить"); *vivadhaḥ* "яромо для переноса грузов" (*vadhrah* "кожаный ремень" < \**uedh-* "связывать", ср. гот. *gawidan*); *vivesti* "работает, занимается деятельностью" (ср. динд. *vis-* "работа", *vesa-* "работающий"); *vehayah* "сильный, работоспособный" (ср. ав. *sarva-hāyas-* "имеющий силы"); ср. также лит. *nigandas* "избыток; страх; нужда, забота", *nedėgulis* "костер"; чеш. *nevraziti* "быть враждебным" (ср. *E. Fraenkel//KZ*, Ergänzungsheft. 14, 1). В следующих греческих словах отрицательная частица *ἀ-* не имеет отрицательного значения: *ἀ-ἑρρω* "собирать", *ἀ-μυνω* "помогать", *ἀ-φειρος* "богатство", *ἀ-πατη* "обман", *ἀ-μειλω* "менять, обменивать".

\*  
\* \* \*

Становление научного языкознания относится к началу XIX века и связано с именем известного немецкого лингвиста Ф. Боппа. Во времена античности и в средние века большое распространение получило наивное сближение созвучных слов, независимо от того, какому языку эти слова принадлежали. Подобные сближения характерны для многих ученых древнего Востока, в частности древней Индии, а также для этимологов Европы – особенно Исидора Севильского (ок. 560–636) в его «*Originim seu etymologiarum libri*» – вплоть до начала XIX века. Достаточно назвать вышедший во Франции известный словарь Ж. Менажа (*J. Ménage. Origines de la langue française.* – Paris, 1650), словарь Х. Воссса (*H. Voss. Etymologicum linguae Latinae*, 1662) и, наконец, появившийся в России словарь П.С. Палласа (*P.S. Pallas. Linguarum totius orbis vocabularia*

<sup>4</sup> Действие табу (т.е. замены того или иного слова другим из опасения, что произнесение определенного слова может навлечь болезнь, несчастье, испортить охоту, помешать пахоте или получению хорошего урожая) особенно проявилось по отношению к названиям болезней, а также их проявлений. Так, вместо слова *болезнь* в русских диалектах часто говорят *кума*, *тетка*, *гостья*. О.Н. Трубочев дает интересное объяснение русского слова *знобить* как \**gnobh-* (< \**gen-*) "родственный, родной" (*ВЯ*, 1957, № 2: 89); ср. также сх. *богиньe* "оспа", *божьe* "сыпь".

comparativa. — I—II. — СПб., 1786—1789), составленный по поручению Екатерины II. Недаром Вольтер, язвительно говоря об этимологии своего времени, указывал, что это наука, для которой гласные ничего не значат, а согласные значат очень мало. Особой фантастичностью отличались «этимологии» англичанина Дж. Х. Тука, который в своей книге «Erepteroenta or the diversions of Purley» (1786; 1798) пытался увязать свои псевдотолкования с определенными философскими понятиями.

В отличие от своих предшественников Ф. Бопп обнаружил поразительное сходство между древнеиндийским языком (санскритом) и языками Европы, древними и новыми. Это сходство касается как отдельных слов, так и их значений, флексий, фонетических элементов слова, синтаксических особенностей. Открытие Ф. Боппа положило начало не только научному языкознанию, но и новой лингвистической дисциплине — сравнительно-исторической лингвистике (компаративистике). Именно открытие на основе этого метода фонетических соответствий (так называемых «фонетических законов») индоевропейских языков (последние включают в себя не только санскрит и языки Европы, но и такие языки, как албанский, армянский, персидский, осетинский)<sup>5</sup> ознаменовало поворотный пункт в развитии лингвистической науки; оно впервые создало прочную почву для понимания многих глубинных явлений языка и исключило механистическое сближение внешне созвучных слов.

Под фонетическим законом обычно имеют в виду закономерное соответствие звуков в одних и тех же словах в двух или нескольких родственных языках (например, в германских — древнеанглийском, современном английском, исландском, шведском, нидерландском и др.) и в неблизкородственных (например, в санскрите и древнеанглийском или армянском), а также закономерное соответствие звуков в пределах одного и того же языка на разных этапах его истории. Фонетический закон имеет явные преимущества перед чисто внешним сопоставлением слов, преобладавшим в донаучной этимологии. Внешне сходные слова (например, лат. *habere* "иметь" и н. *haben* "иметь", которое соотносится с лат. *capere*) могут не иметь ничего общего между собой, а слова, внешне различные, могут быть точно соотнесены между собой на основе известных звуковых соответствий (ср. гр. ἵππος и лат. *equus* "лошадь"). Кроме того, использование фонетических законов предполагает объяснение не той или иной части слова, а *всей совокупности* составляющих слово компонентов, что опять-таки стоит в резком противоречии со

---

<sup>5</sup>Индоевропеистика исходит из того, что первоначально существовал единый праязык, не засвидетельствованный письменностью, который затем распался на отдельные известные индоевропейские языки, географически нередко далеко отстоящие друг от друга. Однако географически близкие языки могут существенно различаться по своему строю и словарному составу, а далеко отстоящие друг от друга языки нередко структурно весьма близки.

средневековыми толкованиями. Сравнительный метод, в отличие от всех предшествующих ему лингвистических приемов, предполагает использование принципа *историзма* при исследовании языка. Этот принцип, однако, не означает изложения материала просто в хронологической последовательности или механического выявления наиболее ранних из представленных языковых явлений (это особенно характерно для лингвистов XIX века — младограмматиков, придававших большое значение изучению памятников языка), а требует раскрытия внутренних связей и взаимообусловленности языковых явлений, которые определяют не только их языковой статус и причины их исторической смены, но и весь процесс языкового развития в целом. Такой подход (внутренняя хронология) в корне отличается от простого прослеживания языковых явлений в их строго хронологической последовательности (внешняя хронология): факты внешней и внутренней хронологии совпадают не всегда и не во всех деталях. Следует иметь в виду, что не все представленные в языковом памятнике слова относятся к тому временному периоду, к которому предположительно относится сам памятник: в связи с многократной перепиской возможно наличие в памятнике более ранних и более поздних слов. Да и сама периодизация языковых памятников носит весьма относительный характер. Открытие фонетических законов привело к их применению в этимологизировании.

Правда, этимологизирование только на основе фонетических законов неизменно суживает рамки исследования, схематизирует и упрощает (или, наоборот, усложняет) его (в ряде случаев этимология слова становится вообще невозможной из-за отсутствия «подходящих звуковых соответствий»), не позволяет рассматривать язык во всей его сложности и во всех его аспектах и ракурсах и односторонне ориентирует исследователя только на определенную грань языкового комплекса. Ученый, слепо следующий фонетическим законам в этимологии, нередко лишен возможности привлекать для сравнения действительно исконно родственные формы и лексемы, поскольку они не отвечают заранее заданным формулам, но в то же время в ряде случаев он вынужден произвольно истолковывать самые различные по своей природе явления языка в свете этих априорных формул (например, рифмованные образования нередко принимаются за ошибки, а ошибки — за рифмованные образования или подвижные формативы, а также объясняются на основе аналогии), тем самым сводя на нет основной смысл этих законов — их строгость. Поэтому фонетические законы, которые в ряде случаев, безусловно, представляют собой одно из важнейших звеньев процедуры этимологизирования, сами по себе явно недостаточны для решения вопроса о соотношении отдельных слов. Именно здесь наиболее ярко проявляется столкновение основных параметров всякого исследования — фактического материала, теории и метода. Своеобразной реакцией на односторонность «фонетического» подхода к этимологии было следующее высказывание Макса Мюллера: “Sound etymology has nothing to do with sound. We know words to be of the same origin which have not a single



letter in common, and which differ in meaning as much as black and white” (M. Müller. Lectures in the science of language. London, 1899. — P. 303)<sup>6</sup>. В свое время проф. В.И. Абаев справедливо отмечал: «Нужно быть слепым, чтобы не видеть тех громадных результатов, которые достигнуты в языкознании на основе исследования и учета фонетических закономерностей. Но нужно быть если не слепым, то очень близоруким, чтобы не заметить тех поправок, которые жизнь на каждом шагу вносит в звуковые «законы». Я сказал бы так: исследование, основанное на рабской вере в непогрешимость звуковых законов, обесценивается наполовину; исследование, вовсе игнорирующее эти законы, не имеет вообще никакой цены» («О фонетическом законе»//Язык и мышление. — М., 1933. — Т. 1).

С другой стороны, вряд ли следует признать правомерным исследование этимологии слов только на основе их значения (В. Махек, Г. Шухардт), когда родственными признаются слова с одинаковым значением независимо от их формального состава, иначе говоря, фонетическая сторона реконструкции полностью игнорируется.

Вплоть до недавнего времени установление звукового соответствия тех или иных слов считалось главным доказательством их генетического тождества, а семантические связи сравниваемых лексем при этом произвольно истолковывались на основе «здорового смысла» или интуиции исследователя. На основе сравнительно-исторического метода возникла новая лингвистическая дисциплина — этимология, в рамках которой восстанавливаются (реконструируются) наиболее древняя словообразовательная структура слова и элементы его значения («внутренняя форма слова», т.е. образы, символы или связи с предметами материальной культуры, на основе которых первоначально возникло данное значение), оказавшиеся нарушенными, смещенными, утраченными или контаминированными в результате различных внутриязыковых, культурно-социальных, межъязыковых и территориально-временных процессов. Реконструируются также характер мотивированности значения слова, возможное пересечение или контаминация нескольких корней или семантических последовательностей, ареал распространения слова (возможные смены ареала), а также факторы, оказывающие влияние на структуру и значение слова (соотношение значения слова и его изменений с фактами истории, материальной культуры, этнографии, религии и мифологии того или иного народа). При установлении этимологии тех или иных слов исключительную важность приобретает использование лингвистической географии. Учет показаний лингвистической географии дает возможность восстановить исчезнувшие звенья в лексике, семантике и фонетике изучаемого языка, подойти к решению проблемы

---

<sup>6</sup> «Настоящая этимология не имеет ничего общего со звуками. Известны слова одного происхождения, в которых нет ни одной общей буквы и которые отличаются по своему значению, как белое и черное».

стратиграфии слова и реконструировать ареалы распространения и генетические связи давно вымерших языков; становится возможным установить ареалы распространения слов и значений слов в рамках языков, принадлежащих к одной и той же группе, выявить хронологические характеристики слова, исследовать возможности инноваций, интерференции и заимствования слов и значений.

Этимологические построения, однако, почти всегда носят относительный характер, являются *гипотезой*, которая в дальнейшем может быть уточнена, видоизменена, а то и вовсе отвергнута. В этом плане интересен «Сравнительный словарь индоевропейских языков» А. Вальде под редакцией Ю. Покорного, вышедший в 1927–1932 годах. На основе лексического материала, почерпнутого из большинства древних и новых индоевропейских языков, в этом словаре восстанавливаются (реконструируются) гипотетические корни индоевропейских языков (формы «под звездочкой», т.е. реально не засвидетельствованные, но восстанавливаемые на основе звуковых соответствий и близости значений гипотетические архетипы).

Так, в словаре А. Вальде на основе таких слов, как динд. *dáhati* "гореть", алб. *djek* "жгу", лат. *foveo* "греть; ухаживать за кем-л., беречь кого-л.", тох. А. *teki* "болезнь", рус. *деготь*, лит. *degù* "жечь" и др., устанавливается гипотетический корень *\*dheg<sup>h</sup>h-* "гореть". На основе таких слов, как динд. *mútra-* "моча", сирл. *mùn* "моча", латыш. *maût* "нырять, плыть", устанавливается гипотетический корень *\*meu-* "мокрый". Подобным же образом на основе следующих совершенно различных с семантической точки зрения слов можно постулировать гипотетические корни *\*an-, \*in-, \*on-* "гнуть" > "гореть; причинять боль": ср. лат. *onus* "груз", да. *andian* "завидовать, страстно желать", двн. *antón* "ругаться, гневаться; наказывать; болеть", *anda* "гнев, злоба; страсть", *anto* "болезнь", норв. диал. *φna* "смотреть с вождением", исл. *ana* "идти вслепую", рнугр "недружественный", шв. *ond* "злой", дс. *onn* "усилие, работа", *vana* "разрушать, уничтожать", гот. *wanains* "нужда", дс. *vani* "нужда", исл. *ond* "дыхание; жизнь", сирл. *ond, onn* "камень" (<"острый"), да. *eonde* "способ" (<"идти, двигаться"), да. *endian* "разрушать", *endian* "сообщить" (ср. *andettan* "признаться"), дс. *unna* "любить", гот. *anst* "любовь", кимр. *anau* "гармония, поэзия", ирл. *anim* "ошибка", кельт. (*p)ana* "болото", лид. *inan* "делать" (особенно в ритуальном плане), арм. *and* "поле" (<"лес, выжженный под пашнюю), гр. *ἄνθος* "цветок", *ὄνθος* "навоз", исл. *ansa* "заботиться", да. *ós* "бог", гот. *anses* (pl.) "полубог", гот. *ans* "шест, столб" (ср. почитание столбов у язычников), арм. *hin* "старый", *han* "бабушка, предок", тох. А *on-, aun-* "проткнуть".

При этом возможен целый ряд форм с преформантами от этих корней: ср. тох. А *xaniñne* "вражда", согд. *s'n*, сак. *sána-* "враг", да. *raen* "дом"; *raen* "пыль", динд. *dúnoti* "гореть", гр. *κέρος* "пустой", *\*gen-* "рожать" < "резать"; *\*pen-* "расширяться", а. *pan* "сковорода", *\*ten-* "расширяться", *\*sen-* "искать, стремиться", да. *teona* "вред, зло"; кельт.

*lanná* "поджаривание", лат. *densus* "густой"; сирл. *connad* "дрова", арм. *bannan* "освещаю, открываю", да. *bóman* "полировать, тереть", дирл. *bán* "белый"; \**bhen-* "бить", динд. *pan-* "удивлять; хвалить", *panú-* "удивление"; кельт. \**men-* "идти", да. *mán* "похотливость"; лит. *ap̃tõnyti* "колдовать", да. *meoning* "подвязка"; да. *cinan* "расшептать"; лат. *sóna* "пояс", лат. *sinus* "согнутость", лат. *sons* "вредный", *sonó* "петь"; гот. *banja* "рана"; осет. *k'ona* "очаг"; лат. *sorium* "забота", чеш. *saň* "дракон", гр. *σαύρας* "гримаса", лат. *sannies* "испорченная кровь", лат. *sánus* "здоровый", тох. А *sāñ* "искусство, умение", динд. *sanóti* "достигать, получать", тох. В *sani* "опасность"; *sēnā* "погода", рус. *венок*, *веник*.

Большое значение для индоевропейского праязыка имеет проблема начала и конца слова. Что касается начала слова, то речь идет о подвижных формативах (преформанты), т.е. о различных фонетических элементах, которые могут заменять друг друга, а то и вовсе опадать (ср. начальное *p* в кельтском), не меняя значения слова. Происхождение конечных компонентов корня (так называемых детерминативов), т.е. звуковых элементов, добавляемых к корню в конечной позиции, до сих пор окончательно не выяснено. Полагают, что они представляют собой осколки некогда самостоятельных слов. Так, к корню \**geu-* "гнуть" могут добавляться детерминативы *-d*, *-g*, *-p*, *-l*, *-r*, *-n*, *-s*, не вызывая, как правило, изменения самого корня.

За словарем А. Вальде последовал в 1959 г. словарь Ю. Покорного, в котором не только использован более обширный индоевропейский материал, чем в словаре А. Вальде, но и пересмотрены этимологии отдельных слов и отнесение их к тем или иным корням. Весьма любопытен выпущенный в 1987 г. индоевропейский этимологический словарь С. Манна. В этом словаре восстанавливаются *новые* гипотетические индоевропейские корни, не зафиксированные ни в одном из названных фундаментальных индоевропейских этимологических словарей.

Признавая неразрывную связь формальной и содержательной структуры слова, необходимо обратить внимание на следующее. Нет никаких доказательств того, что фонетические и семасиологические соответствия являются соответствиями *одного и того же плана*: соответствия на одном из этих уровней не обязательно означают и *равноценное* соответствие на другом уровне. Таким образом, языковое преобразование представляет собой многомерный, многоплановый, многослойный процесс, происходящий одновременно в различных языковых плоскостях — как по горизонтали, так и по вертикали, но на разных основаниях, в различных измерениях. Как отмечают исследователи, эволюция значений не может не выражаться через эволюцию форм слов, тем самым реконструкция значений тесно связана с реконструкцией форм, она во многом *как бы читается через реконструкцию формы*.

При этимологизировании важно использовать также типологические данные, которые в последнее время успешно применяются и в других областях сравнительно-исторического языкознания (ср. *Т.В. Гамкрелидзе, Вяч. Вс. Иванов. Индоевропейский язык и индоевропейцы. — I—II. —*

Тбилиси, 1984). Типологический подход в этимологии особенно ярко представлен в так называемых семасиологических параллелях. Речь идет о возможности подтвердить тот или иной переход значений аналогичным переходом (или несколькими аналогичными переходами), но на основе других лексем того же или близко-/неблизкородственных языков.

Исключительную важность для этимологии имеет *метод экстраполяции*: на основе одних фонетических или семасиологических связей в синхронии или в диахронии делаются выводы об обязательном наличии других связей, форм, значений, непосредственно не засвидетельствованных, или о невозможности существования определенных форм, связей, процессов. Такой анализ позволяет восстановить утраченную форму, необходимую для доказательства того или иного фоно-морфологического или лексико-семантического тождества или, наоборот, для доказательства невозможности уравнивания тех или иных форм и значений. Интересной и в то же время эффективной этимологической процедурой является решение задач «на омонимы», что нередко позволяет доказать, что корни, считающиеся омонимичными, на самом деле таковыми не являются и исторически могут интерпретироваться как единый корень (см. *О.Н. Трубачев. О семантической теории в этимологическом словаре: Проблемы омонимии подлинной и ложной и семантическая типология//Теория и практика этимологических исследований. — М., 1985*).

Так, приводимые в словаре А. Вальде — Ю. Покорного в качестве омонимов несколько корней *\*men-* при ближайшем рассмотрении оказываются одним и тем же корнем. Корень *\*men-* "сжимать, сдавливать, перетирать, мозжить" непосредственно связан с *\*men-* "думать" (типологически ср. лат. *putāre* "резать", но также "думать", а с другой стороны, да. *hugjan* "думать", но н. *Hügel* "холм", букв. «нечто выгнутое, согнутое»). Далее, *\*men-* "идти" непосредственно примыкает к значению «гнуть» > «резать, мять» (букв. «сгибать ноги»), значение «резать» переходит также в значение «верх» (лат. *mons*) (типологически ср. *\*ker-* "резать", но также "верх; верхний") и, с другой стороны, в значение «маленький» (букв. «размолотый»). Наконец, значение быстрого движения, а также значение «гнуть, гнуться» закономерно переходит в значение «покой; останавливаться» (типологически ср. *\*er-* "быстро двигаться", но *\*re-* "остановиться, находиться в покое"; *\*el-* "гнуть", но также "остановиться, находиться в покое"; латыш. *lipt* "гореть", но н. *b-leiben* "оставаться"). Значение «гнуть, выгибаться» могло дать еще значение «огонь; гореть», что подтверждает рассмотрение следующих слов: лат. *mannus* "конь" (<«бегущий, гнущий ноги»), динд. *minati* "сокращает, вредит", рус. *менеe*, двн. *mein* "лживый, обманный", динд. *menis* "мечь", лат. *menda* "преступление, ошибка", дирл. *mennar* "пятно", лат. *omen* "предзнаменование", лат. *māne* "утром" (типологически ср. лат. *crās* "утром", словацк. *kres* "рассвет", латыш. *kresls* "сумерки", но рус. диал. *корзатъ* "рвать, резать; гнуть"), лат. *omnis* "весь" (типологически ср. а. *all* весь, но *ǣlan* "гореть", лат. *alere* "кормить", рус. *весь*, но лит. *veisti*

"размножаться", ср. \**uer-* "гореть"), а. *man*, н. *Mann* "человек, мужчина" (возможно не только в значении «родить, кормить», но и «сжигаемый после смерти»: практика сжигания трупов была широко распространена в древности), лат. *mānus* "хороший", *mundus* "чистый" (букв. «очищенный огнем»); с а. *man* "человек, мужчина" интересно сопоставить также цс. *тимено* "жидкая грязь" (рус. *тина*), гр. *πυ-θμήν* "земля" (ср. динд. *pu-man-* "человек", лат. *puer, pubes*), чеш. *kmnet* "племя, ствол рода", ср. ирл. *snaim* "нога, ляжка", латыш. *pams* "дом" (букв. «то, что оттапливается», типологически ср. рус. *племя*, но *пламя*), лат. *tensis*, а. *moon* (типологически ср. лат. *luna < lux*), ирл. *men* "пыль", *mionn* "клятва", брет. *mon* "навоз" < "огонь", рус. *мну*, словен. *mānet* "тереть", ирл. *men* "мука", динд. *carmanná* "дубильщик, кожемяка", прус. *tynix* "дубильщик", лат. *amnis* "река", *manó* "течь" (связь «огонь» — «вода»: ср. «плетение вод»: считалось, что движение воды — это «плетение» отдельных ее частей), да. *mand* "корзина" (букв. «плетеная»), лат. *manus* "рука" (букв. «простирающаяся вперед»). Ср. также: лат. *mendax, mentior* "обманывать", *mendo* "вина" («то, что согнуто»), *mantica* "кисет"; *mantellum* "пальто", лит. *mentūris* "палка для переворачивания белья при кипячении", н. *Mandel* "скалка", динд. *mandura* "стойло" ("огороженное место"), *mandirá-* "дом", *manthas* "взбивание масла", гр. *μαρδ άκης* "жгут для связывания снопа", рус. диал. *ман* "дух", ирл. *móin* "сокровище".

Было предпринято несколько попыток проследить семасиологические закономерности, типичные для индоевропейских языков, создать типологию семасиологических изменений (семасиологические универсалии)<sup>7</sup>, наподобие законов, установленных в фонетике. Одной из первых попыток в этом направлении был «Аналогическо-сравнительный словарь индоевропейских языков» С. Цейтмайра, в котором этимологизация исходных латинских слов служит поводом для исследования сходных путей семасиологического развития в ряде индоевропейских языков. Различные переходы значений в индоевропейских языках на основе рассмотрения большого фактического материала сформулировал П. Перссон в 1912 г. Совсем недавно в ФРГ начал выходить интересный сравнительно-семасиологический словарь индоевропейских языков И. Шрёпфера.

Исключительно важен разработанный Ф. Мерингером метод «слов и вещей»: выводы, полученные на основе фонетических звукосоответствий, дополняются (или ставятся под вопрос) данными материальной

<sup>7</sup> Совершенно бесперспективными следует признать поиск «первозлементов языка» — лексических (ср., например, постулируемые Н.Я.Марром первозлементы *сал, бер, йон, рош*, якобы лежащие в основе лексики всех языков мира) и семантических. Однако в подобных построениях можно видеть ранние проблески идеи комбинирования определенных «генов» в языке, отражающего не только качественные и количественные закономерности в языке, но и возможности самого его существования и развития.

культуры. Своеобразным преломлением метода «слов и вещей» является так называемый «эргологический принцип», выдвинутый Й. Триром: в соответствии с этим принципом при исследовании учитывается род человеческой деятельности, к которому относится анализируемое понятие. В связи с этим производится поиск ситуаций коллективного труда в древнем обществе (ср. *Mannring* "круг людей"), на основе которых истолковывается становление значений целого комплекса слов, реальная связь которых тем не менее признается далеко не всеми лингвистами. В связи с методом «слов и вещей» огромное значение приобретает изучение языческих обрядов (и в первую очередь культового действия), а также древней символики слов, обозначающих те или иные предметы, качества, действия, символики чисел, красок и т.д. При исследовании значений на первый план выступает именно «идеосемантика» (В.И. Абаев), «внутренняя форма» (В. фон Гумбольдт), мотивация знака. «Внутренняя форма» слова, образ, лежащий в основе значения или употребления слова, могут уясниться лишь на фоне той материальной и духовной культуры, той системы языка, в контексте которой возникло или преобразовалось данное слово или сочетание слов. Выбор той или иной «внутренней формы» слова всегда обусловлен идеологически и, следовательно, культурно-исторически и социально» (В.В. Виноградов. Русский язык. — М., 1972. — С. 20).

Нельзя не учитывать, что языковая мотивация всегда отражает специфические возможности отдельных языков, а не общелогический «здравый смысл». Как писал А.А. Потебня, «слово выражает не все содержание понятия, а один из признаков, именно тот, который представляется народному воззрению важнейшим» (А.А. Потебня. Эстетика и поэтика. — М., 1976: 221). Каждый предмет, каждое качество или действие можно рассматривать с разных сторон, выделяя в качестве профилирующей то одну, то другую — все зависит от того, как то или иное понятие будет «смоделировано» в данном языке.

В процессе истории слово может иметь не одну, а несколько разнородных семасиологических связей, одно и то же значение слова может восходить к двум и более различным прототипам, что допускается редко и фонетическими соответствиями. Как отмечает В.Н. Топоров, «многозначная» этимология, или «полиэтимологичность» слов, является следствием некоторых принципиальных и неотъемлемых характеристик самого слова», отражением противоречивости, диалектичности языкового знака, где системность не может существовать без асистемных явлений, а асистемность неизменно порождает системность. Нельзя не согласиться с В.Н. Топоровым, который указывает на то, что, «если бы слово исчерпывалось жесткой схемой заданных смыслов (например, словарными значениями), его моделирующая функция была бы серьезно скомпрометирована, ... потенции слова, направленные на будущее (новое), сведены к минимуму» (Этимология 1979. — М., 1981. — С. 140).

Жизнь человека в древности теснейшим образом переплетена с отпращиванием языческих культов, включавшим культовые пляски жрецов,

облаченных в специальную одежду или раскрашенных краской. Религиозное действие обязательно включало в себя культовое возлияние и приношение жертвы богам (жертвенные животные часто подвешивались к деревьям, вокруг которых и происходили религиозные пляски). Излюбленными местами отправления культа были лес и поле. Жрецы жестикулировали, размахивали руками, входили в экстаз. Можно полагать, что именно в связи с тем, что основу языческого культа составляло движение (в частности, сгибание ног и рук), а также разрывание, расчленение (жрецы рвали на себе волосы, жертву закалывали и часто разрезали на куски, входившие в экстаз участники культового действия царапали себе лицо и наносили удары друг другу), основными понятиями, которые впоследствии легли в основу огромного числа индоевропейских слов (как конкретных, так и абстрактных), были «гнуть» и «резать». Семантическое развитие этих значений наглядно показывает, что многие сближения значений, которые сразу приходят в голову говорящему на том или ином языке, являются *иллюзиями*, ничего общего не имеющими с фактами. С другой стороны, реально соотносящиеся значения часто для говорящего являются *парадоксами*, поскольку подобное развитие вряд ли можно предположить без специального анализа.

Рассмотрим подробно сеть значений, производных от «гнуть» и «резать».

### 1. Значение «гнуть»:

- а) «связывать»: ср. а. *bend* "сгибать" – *bind* "связывать";
- б) «сильный, крепкий, прочный»: ср. а. *\*ker-* "гнуть", но н. *Kraft* "сила"; а. *string*, но *strong*;
- в) «обет, обязательство, клятва» (букв. «то, что связывает»): ср. *\*leug-* "гнуть", но *\*leugh-* "клятва"; гр. *ἄρκος* "клятва", но лат. *sarciō* "связывать"; а. *to curse*, но *\*qer-* "гнуть"; да. *swerian*, а. *to swear*, но *\*suer-* "гнуть";
- г) «колдовство, чудо»: ср. а. *wind* "виться", но *wonder* "чудо";
- д) «повозка» (первоначально она плелась из прутьев): ср. лат. *serracum* "повозка" < *\*ser-* "связывать"; гр. *ἄρμα* "повозка" < *\*ar-* "связывать"; а. *cart* < *\*ker-* "связывать", ср. да. *cursian* "плести, крутить", гр. *γέρον* "плетень";
- е) «запах»: ср. *\*el-* "гнуть", но лат. *olère* "пахнуть"; *\*mer-* "плести, гнуть", но лит. *smarstas* "запах";
- ж) «забор, дом, деревня»: ср. гр. *κώμος* "сверток", но *κώμη* "деревня"; ср. ие. *\*keu-p* "связывать, гнуть", но н. *Hof* "двор";
- з) «холод» (букв. «связывание, сжимание»): ср. гр. *κρύος* "холод", но *\*qer-eu-* "гнуть, сжимать"; гр. *πάγος* "мороз", но лат. *rangó* "связывать"; рус. *мороз*, но *\*mer-* "связывать";
- и) «темнота»: ср. рус. *мрак*, но *\*mer-* "связывать"; лат. *nox* "ночь", но *pestō* "связывать"; гр. *ἠλυγή* "тень, темнота", но *\*leug-* "связывать";
- к) «голод, бедность; работа»: ср. а. *hunger* "голод", но *\*kenk-* "связывать, гнуть"; гр. *χέρνα* "бедность", но ие. *\*gher-* "гнуть, связывать" (ср. а. *to gird*);

л) «работа»: гр. *ἔργον* "работа" < \**uerg-* "сдерживать, связывать";  
м) «кровь»: ср. лат. *sanguis* "кровь", но кельт. *segno* "веревка", лит. *segù* "связываю"; ср. н. *segnen* "благословлять", латыш. *asins* "кровь", но \**ās-* "гореть" < «гнуться, выгибаться»;

н) «закон»: ср. гр. *νόμος* "закон", но \**nem-* "гнуть"; лат. *lex* "закон", но лат. *ligare* "связывать";

о) «бегать»: ср. н. *biegen* "гнуть", но рус. *бегать*;

п) «гореть»: ср. ие. \**dheigh-* "связывать" > \**dheg-* "гореть"; в свою очередь это значение связано со значениями «быстро двигаться» > «подниматься вверх (об огне)» > «недоставать, терпеть нужду» (имеется в виду нечто выгнутое вверх, но пустое внутри): ср. \**ag-* "гнать" > \**eg-* "нуждаться", \**agher-* "день, свет", \**ag-* "козел" (*жертвенное животное*), \**ak-* "питаться";

р) «место» (т.е. «обитель, очаг»): ср. лат. *locus* "место", но да. *lieg* "огонь, пламя"; ср. да. *wloh* "нитка" («то, чем сшивают; то, что гнется»);

с) «собака» (т.е. «охраняющая, опекающая стадо»): значение «береечь» соотносится со значением «гнуть»: ср. \**si-* "гореть" < \**seu-* "гнуть", но латыш. *siņs* "собака"; а. *dog* "собака" < \**dheg-* "гореть"; рус. *дуга*;

т) «навоз»: ср. да. *widl* "грязь", но нд. *widläicht* "гибкий";

у) «молодой» (букв. «подтянутый ближе к нашему времени»): ср. лат. *jugum* "ярмо" < \**jeu-* "связывать": н. *jung*, а. *young* "молодой"; к этому же корню относятся и рус. *юг*, чеш. *jihnouti* "таять; топиться" (ср. выше п) — переход «гнуть» > «гореть»); кроме того, к этому корню относится рус. *ужин* (первоначально «еда в полдень»); \**nei-* "сшивать, связывать", но н. *neu*, а. *new* "молодой";

ф) «надеяться, верить»: ср. ие. \**keu-p* "гнуть, связывать", но а. *to hope* "надеяться", *hoop* "обруч";

х) «время» (букв. «вереница»): ср. да. *hreda* "строй войск, фаланга", но нд. *Hirti* "время", прус. *kerdan* "время".

Кроме того, значение «гнуть» может лежать в основе следующих значений:

а) «пища, питание»: ср. гр. *ἄρμα* "пища" < \**ar-* "связывать, быть подходящим, иметь применение" < "гнуть", ср. *ās-* "гореть, жечь", \**eis-* "быстро двигаться" (ср. нд. *eiseln* "спешить"), н. *Speise* "пища";

б) «мир» (= «отсутствие войны»): ср. пол. *pokoj* "мир" < \**keu-* "гнуть", ср. \**keu-* "полюй"; лат. *paх* "мир", но *rango* "связывать";

в) «жить; жизнь» (из значения «выгибаться, выдаваться вперед»): ср. ие. \**gei-* "жить" < \**gei-* "гнуть, выгибать (ся), выдаваться вперед", \**geu-* "гнуть"; ср. \**geus-* "отведать, пробовать (пищу)", \**gau-* "радоваться", \**ghei-* "быстро двигаться", \**gheu-* "лить"; динд. *asa-* "жизнь", ав. *as-* "жизнь" (ср. \**ās-* "жечь", латыш. *asins* "кровь", а также с преформантом: *kes-* "резать"; относительно соотношения значений «резать» > «гнуть, соединять» ср. \**kepo* "бить, резать", но также "соединять"; возможно к тому же корню относится а. *keep* "держат, хранить";

г) «женщина» («хранительница очага»): ср. осет. *k'ona* "очаг", но да. *swén*, гр. *γυνή* "женщина"; да *ides* "женщина", но *ád* "огонь";



д) «иметь, обладать»: ср. лит. *turėti* "иметь, обладать", но лат. *torrere* "жечь, сушить", ср. \**teu-* "гнуть";

е) «купить, продать»: ср. \**ker-* "гнуть, крутить", но динд. *kriṇāti* "купить", дирл. *crith* "покупка"; \**pel-* "крутиться", но \**pel-* "продавать";

ж) «мокрый»: ср. \**ueg-*, \**uag-* "быть согнутым", но \**ueg-* "мокрый": кельт. *reg-* "связь", \**reg-* "мокрый"; \**ues-* "крутить, гнуть" и "мокрый"; \**sé(i)-* "связывать", но \**séi-* "мокрый". Значение «мокрый» (< «гнуть») может также переходить в значение «народ»: ср. гр. *ἄθμος* "народ", но арм. *tam-uk* "мокрый", алб. *djamë* "жир", осет. *don* "вода"; да. *léod* "народ", но да. *líð* "вино", лит. *lietus* "дождь"; интересно, что в ряде случаев значение «мокрый» < «гнуть» может дать значение «понимать, знать, чувствовать»: ср. а. *wet* "мокрый", но да. *witan* "знать", н. *wissen*; гот. *fraþjan* "понимать", но осет. *furd, ford* "река";

з) «смотреть»: ср. \**ueg-* "гнуть"; но \**aug-* "видеть"; кельт. *reg-* "связь, нечто согнутое"; но \**reg-* "видеть"; \**uel-* "гнуть, крутить", но также "видеть"; рус. *лук* (оружие), но а. *look* "смотреть" (ср. рус. *лукавый*);

и) «плоть, мускулы»: ср. \**kek-* "гнуть", \**kaukos* "высокий" (< «выгнутый»), но \**kikos* "мускулы, плоть"; подобным же образом гот. *mimz* "мясо" (< \**men-* "высокий") < "гнуть"; \**men-* "идти" < "гнуть"; да. *liran* "идти" < "гнуть", но *lira* "плоть, мускулы"; \**gel-* "гнуть, выгибаться", но латыш. *gaļa* "мясо" (ср. *gheļ-* "резать", брит. *galloet* "сила, мощь", лит. *galėti* "мочь");

к) «дерево»: \**kek-*, \**kuk-* "гнуть", но латыш. *kuòks* "дерево"; лит. *krūpti* "крутить", но динд. *kūpitam* "куст", дс. *hrapi* "низкорослое дерево"; интересно подробнее остановиться на семантическом развитии указанного выше корня \**kuk-*, \**kek-* "гнуть": ср. \*(*s*)/*kek-* "прыгать; быстрое движение" (> да. *sceaga*, дс. *skog* "лес"), да. *scéon* "случиться; спешить, бежать", н. *Schicksal* "судьба", *Geschichte* "история", *schicken* "посылать", дирл. *scuchim* "иду", а. *shaggy* "лохматый", да. *scoh* "туфля", *scocca* "дух, демон, черт", н. *Schock* "куча", да. *scia*, ад. *shy* "столб", ср. также а. *to chuck* "бросать", *to kick* "толкать", ад. *kick* "мода", \**kikos* "мясо, плоть".

Интересны заимствования во французском языке: *chiquer* "делать" (в аргю "бить"), *chique* "кусочек жевательного табака", *chic* "элегантный", *chicane* "придирака", *chiquer* "приводить в порядок", *chicot* "пень", *chiquet* "небольшой стакан, рюмка", *chique* "кусочек материи", *chiquer* "говорить", *chicot* "зуб", *chique* "церковь" (во французских диалектах и в аргю); ср. также: да. *cecín* "дощечка", нд. *Chuchlen* "небольшая дощечка, прикрепляемая к лыжам", н. *kochen* "варить".

Рассмотрим некоторые индоевропейские корни со значением «гнуть»:

1) \**éir-* "гнуть" > "связывать" > "двигать (ся)": гр. *ἀείρω* "связывать", *ἀίρέω* "брать", *ἄορ* "меч", лат. *aeró* "корзина из тростника для песка", гр. *αἶρω* "поднимать" (ср. а. *air* "воздух"; типологически ср. рус. *ловить*, но н. *Luft* "воздух"; значение «поднимать» соотносится со значением «брать, хватать»); гр. *εἰρήνη*, (крит.) *ἰρήνη* "мир"; лат. *aerusco* "бродить"; да. *ærende*, гот. *airus* "посол, гонец", а. *errand*; лат.

*aerumna* "горе, забота" < "узел, связка, груз" (типологически ср. н. *Kummer* "забота", но дс. *kimbi* "узел"); значение «гнуть» может также переходить в «охранять»: ср. кельт. *snad* "связывать"; но *snâdô* "беречь" (ср. н. *schneiden* "резать"), гр. *εἴπερος* "тюрьма", *εἴψ* "вихрь", *εἴρω* "закрыть, запереть", *αἰρόπιλον* "сито из плетенки", динд. *īr* "идти", гр. *ἔρα*, а. *year*, н. *Jahr*;

2) \**ak-* "гнуть" > "связывать": ср. динд. *akna-* "согнутый"; лит. *āklas*, латыш. *akls* "слепой" ("спрятанный, закрытый, темный"); гр. *ἀκμητος* "резвый" (букв. «связанный, закрытый для пищи»); *ἀκέων* "немой, молчащий", *ἀκος* "лечение, лекарство" (типологически ср. гот. *lékionôn* "лечить" < \**lēg-* "связывать"); лат. *acia* "нитка";

3) *bhei-* (*bheid-*, *bhei-l-*, *bhei-n* "гнуть, связывать": лат. *fibra* (< \**bhidhrd*) "волокно, волосок", *fides* "струнный инструмент, скрипка" (ср. н. *binden*), а также лат. *fides* "вера", лат. *filum* "нитка" < \**bhidslom*, *fines* "границы", *fūņis* (< \**foinis*) "веревка";

4) \**ēil-*, \**īl-* "гнуть ↔ связывать": гр. *εἰλῶω*, *εἰλέω* "стягивать", лат. *ilia* "внутренности", да. *ile* "стопа" (букв. «изогнутость»), кимр. *ilio* "дрожжи, закваска";

5) \**kēi-* (*kēi-l-*, *kēi-t-*, *kēi-d-*, *kēi-m-*, *kēi-n*, *kēi-r-*): гр. *κοῦλη* "кубок", лат. *cisium* "повозка";

6) \**mei-* "бродить; гнуть, связывать": ср. гр. *μίτας* "нитка", динд. *mitrām* "дружба", да. (*ge*)*maere* "граница", лат. *mīrus* "стена", *moenia*, *mūnia* "обязанности", дс. *meiss* "корзина", а. *moor* "пришвартовывать корабль", гот. *maidjan* "обманывать", динд. *mithu-* "лживый" (≈ «гнуть»);

7) \**pěj-* "связывать, ограничивать": ср. а. *park* "парк", лит. *spartas* "связь", н. *sparsam* "бережливый", гр. *σπεῖρα* "виток (змеи, сети)"; типологически ср. лат. *urbs* "город" < \**uerbh-* "связывать, огораживать".

Значение «гнуть» может также переходить в значение «природа»: ср. динд. *dhār-man* "природа" < \**dhar-* "держат, схватить" (< "гнуть пальцы"); тох. А *pal* "природа; закон" < \**pod-lo-s* < \**ped-* "схватить" (ср. дзн. *fazzon* "схватить"). Значение «связывать» может переходить и в значение «цвет, краска»: ср. н. *binden* "связывать", но *bunt* "пестрый"; гот. *fahan* "схватить, гнуть пальцы", но да. *fah* "пестрый"; ие. \**kres-* "гнуть", но рус. *красный, красивый*; ие. \**pel-* "сгибать", но лит. *spalva* "краска".

Некоторые ие. числительные соотносятся со значением «гнуть»:

а) \**sem-* "один", но ад. *sam* "собирать вместе", да. *som* "соглашение", н. *sammeln, zusammen*, ад. *soom, soum* "стадо овец";

б) \**ein-* "связывать" (ср. гр. *ἰνάω* "опорожнять" < "гнуть"), *ἱεὺς* "сын, дочь" (букв. «связанные с родителями»);

в) \**eik-* "связывать", но динд. *ekas* "один";

г) лат. *solus* "один", но \**sel-* "собирать";

д) \**deu-* "поклоняться богу" (< "гнуть"), \**deu-* "двигаться" (< "гнуть"), \**dheu-* "бежать" (< "гнуть"), \**dous-* "рука" (< "гнуть"), \**dheu-* "быстро двигаться, бурлить", но \**duo(u)* "два";

е) \*(s)ter- "брат, хватать" < "гнуть" > "вытягивать, выдаваться вперед": имеются в виду три самых длинных пальца на руке, откуда рус. три, а. three и др.;

ж) \*k<sup>u</sup>ed-*uer-es* "четыре": \*k<sup>u</sup>ed- "точить" (ср. а. whet, лат. triquetrus "треугольный"), \**uer-* "гнуть, крутить, резать" > "верхний" (≈ "четыре угла креста или четыре угла четырехугольника");

з) \*penk<sup>u</sup>e- "пять", но \*pak- "связывать" (≈ "все пальцы на одной руке").

## II. Значение «резать»:

а) «чистить, украшать»: ср. а. clean "чистый" следует сопоставить с сх. диал. *lånngati* "ударять, колотить, бить", *lånngiti* "бродить, скитаться", чеш. диал. *landati* "бродить", пол. диал. *lanić* "ломать", лат. *lanius* "убойщик скота, мясник, палач", *laniare* "терзать, рубить на куски" (семантический переход «бить» > «бродить» возможен: ср. рус. *околачиваться*); ср. хинди (*k*)lená "брат" (< "гнуть"), лат. *lana* "шерсть" («то, что срезают; то, что вьется»); рус. *клин; лоно; ланиты; клонить; латыш. kļentet* "клясть", рус. *клян* (при произнесении клятвы касались рукой земли); с другой стороны, ср. динд. *cranayati* "дарить", сх. *поклонити* "подарить", тох. А *klin*, В *klain* "долженствовать" (< "бить"); ср. типологически: лит. *pėšti* "рвать", латыш. *sapesties* "бить, сечь", гр. πέκω "резать, чесать", лат. *pectere* "чесать", латыш. *piðsums* "вырубленное место в лесу, просека", но латыш. *piost* "чистить, украшать";

б) «шерсть, волосы»: латыш. *vilnit* "резать, рвать", лат. *vellere* "рвать, вырывать", но латыш. *vilna* "шерсть", лат. *vellus* "руно" (ср. латыш. *valyti* "чистить"); ср. также: латыш. *plūkt* "резать, рвать", но лит. *plaukaĩ* "волосы"; ср. также: \*ker- "резать" (лит. *kėrti* "отрывать"), но латыш. *cēra* "волосы", *cērba* "локон";

в) «доска»: ие. корень \*ker- "резать" (ср. гр. κείρω "резать", латыш. *kārnit* "царапать", рус. *черта*), но рус. *черенок*;

г) «питаться, есть»: ср. гр. δάω "разрезать, делить"; но гр. δαίς "трапеза"; ие. \*ker- "резать", но лат. *cēna* (< \*kertsná "порция, обед"), ср. лит. *kūrsti* "резать, бить", рус. *корм*;

д) \*ker- "резать" > «куст, дерево»: лит. *kirna* "куст", дпрус. *kirno* "куст" (букв. «то, что вырубается при расчистке леса»), рус. *корень*, лит. *kėras* "ствол, пень", латыш. *cērs* "куст; корень", пол. *kierz* "куст", чеш. *keř* "куст", кимр. *prenn* (< \*k<sup>u</sup>erno) "дерево", дирл. *crann* "дерево". Некоторые исследователи соотносят с этим корнем также н. Horn "рог", рус. *корова*, фр. *cerf* "лань", а также дс. *hornungr* "незаконно-рожденный ребенок";

е) «висеть»: ср. лит. *karóti* "висеть", латыш. *karaties* – то же, *karcenēt*, лит. *karti* "повесить" (< \*ker- "резать"); ср. также: лит. *skabėti* "резать", лат. *scabere*, но лит. *kabėti* "висеть";

ж) «схватить, взять»: ср. латыш. *kert* "схватить" (ср. латыш. *aizkārt* "трогать"), рус. *чепать*;

з) «презирать; наказывать»: ср. лат. *carinare* "презирать", дирл. *caire* "вред", да. *hierwan* "презирать", рус. *кара*, да. *gehornian* "нанести

ущерб", вост.-лит. *kirniti* "дразнить", рус. *корить*, *укор*;

и) «толпа, множество»: н. *Schar* "толпа, войско"; ср. также: динд. *šardha-* "толпа, стадо", но ав. *sareda* "вид, род";

к) «делать, производить действия (в том числе и сакральные)»: ср. ие. *\*kar-* "делать", лит. *kė̃ras* (чаще pl. *keraĩ*) "колдовство, чары", *kerė̃ti* "колдовать", рус. *чары*; (о) *чаровать*;

л) «создавать»: лит. *kūrti* "строить, создавать", дирус. *kūra* "строил", возможно, осет. *kuryn* "рождать" (также "просить"). Типологически ср.: лит. *skabė̃ti* "резать, бить", но н. *schaffen*, *schöpfen* "создавать", шв. *skapa* "творить, создавать";

м) «застыть, стать твердым»: ср. сх. *o-kōreti* "застыть, стать твердым"; ср. также гр. *τόρος* "нож, резец", рус. *терять*, но *за-тор*; лит. *tárpas* "зazor", но лат. *torpeo* "застывать", лит. *tūrpti* "застывать";

н) «гореть»: лит. *kūrti*, латыш. *kuĩt*, латыш. *çeri* "раскаленный камень", *çeras* "течка (у животных)";

о) «надеяться»: ср. латыш. *keĩt* "схватить", *cerė̃t* "придерживаться мнения" и латыш. *cerė̃t* "надеяться" (ср. латыш. *atcerė̃ties* "вспоминать");

п) «время»: прус. *kerdan* "время" (< "ряд, последовательность");

р) «искусство»: ср. дирл. *cerd* "искусство", лат. *cerdó* "ремесленник", гр. *κέρδος* "выгода; преимущество" (типологически ср. *\*ak-* "резать", но исл. *akkur* "преимущество"; ие. *\*dá-, di-* "резать, делить", но лит. *dailė̃* "искусство, ручная работа"; рус. *делать*, болг. *делам* "рубить топором, строить", сх. *djeljati* "резать, стругать"; рус. *делить*, лит. *dailide* "плотник", *dailus* "красивый"; ие. *\*kes-* "резать", но укр. *хуст* "умение, дар");

с) «ползти»: ср. латыш. *lĩst* "вырубать", но *lĩst* "ползти", прус. *lĩse* "ползет". Ср. далее:

а) ср. лит. *tyras* "трясина", *tỹrė* "суп" (кстати, а. *butter* "масло" составлено из гр. *βοũς* "корова" + *τῦρός* "сыр", ср. рус. *тюря*), лит. *tỹruliai* "болото", *tielis* "болото, трясина" соотносятся с лит. *tỹras* "очищенный от леса, чистый"; типологически ср. латыш. *plācis* "болото, трясина", но *plakans* "плоский";

б) «расти, набираться сил, процветать»: ср. лит. *tárpas* "зazor" (≈ "дыра"), гр. *τόρος* "нож, резак, сверло", латыш. *stā̃rpa* "зazor", словацк. *tor* "дорога", рус. *про-торить* (дорогу), латыш. *tė̃rpināt* "бить, сечь, ругать" < *\*terp-*, *\*ter-* "тереть, резать", но лит. *tarpa* "процветание, рост", *tar̃pti* "процветать", латыш. *tė̃rpa* "сила", *tā̃rpa* "деятельность", *tā̃rps* "способный, годный", прус. *enterpon*, *enterpen* "полезный", динд. *t̃r̃puati* "насыщается, удовлетворяется", гр. *τέρπομαι* "радуюсь"; к тому же корню следует отнести и латыш. *tā̃rps* "червь"; типологически ср. ад. *piers* "червь" < *\*per-* "резать"; ие. *\*ker* "резать", но рус. *червь*;

в) «число; считать» > «говорить»: ср. да. *ceorfan* "резать", н. *kerben*, *gerben*, но прус. *girbin* "число" (ср. н. *teilen* "делить", но дс. *tal* "число", а. *tell* "говорить"; ие. *\*ter-* "тереть, резать", но лит. *tar̃yti* "говорить"); ср. также: прус. *gė̃rbt* "говорить";

г) «одевать, украшать»: ср. латыш. *gė̃rbt* "одевать, украшать" (ср. типологически латыш. *tė̃rpt* "одевать");

д) «инструмент»: ср. динд. *rikháti* "царапает", гр. *ῥεῖκω* "разбивать", кимр. *rhwygo* "разрывать"; двн. *riga* "линия, черта, узкий проход", но лит. *rūkas, riks* "инструмент". Ср. также: рус. *ломать*, но да. *geloman* "сельскохозяйственные инструменты", *andloman* "инструменты"; ав. *snaithis* "орудие, оружие" < *snath-* "ударить"; лит. *ginklas* "орудие, оружие", но гр. *theino* "ударить".

е) «делать»: лит. *dĩr̃ti* "резать, рвать", рус. *драть*, латыш. *darināt* "обрубать ветки", но лит. *daryti* "денать", латыш. *darīt* "делать", ср. латыш. *darījums* "поляна, получившаяся после вырубki леса", лит. *dirvā* "поле", рус. *деревня* (ср. рус. диал. *деревня* "часть поля"). Ср. также: лит. *dirbti* "делать", *dárbas* "работа": ср. рус. диал. *дерба* "вырубка, место, где вырублен лес".

ж) «срезать, тереть, делать ровным, гладким» (ср. латыш. *lāitit* "тереть (особ. в бане)", лит. *lytėti* "трогать", *liėsti* "трогать", прус. *laydis* "глина", лит. *laistyti* "замазать глиной", латыш. *leitijums* "массирование", лат. *litāre* "приносить жертву при хорошем предзнаменовании", латыш. *izlietāt* "делать пригодным") дает значение «вещь» (латыш. *lieta* "вещь, предмет", ср. латыш. *lietot* "использовать"; ср. также: латыш. *diēgt* "колоть", но лит. *daiktas* "вещь").

з) «жир; жирный» (ср. н. *reiben* "тереть", но лит. *riebūs* "жирный") и «тело» (ср. \**ker-* "резать", но лат. *corpus*, да. *hrif*).

и) «вытянуть, тянуть»: ср. лит. *dygėti* "чувствовать жгучую боль", *dygl̃s* "шип"; лит. *diegti*, латыш. *diēgt* "колоть", лит. *dygūs* "колючий", а. *dig* "копать", но лит. *tėkti* (*tenkū, tekaũ*), "простирается, вытягиваться", ср. латыш. *tikt* "становиться"; типологически ср. а. *come* "приходить" — *become* "становиться".

Значение «тянуть руку для того, чтобы схватить, получить желаемое» легло в основу семантики таких слов, как дирл. *techtaim* "я имею", лит. *teikti* "соединять", лит. *tikrus* "правильный", прус. *teickut* "создавать", лит. *tiėkti* "готовить", прус. *tickint* "делать", латыш. *tėikt* "говорить" < "складывать вместе, вытягивать цепочку речи", лит. *tikti* "быть подходящим", латыш. *tikt* "нравиться", *tikums* "свойство, вид; добродетель", лит. *tikėti* "верить", латыш. *ticēt*; значение же «вытягивать руку для того, чтобы просить» отразилось в таких словах, как дсак. *thiggian* "молить", да. *þicgan* "просить", двн. *dickan, thiggen* "просить", ср. гр. *τυχάωενν* "попасть в цель", но гр. *τεύχενν* "добротнo изготовить что-л.", дс. *duga* "быть полезным, подходящим"; гр. *ἵκνεομαι* "достигать", но *ἱκανός* "подходящий, способный" (ср. *H. Osthoff//IF*, 8, 1898: 41 ff.);

к) «мокрый, жидкий»: ср. ие. \**sná-* "жидкий", но н. *schneiden* "резать" (ср. \**neu-* "бить, толкать");

л) «лежать»: ср. рус. *лежать*, но рус. диал. *ложить* "резать", типологически ср. рус. диал. *класть* "резать". Интересно возникновение значения «пруд» < «резать»: ср. тох. А *kārt-* "пруд", но динд. *kartá* "дыра, зазор", *kṛntāti* "резать"; ср. также: тох. А *tarp* "пруд", но лит. *tarpas* "зазор, дыра"; рус. *пруд*, но а. *prod*. Интересно сопоставить: лит. *dĩr̃ti*

"сдирать шкуру", но лит. *dairytis* "смотреть вокруг", *dairius* "осторожный, боязливый", прус. *endyrítwei* "смотреть", норв. диал. *tira* "смотреть, глядеть", дс. *tírr* "блеск", динд. *ádrta-* "внимательный", гр. *ἀδρειν* "смотреть, глядеть", лит. *dyrėti* "смотреть". Интересно сопоставить: \**kes-* "бить", но рус. *кислый*, а. *cheese* "сыр"; нд. *hotten* "бить", но *Hotte* "творог"; да. *crudan* "бить, мять", но а. *curds* "творог". Значение *vulva* соотносится со значением «гребень», которое, в свою очередь, связано со значением «резать, гнуть»: ср. лат. *pecten* "гребень", но также "vulva"; н. *Kamm* "гребень", но *Scham* "vulva". Можно сопоставить: \**ker-* "резать", но гр. *βαρύς* "тяжелый"; ие. \**tem-* "резать", но рус. *лемный*; ие. \**tem-* "резать", но тох. А *tām-* "рожать" (значение «рожать», в свою очередь, может соотноситься со значением «дышать»: ср. лат. *pario* "рожаю", но *spiró* "дышу"); ие. \**kūr-* "слепой" (через значение «быстро двигаться», которое, в свою очередь, соотносится с \**ker-* "резать"), но гр. *βορέας* "ветер" (семасиологические параллели см. ниже с. 50–51); ср. также сх. *dirati* "трогать", но рус. *драть*; рус. *трогать*, но а. *stroke* "удар". Ср. также: ие. \**ker-* "кустарник", \**ker-* "рог", \**ker-* "корова, лань", лит. *šerti* "кормиться, питаться"; \**ter-* "рвать", латыш. *tērpt* "одевать", *tīrpt* "цепенеть", но также "таять"; *terpums* "гнойная рана". Значение «резать» может также переходить в значение «выпячиваться, выдаваться вперед»: ср. сх. *moliti* "выдаваться вперед", но ие. \**mel-* "резать, молоть"; а. *beat* "бить", но а. *beetle* "выдаваться вперед"; \**ger-* "тереть, перетирать", но \**gher-* "выдаваться вперед"; \**men-* "сжимать, сдавливать", но \**men-* "выдаваться вперед".

Ритуальное действие, имевшее огромное значение в жизни древнего общества и оказавшее огромное влияние на развитие человеческого языка, неразрывно связано с религиозной символикой, которая в свою очередь наложила глубокий отпечаток на эволюцию значений в языке.

Как справедливо отмечает А.Я. Гуревич, «символ» в средневековом его понимании не простая условность, но обладает огромным значением и исполнен глубочайшего смысла. Ведь символичны не отдельные акты или предметы: весь посюсторонний мир не что иное, как символ мира потустороннего; поэтому любая вещь обладает двойным или множественным смыслом, наряду с практическим применением она имеет применение символическое.

...Символ, следовательно, не субъективен, а объективен, общезначим. Путь к познанию мира лежит через постижение символов, их сокровенного смысла («Категории средневековой культуры». — М., 1972. — С. 265–266). Следует иметь в виду, что в Древней Греции и Риме слово и его значение считалось сущностью, неотъемлемой принадлежностью называемого им предмета, подобно его форме, цвету, химическим и физическим свойствам и составу. В связи с этим становится понятным смысл буквенной и словесной магии, символики, отражающей свойства отдельных предметов, действий, цветов, чисел, что не могло не отразиться на становлении значений индоевропейских слов (ср. *Clemen C. Chr. Fontes historiae religionum primitivarum, Praeindogermanicum, Indogermani-*

cum minus notarum. — Bonnae, 1936; Dictionnaire des mythologies. 1—2. — Paris, 1981; *Onians R. Origins of European thought.* — Cambridge, 1957).

Принципиальное значение в свете рассматриваемой здесь тематики имеет опубликованный недавно фундаментальный труд Т.В. Гамкрелидзе и Вяч. Вс. Иванова «Индоевропейский язык и индоевропейцы», где реконструированная праиндоевропейская лексема (восстанавливаются этимологически соотносимые друг с другом слова отдельных индоевропейских диалектов) рассматривается в указанном словаре вместе с теми мифологическими и ритуальными мотивами, в которых участвуют денотаты этих лексем. Метод «лингвистической палеонтологии культуры» позволяет реконструировать общую картину индоевропейской протокультуры как культуры (в широком антропологическом смысле) носителей индоевропейского праязыка или отдельных его древних диалектных объединений. Все это дает возможность наметить решение проблем установления первоначальной территории распространения общиндоевропейского языка и определить пути переселения носителей праязыка и его древних диалектов в исторические места их обитания. Анализу в книге подвергаются: мир «живого» — боги, человек, животные (животные «среднего мира», животные «нижнего мира», животные «верхнего мира»); названия растений и их ритуально-культурная роль у древних индоевропейцев; названия небесных тел; хозяйственная деятельность, материальный быт, ремесла и транспорт; связь древней социальной организации со структурой духовных понятий и мифологической картиной мира и т.д.

\*  
\* \* \*

Язык иногда уподобляют собранию давно забытых, мертвых метафор. И это не случайно: огромное количество слов, трудно поддающихся этимологическому анализу, в действительности оказываются старыми метафорами, давно утратившими какие-либо семасиологические связи в языке. Более того, целый ряд исконных слов в индоевропейских языках давно вышел из употребления и не зафиксирован письменными памятниками языка: вместо них в языке представлены «завуалированные» метафоры, природу которых удается разгадать только в результате упорных и кропотливых исследований. Такого рода метафоры обусловлены главным образом языковым табу: в древности человек, боясь «злых сил» природы и веря в то, что словом можно навлечь на себя эти силы, заменял многие слова их описательными эквивалентами: таковы названия ряда животных, на которых человек охотился (например, медведь), названия крови, бога, клятвы, воды, огня, явлений природы и др. В некоторых случаях старая метафора утрачивала свои связи в языке, многократно заменялась новой. К тому же многие слова в древнем обществе служили для называния так называемых *тотемов*, т.е. растений или животных (реже неодушевленных предметов или явлений природы), с которыми была, согласно верованию, связана жизнь отдель-

ных людей или рода в целом (их нельзя было убивать или употреблять в пищу). Естественно, что тотемы также имели иносказательное обозначение. С другой стороны, в языке одновременно наблюдалась тенденция, противоположная метафоризации: различные действия и предметы, относящиеся к одной и той же производственной операции или ритуальному действию, нередко обозначались одним и тем же корнем. Первобытное сознание еще не знает полифункциональных объектов, поскольку еще не было развитых форм разделения труда и трудовых операций. Именно поэтому, как писала О.М. Фрейденберг, «для первобытного сознания один предмет и есть другой; ... здесь нет места ни для какой переносности значения с одного предмета на другой» («Миф и литература древности». — М., 1978. — С. 23). Рассмотрим некоторые слова, связанные с ритуальным действием и выражаемые одним и тем же корнем. Ср.:

1. Лит. *dóbtī* "бить", ад. *to dub* "бить", кельт. *(s)tebió* "я смеюсь", лит. *stebti* "удивляться"<sup>8</sup>, быть заколдованным", *stebeklýs* "чудо", *stēpinti* "утверждать наверняка"; *stapytis* "стоять на одном месте", лит. диал. *stapinti* "затвердеть", лит. *stāpas* "шест", рус. *стебель*, лит. *stabas* "изображение божества", дс. *stafr* "палка"; днв. *tafar* "тяжелый, сильный", рус. *доболый* "сильный, смелый", *дебелый* "полный, толстый", дс. *dubba* "украшать, снаряжать", гот. *stibna* "голос", тох. А *tāp-* "объявлять громким голосом", кельт. *\*teb* "дотронуться, пробовать", брит. *teaut* "язык", дс. *ḡefa* "нюхать", кельт. *tab* "бросать", *(s)tombois* "куст", гр. *σταφυλή* "виноград", кельт. *\*(s)temppu-* "шест", *\*tepó* "жечь", рус. *добрый*; кельт. *dubron* "вода", *dubos* "темный, черный", а. *stub* "вонзать нож", ад. *dobby* "привидение (*доброе или злое*)", *dobbs* "фея", *dyb* "вкушать, получать удовольствие", *dub* "небольшая лужа"; *dubbin(g)* "жир", *tob* "бросать", *tope* "быть против, возражать" (*be in tops with*); а. *stop* "останавливаться".

2. да. *lœccan* "взять, схватить", *lác* "жертва, дар", *wlanc* "богатый, великолепный", *wlencan* "украшать", но также: *lœccan* "вредить" (речь идет о жертвоприношении, которое может как спасти, так и погубить), гр. *λέγω* "говорить", да. *læce* "врач", лат. *ligere* "связывать", да. *lácán* "двигаться, прыгать", *lác* "игра, борьба", *lieg* "огонь, пламя", *logian* "заготавливать; класть"; *log* "вода" (*ритуальное возлияние*), н. *Lehe* "серп", дс. *lóg* "место", н. *locken* "манить".

3. Рус. *до-стугать*, чеш. *stihati* "преследовать", гр. *στῆχος* "линия, ряд", лат. *ve-stigium* "след, тропа", рус. *тихий*, а также *дикий*, а. *to dig* "копать", а также *thing* "вещь", лит. *tikti* "годиться, быть подходящим, нравиться", *tiktis* "случаться", *tikētis* "надеяться", *tikyba* "религия, вероисповедание", *tikinti* "уверять, убеждать в чем-л.", *tykóti* "подстергать, подкарауливать", *tiekti* "заготавливать, изготавливать, снабжать", да. *ḡicgan*

<sup>8</sup> Слова со значением «смеяться» часто означают еще «удивляться»: ср. динд. *smérian* "смеяться", а. *smile* "улыбаться", но динд. *vi-smaya-s* "удивляться", лат. *mirus* (ср. да. *smitan* "бить").



"братъ; питаться, пить, есть; принимать участие"; днн. *diggen* "просить"; н. *steigen* "подниматься"; ие. \**teg-* "гореть", гр. *θίγω* "точить"; ие. \**tiēg-* "отпрянуть"; \**tek-* "рожать"; да. *tig* "поляна; свободное место в деревне" (первоначально «место ритуального действия»).

Диалектика понижывает все поры, все ярусы, все уровни языка, является основным условием его структурной организации и движущей силой его развития: свобода того или иного явления в языке оказывается одновременно и необходимостью, а необходимость подразумевает свободу, системность немислима без асистемности, а линейность без многомерности, объемного рассмотрения языковых явлений. Вот почему односторонний подход к языковым явлениям, учет только одних свойств, процессов, преобразований, комбинаций при игнорировании остальных не отражает истинную картину всего происходящего в языке, ведет к искажению языковой действительности, к ее механической рубрикации.

\* \* \*

Мы отправимся с вами, дорогой читатель, в удивительное путешествие, в мир слов и значений. Знакомясь с родословной целого ряда слов, мы постараемся наметить линии их семантического развития, выяснить, когда траектории развертывания значения отдельных слов в различных языках совпадают, а когда расходятся и почему это происходит, постараемся вскрыть тот образ (связанный с особенностями общественного труда, с мифопоэтическими и религиозными воззрениями говорящих и др.), который лег в основу значения того или иного слова. Тем самым мы в определенной мере приблизимся не только к установлению семантических универсалий, но и универсалий человеческой культуры. Путешествие наше не всегда будет легким: ведь в языке есть свои «морья», «горы», «пустыни» и «риффы», которые нам предстоит преодолеть. Но ведь для настоящих путешественников все это не помеха!

I keep six honest serving-men.  
(They taught me all I know.)  
Their names are What and Why  
and When  
And How and Where and Who.<sup>9</sup>

R. Kipling

## ГЛАВА 2

### КРАТКИЙ СРАВНИТЕЛЬНО-СЕМАСИОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ ИНДООЕРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ

Один из ведущих советских этимологов О.Н. Трубачев писал в 1964 г.: «Этимолога не может не интересовать диахроническая динамика значений, выраженных исследуемой лексикой. Потребность в обобщающих справочных работах такого рода ощущается уже давно... Нам кажется, что подлинной "contribution to the history of ideas"<sup>10</sup> мог бы послужить только свод рубрик... с подробным сравнительным и критически отобранным этимологическим материалом внутри каждой такой семантической рубрики... Что касается отбора рубрик-статей, то он охватит в первую очередь достоверные случаи семантической эволюции. Таких в науке к настоящему времени известно уже немало.

Ср. «дуть» — «говорить, думать», «скот — имущество», «петь — поить, совершать возлияния», «человек — земной», «человек — смертный» и др. Эти рубрики-статьи будут продолжать пополняться новыми, могущими претендовать на известную достоверность вроде... «таять» — «молчать»... Семасиологический словарь мог бы явиться словарем *семантических переходов на материале широкого круга языков* («Молчать и таять»// Проблемы индоевропейского языкознания. — М., 1964. — С. 103). Именно такие цели ставит перед собой предлагаемый ниже словарь, хотя, конечно, он не претендует на исчерпывающий охват и интерпретацию всех зарегистрированных в литературе семантических преобразований и, тем более, всех или даже большинства существующих в

---

<sup>9</sup> «Есть у меня шестерка слуг,  
Проворных, удалых.  
И все, что вижу я вокруг, —  
Все знаю я от них.  
Они по знаку моему  
Являются в нужде,  
Зовут их: Как и Почему,  
Кто, Что, Когда и Где».  
(Пер. С.Я. Маршака)

<sup>10</sup> Букв. «вклад в историю идей» (речь идет о подзаголовке известного словаря К.Д. Бака).

индоевропейских языках возможностей становления значений. Задачи словаря — более скромные: в нем под расположенными в алфавитном порядке семантическими рубриками приводятся не только наиболее важные переходы значений, зарегистрированные в специальных работах по исторической семасиологии индоевропейских языков (как советских, так и иностранных), но и дается большое количество собственных этимологий автора, проиллюстрированных обширным фактическим материалом из различных индоевропейских языков (как древних, так и современных). Отбор рубрик в словаре диктовался теми семантическими переходами, которые казались автору наиболее значительными. Таким образом, в настоящем словаре представлены строго определенные семантические связи, т.е. семантические закономерности индоевропейских языков, которые в ряде случаев позволяют с большей или меньшей достоверностью контролировать действие фонетических соответствий в каждой сопоставляемой паре слов. С другой стороны, открывается возможность контролировать семантическое тождество сопоставляемых слов на основе фонетических соответствий и случаи «аномального» развития на звуковом и семантическом уровнях. Указывая несколько возможностей возникновения того или иного значения, мы часто не ограничиваемся рассмотрением только того значения корня, которое указано в соответствующей рубрике, а приводим целое *этимологическое гнездо слов*, соотносимых с данным корнем, если оно представлено в языке. В противном случае мы рисковали бы искусственно разорвать живые семантические связи, существующие в языке.

Отдельные статьи (рубрики) словаря построены по строго определенной схеме. Различные пути становления того или иного значения выделяются арабскими цифрами (1, 2, 3 и т.д.). Различные примеры (различные синонимы индоевропейских языков), иллюстрирующие один и тот же путь развития значения (т.е. материал, помещаемый в одну из подрубрик, выделяемых арабскими цифрами), приводятся под буквами русского алфавита, следующими друг за другом (а, б, в и т.д.). Каждая подрубрика предваряется объяснением того или иного семасиологического перехода с привлечением фактов мифологии и материальной культуры, а также внутриязыковых закономерностей. Внутри каждой подрубрики рассматриваются не только наиболее «близкие» значения, но и «дальние», но соотносимые с данным значением, семасиологические переходы. Поскольку суть звуковых переходов можно раскрыть только на большом фактическом материале, а обилие материала является к тому же и доказательством реальности того или иного семасиологического преобразования, мы стремились в своем словаре к максимальному охвату индоевропейской лексики. Там, где это возможно, даются семасиологические (типологические) параллели, т.е. тот или иной переход значений подкрепляется примерами аналогичного перехода в том же языке или в родственных языках на материале самых различных корней. Чем больше типологических параллелей, тем доказательнее реальность существования того или иного семасиологического перехода.

Предлагаемая книга преследует несколько целей. Она может использоваться в качестве занимательного чтения («занимательная этимология») студентами-филологами и, шире, неспециалистами, интересующимися проблемами жизни языка и, в частности, исторической семантики. С другой стороны, книга может служить введением в научную этимологию индоевропейских языков. Наконец, книга может использоваться как справочное пособие для лингвистов (в этом случае материалы книги могут использоваться выборочно). Необходимо отметить, что в своем словаре мы не только стремились к полноте приводимого материала, но и всячески избегали его упрощения. Только в этом случае можно действительно здраво оценить семасиологические потенции и особенности индоевропейского корнеслова. Поэтому при достаточной ясности изложения мы старались не упустить ни одного факта как «внутренней», так и «внешней» истории слова: и неспециалист, и специалист найдет в предлагаемой книге сведения, находящиеся на уровне современных этимологических исследований.

\*  
\*   \*  
\*

## БЕДНЫЙ

1. Ряд слов со значением «бедный» означает собственно «одинокий; отстраненный»:

а) н. *arm* "бедный" соотносится с ав. *airima* "одиночество; уединенное, заброшенное, изолированное место, отдаленное место", вед. *armaka* "узкий, тонкий", ав. *arma-* "отдаленное место", осет. *aermaest* "только", гр. ἡ ἐρημος "пустыня" < ἐρημος "заброшенный, одинокий". Больные и бедные люди в древности не допускались на жительство в деревне и вообще не могли принимать участия в общественной жизни. Когда племя покидало насиженные места, их оставляли позади. В свою очередь, указанный корень соотносится с \**er-* "быстро двигаться" < \**er-* "обрезать, отстранять". К тому же корню (\**ar-* "гнуть") относятся: а. *arm* "рука" («простирающаяся вперед»), да. *eormen-* "большой, сильный", арм. *arman* "чудо", гр. ὄρεινος "(высокий) стебель" (типологически ср. \**el-* "гнуть", но да. *ellende* "чужой").

б) лат. *egeo* "нуждаться в чем-л.", *egenus* "скудный", двн. *ekródi* "тонкий, слабый" соотносятся с дс. *ekl, ekla*, которые можно понимать как *ain-ki-lon*, ср. свн. *enkel* "отдельный", гот. *ainakis* "одинокий", шв. *enkel* "простой", дс. *ekkja* "вдова" (*JEGPh*, 33, 1934: 96). Следует принять во внимание, что индоевропейский корень \**eg-* "нуждаться" непосредственно соотносится с индоевропейским \**âg-* "гнать", а также с \**agh-* "бояться", \**agos-* "ошибка, грех", \**aig-* "быстро двигаться", но \**â(i)ǵh-* "нуждаться; страстно желать", \**aig-* "больной".

Примеры на переход «быстро двигаться; гнать» > «остановиться, иссякнуть»: а) ср. \**kelo* "гнать", но "остановить" (алб. *quell* "остановиться, отсрочить", лит. *keliiu* – то же; ср. гр. *kolazo* "остановить, удержать",

ирл. *col* "остановка"; б) ие. \**deu-* "двигаться", \**dheu-* "бежать", \**dei-* "спешить", но осет. *idujun* "иссякать, истощаться", динд. *doša-* "недостаток, ошибка", гр. *δέω* "недоставать, быть лишенным", *δέομαι* "испытывать нужду, недостаток"; в) ср. также: динд. *ilyati* "останавливаться", но н. *eilen* "спешить"; г) \**men-* "идти", но \**men-* "оставаться"; д) а. *roam* "бродить", но лит. *rimti* "находиться в покое"; е) рус. *тормозить*, но *стремиться, стремглав*; ж) да. *liran* "идти", но н. *leer* "пустой"; з) да. *witan* "идти", но динд. *vidhuḥ* "одинокий, уединенный";

в) рус. *нищий* соотносится с динд. *niṣṭyas* "чужой, нездешний", *niḥ* "наружу" (возможно, сюда же относится и праkritское *ni* "выходить откуда-л.");

г) да. *wædl* "бедность", двн. *wādali*, дсак. *wathal* (в топонимах) соотносится с да. *wæðan* "бродить", динд. *vēti* "преследует, гонит", лат. *via* "дорога, путь", а, с другой стороны, с да. *widl* "грязь", двн. *widillo* "немошный, слабый человек", ирл. *fiothal* "карлик", динд. *vétalā* "демон". Ср. лат. *vatius* "кривой"; двн. *wadal* "колеблющийся, непостоянный"; свн. *wadel, wedel* "колебание", *wadalari* "бродяга" (ср. типологически: динд. *daridra-* "бедный", букв. «бродяга»).

2. Ряд слов со значением «бедный» восходит к словам, означавшим «бить, мучить; страдать» (те же слова могли означать и «работать»):

а) гр. *πένης* "бедный" соотносится с *πένομαι* "труд, работа", но также «быть бедным»; ср. *πονος* "труд, работа";

б) ав. *drign* "бедный" соотносится с да. *dréogan* "выполнять работу, делать; страдать", дс. *drýgja* – *то же*, да. *ge-dréag* "толпа", дирл. *drong* "толпа"; ср. да. *dréagan* "вредить; мучить; наказывать";

в) лат. *pauper* "бедный" < \**pau-paro-s* "мало получающий". Первый элемент соотносится с гот. *fawai*, дс. *fār* "мало" (ср. ие. \**peu-* "бить, резать"), а второй с лат. *parare* "брать, получать"; ср. дс. *fátoekr*, дат., шв. *fattig* "бедный" (букв. "мало беруший");

г) ирл. *bocht* (причастие) "бедный" < *bong* "ломать";

д) чеш. *chudy* "бедный" соотносится с пол. *chudy* "худой, несчастный", рус. *худой* < динд. *kṣud* "рушить, бить, ломать", *kṣudra* "маленький";

е) рус. *бедный* соотносится с ие. \**bhedh-* "гнуть; мучить", да. *boédan* "заставлять, принуждать, мучить", иа. *badu, baddu* "калека, импотент", динд. *bādhate* "доставлять страдания", лит. *bodūs* "противный", *bodētis* "испытывать отвращение", *bedinas* "несчастный", латыш. *bedāt* "гнуть-ся", *badas* "голод", лат. *foedus* "мерзкий, отвратительный", лит. *badyti* "колоть", да. *baeddel* "гермафродит" (ср. *NM*, 1950, 51: 38–39), гэльск. *boadh* "глупый".

## БОГАТЫЙ

Значение «богатый» может соотноситься со значениями «отрезать, отделить, распределить (отрезанное)»:

а) ие. корень \**bheg-* "отрезать" соотносится с ие. \**bhag-* "делить, наделять чем-л.": ср. рус. *богатый*, динд. *bhāga-* "удача, процветание",

ав. *bāga* "часть, удел", динд. *bhajoti* "делить, распределять", ав. *baxta* "определение судьбы", *baxš* "делить; получить свою часть". От того же корня — рус. *бог* (букв. «тот, кто распределяет судьбу»). Ср. в иранских языках: перс. *baegduan* "залог, гарантия", курд. *bazār* "сделка" (*Die Sprache*, XI, 1965).

Интересно, что ие. *\*au-*, *\*aue-* "вон, прочь" (ср. гр. *αὐτός* "сам", *αὐτως* "один, сам по себе") соотносится с целым рядом слов со значением «богатство, счастье, судьба». Подобным же образом ие. *se-* "отдельный, сам по себе", но ие. *\*sel-* "счастье; здоровье". Ср. также: лат. *suus* "его", дс. *svāss* "дорогой, милый", лат. *sōdālis* "дружеский; друг", лит. *svetūs* "гость", дфриз. *swés* "родственный". Ср. гот. *audags* "святой, блаженный", *audahafis* "счастливым", да. *éadig* "блаженный", гот. *audagei* "блаженство", двн. *ōtac, ōtag* "богатый; счастливый", кимр. *udd* (< *\*audos*) "хозяин" (< "владеющий"), двн. *đtuala* "богатство", да. *éadig* "богатый", дс. *auðr* "богатство", *auðna* "судьба; счастье", н. *Klein-od* "драгоценность", но также полярное значение: гот. *auþs*, дс. *auðr*, двн. *aodi*, дс. *euðe* "пустынный", возможно, также лат. *ōtium* "праздность" (ср. да. *éaðe*, двн. *ōbi* "легкий"). Значение «счастливый» соотносится со значением "плести, ткать": *\*au-* (ср. арм. *z-aud* "связь", *z-audem* "связываю", *y-aud* "связь", дс. *vāð* "ткань", *vaðr* "канат, шнур", свн. *wade* "рыболовная сеть", латыш. *audūms* "ткань"). Значение «гнуть, плести» очень часто используется для обозначения ритуальных действий и их результатов (счастье, проклятие): ср. *au-* "говорить" (динд. *vādati* "говорит", лит. *vadinti* "кричать, называть", гр. *αὐδή* "звук, голос, язык", тох. А, В *wātk* "приказывать"). К тому же корню относится *au-* "мочить". Ср. динд. *uđā* "вода", ав. *vādi-* "поток воды", гот. *watō* "вода" (ритуальное возлияние или омовение); ср. также: а. *whet*, н. *wetzen* "править, точить".

б) рус. диал. *дор* "вновь расчищенное под пашню место" (*\*der-* "драть"), но также "имущество, добро; жир, прослойка жира";

в) рус. *резать*, но диал. *рез* "прибыль, проценты", друс. *резь* — то же, сх. *nōрез* "налог, подать"; ср. также: ие. *\*rei-* "резать", но *\*rei* "имущество" (ср. динд. *\*rai-* "имущество", *rā-* "давать", лат. *rēs* "предмет, имущество", ав. *raévant* "богатый");

г) ие. *\*lēi-* "гнуть" (ср. *\*leu* "резать"), но ие. *\*le(i)* "имущество";

д) лат. *ops, opus* "имущество; сила", хет. *ḫappinahḫ-* "делать богатым", дс. *afl* "сила", но лит. *opūs* "рана";

е) а. *cut* "резать", нд. *Chitt, Chutt* "расщелина", но да. *ceatta* "имущество", нд. *Chutt* "толпа".

## БОЛЬ, БОЛЕЗНЬ

1. Может соотноситься со значением «увеличивать; сильный, большой»: ср. динд. *bala-m* "сила, власть", гр. *beltōn* "лучший", рус. *большой, более*, но также *боль, болезнь*. А. *ache* "боль", лат. *aeger*, тох. А *ekro* "больной", лит. *ingis* "лентяй", но да. *éacian*, гот. *aukan* "увеличиваться", да. *use* "лягушка" (букв. «раздутая»).

2. Может соотноситься со значением «лежать», «лежание» > «боли, связанные с деторождением»: ср. лит. *gul̃ti* "лечь", *gul̃ėti* "лежать", но латыш. *gulēt* "болеть", *guļa* "болезнь" (ср. латыш. *gulēt* "спать"). Важно отметить, что значение «лежать» часто переходит в значение «резать» (ср. рус. диал. *ложить* "резать; кастрировать", да. *smīdan* "ложиться").

3. Значение «боль» соотносится и со значением «огонь; жечь»: ср. рус. *боль*, но да. *bel* "костер"; да. *lecgan* "лежать", но да. *lieg* "огонь", ср. *laeccan* "хватать, охватывать" (*об огне*). Переход значений: «резать» > «болеть», «жечь».

4. Интересен переход значений «работа» > «боль»: ср. а. *work* "работа", но ад. *wark* "боль"; рус. *страдать, страда*, но латыш. *strādāt* "работать".

5. Может соотноситься со значением «вязать, связывать» > «заколдовать, проклинать»:

а) ср. \**leig-*, \**leiġ-* "связывать" (алб. *lith* "связываю, опоясываю", лат. *ligo* "связывать", хет. *li-in-ga-in* "клятва", *li-ik-zi* "клянется"), но лит. *liga* "болезнь", гр. *ὀλίγος* "маленький", алб. *l'ik* "злой; скудный", *l'ige* "злость; зло";

б) лит. *sirgti* "быть больным" (*sergū*), тох. А *särk*, В *sark* "болезнь", ирл. *serg*, гот. *saurga*, днв. *sorga* "забота", а также лит. *sérgėti* "беречь, охранять", но ие. \**ser-* "связывать", динд. *sarat* "нитка", лат. *sero* "связывать", да. *sierwan* "плести козни", \**serk* "плетень; обносить плетнем", гр. *ἔρκος* "ограда, забор; рыболовная сеть", *ἔρκων* "ограда", *ἔρκος* "клятва".

6. Может соотноситься со значением «резать, бить»:

а) ср. рус. *болезнь, боль*, но арм. *pelem* "царапаю", сирл. *belach* "расщелина; проход, дорога", кимр. *bwlch* "расщелина", брит. *boulc'h*, сирл. *bolg*; ср. германский корень \**bil-* "резать";

б) ср. также тох. А *kot-* "резать", но да. *coði* "болезнь" (совр. ад. *coath*);

в) ср. \**seu-*, \**suei-* (> \**sueig*) "гнуть"; ср. рус. диал. *сыкать* "крутить", но \**seug-* "скудный; больной" (гот. *siuks*, а. *sick*, дс. *sokna* "заболеть", днв. *suht*, гот. *sauhts* "болезнь").

7. Значения «боль», «страдать» могут быть связанными со значением «передвигаться, идти, двигаться»:

а) ср. гот. *ga-leiþan*, дс. *liþa*, днв. *lidan*, но н. *leiden* "страдать";

б) лат. *pati* "страдать", но ие. \**pet-* "быстро двигаться, лететь";

в) исл. *aka* "ехать", но а. *acke* "болеть";

г) а. *suffer* "страдать", но лат. *suffere* (*sub + ferre* "нести");

д) гот. *sair*, да. *sar*, а. *sore* "больной, воспаленный", но осет. *suryn* "гнать", арм. *sour* "быстрый", тох. А *šara-* "охотник";

е) чеш. *trpeti*, пол. *cierpieć* "страдать", но рус. *торопить(ся); трона*;

ж) ав. *ari-* "рана, повреждение", но \**er-* "быстро двигаться";

з) арм. *harac* "раненый", но н. *fahren*, гот. *faran* "ехать".

## БОЛЬШОЙ

В большинстве случаев значение «большой» соотносится с кругом значений, относящихся к ритуальному действию (в частности, «бить, резать, причинять боль» > «ломать, дробить» > «умножать»):

а) латыш. *liels* "большой" соотносится со словен. *liliti* "снимать тонкую кору с дерева", лит. *leilas* "тонкий, гибкий", да. *lōēl* "прут, бич", *lōēlian* "кидать" < *laihljan*, ср. дирл. *do-léicim* "бросаю", да. *lác* "игра, борьба", *ge-lác* "толпа", *lác* "жертвоприношение", *lacan* "двигаться, прыгать", *laeccan* "схватить, взять", н. *lachen* "смеяться" (≈ "растягивать мышцы лица; открывать рот");

б) тох. В *orotse* "большой", ср. динд. *vrádh* "быть большим" (ср. ав. *Urvád* "радоваться"), возможно, соотносится с да. *oretan* "бороться" (ср. *\*uer-* "разрезать");

в) тох. А. *tsopats* "большой" соотносится с корнем, представленным ад. *top* "срезать листья и волокнистые корни турнепса", *tap* "резать", рус. *дубить, дубасить*; ср. также: гот. *diups*, лит. *dubius* "глубокий", тох. А *tpár* "высокий";

г) ирл. *oll* "большой" соотносится с *\*pel* "толкать, приводить в движение; резать", *\*pel* "пыль" (≈ "нечто размолотое, раздавленное");

д) дс. *storr* "большой" соотносится с гр. *toréiv* "сверлить", *torós* "быстрый, проворный", динд. *turá-* "сильный", дс. *þora* "сметь", *þori* "толпа; часть, доля", да. *þorn* "шип";

е) лат. *magnus*, гр. *μέγα*, гот. *mikils* и др. соотносятся с ие. *\*mag-* "мять, нажимать", *mák-* "мять" (ср. ие. *\*māk-* "мокрый", *\*māk-* "длинный и тонкий");

ж) лит. *dīdis* "большой" соотносится с ие. *\*da-*, *\*dai-*, *dī-* "отрезать" (ср. динд. *dāti* "обрезки", *\*dhundó* "бить"); возможно, к тому же корню относится дс. *teitr* "веселый", динд. *didyati* "они блестят, сияют";

з) лат. *grandis* "большой" соотносится с да. *grindan* "тереть, перетирать; точить", а. *grit* "песок", лат. *frendó* "тру", лит. *grendū* "тру", дс. *grandi* "песчаный берег", нн. *grand* "песок", да. *grund* "земля". Ср. также: гот. *ga-króton* "молоть", да. *gréada* "грудь", нд. *grolden* "быть полным, кишеть" < "бить" (ср. нд. *grōden* "находиться в покое"), гр. *βρενδύομαι* "держу себя гордо", ср. также: друс. *гряду*, лат. *gradior* "шагаю", ирл. *in-greinn*, *do-greinn* "преследует", лит. *grīdėti* "идти, путешествовать", динд. *gdhyati* "быстро передвигаться" (типологически ср. *\*bher* "резать" и *\*bher-* "быстро двигаться");

и) рус. *великий*, пол. *wielki* и др. соотносятся с ие. *\*uel-* "резать; крутить", гр. *άλς* "толпами", рус. *валить, велеть*, лат. *velle* "желать";

к) рус. *большой* соотносится с да. *bealu* "зло, несчастье", рус. *боль*, динд. *bala-* "сила"; ср. лат. *de-bilis* "слабый".

## БОРОДА

1. Борода в древности была символом мужества, силы, а также спасения, благоденствия. Все эти значения возникают на основе значения «резать; бить, мять»:



а) интересны в связи с этим хет. *zamankur* "борода", динд. *śmaśru-*, алб. *njekrë*, дарм. *torukh (mauruk)* "борода", лит. *smákras*, дирл. *smeeh* "подбородок"; сирл. *smeig*, да. *smáeras* "губы", дс. *smaéra (smari)*, шв. диал. *smäre* "губы".

Рассматриваемый корень соотносится, с одной стороны, с ие. *\*mak-* "длинный и тонкий" (ср. ав. *mas-* "длинный", *masah-* "длина, величина", гр. *μακρός* "длинный", лат. *macer* "тощий", возможно, к тому же корню относятся: дирл. *mér* "палец" (< *\*makro-*)). Ср., с другой стороны, ие. *\*mák-* "мять, месить" (также *menk-, mag-*). Ср. *\*magh-* "мочь; помогать", динд. *maghá-* "сила, богатство", гр. *μάχη* "лекарство", *μακάρι* "блаженство", а также ие. *\*maghos* "юноша", *\*magh-* "бороться" (гр. *μάχη* "меч, нож"). Кроме того, следует учитывать корень *\*mog-, \*mag-* "тянуть, бить": лит. *smogti* "бить", рус. *по-могать*, лит. *mokėti* "уметь, знать". Ср., с другой стороны, кельт. *tog* "огонь", да. *smeocan* "курить" (в древних текстах борода у богов часто называется огненной); ср. также: словен. *smogor* "сучок, нарост, желвак".

б) второе индоевропейское название бороды — *\*bhar-dhá-* (лат. *barba*, дпрус. *bordus*, лит. *barzdà*, латыш. *bārda*, дс. *barða*, н. *Bart*, а. *beard* и др.).

Как отмечает Вяч. Вс. Иванов, первая часть этого слова может интерпретироваться как древнее индоевропейское название ячменя (ср. лат. *far*, гот. *barizeins*). Ср. ие. *\*bhar-* "выступающий вперед", *bher-* "резать; плести". Исходное значение *bhar-dhá-* может быть интерпретировано на основе распространенных славянских обрядов завивания бороды богу (*Велесу–Волосу–Илье*) или другому мифологическому существу («житному деду»): на поле оставляли несжатый небольшой пучок колосьев, который посвящали богу, объявляя эти колосья его бородой (ср. ие. *\*bhar-* "выступающий вперед, острый конец" + *dhé-* "ставить, класть"). Ср. *\*dhó-* "точить" (динд. *dhāra*).

Вяч. Вс. Иванов пишет: «В архаической мифологии древних пруссов три основных бога... противопоставлялись по признаку «безбородый» и «бородатый». Это противопоставление позволяет поставить вопрос о том, что новое название «бороды» могло возникнуть в тех индоевропейских диалектах, где распространился обычай, известный у древних литовцев, западных славян, римлян». («Этимология 1983». — М., 1985. — С. 163)

в) ирл. *grend* "борода", кимр., брит. *grann* "ресница", алб. *krande* "борода", дён. *grana*, дс. *grön*, дф. заимствование *grignon, grenon, guemon*, да. *grani* соотносятся, с одной стороны, с ие. *\*gher-* "выступать вперед" (ср. гр. *χαράς* "выступающий вперед", *χαρμη* "острый конец копья", дс. *gróa* "меч", *grona* "расти"), а с другой стороны — с *\*gher-* "сиять, гореть". Если учесть, что борода символизировала силу, мудрость, желания, то к тому же корню можно отнести: дс. *grunr* "желание", гр. *φρήν* "настроение", *φροεῖν* "думать", да. *georn* "страстный, жадный" (ср. также: рус. *грань*, шв. *gren* "ветка").

2. В индоевропейской мифопоэтической традиции борода и подбо-

родок считались детородными органами: ср. гр. *γενεάς*, лат. *gena* "борода", н. *Kinn* "подбородок", но гр. *γένος*, лат. *genus* "род", н. *Kind* "ребенок". Ср. н. *Bart* "борода", но гр. *σπάρτος* (*σπείρω*) "рожденный; посеянный" (ср. гот. *bairan* "рожать"). Ср. также: лит. *smakras* "подбородок", но рус. *мокрый* (> «рожать»), ср. н. *machen*, а. *to make* "делать".

## БОЯТЬСЯ

1. Соотносится со значением «быстро двигаться» < «бить»:

а) ср. ие. \**pet-* "лететь; падать", но гр. *πτοιά* "страх", *πτο* (*ι*) *εἶν* "пугать";

б) да. *bregdan* "двигаться", но да. *broga* "страх" (ср. да. *brogettan* "дрожать, трястись"), нд. *bröggen*, *brogen* "пугать"; возможна также связь с да. *brecan* "разрезать";

в) гр. *φόβος* "страх" соотносится с гр. *φέβομαι* "бежать", лит. *begti* "бежать, убегать" (ср. н. *biegen* "гнуть");

г) лат. *metus* (исп. *miedo*) "страх" (ранее "бояться бога, почтительно относиться") соотносится с лит. *matyti* "видеть", рус. *смотреть*, гр. *ματεύω* "ищу"; ср. также лит. *mèsti* "бросать" (*IF*, 49: 208 ff.), рус. *метать; мотать*<sup>11</sup>, гр. *μωτος* "шум боя", н. *Mut*, лат. *modus*, а. *mood* (ранее «(душевное) волнение»);

д) лат. *ravor* "страх" (ср. ф. *peur*, исп. *ravura*) соотносится с лат. *ravire* "бить, ударить";

е) гот. *agis* "страх", *ogjan* "испугать", ирл. *-agur* "я боюсь", гр. *ἄχος* "боль, горе" соотносится с \**ag-* "гнать; быстро двигаться";

ж) лит. *baimė*, *bailė* (также *baisa* "ужасный"), динд. *bhaya-*, *bhi-* "страх", лит. *bijoti(s)*, рус. *бояться* соотносятся с корнем, представленным рус. *бить*;

з) рус. *страх* соотносится с лит. *stregti* "оцепенеть", латыш. *stréģele* "сосулька", двн. *strac* "тугой" (возможно, сюда же относится лат. *strágés* "опустошение, поражение"). Ср. \**reg-* "гнуть" > "бежать".

2. Интересны лит. *gāstas* "страх", *išgąstingas* "страшный" (ср. латыш. *gandēt* "портить", лит. *gañdas* "неподтвержденное, неопределенное известие" (< "страшное известие")), которые соотносятся с лит. *gandėti* "иметь в достатке, быть довольным". Типологически ср.: галло-ром. *ex-fridare*, ф. *effroi* "страх" (заимствование из германского, ср. дсак. *frīðu* "мир").

## БРАТЬ

1. Значение «братъ» может соотноситься со значением «бить, резать», которое, в свою очередь, дает значение «гореть, блеснуть»:

<sup>11</sup>Значение «бросать» < «бить» соотносится со значением «видеть» («бросать взгляд»).

а) осет. *naetun* "бить", но н. *nehmen* "брать", динд. *namati* "гнуться, наклоняться";

б) ие. *\*bher-* "резать" (> *\*bher-* "блестеть, гореть"), но рус. *брать*;

в) да. *laeccan* "схватить, взять", но нд. *Lehe* "серп, коса для срезания травы", рус. диал. *ложить* "резать" (да. *lieg* "огонь, пламя");

г) *\*dek-* "резать, но *\*dek-* "брать" (ср. ие. *\*dheg-* "гореть");

д) да. *gād* "колючка; острый конец", но а. *get* "получать".

2. Значение «брать» может соотноситься со значением «бросить, сделать усилие; быстро двигаться». Ср. ирл. *selaim* "я беру", гр. *ἔλειν* "брать", дирл. *selb* "имущество", но нд. *sällen* "бросать", да. *sylen* "даром", рус. *сила, слать, по-слать, по-сол*. Ср. также: лат. *salló* "прыгать", гр. *ἄλλομαι* "прыгаю". Интересно, что тот же корень может претерпеть самые различные семасиологические преобразования. Значение «бросать, распределять» может переходить в значение «счастье» (ср. да. *scel* "счастье"), а также «отрезок времени; случай; условие» (ср. да. *scel* "время; счастливый случай; условие"). Ср. также да. *sóelan* "случаться". Значение «брать, хватать» может дать значение «место жительства» (букв. «место, которое взято, освоено для жительства»): ср. да. *soel* "комната; замок", рус. *село*, лат. *solere* "ухаживать", а также латыш. *sile* "корыто", гр. *σέλιμα* "балка, насест", да. *syll* "полог". Значение «быстрое движение» (> «бросать, сеять») может соотноситься со значением «быстрый поток, влага» (значение «влага» может также лежать в основе значения «производить потомство»): ср. ди. *sáras* "пруд; море", да. *sioloth* "море", лит. *seilė* "слиюна", дпрус. *sil* "семя", кимр. *hil* "семя, потомство".

3. Значение «брать» может быть также соотнесено со значением «крутить; связывать». Ср. ие. *\*cer-* "связывать; крутить, гнуть" (ср. рус. *вертеть*), но также "брать"; ср. дирл. *fiuar* "брать", лит. *su-rėsti* "схватить" (< *\*uret-*), рус. *об-рести*. Значение «вязать, сплетать», в свою очередь, может переходить в значение «торжественно говорить» (ср. хет. *cerija* "кричать, звать", гр. *εἶρω* "говорю", гот. *ward* "слово"), а также «доброжелательность, дружелюбие» (ср. да. *wær* "верность, защита", ср. нн. *ware* "мир", рус. *вера*, кимр. *suwir* "верный кому-л."). Кроме того, возможен переход в значение «охранять, заботиться» (ср. лат. *vereor* "почитать, бояться", гот. *war* "заботливый", дсак. *warón* "охранять", латыш. *vért* "замечать, смотреть"). Ср. также: а. *ware* "товар"<sup>12</sup>, а также слова со значением «широкий» (≈ «далеко брошенный»): динд. *urú-* "широкий", *urvata* "год", тох. А *wärts* "широкий". Подобным же образом возникает значение «широкий» и у других корней. Ср. а. *broad* "широкий" и тох. А *prütik* "бить, мять" (> "бросать"). К тому же корню относятся и а. *to breed* "рождать, воспитывать", *brood* "выводок" (букв. "греть" > "кормить" < "бить"; ср. а. сленг *broad* "девушка" (букв. "кормящая, рождающая"). С другой стороны, к тому же

<sup>12</sup> Типологически ср.: динд. *mʹsati* "берет, хватает", гр. *μάρψαι* — то же, но лат. *merces* "цена", *mercari* "торговать".

корню относится и а. *brood* "размышлять" (типологически ср. лат. *putare* "резать", но также "думать, размышлять"). Ср. также гот. *frāþjan* "понимать". К этому же корню относится и рус. *бродить* («резать» > «двигаться»). Ср. также: рус. *широкий*, которое соотносится с н. *kehren*, да. *cierran* "двигаться" < *\*(s)ker-* "резать", ср. *\*ker-* "жечь", *\*ker-* "платить", *\*ker-* "плести, связывать". Интересно сопоставить рус. диал. *широий* "чистый, открытый"; укр. *щирий* "чистый, искренний, подлинный", гот. *skeirs* "ясный, светлый" («бить» > «гореть» > «очищать огнем»). Ср. также: иа. *sur-* "двигаться", осет. *surun* "гнать", да. *searo* "искусство; хитрость" (*\*sker-* > *\*ser-*, ср. *\*ser-* "связывать"). Далее интересно сопоставить а. *wide* "широкий" (ср. *\*uedh-* "толкать, бить, резать", *\*uedh-* "связывать").

4. Интересно также соотношение значений «кричать» — «брать»: ав. *gūnaoiti* "берет", *gaona-* "прибыль", прус. *po-gaunai* "хватает", лит. *gauti* "достичь, получить", но динд. *gavate* "поет", гр. γό(Φ)ος "причитаю", лат. *gauja* "вой собак, волков", *gausti* "тихо петь". Ср. также ирл. *gaibim* "я беру" и "я пою".

## БРОСАТЬ

Может соотноситься со значениями «гнуть, плести, огораживать»; «двигаться > сиять, гореть» > («причинять боль»); «рвать, отрывать»; «тереть»:

а) рус. *бросать* соотносится с болг. *бръша* "тру, стираю", лит. *brūkšnis* "царапина", *braũkti* "тереть, тянуть; медленно двигаться", латыш. *brāukt* "гладить; ехать", *brūce* "рубец, шрам, рана", лит. *braũžti* "резать", сх. *brusiti* "точить", рус. *брусок* "точильный камень", лит. *brõkšti* "сбивать масло", да. *brýsan* "ранить", двн. *brosma* "крошка", ирл. *brúim* "размозжить", рус. *брусника* (букв. "ягода, которая легко срывается");

б) н. *werfen*, да. *wearpan* "бросать", тох. А *wārp-* "окружать, огораживать", тох. А *warpi* "сад" < *\*uerb-*, *\*uerbh-* (< *\*uer-*) "крутить", лит. *vĩrbas* "молодой побег", дс. *verpa* "ткать", лит. *verpti* "ткать". Ср., однако, лит. *varpyti* "продырявить", *atvėĩpti*, друс. *vyr̃psti* "рвать; отдирать, отнимать силой", *vrap̃* "насилие, сила", *navrap̃* "грабеж, добыча", лат. *verpa* "membrum virile", алб. *vrap* "бег", пол. *nawropić* "гневаться, сердиться" (типологически ср. рус. диал. *галить* "язвить" и "бросать");

в) гр. βαλλεῖν "бросать" (< *g<sup>h</sup>elió-*) ср. с тох. А *klá-* "падать", ав. *mí-grá-ire* "их бросают вниз", возможно, также динд. *gálati* "сочится", двн. *quellan* "сочиться", динд. *apa-gúrya* "раскачивающийся", ср. также динд. *glāyati* "слабеть";

г) а. *cast* "бросать" соотносится с гр. γαστήρ "желудок", лат. *gesto* "нести, носить"; (*naccus*) "ездить, передвигаться"; ср. также: динд. *kás-* "сиять, смотреть", ад. *cast* "вид", *to cast* "помогать", рус. *по-казать*, *у-казать*, да. *ást* "сушильная печь", лат. *aestus*, ад. *cast* "упрекать, ссориться", рус. диал. *касть* "порча, вред, убыток", динд. *çāsti* "наказывать", тох. А *kaṣ-* "ругать, оскорблять", *kast* "голод";

д) а. *throw* "бросать" восходит к да. *ḡráwan* "крутить" (ср. двн. *dráwan* "крутить", гр. *τεῖρω*, лат. *teró*, лит. *trínù* "тру", динд. *turá-* "ранен").

## БЫТЬ

1. Может соотноситься со значениями «гнутья, выгибаться» > «выдаваться вперед» > «стремиться ввысь» > «спасать, помогать; процветать», «питаться, жить»:

а) тох. А *nas-*, В *nes-* "быть", но гот. *ga-nisan* "быть спасенным", н. *nähren* "питаться", динд. *násate* "соединяться, дружить", тох. А *naṣu* "друг", латыш. *nākt* "приходить";

б) рус. *воз-никнуть*, болг. *никна* "прорасти", латыш. *nāiks* "злой, яростный, гневный", гр. *νίκα* "победа", хет. *ninink* "возникать" (ср., однако, формы с полярным значением: лит. *nūkti* "исчезать, чахнуть", *ničkinti* "ненавидеть", *nykulys* "болезнь", латыш. *nīcināt* "мучить, сводить в могилу", лит. *nāikonti* "уничтожать"; ср. также рус. *по-никнуть*, *ниц*); ср. лат. *necto* "связывать" < "гнуть", но *neso* "убивать";

в) ие. \**es-* "быть" соотносится с \**ās-* "гореть" (< "подниматься вверх" (*об огне*) < "гнуть(ся)". К тому же корню относятся: \**esus* "хороший", \**er-* "земля", \**er-* "резать", \**er-* "подбрасывать вверх" (ср. лат. *orior* "подниматься"); \**ar-* "быть подходящим" > "обычай, закон, право"; "дело, работа"; "считать; число; искусство; способ"; *цес-* "жить, проживать", ср. *цес-* "есть", *цес-* "колоть" (типологически ср. лат. *coló* "устраиваю жилище; обрабатываю землю" и рус. *колоть*);

г) рус. *быть* соотносится с \**bheu-*, \**bhōu-*, \**bhū-*, \**b(e)u-*, \**bh(e)ū-* "гнутья, выгибаться" < \**bhāu-* "бить, толкать": ср. динд. *bhū-* "земля, мир", гр. *φύω* "рождаю", *φύομαι* "становлюсь, расту", гот. *bauan* "жить, обитать". Значение «бить, резать» может переходить в значение «говорить» и «блестеть», в связи с чем к тому же корню следует отнести \**bhá-* "говорить" (арм. *ban* "слово", гр. *φημί* "откровение", лат. *for, fari* "говорить", дс. *bon* "мольба, молитва", динд. *bhānati* "говорит", тох. А *pa-*, *pá-ç-* "просить милостыню", динд. *bhiśakti* "лечит", *bhisaj-* "врач" (*AO*, XII: 262); \**bha-* "блестит").

2. Значение «быть» может также соотноситься со значением «делать; класть»: ср. тох. А, В *ták-* "быть", гр. *ἐθηκα* "класть", лат. *facere* "делать" (*KZ*, 1922, 50: 307).

## ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ

1. Может соотноситься со значением «бить, резать, бросать»:

а) вал. *cad*, ирл. *cath* "битва", тох. А *kot-* "резать", тох. А *kāt-, kat* "бросать", гр. *οκεδάνυμι* "разбрасывать", рус. диал. *катать* "ронять"; но н. *Schatz* "сокровище";

б) да. *bywan* "тереть", но также "украшать"; нд. *beferen* "бить", но *befer* "великолепный, красивый";

в) да. *cinan* "расколоть", латыш. *ciņa* "борьба", но рус. *цена*, лит. *kaina*;

г) да. *writan* "царапать", но *wraeta* "драгоценность", ав. *a-varəta* "драгоценность".

2. Может соотноситься со значением «жидкость; опрыскивать»:

а) рус. *влага*, латыш. *valgums* "влага, сырость", но динд. *valgú-* "рядный, украшенный";

б) тох. А *pārs-* "поливать", но также "пестрый, великолепный";

в) лит. *brangūs* "дорогой", но *brangti* "набухать"; латыш. *breņģs* "великолепный, пышный, прекрасный", но *brēngē* "мокрое место; глубокая грязь";

г) латыш. *dārgs* "дорогой", но лит. *dārgti* "становиться мокрым", *dėrgna* "ненастье, слякоть", *dirgti* "мокнуть, становиться мокрым";

д) да. *worth* "ценный, стоящий", но *wurþan* "унавоживать жидким навозом";

е) дпрус. *tempran* "дорогой", но латыш. *tempt* "много пить, выпивать, потягивать", лит. *tampyti* "резать, рвать" (> "мокрый");

ж) дс. *faga* "украшать, чистить", латыш. *piust*, лит. *pióšti* – то же соотносятся с лит. *pešti* "выдергивать";

з) гр. *πέκειν* "резать", лат. *pectere* "чесать", но тох. А *pekwe* "кольцо, браслет" (типологически ср.: брит. *bizou* "кольцо" < *biz* "палец", но ф. *bijou* "драгоценность");

и) да. *hnossian* "бить", гр. *ῥύσσω* "бить", норв. диал. *nyssa* "бить, толкать", но исл. *hnoss* "драгоценность";

к) рус. диал. *корзать* "ломать, гнуть", а. *crease* "складка", *crazy* "сумасшедший" (букв. "с перевернутыми мозгами"), но да. *créas* "великолепный" ("Englische Studien", 42: 79), дс. *hros* "слава".

## ВЕРИТЬ

1. Многие слова со значением «верить; вера» соотносятся со значением «связывать»: лат. *credere* "верить", но да. *hreða* (ср. *sceld-hreða* "строй воинов"), ср. кимр. *cordd* "толпа, группа, семья"; ирл. *crod* "скот, богатство", гот. *hairða* "стадо", гр. *κόρδυσ* "куча, груда", *κορδύω* "вздвигаться, выгибаться", рус. *черед, очередь*; ср. \**kerd-* "опоясывать", дирл. *fo-cridigedar* "опоясывать"; ср. гр. *κέρδος* "выигрыш, выгода", *κερδίω* "полезный", дирл. *cerd* "искусство", кимр. *cerdd* "искусство, поэзия" (букв. «то, что складывается, соединяется друг с другом»); с другой стороны, ср. динд. *sárdha-* "сила" и "сильный, смелый, дерзкий"; прус. *kerdan* "время", нд. *Hirti* "отрезок времени", дс. *hrið* "короткое время"; двн. *herta* "перемена" (собственно "чередование, последовательность"). Ср. \**ker-* "резать".

2. С другой стороны, следует учитывать, что понятие веры связано прежде всего с ритуальными действиями (ср., в частности, «гнуть» — «колдовать» — «исцелять»), основным из которых было жертвоприношение (куски жертвенного мяса или жертвенные животные обычно подвешивались на деревьях). В связи с этим вполне можно сопоставить:

а) лат. *credere* "верить" с ирл. *ceirt* "яблоневое дерево; сад" (< "де-

рево”), кимр. *perth* “живая изгородь”; ср. лат. *quercus* “дуб”, лат. *queror* “жалуюсь, прошу”. Ср. также: лат. *surculus* “ветка” (≈ “ветка, которую поднимали при клятве”), гр. *ἔρκος* “огороженное место”, но *ἄρκος* “клятва” (ср. лат. *sarcio* “связываю”). Интересно, кроме того, сопоставить лат. *arbor* “дерево”, но кельт. (*p*)*arei* “вера” (ср. ирл. *iress* < \**piress* “вера”), *am-aires* “неверие”;

б) динд. *dru-* “древесина”, хет. *taru-* “дерево”, но друс. *druwit* “верить”, *druwi* “вера”;

в) н. *glauben* “верить, полагать” (*ge-lauben*), но рус. *лоб* (букв. «нечто изогнутое, выгнутое»), дирл. *luib* “трава, растение, куст”, гот. *laufs* “лист”, н. *Laub* “листва”, рус. *луб*, *ловить*, а. *lift* “поднимать”, да. *lof* “рука”, гр. *λαμβανεῖν* “схватить”, лит. *labas* “хороший”; с другой стороны, ср. гот. *lubains* “надежда”, да. *lufu* “любовь”, и. *Lob* “хвала” (ср. рус. *слово*, *слава*, лит. *šlovė* “честь, хвала”, динд. *cravas* “хвала, слава, почет”, ав. *sravah-* “слово, учение, изречение”). Ср. нд. *lippen* “резать”, ад. *lib* “кастрировать”;

г) рус. *вера*, *верить*, но гр. *ἀειρω* “связывать; подымать вверх”, алб. *vjer* “подвешиваю”, латыш. *sovare* “ветка для связывания”; ср. \**uer-* “высокое место; высокий”; ср. \**ker-* 1) “оберегать, спасать”; 2) “торжественно говорить”; 3) “разрезать”; 4) “беречь, охранять” — все эти значения связаны с религиозным ритуалом.

3. Значение «вера; верить» может соотноситься со значением «видеть»: тох. А *ruk* “верить” соотносится с динд. *raçyati* “видеть”, лат. *spesere* “видеть”, а. *spook* “привидение”, *pusk* “черт, леший”.

4. Значение «простирается, вытягиваться» (ср. лит. *tėkti* “вытягиваться”) часто переходит в значение «быть подходящим» (ср. лит. *tikti*), а это последнее — в «верить» (ср. лит. *tikėti*, латыш. *ticēt* “верить”), а также «говорить» (ср. лит. *tėigti*, латыш. *tēikt* “рассказывать, говорить” из значения «хвалить»). Ср. также: лит. *tiesūs* “правильный”, *tiēsti* “направлять, простирает” (см. *KZ*, 80, 1966: 100). Латыш. *ticēt* “верить” означает букв. “быть крепко связанным” (ср. лит. *tėikti* “соединять”).

## ВЕРХ, ВЕРХНИЙ, ВЫСОКИЙ

1. Слова со значением «верх; верхний» соотносятся со словами, имеющими значение «творить, делать» > «колдовать». Развитие значения «творить, делать, совершать» — «высокий, верх» связано с тем, что в древности при совершении ритуального акта предметы и животные, приносимые в жертву, развешивались на деревьях:

а) динд. *karōti* “делать, творить”, но \**ker-* “вершина” (ср. арм. *sar* “высота, вершина”);

б) рус. *верх*, но *со-вершать*, н. *Werk*, а. *work* “работа”;

в) н. *oben* “сверху”, но лат. *opus* “работа”;

г) рус. *макушка*, но а. *to make*, н. *tachen* “делать”;

д) да. *scéapan* “делать, творить”, но а. *hear* “куча”, рус. *копна*, н. *heben* “поднимать”;

- е) гот. *taujan* "делать", но дирл. *túaimm* "холм";  
 ж) а. *top* "вершина", но лит. *tópoti* "обращаться каким-л. образом; заботиться, почитать";  
 з) \**kel-* "двигать" (ср. \**kel-* "жечь" > "колдовать"), \**kel-* "высокий";  
 и) ам. сленг *gyp, gir* "сдельная работа", но н. *Gipfel* "вершина";  
 к) рус. диал. *молить* "совершать обряд жертвоприношения", осет. *толун* "выигрывать (в игре, состязании)", но алб. *mal* "гора";  
 л) шв. *göra* "делать", но рус. *гора*;  
 м) рус. *делать*, но гр. *θόλος* "вершина";  
 н) гр. *πράξις* "работа", но хет. *parkus* "высокий", тох. А *pärk-* "подниматься", *pärkär* "длинный", осет. *baerzond* "высокий", перс. *burz*, н. *Berg*, арм. *barjr* "высокий";  
 о) \**konos* "работа, активность", но также "вершина";  
 п) \**uper(i)* "вверху", но лат. *opus, opera* "работа".

2. Значение «высокий» может быть связано также со значением «быстрый, проворный»:

а) ср. словен. *spretan* "проворный", но кельт. *ratis, raton* "земляная насыпь, высокое место", лат. *pratium* "возвышенность", кимр. *beddrod* "могильный холм" (возможно, сюда же относится рус. диал. *прада* "труд, работа, занятие", укр. *праця*, чеш. *prace* (< \**portia*);

б) да. *ge-toel* "быстрый", но а. *tall* "высокий";

в) алб. *suljet* "бросаюсь, бегу", *sulm, sulmë* "поспешность, стремительность", но тох. А *sul* "гора"; к тому же корню, видимо, относится и лат. *silva* "лес", ср. рус. диал. *салиться* "мучиться, стараться" (ср. рус. *слать, посылать*, но сх. *посао*, род. пад. *посла* "дело, работа", но рус. *сила*, гот. *saljan* "приносить в жертву", дс. *seilask* "стараться", прус. *seilin* "прилежание"; типологически ср. да. *ærende* "поручение; миссия", но а. *errand* "дело", ср. лат. *oriri* "подниматься").

3. Значение «высокий» может соотноситься также со значением «кормить, растить, пестовать»:

а) лат. *alere* "кормить", но *altus* "высокий" (также "глубокий"; типологически ср. тох. А *tpär*, тох. В *tapre* "высокий", но гот. *diups*, н. *tief*, лит. *dubùs* "глубокий");

б) рус. *высокий*, но \**ues-* "питаться, наслаждаться";

в) н. *hoch* "высокий"<sup>13</sup>, тох. А *kos*, тох. В *kauc* "высокий", рус. *куча*, но да. *hogu*, ад. *ho* "внимание, уход";

<sup>13</sup> Значение «гнуть, изгибать, выгибать» может переходить не только в значение «высота, гора, холм», но и в значение «дух, привидение»: ср. лит. *kaukas* "злой дух, гном"; кроме того, значение «гнуть» может переходить в значение «обманывать», которое также может давать значение «дух, привидение»: ср. дс. *draugr* "дух", но н. *betrügen* "обманывать"; лит. *tonas* "привидения, злые духи", но рус. *манить, обманывать*. Ср. также: да. *fóecne* "обманной", но *fóecce* "злой дух", а также: да. *fácián* "стремиться", дшв. *fikja* "спешить".



г) ирл. *ard* "высокий", лат. *arduus* "крутой, высокий", но рус. *родить*, осет. *rud* "кишки, чрево";

д) осет. *baerzond*, арм. *barjr* "высокий", но да. (нортумбр.) *birgan* "кормить", н. *bergen* "хранить, беречь".

4. Значение «длинный» < «высокий» соотносится со значением «огонь» (< «поднимающийся ввысь»):

а) а. *long*, но ад. *long* "родимое пятно"; да. *wlanc* "сияющий", *wlacu* "теплый", *ling* "картина", *wleccan* "греть"; дперс. *darga-*, динд. *dirgha-* "высокий", но ие. *\*dherg-*, *\*dhelgh-* "гореть" > *\*dheg-* "гореть" (ср. да. *lieg* "пламя", рус. диал. *ложить* "резать", прус. *doalgis* "серп", лит. *dilgti* "гореть", *dilgė* "крапива", да. *dolg* "рана");

б) вал. *hir*, ирл. *sir* "высокий" < *\*ker-* "гореть" (ср. лат. *serus* "поздний" < *\*ser-* "связывать" < "гнуть");

в) латыш. *gar's* "высокий" (ср. лит. *gargarus* "лошадь с длинными ногами или с длинной шеей"), но рус. *гореть*, *гарь*;

г) лат. *celsus* "высокий" < *\*kel-* "гореть".

Слова с противоположным значением — «низкий», как правило, соотносятся со значением «гореть» (< «резать»):

а) дс. *lagr*, дат. *lav*, шв. *låg*, а. *low* "низкий", но ад. *low* "пламя", нд. *Lohe* "пламя" (ср. также: гот. *ligan* "лежать", рус. диал. *ложить* "резать, кастрировать");

б) ит. *basso*, ф. *bas*, вульг. лат. *bassus* "низкий" (лат. *bassus* "плотный") соотносится с ие. *\*bhá-* "блестеть, гореть" < *\*bhau-* "бить"; ср. динд. *bhasa* "свет, сияние", *bhasati* "блестит", *bhasah* "свет", гр.  $\varphi\acute{\omega}\varsigma$  "свет";

в) лит. *žemas*, латыш. *zems* "низкий" соотносится с гр.  $\chi\acute{\epsilon}\mu\alpha$  "зима, холод", чеш. *zimný* "холодный" (< "гореть"); ср. *\*ghei-* "колючка; копьё";

г) н. *nieder* "низкий, внизу" соотносится с лат. *nitere* "блестеть, гореть" (ср. н. *schneiden* "резать");

д) ирл. *isel* "вал"; *is* "низкий" соотносится с ад. *easel* "искра", да. *ast* "сушильная печь";

е) рус. *низ*, *низкий* соотносится с латыш. *mīkns*, *nāiks* "злой, яростный, гневный, быстрый", *nīkti* "братся с жаром (за работу)", гр.  $\nu\acute{\epsilon}\iota\kappa\omicron\varsigma$  "ссора, спор",  $\nu\acute{\iota}\kappa\acute{\alpha}\omega$  "побеждаю"; ср. лат. *nexus* "связь", хет. *ninink-* "поднимать" (значения «гнуть, подниматься, выгибаться» соотносится со значением «огонь; гореть»); ср. ад. *sneck* "замок".

## ВЕТЕР

1. Название ветра может соотноситься с названием хищных птиц: ср. лат. *aquila* "орел", но *aquiló* "северный ветер" < "орлиный ветер"; подобным же образом: лат. *circius* "сильный северный ветер", но гр.  $\kappa\acute{\iota}\rho\kappa\omicron\varsigma$  "сокол"; лат. *voltur*, *vultur* "гриф, стервятник", но *volturnus* "юго-восточный ветер".

2. Может соотноситься со значением «гора, возвышенность, лес»: гр. βορέας "северный ветер" соотносят с динд. *giri-*, лит. *gìrė* "лес", рус. *гора* (ср. в этом словаре s.v. *гора* < *гореть*), алб. *gorën* "север" (*Language*, No. 17: 21).

3. Может соотноситься со значением «темный, слепой»: ср. лат. *aquilo* "северный ветер", но лит. *aklas* "слепой"; гр. *κακίαις* "ветер", но лат. *caecus* "слепой".

## ВЕЩЬ, ВЕЩЕСТВО

1. Может соотноситься со значением «резать, рубить»: ср. *dig* "копать", лит. *dugùs* "острый", *dyglÿs* "шип", латыш. *diēgt* "колоть", но лит. *dđiktas* "вещь". Значение «резать» дает значение «множество, избыток» (типологически ср. тох. А *prútk* "быть наполненным чем-л.", но лит. *spráusti, spráudyti* "сильно нажимать, давить"), в связи с чем становится понятным а. *thick* "толстый, плотный, вздутый". Последнее значение в свою очередь может дать значение «бушующий, гневный» (букв. «выгибающийся»), ср. рус. *дикий*. Однако значение «вздуться» может дать и значение «пустота, отсутствие» (букв. «выгнутый вверх, но пустой внутри»). Ср. лит. *dýkas* "праздный; пустой". Последнее же понятие часто переходит в понятие «предмет, вещь»; ср. лат. *egeó* "нуждаться в чем-л.", но оск. *egmo* "вещь", ср. также гр. *χρή* "нуждаться", но *χρήμα* "вещь". Все сказанное дает возможность понять происхождение а. *thing* "вещь".

2. Значение «вещь» может также соотноситься со значением «говорить»:

- а) тох. В *wantare* "вещь" < \**wend-* "говорить";
- б) лат. *causa* (ф. *chose*), но лат. *causari* "говорить";
- в) нн. *sak* "вещь", но *saken* "утверждать, объяснять";
- г) тох. А *wrám* "вещь, предмет" < *wer-* "говорить";
- д) а. *chat* "беседа", но да. *ceatta* "вещь";
- е) хет. *memija(n)-* "речь, слово, вещь", но хет. *meta-* "говорить";
- ж) \**rei-* "резать" – \**rei-* "вещь".

## ВИДЕТЬ

1. Значение «смотреть» может соотноситься со значением «резать»:

а) лит. *dyrėti* "смотреть", но *dir̃ti* "сдирать шкуру", *dairytis* "смотреть вокруг", *dairūs* "осмотрительный", прус. *dereis* "смотри", *endyritwei* "смотреть", *endeirit* "смотреть", дс. *tirr*, дсак. *tir* "блеск", норв. диал. *tira* "подглядывать" (*PBB*, 21: 425), динд. *ádriyate* "обращает внимание", *ádrta-* "внимательный", гр. *ἀδρεῖν* "смотреть, глядеть" (< \**der-* "расщеплять, разрывать" > "открывать глаза" (букв. «разрывать сомкнутые веки»);

б) прус. *glosto* "точильный камень" (ср. лит. *glóstyti* "гладить, выравнивать"), но рус. диал. *гладиться* "мерещиться, казаться";

в) \**bháu-* "бить", но *bhá-* "блестеть";

г) \**kes-* "резать" соотносится с осет. *kaesyn* "смотреть", афган. *kas-* "смотреть", ав. *kas-* "смотреть", осет. *coest* "глаз". С другой стороны, ср. рус. *с-казать, на-казать, у-казать, по-казать* (типологически ср.: иран. *dis-* "показывать", осет. *oev-disyn*, но лат. *dicō* "говорю"), *казнить* (ср. чеш. *kázeň* "проповедь", первоначально "распоряжение"); ср. осет. *пухас* "слово; речь", ав. *čašte* "учит";

д) рус. *резать*, но лит. *regėti*, латыш. *redzēt* "видеть", ср. *rėgi* "привидение", *rėgiuótiés* "показываться в темноте"; ср. вместе с тем, *rėgát(ies)* "ругать", *reidzināt* "с руганью гнать на работу", а также лит. *rūga* "морщина", латыш. *rāudzīt* "пробовать, пытаться; видеть"; лит. *rāugas* "гесто", *raukti* "сморщиться", а также лит. *rāughtis* "покрываться облаками (о небе)", да. *rėocan* "курить" (KZ, 80, 1966).

2. Кроме того, значение «смотреть, видеть» может соотноситься со значением «есть, питаться»:

а) двн. *goumon* "питаться, есть", но гот. *gaumjan* "видеть";

б) лат. *tueri* "кормить", но *tueri* "видеть";

в) лат. *specere* "видеть", тох. А *pāk-* "иметь намерение", динд. *pácyati* "видеть", но ие. \**pá-* "кормить" (ср. хет. *pahš-* "защищать");

г) дс. *verðr* "трапеза", но двн. *warten, warton* "смотреть, обращать внимание"; дс. *gát*, исл. *geta* "еда", но дс. *gát* "внимание", *goeta* "рассматривать".

3. Многие слова со значением «видеть» соотносятся со значением «гнуть»: ср. а. *look*, но дат. *luka* "закрывать" < "гнуть"; ср. рус. *лук* (оружие), *луч, с-лучиться*, рус. диал. *лукать* "бросать".

## ВИСЕТЬ

1. Может соотноситься со значением «взять, схватить» < «гнуть, связывать», «поднимать»:

а) тох. А *eñk* "схватить", (с преформантом) \**kenk-* "обвязывать", но а. *hang*, н. *hängen* "вешать"; гот. *haffjan* "подымать", но лат. *capere* "брать"; ав. *us-grab-* "поднять", но *grab-* "схватить";

б) гот. *haban* "иметь", но *haffjan* "поднимать", лит. *kabėti* "вешать; висеть".

2. Может соотноситься со значением «резать»:

а) ср. \**ker-* "резать", но \**ker-*, \**kor-* "вешать, висеть" (лит. *kárti* "вешать за веревку", латыш. *kārt* "вешать", др.рус. *paccharis* "ремень", лит. *pakorė* "виселица");

б) ие. \**kes-* "резать" > \**k<sup>h</sup>es-* > \**цес-*: ср. рус. *висеть*, динд. *vacyáté* "раскачивается, летит", лат. *vacillō*, динд. *vakrá-* "кривой", ав. *-vašta-* "кривой", рус. *вязать*, лат. *vinció* "связывать", лат. *viscus* "внутренности" (≈ "находящиеся в вибрирующем движении"); дс. *vasask* "сворачиваться", ср. нн., са. *wase* "сверток", шв., норв. *vase* "связка, снап",

но осет. *awingun* : *awigd* "вешать", перс. *ávéz-, ávéxt-* "висеть, вешать" (префикс *á* + *\*vik-, \*vink-*: динд. *vañc-* "шататься", н. *wanken*). Ср. также *\*ues-* "жить, пребывать" (ср. тох. А *was-* "оставаться где-л."). С другой стороны, тот же корень представлен в тох. А *wsok* "веселый", гот. *wisan* "веселиться", рус. *веселый*, латыш. *vesels* "здоровый" (букв. «с приподнятым настроением, духом»). Ср. также *\*ues-* "есть, питаться": динд. *vastoh* "перед трапезой"; ирл. *fess* "еда", кимр. *gwest* "пир", гот. *waila wisan* "есть, получать удовольствие", да. *wist* "пища", хет. *meši* "выгон для скота", *mešija-* "пасти скот". В свою очередь эти слова соотносятся со словами, имеющими значение «жидкость; мокрый» (ср. тох. А *wes* "моча", тох. А *swás-* "идти (о дожде)", днв. *wasal* "дождь", да. *wós* "сырость", динд. *vása-m* "жидкий жир"). Ср. еще *\*ues-* "колоть, резать" (ср. динд. *parivásayati* "обрезает вокруг"). Типологически ср. *meu-* "мокрый", но динд. *mōdaté* "веселый", *mōda-* "веселье", *mudita* "веселый" (ср. также *\*meu-* "двигаться"). В свою очередь значение «мокрый» дает значение «блестящий» (ср. *\*ues-* "освещать", ав. *usaiti* "освещает").

## ВОДА

1. Соотносится со значением «плести» (< «гнуть»): речь идет о мифопоэтическом образе тканья, плетения вод, образе воды как сети:

а) *\*(s)né-, \*(s)néi-* "переплетать нити, ткать", ср. дирл. *snáthe* "пить", а. *snood* "лента для волос", но *sná-* "течь; мокрота, сырость" (динд. *snāti* "купаются", н. *naß* "сырой");

б) *uer-* "связывать, крутить", но *uer-* "река; течь" (также *auer-*): тох. А *wār-* "вода", дс. *úr*, лит. *jurés*. Ср. также: *uei-* "гнуть; крутить; сплести нити, ткать", но хет. *watar*, рус. *вода*, гот. *wato* и др.<sup>14</sup>;

в) *\*seu-* "мокрота, сырость", но *\*seu-* "гнуть, крутить"<sup>15</sup>;

г) да. *log* "вода", но лат. *ligare* "связывать" (ср. да. *lieg* "огонь").

В древней мифологии вода считалась связующим звеном при переходе душ умерших в загробный мир. В этой связи интересно сопоставить:

а) динд. *násaté* "связывает" ("плетение вод"), но *\*sná-* "течь; сырость", *\*nāus-* "корабль", *\*nāu-* "смерть; труп";

б) ав. *para-raēþ* "умирать" (ср. да. *liðian* "вести; отрезать; освобождать", *liðan* "идти; плыть на корабле", кимр. *lliant* "поток, море", дирл.

<sup>14</sup>Все эти слова соотносятся с рус. *ветка, ветвь* (ветка как материал для плетения). Кроме того, ветка символизировала религиозное действие, составной частью которого были: сакральное возлияние (ср. а. *wet* "мокрый") и заклинание жертвенного животного (ср. н. *wetzen*, а. *whet* "править, точить"). Интересно лит. *vadúoti* "выкупать заложенное в ломбард" (букв. «искупать грехи»).

<sup>15</sup>Ср. также: *\*seu-* "мокрота" (а. *sea* "море"), но гот. *saiwala* "душа".

*lind* "пруд", *do-linim* "теку", лит. *lytùs* "дождь", *liėti* "лить", да. *lið* "яблочное вино", *lad* "поездка; дорога; ручей", *ladian* "очищаться (от грехов)", *lid* "корабль"; ср. также приводившийся выше корень *\*(s)nei-* "гнуть, связывать" и *\*neid-* "течь" (динд. *nedati* "течет, струится", но *\*neid-* "вредить": лит. *naids, naidus* "ненависть");

в) рус. *торопиться, торопить, тропя, тропинка*, но н. *Tropfen* "капля (жидкости)", а также рус. *труп, торопеть, терпеть, трепать*, лит. *tarpas* "промежуток, зазор" (ср. лит. *tarpti* "процветать");

г) кельт. *dubro-n* "вода", но лит. *dóbtì* "замучить до смерти, бить" (ср. лит. *dúobs* "дыра"), ад. *dobbs, dobby* "дух, привидение". Ср. ад. *to dub* "согнуть" > "связать; ударить", гот. *gadaban* "соединяться", рус. *удобный, добрый, по-добный* (первоначально имелись в виду сходящиеся концы согнутого предмета);

д) лат. *manó* "теку", *mánēs* "души умерших" (*\*men-* "подниматься ввысь" – "вытягиваться" – "сгибаться");

е) да. *woel* "поле, усыпанное трупами", лит. *velionis* "покойник", тох. А *wäl* "умирать", но да. *woel* "река, море", а. *well* "колодец", да. *waelan* "двигаться вперед", *wcerlan* "идти", латыш. *vert* "бежать". С другой стороны, переход в «потусторонний мир» считался обновлением, обретением новой жизни. Ср. в связи с этим: лат. *valeó* "здравствую", а. *swell* "шикарный, здоровый, нарядный", тох. А *wäl* "князь, государь". Интересно сопоставить тох. А *wäl* "умирать" и гот. *walu* "палка, шест" (типологически ср.: рус. *кол*, но *околеть*, букв. «стать твердым, как кол»). Ср. также: да. *sweltan* "умирать", но ад. *sweor* "палка, кол".

В связи с переходом «плести» > «вода» ср.:

а) гот. *ga-wīdan* "связывать", дзн. *wetan, gi-wetan* "связывать", *wadal* "связь", но гот. *watō*, а. *water* "вода";

б) ие. *\*ap-* "вода", но гр. *ἵππος* "лошадь" (букв. «бегущая, гнущая ноги»); ср. с преформантом: ие. *\*keip-* "гнуть", лит. *kobinỹs* "крючок", рус. диал. *кобень* "крюк", ад. *kipe* "скорчить гримасу".

2. Может соотноситься со значением «давить, резать, мозжить» > «превращать в жидкость»:

а) *\*ak-* "острый; точить", но *\*ak<sup>w</sup>á-* "вода" (лат. *aqua*), возможно тох. А *уок-* "жить";

б) динд. *jala-* "вода", но гот. *gilþa* "серп", хет. *iškalla* "разрезать".

Интересно, что многие глаголы движения («идти», «приходить» и др.) нередко соотносятся со значением «человек» (не только в значении «смертный» < «преходящий», но и в значении «тот, душа которого переправляется в загробный мир по воде»): ср. алб. *burrë* "человек", но ие. *\*bher-* "нести, приносить"; ие. *\*kel-* "гнать", но да. *haeleþ* "человек"; гот. *ga-leiþan* "идти", ирл. *lod* "я пошел", но а. *lad* "парень"; да. *ginc* "человек", но *reccan* "идти" (ср. ие. *\*rek-* "связывать", *\*reg-* "мокрый; мочить"); да. *liran* "идти", но *lira* "плоть" (ср. ад. *lire* "грязь, тряси́на, глина"); динд. *góti* "идти", но динд. *gátram* "тело"; тох. А *oñk* "че-

ловек», но ие. \**ag-* "гнать"<sup>16</sup> (ср. лат. *necto* "убивать", *necto* "связывать"; латыш. *nākt* "приходить"); динд. *nār-* "человек", но лит. *nėrti* "плести, ткать, гнуть", а. *snare* "сеть", да. *rinnan* "бежать; течь"; да. *faran* "идти; ехать", но рус. *парень*; вал. *dyn*, брет. *den* "человек" (ср. н. *dienen*, *Diener*), но динд. *dhanayati* "бежит", *dhanvati* "бежит; течет", перс. *danidan* "бежать", осет. *don* "вода; река"; лат. *homo* "человек", но н. *kommen*, а. *to come* "приходить"; н. *Mann*, а. *man* "человек", но лат. *mano* "теку", кельт. \**men-* "идти"; лат. *vir* "человек", но да. *woerlan* "идти" (ср. дā. *woer* "вода из источника", тох. А *wār* "вода", прус. *wurs* "пруд", рус. диал. *вир* "водоворот, омут в озере, реке"); лит. *žmogus* "человек", но ад. *mog* "идти"<sup>17</sup>; да. *ceorl* "человек" < ие. \*(*s*)/*ker-* "прыгать" (ср. н. *kehren*), возможно еще \**sor-* "женщина" (*Kratylos*: XI, 1-2, 1966: 206), но иа. *sur-* "двигаться", осет. *surun* "гнать"; лит. *lėkti* "бежать", но осет. *laeg* "человек". Ср. еще: цыган. *rom* "человек", но а. *to roam* "бродить" (ср. н. *Strom* "поток"); гр. *θάνατος* "смерть", да. *đan* "мокрый; сырая земля", осет. *don* "река; вода"; гр. *μειράξ* "девочка; мальчик", но лат. *mare* "море" (ср. рус. *смерть*; *мертвый*; *мор*, а также ие. \**mer-* "связывать, плести", \**mer-* "искриться, гореть"). Интересно также сопоставить: тох. А *atāl* "человек", но динд. *atāti* "ходить, передвигаться"; да. *witan* "ходить", но да. *sweot* "толпа", ср. *swađi* "след, тропинка", *sweđel* "связь", *sweođol* "жар, пламя", *sweorian* "прекратиться, перестать", лит. *vėidas* "лицо". Ср. также: да. *swiđan* "стать сильным; заново родиться". Любопытно, что многие слова со значениями «передвигаться, перемещаться» > «человек» могут соотноситься со словами, имеющими значение «рай» (направление движения душ умерших), причем значение «рай» нередко выражается через значение «поле, поляна»: ср. тох. А *oñk* "человек", ие. \**ág-* "гнать", но лат. *ager* "поле"; динд. *nār-* "человек", да. *rinnan* "бежать", но да. (парное слово) *neorxna-wang* "рай"; лат. *vir* "человек", да. *woerlan* "идти", *worian* "идти", нд. *ürten* "двигаться; падать" (типологически ср.: да. *hréas (gewat)*, ад. *swire* "крутой спуск между горами", дс. *sviri* "полоса земли", н. *Wiese*; гр. *άνδρος* "человек", исп., ит. *andare* "идти", но арм. *and* "поле". Учитывая приведенные факты, можно высказать догадку, что русское слово *человек* состоит из двух частей, восходящих соответственно к ие. \**kel-* "гнать" (ср. *kelnas* "паром", двн. *scalm* "корабль", рус. *челн*) и \**uk<sup>h</sup>s-* "мокрый, жидкий", букв. «гонимый по реке (после смерти)».

## ВОДОЕМ

1. Слова со значением «кипеть, бурлить, греть, испускать тепло» соотносятся со словами, имеющими значение «водоем; море»:

<sup>16</sup> Ср. с преформантами: осет. *laeg* "человек", да. *мага* "человек".

<sup>17</sup> Ср. тох. А *ток* "старый", *тkow* "обезьяна".

а) рус. *пруд*, но диал. *прудиться* "греться у печки", чеш. *pruditi* "греть";

б) лит. *versme* "водоем", но латыш. "жар";

в) н. *backen* "печь", но *Bach* "ручей";

г) да. *wealian* "кипеть", но а. *well* "водоем"; лат. *torrere* "иссушить", но а. *torrent* "поток"; н. *brennen* "гореть", но *Brunnen* "водоем".

2. Вообще можно отметить соотношение слов со значением «вода» — «огонь»; «мокрый» — «горящий»:

а) \**pel-* "гореть" (дисл. *flór* "теплый", рус. *палить*, кимр. *goleu* "свет", н. *flau*), но \**pel-* "лить, течь" (арм. *heñum* "я выливаю", лит. *pilti, pile* "капля", лат. *palus* "болото; лужа", латыш. *peļce* "лужа", динд. *palvalá-* "пруд");

б) \**eus-* "гореть" (динд. *oşati* "горит", *uşná-* "горячий", гр. *εὔω* "жгу", алб. *ethe* "лихорадка", лат. *uró, ustus* "жечь", дс. *ysll* "пылающие угли", *ysja* "огонь"), но \**ues-* "мокрый" (ср. дзн. *wasal* "дождь", динд. *vasá, vasá* "жир", умбр. *vestikato* "пью");

в) \**uer-*, \**aŭer-* "мочить; течь" (ср. динд. *vár, vári* "вода", ав. *vár* "дождь", тох. А *wár* "вода", дс. *vari* "жидкость, вода", *úr* "мелкий дождь", *yra* "моросить (о дожде)", дпрус. *wurs* "пруд", лит. *júrės* "море"), но \**uer-* "жечь"; ср. также *ās-* "жечь";

г) \**āgher-*, \**āghen-*, \**āghes-* "день" (ср. динд. *áhar* "день", ав. *asn-am* "день"); ср. \**egnis* "огонь", но пол. *jaz* "канал", чеш. *jez* "запруда", болг. *яз* "запруда", рус. диал. *ез* "часть реки, озера, пруда", да. *éagor* "море"; ср.: прус. *assaran*, лит. *žėras*, латыш. *ezers*, рус. *озеро* (ср. \**akka-* "вода; река"), латыш. *eža* "межа", лит. *ežė* "межа, гряда, граница", арм. *ezz* "берег".

3. Интересно, что в целом ряде случаев слова со значением «водоем» соотносятся со словами, имеющими значение «шест, свая (для огораживания)». Возможно также, что значение «шест» в данном случае употреблялось в смысле, приводимом К.Д. Баком: «речь идет о наиболее примитивном типе водоема, а именно о таком, внутренняя поверхность которого выложена досками»: ср. лит. *šulinys* "водоем", но *šulas* "шест"; рус. *река* (ср. *реку, речешь* "говорю" в русских диалектах), но латыш. *raks* "цель, предел", дс. *rá* "межевой знак"; ср. н. *Ranke*<sup>18</sup>; а. *well* "колодец", но н. *Schwelle* "порог"; да. *rið* "ручей", но н. *Brett* "доска"; рус. *пруд*, но *прут, кол*, но нд. *Gül* "лужа; водоем"; н. *Quelle* "водоем" (ср. да. *collen-* в *collenferhð* "надутый, распухший; гордый"); н. *Bach*, но да. *spaes* "ветка"; нд. *Schwir* "свая", но а. *weir* "запруда", тох. А *wár* "вода". В свете приведенных данных представляется правомерным соотнести ад. *bourн* "ручей" (ср. а. *to burn* "жечь") с ф. *borne* "граница" (последнее не имеет ничего общего с вульг. лат. *bodina*, как это обычно полагают). Ср. также: ад. *loch* "озеро" (ср. а. *lake*), но да. *lorг* "палка". Возможно, следует также сопоставить осет. *laegaeg* "палка",

<sup>18</sup> Типологически ср. а. *bar* "прут" и *bar* "останавливать, препятствовать".

арм. *lc'ak'* "рычаг", лит. *lazdà, lazà* "палка", гр. *λάκτις* "пест в ступе".  
Ср. также: а. *pool* "лужа, водоем", но *pole* "столб, шест".

## ВОЙНА

Первоначально рассматриваемый корень соотносился со способом добывания пищи первобытным человеком и потреблением этой пищи («хотеть» > «съесть, получить удовольствие, наслаждение»).

1. Значение «война» может соотноситься со значениями «желать, стремиться; достигать, получать, побеждать; наслаждаться; есть, питаться, любить»:

а) рус. *война*, лат. *venari* "охотиться", дс. *veiðr* "охота", двн. *weida* "охота", ирл. *fiad* "дичь", дсак. *winnan* "бороться", гот. *winnó* "страдание", хет. *цен-<sup>19</sup>* *Tutuêre*, но динд. *vánati* "желает, любит, достигает, побеждает", лат. *venus* "любовь"; дирл. *fine* (< *venjá*) "родство, род; семья", дбрит. *gouen* "раса", гот. *winja* "выгон в поле и откорм скота в поле", двн. *win*, дс. *vin* "выгон в поле" (ср. рус. *свинья*, а. *swine*), двн. *wunna* "желание", н. *Wonne*, дс. *una* "быть довольным чем-л.", двн. *wonén* "привыкнуть к чему-л.; оставаться", *wénjan* "ожидать, надеяться", тох. А *wani*-, В *wín* "удовольствие". К тому же корню относятся рус. *вина*, лит. *vaina* "ошибка", лат. *vindex* "мститель". Ср. арм. *vandem* "разрушаю", кимр. *yt-wan* "бороться", корн. *gwane* "продырявить", да. *wenn* "опухоль", дс. *und* "рана", гот. *wunds* "рана";

б) рус. *резать*, гр. *ρήγνυμι* "ломаю, разрываю", лит. *řãgas* "рог", рус. *о-ружие* (< *ronk*), латыш. *řëgât(iês)* "ругаться", *řëgt* "гневный, злой", ср. кельт. *reg* "сгибать" > "связывать" (ср. *\*mreg-* "гореть"), но лит. *řãginti* "просить есть и пить", латыш. *redzinât* "необходимый для еды", рит. *ragãuti* "отведать что-л."; гр. *ὄρχω* "танцую, прыгаю", но н. *Krieg* "война", *kriegen* "захватить, схватить", ав. *rasman-* "боевой отряд", гр. *ὄρεγμα*, лат. *regimen*; ср. также *\*reg-* "мокрый" (< "ломать"): лат. *rigare* "мочить", норв. диал. *rake* "влага", исл. *rakr* "мокрый"<sup>19</sup>;

в) лит. *kãras* "война"<sup>20</sup>, дперс. *kãra-* "войско", нперс. *kâr-zâr* "поле битвы", гот. *harjis* "войско", сирл. *cuire* "толпа", кимр. *cor* "сборище, толпа" соотносятся с бел. *крыяты*, *окрыяты* "выздороветь, поправиться". Эти последние соотносятся с ие. *\*ker-* "резать" > "греть, кормить" > "рожать" (ср. осет. *kuryн* "рожать", алб. *kar* 'penis');

г) лат. *bellum* (< *\*duellum*) "война" соотносится с *\*dhel-, dhãl-* "расцветать, процветать" (ср. гр. *θαλία* "расцвет", (pl.) "праздник, радость, веселье", арм. *del* "лекарство", алб. *dal* "прорезается сквозь землю", *djale* "ребенок, юноша" (ср. гр. *δόλος* "хитрость, приманка",

<sup>19</sup> Слова со значением «мокрый» могут соотноситься со словами со значением «есть, питаться»: ср. рус. *влага*, но латыш. *valgât* "есть, питаться".

<sup>20</sup> Ср. также: ирл. *criogaim* "победить", да. *hrician* "резать", дс. *hriki* "великан", латыш. *krika* "люмбаго", чеш. *krçit* "судорога", лит. *krikti* "упасть".



гот. *dails* "часть"); ср. также: дс. *harmar* "вред, ущерб", да. *harm* "вред, ущерб", двн. *har(a)m* "страдание", но рус. *корм* (букв. "то, что добывается с трудом, на охоте, на войне"), ср. лат. *crescere* "расти" (*Lingua Posnaniensis*, 4: 85ff).

2. Может соотноситься со значением «святое (дело); то, что освящено»:

а) да. *wig* "борьба", дс. *fich* "борьба", н. *Geweih* "рога" соотносятся с да. *wioh* "святость", дсак. *wih* "храм", двн. "святой", гот. *weihs* "святой", лат. *victima* "жертвенное животное; жертвенная пища" (*PBB*, 43: 398ff.), ср. также рус. *висеть* (приносимые в жертву животные, мясо и другая пища часто подвешивались на деревьях); ср. также да. *wicg* "лошадь";

б) дс. *gunnr*, да. *guf*, дсак. *gudea* "война", но гот. *hunsl* "жертва, жертвенная пища" (*E. Rooth//PBB*, 49: 114-125), лит. *šventas* "святой", рус. *святой*, ср. *k<sup>h</sup>enth-* "страдать, терпеть", да. *húsljan* "отведать ужин", *húslung* "ужин".

## ВОЛОСЫ

1. Значение «волосы» соотносится со значением «гнуть» (> «вить-ся») <sup>21</sup> и «резать» (> «быстро двигаться» > «расти»):

а) гр. *κόμη* "волосы" соотносится с корнем, представленным рус. диал. *каметь* "торчать", которое, в свою очередь, соотносится со значением «резать, бить, мучить»: ср. лит. *kamiuoti* "мучить", рус. диал. *кометь* "слабеть, уставать", сх. *kōmati* "толкать", *kōmnuti* "толкнуть", арм. *kamal* "давить", рус. *оскомина* (ср. «Этимология 1973». — М., 1975: 27-29); возможно соотносится с гр. *κομέω* "ухаживать" (типологически ср. влуж. *раđić* "колость, расщеплять", сх. *пачити* "вредить, мешать, препятствовать", пол. *paczyć* "коробить, искривлять", но болг. *пазиту* "заботиться, беречь"); ср. в чешских валацких и ляшских говорах *oskomizati se* "медлить, колебаться", н. *hemmen*, но динд. *gōma* "волосной покров (человека и животных)", ирл. *ruamnae*, корн. *rhawn*, нперс. *gōm*, *gōma*, *guma* "волосы на теле" (соотносятся с \**reu-* "разрывать на куски"; ср. нд. *Ron* "ствол дерева");

б) кельт. *gaii-* "волосы" соотносится с гр. *χαίτη* "волосы", ав. *gaéasa* "завитые волосы", нперс. *gés* "спадающие волосы", сирл. *gaiset* "жесткие волосы" (ср. *IF*, 19: 318ff.) < \**géi-* "растрескиваться, вылупляться, расти, цвести"; ср. также: кельт. *kesti-* "копье", динд. *çastra* "меч" (следует учесть, что значение «резать» может еще давать значение «множество»: ср. нд. *Chitt* "дыра", но также *Chitt*, *Chutt* "топла"); ср. также: лит. *gaišti* "медлить", лат. *haereō*, *haesi*, *haesum* "висеть, торчать, крепко держаться", *haesitare* "медлить" < \**kes-* "резать";

<sup>21</sup> Ср. латыш. *mats* "волосы" и рус. *мотать*; ирл. *find* "волосы", но ие. \**çendh-* "крутить, вертеть; мотать".

в) кельт. *drigu*, гр.  $\vartheta\rho\iota\zeta$  "волосы", лит. *drikà* "нитки, свисающие с ткацкого станка", *draikas* "длинный", *drýkti* "простирается, вытягиваться", *drýkis* "способность растягиваться", *draikalas* "разбросанная солома", да. *drisn* "парик", шн. *Triste* "солома, сено на шестах (для просушки)". Й. Зубатый (ВВ, 17: 324) соотносит этот корень со словацк. *driek* "ствол", *driečnú* "с толстым стволом"; ср. однако, лит. *drákas* "топор; толпа"; ср. лит. *dirti* "разрезать, разрывать, снимать шкуру".

г) а. *hair* "волосы" (да. *hóer*, н. *Haar*, дсак., двн. *hár*) соотносится с лит. *šerýs* "щетина" и со второй частью динд. *kapúccala-* "волосы на затылке"; ср. также рус. *чесать, коза*.

Происхождение этого корня можно интерпретировать двояко: 1) < \**ker(e)-* "гнуть" (в смысле "выющийся, завитой", ср. семасиологические параллели: а. *lock* "локон" < \**lug-* "гнуть", гр.  $\lambdaύγος$  "гибкая ветвь"; рус. *волос*, ирл. *fol-t* < \**uel-* "крутить"; а. *curl* "локон" < \**greu-* "гнуть"); 2) \**ker-* "расти" (ср. устаревшее а. *excrement* "волосы, борода" < лат. *excrementum* < *exresco*). Типологически ср. да. *lédan* "расти", но нд. *Loden* "волосы". Интересно в этой связи ам. диал. *be a hair at* "быть знатоком чего-л.". Следует учитывать, что значения «гнуть» и «резать» лежат в основе значения «сила» (как физическая, так и божественная): волосы в древности считались символом силы (ср. динд. *róman-* "волосы", но друс. *рамень* "сильный, буйный", да. *eormen-* "большой, огромный", арм. *arman* "чудо"; лит. *ermas* "чудовище" < \**ar-* "связывать").

2. Вместе с тем необходимо учитывать, что эпитетом волос, как и бороды, в древности было прилагательное «огненный»: ср. лат. *pilus* "волосы", но \**pel-* "гореть"; гот. *tagl* "волосы", но \**teg-*, \**dheg-* "гореть"; гр.  $\vartheta\rho\iota\zeta$  "волосы", но \*(*d*)*reg-* "гореть"; а. *fur* "шерсть", но н. *Feuer* "огонь"; сх. *dlaka* "волосы", но дс. *logi* "пламя"; ав. *varesa-* "волосы", но \**uer-* "гореть"; лит. *gauras* "волосы на теле", но \**gher-* "гореть"; лат. *crinis* "волосы", но \**cris-ni* (ср. \**kres-* "высекать огонь, искру"); лит. *kailis* "мех", но \**kel-* "гореть"; дс. *loð-* "волосы", но н. *lodern* "пылать"; гр.  $\kappa\acute{o}\mu\eta$  "волосы", но да. *om, ote* "воспаление" (ср. \**kom-* "выгибаться"). Отметим, что значение «гнуть, изгибаться» является основным источником значения «огонь»: ср. нид. *bont* "мех", ср. \**bhen-*, \**bhon-* "бить" (ср. н. *bunt* "пестрый", т.е. перед нами причастие со значением "высеченный (об огне); огненный, блестящий, пестрый": *bun-t*); нид. *bont* "шкура" буквально также означает "огненная", ср. ад. *bun* "навоз" (т.е. "кизяки, применяемые для топки печи"); н. *Bühne* "сцена, возвышение" (первоначально "стремящийся ввысь (об огне)". Ср. также: да. *fah*, двн. *feh* "волосы", но ие. \**pek-* "нагревать"; ср. да. *fáh* "пестрый", *fáh* "враг; вражеский".

3. Кроме того, значение «волосы» соотносится со значением «много»: ср. лат. *pilus* "волос", но гот. *filu*, н. *viel*, осет. *fyr, fur* "много" (ср. а. *fur* "мех"); а. *a lot* "много", но дс. *loð-* "мех, волосы"; лит. *kailis* "мех, волосы", но брит. *kalz* "много"; гот. *tagl* "волосы", но лит. *daugel* "много"; гр.  $\kappa\acute{o}\mu\eta$  "волосы", но рус. *ком*; да. *fah* "волосы", но динд.

*bahu* "много" (ср. гр. *παχὺς* "толстый"); рус. *волосы*, ав. *varesa*, но вал. *llawe* "много", ср. ирл. *ro-fera* "достаточно".

## ВОРОВАТЬ

1. Многие слова со значением «воровать» соотносятся со словами, имеющими значение «жечь», «гореть»:

а) тох. В *kälyp*- "воровать", но тох. А, В *sälp*- "быть в огне, пылать";

б) а. *thief* "вор", но рус. *теплый*; *тепло*, динд. *tápati* "нагревать", лат. *tereó* "быть теплым", ад. *thief* "искривление в фитиле свечи, вызывающее чад", иа. *dip*- "сиять, пылать" (типологически ср. ф. арг. *chauffer* "воровать");

в) а. *steal* "красть", но иа. *tal*- "блестеть", латыш. *tels* "тень, вид, фигура".

Значение «гореть» может соотноситься со значением «простирается, распространяться (об огне)»: ср. рус. *стелить*, но диал. *стялить* "украсть". Кроме того, значение «гореть» соотносится со значением «(быстро) двигаться»: ср. а. *thief* "вор", но *dhap*- "прыгать", *dhipp*- "дрожать, мелькать", осет. *davun* "быстро нести", но также "красть".

2. В ряде случаев значение «воровать» соотносится со значением «собирать, складывать в кучу»:

а) *\*stai*- "сваливать вместе", ав. *sta(y)*- "куча", но *\*(s)tai*- "прятать, воровать", динд. *stáyát* "тайный, спрятанный", *stáyú* "вор", рус. *тайть*, друс. *тать* "вор", дирл. *táid* "вор", хет. *tajezzi* "ворует";

б) рус. *красть*, но латыш. *kráju*, *krát* "собирать, складывать", а также рус. *крыть*, *крою*.

3. В ряде случаев значение «красть» соотносится со значением «двигаться, нести»:

а) лат. *fúr* "вор" < *\*bhór*- и *ferre* "нести", арм. *burn* "рука, кулак" (≈ "тот, кто что-то несет"), но влуж. *bjerjak* "вор";

б) лит. *vogti* "воровать" < *\*uāg*- "гнуть", ср. динд. *vāyati* "двигается, идет", лат. *vagus* "бродячий"; ср. также *\*uāg*- "расщепить, разбить" и *uāg*- "кричать" (лат. *vāgió* "кричу", да. *swég* "звук"; ср. переход значения «издавать звуки» — «брать»: ирл. *gaibim* "брать — петь").

4. Важно учесть возможность возникновения значения «красть» из значения «шест, палка» > «двигать» > «брать» > «прятать»: ср. ад. *steal*, *stale* "палка, шест"; н. *Dieb* "вор", но *Stab* "палка". Значение «жечь» могло переходить в «обманывать» (ср. дс. *tál* "обман").

## ВРАГ

1. Соотносится со значением «производить культовое («магическое») действие, в результате которого может вызываться как зло, так и добро, как проклятие, так и благословение»:

а) рус. *враг* (лит. *vařgas* "беда", дрпрус. *war̥gas* "злой", лит. *vėrgas* "раб", гот. *wrikan* "преследовать", лат. *urgeó* "тесню, гоню", лит. *vařgti* 60

"бедствовать"), но осет. *warz-* "любить" (ср. рус. *ворожить*), а с другой стороны, гр. *ἔργον* "работа", н. *wirken* "работать", *Werk* "работа" (< "колдовство"), гр. *ἄρτυα* "культовое действие", ср. также в иранском языке ормури *gwaž* "клясться", ав. *varəz-* "работать";

б) \**pri-* "любить", но ав. *á-fri* "проклинать", иперс. *afridan* "делать, творить";

в) интересно сопоставить хет. *kurar* "враг" и осет. *kúrɣn* "просить", *g<sup>o</sup>ɣɣn* "возникать, рождаться" (букв. "то, что возникает в результате заклинаний"), ср. осет. *gɣɣn, gorɣn* "говорить", *agúrɣn* "искать";

г) иран. *sána-* "враг", согд. *s'n*, сак. *sána-* "враг", тох. В (заимствование) *sám* "враг", *saniññe* "вражда", лат. *sóns* "вредный", лат. *sónó* "пою" (*выкрик как составная часть ритуала*), гр. *σάννας* "гримаса", лат. *sannies* "испорченная кровь", чеш. *saň* "дракон, змей", но также лат. *sanus* "здоровый", тох. А *šāñ* "искусство, сноровка", ад. *sonse* "счастье".

2. Слова со значением «старый» могут соотноситься со словами со значением «враг», «гнать, преследовать; изгонять»: ср. лат. *senex* "старый", но тох. А *šan* "враг"; хет. *kurur* "враг", но тох. А *kur* "старый"; лат. *vetus* "старый", но да. *witan* "гнать, преследовать", *wite* "наказание"; н. *alt* "старый", но ие. \**el-* "гнать, преследовать, уничтожать; плохой".

## ВРЕДИТЬ

1. Во многих языках значение «вредить» («причинять страдания, ущерб») соотносится с «двигаться, идти»:

а) н. *eilen* "спешить", но а. *ill* "плохой, скверный";

б) да. *witan* "идти, уходить", но *wite* "наказание; боль; горе, страдание", ср. да. *wídl, wiðl* "грязь", двн. *widillo* "заморыш, слабый человек", ирл. *fiothal* "злой дух", динд. *vétála-* "демон";

в) гот. *ga-leithan* "идти" но н. *leiden* "страдать" (ср. гот. *sleifþs* "опасный; плохой", да. *sliþe* "опасный; жестокий");

г) лат. *portare* "нести" (ср. гот. *farjan* "ехать"), но рус. *портить*;

д) динд. *patáyati* "летит", ав. *pataiti* "летит, спешит"; динд. *pra-pat* "спешить", гр. *πέτομαι* "я лечу", да. *ge-fetan* "падать", но рус. диал. *петать* "мучить, тиранить";

е) рус. диал. *катать* "ходить", но гот. *ga-skaþjan*, да. *skeþþan*, н. *schaden, beschädigen* "вредить";

ж) гот. *wratón* "идти, ехать", но рус. *вредить, вред*, да. *ge-wraeðan* "вредить", *wrað* "злой";

з) чеш. *hýbati* "двигать", *hýbnu* "подвижный", словен. *gibati se* "двигаться, передвигаться", чеш. *pohub* "движение", словацк. *hubat' sa* "отправляться, ходить", пол. *gibać* "ходить", прус. *gubas* "пришедший", но рус. *гибнуть*, да. *géar* "хитрый, обманчивый".

2. Может соотноситься со значением «жечь»:

а) ср. латыш. *kaitet* "накалять, раскалять, разжигать", но *kaitét* "вредить";

- б) рус. *чад, чадить, кадить*, но н. *Schade* "вред";  
в) \**ker-* "гореть" (< \**ker-* "резать"), но да. *hearm*, а. *harm* "вред".

## ВРЕМЯ

1. Соотносится со значением «делить, резать»:

- а) динд. *day-, dā-* "делить", но дс. *tið*, да. *tid*, двн. *zīt* "время";  
б) бел. *час* "время", словен. *čas* "время" Р. Якобсон соотносит с первоначальным значением «нарезка», относя сюда же рус. *коса* (*Scando-Slavica*, 4, 1958: 286); Махек сближает это слово с сх. *kasati*, словен. *kasati* "бежать", латыш. *kuóst* "спешить", н. *hasten* "торопиться", а также с рус. *чесать* (ср. чеш. диал. *česati* "быстро двигаться"); слово родственно дпрус. *kisman* (< *késman*) "время, минута", алб. *kohe* (< \**késá*) "время, погода" (< \**kes-* "резать" > "делать резкие движения" > "бить", "рвать, царапать", "скрести, чесать", "убирать (о волосах, т.е. упорядочивать)", "спешить, бежать");  
в) чеш. *doba* "время", но лит. *dóbtī* "пересилить; проткнуть", ад. *dob, dub* "ударить";  
г) рус. *время* соотносится с динд. *vártma* "колея, рытвина, дорога, желоб", рус. *вертеть* < \**uer-* "резать; гнуть" (ср. *Symbolae Rozwadowski*, 1:225).

2. Может соотноситься со значением «расстилать, растягивать»:

- а) лат. *tempus* "время", но лит. *teĩpti* "тянуть, растягивать", ср. лит. *tenkù, tekti* "достигать", а также лит. *tinkù, tikti* "быть подходящим" (ср. гр. *τείνω* "простираю, растягиваю");  
б) да. *hreða* "строй войск", но нд. *Hirte(n)* "время".

3. Может соотноситься со значением «покой»:

- а) гот. *hveila* "время", но \**k<sup>h</sup>ei-* "покой"; дперс. *šiyátis* "покой", ав. *šaitiš* "радость", осет. *an-čád* "покой", лат. *quies*, рус. *по-чить*;  
б) лит. *laikas*, латыш. *laiks* "время" соотносятся с лит. *likti* "оставаться на месте".

4. Может соотноситься со значением «нравиться, быть подходящим (для кого-л.)»: сх., чеш., пол. *doba* "время", но рус. *удобный*, гот. *ga-daban* "быть удобным". Ср., однако, лит. *dóbtī* "пересилить; проткнуть"; ад. *dob* "ударить". Понятия «время» и «погода» иногда совмещаются: ф. *temps*, ирл. *aímsir* "погода; время".

5. Многие слова со значением «время» можно соотнести со значением «гореть» (это последнее значение связано с «резать»): ср. рус. *время*, но ие. \**uer-* "гореть"; лит. *laikas* "время", но да. *lieg* "огонь"; а. *time*, нд. *Zime*, шв. *tid* "время", но ие. \**dau-* "гореть" (ср. \**dieu-* "небо", \**dei-* "ярко блестеть").

6. Названия некоторых домашних животных соотносятся с обозначением времени жизни животного, его возраста:

- а) ср. гр. *χίμαρος* "козленок", норв. *gimmer*, дат. *gimmerlam* "ягненок в возрасте одного года", дс. *gymbr* "молодая свинья", нд. *Gimmer* "коза", но лат. *hiems*, гр. *χείμων* "зима";  
б) лат. *vitulus* "теленок" соотносится с ие. \**uet-* "год", ср. динд.

*vatsá-* "годовалый теленок", гр. *Fétos, étos* "год"; ср. алб. *vit* "год", сирл. *feis*, корн. *guis* (< *uet-si*) "свинья", гот. *wifrus* "годовалый ягненок", рус. *ветхий*, хет. *witt* "год";

в) н. *Bock*, а. *buck* "козел", но тох. А *pukäl, pukul* "год";

г) ад. *pur* "кастрированный баран в возрасте до одного года", но хет. *purullija* "начало весны, начало года; год", которое В.Н. Топоров сближает с сх. *prlatti* "совать, пихать" (ср. ад. *pur* "размешивать, теревить"), сх. *prliti* "палить, обжигать", чеш. *puřiti* "краснеть", *puř* "раскаленная зола, жар", болг. *zäпури* "зажечь", сх. *puřiti* "печь", причем год понимается как новый огонь-солнце.

В связи с переходом значений «гореть, светить» > «время, отрезок времени, год» ср. также: а. *lamb* "ягненок" < ие. *\*pel-men*, рус. *пламя, полено, палить, пепел*, лит. *pilenai*, латыш. *pelni* "зола", дпрус. *pelanno* "очаг", алб. *prjalmë* "столб пыли". Таким образом, а. *lamb* соотносится с ие. *\*pel-* "гореть" с отпадением начального *p-* и с незтимологическим конечным *-b*. С другой стороны, к тому же корню относится рус. *племя* (*\*pel-men*, см. ВЯ, 1957, № 2), развитие: «гореть» — «кормить» — «рожать». Типологически ср.: тох. А *çaiyuе* "ягненок", но тох. А, В *çai-* "жить", тох. А *ço-* "жить"; вместе с тем ср.: *\*as-* "жить", *\*es-* "существовать", но *\*as-* "гореть" (ср. а. *spell* "отрезок времени").

Еще один пример: лат. *sus* "свинья", но ие. *\*sauso* "жечь, сушить", да. *susel* "мука, мучение" (от *прижигания* огнем), а. *seize* "схватить" (≈ "согнуть пальцы"), а. *sear* "прижигать" (возможно речь идет о жертвенных животных, которых бросали в огонь).

д) н. *Ziege* "коза", но *zeigen* "показывать" < "блестеть"; ф. *cochon* "свинья" < *\*kuk-* "свет, блеск" (ср. *\*kuk-* "родить").

7. Слова, обозначавшие время, нередко имели значения, связанные с ритуальным действием; время понималось как период прохождения культового акта: имелся в виду культовый круг, проходящий во времени.

В связи с этим интересно сопоставить: да. *sið* "время", но также "ходьба, движение; судьба, образ жизни". Ср. также: да. *siden* "колдовство", дс. *seiðr* "связь; пути", иа. *siddhi* "сверхъестественные силы; совершенство, успех":

а) прус. *kerdan*, нд. *Hirti* "время", но, с другой стороны, целый комплекс слов, соотносимых с рассматриваемыми лексемами: н. *retten* "спасать", *Hirt* "пастух, хранитель", *Herd* "печь, очаг", нд. *Kratt* "лес" (культовый акт обычно происходил в лесу), лат. *credere* "верить", гр. *kérbos* "добыча, прибыль", дирл. *cerd* "искусство", кимр. *cerdd* "искусство; поэзия", *\*kerd-* "сердце; желудок", *\*kret-* "трясти", ирл. *creathar* "святилище", динд. *kṛtyá-* "колдовство, чары", ад. *scrat* "дьявол, домовая", рус. *черт*, лит. *kirtis* "удар", динд. *kártati* "режет", прус. *kartai* "горький", лат. *cena* "трапеза" < *\*kert-s-ná*, нперс. *kard* "нож", да. *hreð* "фаланга, строй войск", н. *Herde* "печь", динд. *kardama-* "навоз, грязь", исл. *hroði* "слюна", дс. *skraut* "украшение", *skreyta* "украшать", *hrjota* "кричать";

б) рус. *время* < *\*uer-men*, но ие. *\*uer-* 1) "крутить, гнуть; связывать,

вешать"; 2) "брат"; 3) "защищать, скрывать"; 4) "торжественно говорить"; 5) "разрывать"; 6) "беречь, заботиться"; 7) "гореть"; 8) "течь; река";

в) в литовском находим слово *laikas* "время" (латыш. *laiks*), которое соотносится с лит. *laikyti* "держать; хранить", *likti* "оставаться на одном месте", да. *laeccan* "схватить". Типологически ср.: гот. *saljan* "приносить жертву", но также "оставаться". Ср. еще да. *lac* 1) "игра, борьба"; 2) "жертва, дар", *lôce* "враг", *laeccan* "вредить" (скверна в результате проклятия); ср. а. *lack* "недостаток, нехватка", лат. *lac* "молоко", свн. *slac* "удар", лит. *ligà* "болезнь", н. *schlecht* "плохой" (страдательное причастие, ср. нд. *Lehe* "серп"), рус. *лгать*.

8. Некоторые слова, обозначающие время, соотносятся со словами, имеющими значения «народ», «род», «родить», «жизнь», «жить», «питаться» < «гореть» < «резать»:

а) ирл. *aimser, amm* "время", *aimsir* "погода", но прус. *amsis* "народ", ср. дс. *eimr* "дым", исл. *ima* "жара", ие. \**em-* "брат" > ("родить");

б) да. *tid, tyd* "время", но ад. *dud* "небольшая закуска", гот. *þiuds* "народ", лит. *tytinti* "дразнить", латыш. *titiba* "упрямство", *titigs* "упрямый, своенравный, скверный (о характере)", а. *steed* "конь" (развитие «гореть» – «родить» – «народ»), н. *zünden* "зажигать";

в) динд. *kala-* "время" соотносится с \**k<sup>h</sup>el-* "толпа; род" (ср. типологически: прус. *kerdan* "время", но н. *Herde* "толпа", да. *hreda* "строй войск"), \**kel-* 1) "бить, сечь"; 2) "гнать"; 3) "кричать"; 4) "обманывать"; 5) "теплый; жечь; холодный"; 6) "прятать"; 7) "шест, кол";

г) интересно сопоставить: тох. В *preke* "время", но да. *feorh* "жизнь, душа", *firen* "преступление, грех", двн. *firihi* "народ", ие. \**perk-* "дуб", тох. А *prak-*, В *prek-* "просить, молить";

д) ср. также, с одной стороны, а. *spell* "промежуток времени", но также "чары, колдовство" (да. *spell* "рассказ, история", *spillan* "разрушить, покалечить", *spilian* "играть", ие. \**pel-* 1) "складывать, гнуть"; 2) "прятать, скрывать"; 3) "гореть"; 4) "приводить в движение, толкать, гнать"), а с другой – рус. *племя* (\**pel-men*).

## ВСТРЕТИТЬ

1. Соотносится со значениями «гнуть, вертеть, крутить»; «ударить» > «найти»; «взять»:

а) ср. сх. *skobiti* "встретить" (ср. обширную семью слов со значением «гнуть», представленную корнем \**kob-*, Манп: 521);

б) рус. *встретить* соотносится с лит. *su-resti* (прош. вр. *sūrėcau*) "схватить, поймать". Ср. далее: лит. *rāsti*, латыш. *rast* "находить", рус. *обрести, обрету*, гот. *wratón* "идти, ехать", норв. *rata* "уехать; встретить" (BB, 29: 308 ff). Э. Френкель соотносит это слово с латыш. *rads* "родственник; род, племя" (ср. лит. *rāstis* "возникнуть, появиться на свет"). Интересно словен. *sreča* "счастье". К тому же корню, видимо, относятся друс. *ристать* "бегать, быстро ходить", лит. *ristas* "быстрый, проворный",

а. *wrist* "запястье" (букв. "согнутое место руки"); не исключено, что к тому же корню относится и лат. *rēs* "имущество".

в) нирл. *casaim* "поворачивать; плести" при безличном употреблении может означать «встретить» (*casadh fear liom* "я встретил человека"). Подобное же значение находим при безличном употреблении нирл. *buailim* "ударить".

г) н. *treffen* "встречать" соотносится с двн. *treffan*, да. *drepan* "ударить";

д) чеш. *potkati*, пол. (*s*)*potkać* "встретить", но пол. *tkać* "толкать, ткнуть", рус. *тыкать*;

е) а. *meet* "встретить" соотносится с гот. *maitan* "резать"; ср. арм. *mtanem* "вхожу" (*MSLP*, 10: 278 ff) и, возможно, *maut* "близко", *matčim* "приближаюсь"; с другой стороны, вполне возможно, что а. *to meet* соотносится с да. *métian* "кормить" (букв. «собираться всей общиной для трапезы»), *mete* "еда, провиант"; ср. да. *méd* "выгон для скота"; ср. еще: дс. *meiðr* "дерево", лит. *mėtas* "шест", да. *wull-mod* "ткацкий станок" (букв. "огороженное прутьями место проживания общины"); ср. рус. *место*, но *в-месте*, да. *mæstan* "откармливать"; ср. также: кимр. *medr* "умение, знание", *medru* "мочь, знать", а также да. *métan* "спать" (букв. «быть в покое, находиться на одном месте; вести оседлый образ жизни» < «резать, бить, гнуть»), латыш. *matit* "чувствовать; замечать", лит. *matyti* "видеть", кельт. \**met-*, \**mat-* "чувствовать" ("дотрагиваться рукой"), гр. *ματεύω* "ищу"; ср. также: латыш. *mest* "бросать" и "соединяться, встречаться".

К тому же корню относятся рус. *мечь* (букв. «охота за кем-л.»), *метать*, *метить*, ср. *масть* (типологически ср. лат. *pingere* "красить", букв. "толкать, пихать, дотрагиваться"); интересно сопоставить осет. *mast* "горький" (букв. «опаленный огнем», ср. рус. *гореть* – *горький*: значение «гореть» дает значение «есть, питаться»).

Интересно сопоставить также: динд. *má* "делать, производить, создавать", но также "приближаться, встречаться" (см. *Th. Burrow//BSOAS*, 43, 1980; 44, 1981).

ж) ие. \**dheig-* "связывать", \**dheigh-* "мять, месить", \**deg-* "мять", \**dek-* "разрывать; брать", \**dheg-* "жечь" > "кормить" < "гнуть; связывать", но алб. *ndieh* "нахожусь", *ndesh* "встречаю", цс. *decitu* "встречать", лат. *decet* "подобает" (необходимо иметь в виду следующее семантическое развертывание: «бить, резать» > «гнуть» > «связывать» > «подходящий, хороший», т.е. подразумеваются сходящиеся концы согнутого предмета; далее: «гнуть» > «встречаться»; «гнуть» > «подходящий, хороший, доставляющий удовольствие» > «вкусный» > «питаться»; «гнуть» > «гореть» > «питаться»); ср., например, а. *meet* "подходящий", дс. *fitja* "соединять концы пряжи", двн. *fizza* "связь; конец нитки", норв. диал. *feta* "идти", да. *fitt* "борьба", но а. *fit* "подходящий"; интересно также сопоставить: ие. \*(*s*)*nei-* "ткать; гнуть", н. *nah* "близкий", *sich nähren* "приближаться", *ernähren* "кормить, кормиться", *nähen* "шить";

з) гр. *τυχάειν* "встретить", но дс. *tengja* "связывать", а. *tangle* "за-



матывать; запутывать”, рус. диал. *дяглый* ”здоровый, дюжий”, н. *tüchtig* ”крепкий, хороший”, ирл. *tocad* ”подходящий”, кимр. *tynged* ”счастье”; ср. также: латыш. *tikties* ”встретиться”, но *tikt* ”нравиться”, *tikls* ”сеть”, лит. *tikti* ”быть подходящим, нравиться”, *tekėti* ”жениться; выйти замуж”; *tikėti* ”верить”, рус. *тыкать*.

## ВЧЕРА – СЕГОДНЯ

Оба эти значения восходят к значениям «гореть, светить» < «резать» (букв. «высечь огонь»):

а) лат. *cras* ”завтра” (< \**ker-* ”резать; гнуть” > ”гореть”) < \**kres-* ”высечь огонь, искру”, ирл. *creas* ”искры из огнива”, вал. *creసు* ”палить, жечь”, чеш. *křesat*, сх. *křesati* ”высечь огонь”, да. *creas* ”нарядный, красивый”, но а. *crease* ”складка”, \**kréskó-* ”расти, увеличиваться; подымать, будить”; ср. \**kreko-* ”сломать”, \**kresro* ”веселый; роскошный”; ср. типологически: ав. *súrem* ”рано утром”, *súirim* ”завтрак”; перс. *sur*, осет. *сурх* ”красный”;

б) гр. *χθές*, лат. *here* (< \**hes-i*), динд. *hyáh*, гот. *gistra-dagis*, дс. *i gær*, алб. *dje*, кимр. *doe* ”вчера”, видимо, восходят к \**gher-* ”сиять, излучать свет” (ср. рус. *заря*, лит. *žeriu* ”сиять”, *žeruoti* ”гореть, искриться”, дирл. *grian* ”солнце”, дс. *grýiandi* ”утренняя заря”).

Значение «гореть, пылать» соотносится со значением «вздвигаться, подниматься вверх (об огне)», ср. н. *graz* ”бушующий, гневный”, гр. *χαρία* ”верхний конец копья”, норв. диал. *gare* ”острие”, *gara* ”протыкать; толкать”, гр. *χαράς* (Гесихий) ”вздвигаемый вверх, выдающийся вперед”. Значение же «подымать, выдаваться вперед» соотносится часто со значением «брать, охватывать, огораживать» (ср. типологически: гот. *hafjan* ”подымать”, но лат. *capere* ”брать”): ср. \**gher-* ”схватить; огородить, опоясывать” (динд. *hárati* ”приносит, несет, берет”, гр. *χόρτος* ”огороженное место, двор”, оск. *heriud* ”рвет”, [h]errins ”хватает”, хет. *gurtus* ”укрепление”). Ср. также дирл. *gair* ”короткий”, гр. *χρέω* ”нужда”. Ср. ирл. *gerr* ”короткий”, *gerraim* ”укорачиваю, обрезаю”, *gerrán* ”(кастрированный) мерин”. Сюда же относятся: \**ghais-* ”оставаться на месте, медлить” (лат. *haereó* ”висеть, оставаться на месте”, *haesitare* ”медлить”, лит. *gaësti* ”медлить”, \**ger-* ”сгребать в кучу”);

в) рус. *завтра* (< *за-утро*), *утро*, вероятно, соотносится с лит. *aušrà* ”заря”, гр. *αὔριον* ”завтра”, динд. *usras* ”утренняя заря”, н. *Ost* ”восток”; возможно, все эти слова соотносятся с лат. *úrd* ”гореть, жечь”, двн. *ustar* ”жадный” (< ”горячий”), дс. *ysja* ”огонь”, *usti* ”жгет”, алб. *ethe* ”лихорадка”; ср. также \**açes-* ”светить” (особенно о рассвете): ср. сирл. *fair* ”восход солнца”, кимр. *gwaур* ”утренние лучи”; возможно, к тому же корню относится гр. *εὖς* ”хороший”. Иногда с этим словом сопоставляют латыш. *jautrs* ”веселый, бодрый” (ср. *Scando-Slavica*, 2, 1956: 13); значения всех этих слов соотносятся с \**çer-* 1) ”разрывать, разрезать”; 2) ”крутить, гнуть”; 3) ”гореть”; 4) ”высокий” (об огне).

г) а. *morning*, н. *Morgen* ”утро” и др. соотносятся с \**mer-* ”блестеть,

испускать искры”: динд. *marici* ”луч света”, лат. *merus* ”чистый”, рус. *марев*, дирл. *mrecht* ”пестрый”, лит. *mérkti* ”мелькать”, *mirgėti* ”искриться”, латыш. *marga* ”мерцание”, рус. *меркнуть*, *мрак*. Ср. \**mer-* 1) ”гнуть, плести”; 2) ”тереть, резать” > ”гореть”;

д) лит. *rytis*, латыш. *rits* ”утро” соотносятся с \**rei-*, \**reu-* ”ломать” (букв. ”рассвет”, ср. а. *daybreak*); ср. слова этого корня: лит. *rauti* ”рвать”, дс. *rjodr* ”открытое место в лесу”, рус. *рот*, ад. *roaded* ”полосатый”, *to rote* ”царапать острым концом”, латыш. *raits* ”расторопный, быстрый”;

е) лат. *mane* ”рано” соотносится с да. *mán* ”преступление, грех; злоба” (ср. дсак. *men*, дс. *mein* ”плохой, злой” < \**men-* ”жечь”); ср. об этом корне выше (гл. 1, с. 21–22);

ж) арм. *valiv* ”завтра”, *val* ”рано” (ср. \**uel-* ”разрывать” > ”теплый, горячий” и ”гнуть; крутить”) соотносятся с динд. *vara-ḥ* ”промежуток времени; день недели”. Типологически ср.: лат. *tempestás* ”момент”, но *tempestivos* ”своевременный, ранний”; тох. А *preke* ”время”, но да. *breahm* 1) свет; 2) момент, дс. *brja*, *braga* ”блестеть”, ср. гот. *brahva augins* ”миг, момент”;

з) ирл. *im-bárach* ”завтра”, кимр. *bore*, брит. *beure* ”утро” соотносятся с динд. *bhala-m* ”блеск” (ср. \**bhel* ”разбивать”).

## ГЛАЗ

1. Значение «глаз» может соотноситься со значением «камень»:

а) ср. рус. *глаз*, но пол. *glaz* ”камень” (Й. Шрёпфер приводит следующую семасиологическую параллель: ацтек. *ix/telelo/tli* ”камень лица, глаз”).

К тому же корню, что и пол. *glaz* ”камень”, относится и а. *glass* ”стекло” (букв. ”прозрачное”) и рус. *галька*. Корень \**ghel-* ”резать” (ср. гот. *gilþa* ”серп”, дкимр. *gylym* ”нож”), с одной стороны, мог давать значение «блестеть» (ср. динд. *hári-* ”желтый”, свн. *glast* ”блеск”), а с другой — значение «сжиматься, становиться твердым» (ср. рус. *желвак*, динд. *gulah* ”шарик”, ад. *colk* ”косточка от яблока”). Вместе с тем значение «резать» могло давать значение «жидкий», что весьма важно для понимания значения «стекло»: ср. рус. *стекло* < *с-тек-*, *течь*; осет. *avg*, *avgae* ”стекло”, арм. *ap'ak'i* ”стекло” < \**araka* < *áp-* ”вода” (ср. перс. *ābgīna* ”стекло, хрусталь”). В этой связи следует указать на дирл. *glaiiss* ”река”, динд. *hálá* ”вино”, гр. *χαλς* ”вино”, фрак. *ζίλαи* ”вино” (типологически ср.: да. *liðian* ”резать”, но *lið* ”яблочное вино”). Ср. также: \**lēi-* ”лить”, но \**leu-* ”резать”, \**lēi-* ”гнуть”.

б) рус. *око* ”глаз” соотносится с \**ak-*, \**ok-* ”острый” > ”камень”: ср. нперс. *ás* ”жернов мельницы” (ср. \**ak-man* ”камень”: динд. *ásmān-* ”камень”, ав. *asman-* ”камень”, гр. *ἀκμων* ”наковальня”). К тому же корню относятся: гр. *ἀκωκη* ”острие, лезвие”, гр. *ἀκούω* ”слышу”, лат. *acéte* ”стать кислым”, шв. *agg* ”ненависть, гнев” (нд. *Egel* — то же), норв. диал. *ugg* ”колючка”, дс. *uggr* ”страх”, гр. *οψομαι* ”видеть” (типоло-

гически ср.: гот. *saihvan* "видеть", но рус. *секу*), да. *éage* "глаз" и а. *egg* "яйцо".

2. Значение «глаз» может также соотноситься со значениями «видеть», «говорить»:

а) ирл. *suil* "глаз" соотносится с лат. *sól* "солнце";

б) ирл. *rosc* "глаз" (< \**pro-sc-*) соотносится с \**sek<sup>u</sup>*- "указывать; говорить; видеть";

в) вал. *llygad* "глаз" соотносится с *llug* "яркий"; гр. *λεύσσω* "видеть", динд. *lok-* "смотреть, видеть";

г) динд. *cakṣus-* "глаз" соотносится с динд. *caks-* "видеть", ав. *čāš-* "учить";

д) ав. *doithra*, *daeman-* "глаз" соотносится с ав., дперс. *di-* "видеть" (нперс. *didan* "видеть"), динд. *dhi-* "замечать; думать".

3. Значение «глаз» может соотноситься со значением «вести; следовать»:

а) в древнеиндийском находим *paṇanam*, также *netram* "глаз", соотносимые с *paṇati* "он ведет" (корень *ni* "идти"); ср. также лат. *nitere* "блестеть"; подобным же образом в тибетском глаз называется *hdren-byed* < *hdren-pa* "вести";

б) ср. также н. *sehen* "видеть" < \**sequ-* "следовать";

в) сх. *prāṭiti* "следовать", но гот. *fraþjan* "понимать"; обратный случай ("двигаться, гнать" < "глаз") находим в испанском: ср. *ojea* "гнать" (< \**oclisare*).

## ГОВОРИТЬ

1. Может соотноситься со значением «видеть» (первоначально «бить; резать»):

а) корень \**sek<sup>w</sup>* "видеть" (хет. *šokuwa* "глаза", *šakuwai* "видеть", гот. *saihvan*, алб. *šoh* "я вижу") может дать значение «следовать за кем-л. или чем-л.» (ср. лат. *sequor*) и далее «показывать» (ср. тох. А *šotre* "знак", лат. *signum*, да. *sceawian* "показывать"), а затем переходить в значение «говорить» (ср. динд. *cakṣ-* "видеть" ~ "показывать" > "делать известным" > "говорить" (ср. да. *sæcgan*, а. *to say, to see*, н. *sehen ~ sagen*), рус. *секу*; типологически ср.: гр. *δεικνυμι* "показываю", но лат. *dico* "говорю");

б) интересно дпрус. *gerbt* "говорить", но да. *ceorfan* "резать", н. *kerben*;

в) н. *sprechen* "говорить" < *brechen* "ломать";

г) \**bil-* "резать", но лит. *biloti* "говорить";

д) лит. *taryti* "говорить", прус. *tārin* "голос", латыш. *terēt* "болтать", динд. *tāṛā-* "громкий", гр. *τοπος* – *то же*, хет. *tar-* "говорить, называть", ирл. *torann* "гром" соотносятся с \**ter-* "тереть, резать".

2. В ряде случаев значение «говорить» соотносится со значением «слабый, медленный, плохой» < «застыть в экстазе» < «резать»:

а) ср. да. *mæþlan* "говорить", но рус. *медленный*, сх. *mlēdan* "сухо-

щавый, худой", рус. диал. *меледа* "тягостная, бессмысленная работа", рус. *молодой* (≈ "слабый, мягкий"), латыш. *mūldēt* "фантазировать", лит. *pasimūldyti* "ошибаться"; арм. *mel* "грех", гр. *μέλεος* "напрасный, ничтожный, плохой", ад. *melt* "бить", а. *melt* "таять", но н. *melden* "сообщать", да. *mældian* "сообщать, пояснять": ср. лит. *meldžiū, melsti* "просить, молить", арм. *malt'em* "я прошу", хет. *mald-* "рассказывать; просить" (≈ "обращать к богу ритуальные слова");

б) \*eg- "нехватка, нужда" (≈ "остановка") (лат. *egeō* "нуждаться", дс. *ekla* "нехватка", *ekródi* "худой, слабый"), но *ég-* "говорить" (ср. динд. *áha* "говорит", лат. *aiō* "говорю" < \*agiō, ср. *adagium* "пословица");

в) да. *swigian* "молчание; находиться в покое", но *swáeg* "звук, мелодия, голос", *swógan* "звучать", *swegel* "музыка" (первоначально "расслабиться в молитве", ср. да. *mæðbrian* "почитать", *mæðel* "совет, собрание");

г) гр. *λέγειν* "говорить", но да. *slaec* "вялый", а. *slow* (ср. н. *schlagen* "бить");

д) кельт. *trigio* "музыка, звуки", но гот. *trigo* "неохота, нерасположение", н. *tragi* "медленный" (ср. рус. *стругу*);

е) цс. *куснети* "медлить", рус. *коснеть*, сх. *kusan* "поздний", латыш. *kust* "уставать; таять" < \*kes- "резать", но двн. *kosian* "говорить".

3. В других случаях значение «говорить» может соотноситься со значением «дуть» (ср. ус. *дъмя* "дую", но болг. *дума* "слово", рус. *думать*), а также «жечь, испускать дым» (ср. *ѡер-* "жечь", но а. *word* "слово"; н. *rauchen* "дымить", *Rauch* "дым", но рус. диал. *речить* "говорить", словацк. *riečiem* "говорить" (того же корня рус. *рок, речь, рачить*); да. *sæcgan* "сказать", но н. *sengen* "жечь"; лат. *dicere* "говорить", но \*dheg- "жечь"; да. *spellian* "говорить", но ие. \*pel- "жечь". В связи с переходом «гореть» > «вред; грех» интересно отметить, что в ряде случаев слова со значением «говорить, просить» могут принимать значение «стыд, позор»: ср. да. *spellian* "говорить, рассказывать", но латыш. *pelt* "стыдить"; да. *bysen* "приказ; пример" (< \*bud-sni), *beodan* "показывать, сообщать", но ад. *bysen* "стыд, позор". В связи с соотношением значений «говорить» и «видеть» интересно указать на лит. *žėrėti* "сиять, светить", *žėrioti* "пылать, сверкать", рус. *взор, зоркий*, словен. *zrėti* "взглянуть", чеш. *zřiti* "видеть", но рус. *позор*. Поскольку значения «гореть» и «быть холодным, остывать» соотносимы между собой, следует также обратить внимание на рус. *стынуть, остудить*, но *стыд*.

4. Слова со значением «говорить» могут соотноситься со значением «приводить в порядок»:

а) динд. *racaná* "упорядочение, расположение, устройство", гот. *rahnjan* "рассчитывать" и рус. *речь*;

б) а. *tell* "говорить, сказать" и дс. *tal* "число", н. *zahlen* "считать".

К тому же корню относятся: рус. *тело, тлеть, до тла*, иа. *tāl* "гореть, жечь", латыш. *tāls* "далекий, дальний", да. *ge-tael* "быстрый", са. *tal* "красивый", а. *tall* "высокий", *tell* "говорить, сказать" (ср. типологически \*bhá- "сиять, гореть" и "говорить"), *toll* "звон".

## ГОЛОДНЫЙ

1. Может соотноситься со значением «гнутья, надуваться, раздуваться»:

а) гот. *huhrus*, а. *hunger* "голод", но \**kenk-*, \**konk-*<sup>22</sup> "опоясывать, гнуть, раздуваться", тох. А *eñk* "схватить" (букв. "сжимать пальцы");

б) лат. *egeó* "испытывать нужду", дс. *ekla* "нужда"; значение «раздуваться» могло переходить в значение «недостача, пустота» (букв. «выгнутый кверху, но пустой внутри»), ср. в этой связи: ие. \**keu-* "раздуваться", динд. *śv-ayati* "раздувается", *śúná* "раздутый", но динд. *śúna-m* "недостача, нужда", *śúnyá-* "пустой"; ср. ирл. *cúa* "полюй", гр. *κύαρ* "дыра", арм. *sun* "дыра". Ср. \**keuk-* "светлый" > "открытый" > "пустой". Рассматриваемый корень \**kenk-* "обвязывать" соотносится с \**kenk-* "жечь, гореть" (ср. лит. *kankà* "боль, мучение", *keñkti* "вредить", динд. *kañkṣati* "страстно желать"); развитие шло следующим образом: «гнутья, выгибаться» > «схватить, охватить» (об огне) > «повредить».

б) гот. *gredags* "голодный" соотносится с \**gher-* "сиять, блестеть, гореть" > "страстно желать" > "схватить"; рус. *голодный* соотносится с динд. *gṛdhyati* "жаждет", *gárdhas* "жажда" (< «гореть»: ср. рус. *голод* ~ *холод*).

2. Может соотноситься со значениями «бросать» < «бить» > «быстро двигаться». Если учесть, что слова со значением «бросать» могут означать не только «швырять, кидать», но и «прекращать» (ср. рус. *бросить курить*, а. *drop it!* "прекрати это!"), можно понять и тох. А *kast* "голод".

## ГОЛЫЙ

1. Соотносится со значениями «простирает, достигать» > «дотронуться, ударить» > «пустой, голый» (ср. выше. s.v. *голодный*).

Рус. *нагой*, чеш. *nahý*, влуж. *nahi*, нлуж. *nagi*, пол. *nagi*, лит. *niógas*, латыш. диал. *niogs*, динд. *nagnás*, гот. *naqafs* и др. соотносятся, вероятно, с корнем, представленным динд. *násati* "достигает", кельт. *nakō* "достигать", да. *geneah* "достаточно", тох. А *enk-* "схватить" (< \**enek-*, \**nek-*); ср. также: латыш. *nákt* "идти, приходит, приближаться". Ср. семасиологическую параллель: ие. \**pet-* "простирается, распространяется", ав. *pathana-* "широкий", гр. *πετάσσα* "распространяюсь", но также "открываю"; лат. *pateó* "простирается", но также "быть открытым", *randó* "открываю, распространяю" (букв. «открытый, голый»). Ср. также: лат. *nesó* "убиваю", *nectó* "связываю", ад. *sneg* "срезать острым инструментом", снн. *nuck(e)* "внезапный удар", рус. *нож*, *заноза*, *вонзить*, *пронзить*. К тому же корню относятся: рус. *нога* (исходное значение «коготь»), лит. *pagà* "копыто", прус. *pognan* "кожа", гр. *βάκος* "руно",

<sup>22</sup>Ср. также без преформанта: гот. *aikan*, да. *éacian* "увеличивать", усе "лягушка" (букв. «раздутая»), а. *ache* "боль".

латыш. *naigât* "страстно желать", лит. *nokti* "созревать; испытывать голод", *nogētis* "иметь желание", н. *nüchtern* "трезвый". Ср. также хет. *nekumanz* "голый", но *nekuzi* "идет спать", *nekus* "вечер"; эти значения хорошо объясняются на основе значения «бить, драть» (ср. в этом слове с.в. *спать*). Ср. также: динд. *nāga* "змея" (≈ "безволосое, голое животное"), а. *snake* "змея". Ср. также: динд. *nāca* "дерево" (типологически ср. а. *tree* < \**ter-* "драть"), а также ад. *nag* "деревянный шар для различных игр" (типологически ср. а. *bald* "лысый", причастие от *ball* "превращаться в комок", ср. а. сленг *egg* "лысый"). Важно учесть также: ад. *nosk* "зарубка", *nag* "кислый вкус", *nag* "ударять, бить", возможно, *nag* "кобыла" (развитие значений: «бить» > «быстрое движение, бег»), *neck* "последний сноп хлеба на поле". Возможно, к тому же корню относятся: лит. *niekinti* "ненавидеть", тох. А *nak-* "ругать, упрекать" (от значения «светить» < «бить»); ср. типологически: чеш. *zřiti* "видеть", рус. *зоркий*, но *по-зор*), а также лит. *niaukūs* "покрытый облаками, темный" (значения «темный» и «светлый» часто обозначаются одним и тем же словом). Развитие значений «светлый» → «голый».

2. Может соотноситься со значением «бить, резать». Относительно соотношения «простираť», «достигать» и «бить, сдирать шкуру» ср. ие. \**deu-* 1) "достигать, стремиться"; 2) "хотеть, желать", но 3) "бить":

а) а. *bare* "голый", но да. *berian* "бить, жать, ломать", дс. *berja* — то же; дирл. *bars* "гнев"; ср. да. *borian* "сверлить", гр. *φάρω* "расщепляю", лит. *burnà* "рот", алб. *brime* "дыра", лат. *forare* "расщеплять".

Переход значений «гнуть» (< «резать») > «голый» хорошо иллюстрируется на примере гр. *γυμνας* "голый": ср. латыш. *gūmt* "схватить" (< "гнуть"), тох. А *kaṃ* "брат", гот. *ga-hamon* "прятать" (< "гнуть"), *skaman* "стыдить", ср. лит. *gimti* "рожать", н. *kommen* "приходить". Ср. в этом слове с.в. *трезвый*.

б) рус. *голый* соотносится с латыш. *gāla* "гололедица", *gale* "тонкая корка льда", дс. *gēila* "резать", *gil* "расщелина", дзн. *gil* "грыжа", латыш. *gaļa* "мясо" (≈ "резанное"), ср. н. *kahl* "лысый". Ср. типологически: ирл. *lomm* "голый", дирл. *lommair* "голый", но сирл. *lommraim* "снимать шкуру", рус. *ломать*.

3. Может соотноситься со значением «течь; мокрый»: н. *bloß* "голый" (ср. *entblößt*) соотносится с гр. *φλυδάρος* "мягкий от сырости", *φλυδάω* "теку; становлюсь мягким", лат. *fluó* "теку"; дс. *blautr* "мягкий, хрупкий", да. *bléat* "страждущий". Типологически можно сопоставить рус. *нагой* и \**sná-* "течь; сырость" (гр. *πύχω* "плыву"). Развитие значений: «бить, резать» > «жидкий».

## ГОРА

Как указано в статье *огонь* (см. это слово), понятие «высокий» может соотноситься с понятиями «огонь», «гореть». Понятие «гора» также соотносится с понятиями «огонь», «гореть» (в конечном итоге оба эти значения восходят к значению «резать, бить»):

а) ср. рус. *гора* (ср. динд. *giriṣ* "гора", алб. *gur* "камень", ав. *gairi-*, перс. *gar, gir*) и *гореть* (ср. лит. *garėti* "жечь, вспыхивать от гнева", *gāras* "пар", динд. *ghṛnōti* "светит, пылает", гр. *θέρωμαι* "раскаляюсь", *θέρω* "лето, урожай", арм. *jer* "тепло; теплый", дирл. *gorim, guirim* "грею", дпрус. *gorme* "жара", лат. *formus* "теплый", *formus* "печь", дпрус. *goro* "очаг", сюда же относится рус. *горе; горький*;

б) лит. *kalnas* "гора" соотносится с *\*kel-* "горящий": ср. лат. *caleo* "быть горячим, пылать", *calidus* "горячий", *calor* "жара", лит. *šilti* "становиться теплым", *šiltas* "теплый"; дсак. *halóian* "гореть, жечь", нд. *hāl, hel* "сухой"; динд. *sarād-* "осень; год", осет. *sārd* "лето", лит. *šilus* "август"; ср. также динд. *śisira-* "холодный; холодное время", дс. *hēla* "иней", нид. *hal* "замерзшая земля", лит. *sālti* "мерзнуть", *sāltas* "холодный";

в) да. *beorg*, н. *Berg* "гора" соотносятся со сирл. *bréo* "пламя", норв. *brisa* "огонь, пламя"; динд. *bhrájaté* "блестит, излучает свет", дперс. *brázaiti* "блестеть"; дирл. *brecc* "пестрый", шв. *brokig* "пестрый", гот. *bairhts* "блестящий"; лит. *brėksti* "брезжить (о начале дня)"; пол. *obrzasknac* "становиться блестящим" (ср. *\*bheregh-* "высокий");

г) да. *dún* "гора, холм" соотносится с динд. *dunōti* "жжет, причиняет боль", *dúná-* "сожженный", алб. *dhunë* "мучение, боль", *dhun* "горький"; да. *téona* "вред, ущерб", *tienan* "мучить, досаждать";

д) лат. *móns* "гора", вал. *mynydd*, брит. *menez*, ав. *mati-* "гора" соотносятся с *\*men-* "гнев", гр. *μένος*, динд. *mānas* "гнев", *manāyati* "полный желаний, нетерпеливый": ср. ирл. *mennair* "пятно", кимр. *mann* "пятно" (букв. «клеимо огнем»); ср. также *\*men-* "оставаться, стоять на месте": динд. *man* "медлить, стоять на месте", арм. *mnat* "оставаться, ждать", гр. *μένω* "оставаться", ав. *fra-man* "ждать", хет. *mi-im-ma-i* "оставаться" (типологически ср.: ад. *gréada* "грудь", рус. *гряда*, нд. *grolden* "кишеть", лат. *grandis* "большой", латыш. *krūts*, ирл., вал. *crwth* "гора", но шн. *gröden* "стоять на месте, отдыхать");

е) в связи с соотношением значений «гора» — «лес» интересно принять во внимание да. *hyrst* "холм; кустарник", но дс. *hur* "огонь", да. *hyrst* "украшение" (< "блестящий"); лат. *silva* "лес" (ср. тох. А *sul* "гора"), но лит. *šilti* "становиться теплым, горячим";

ж) ср. а. *cliff* "скала", но лит. *lipti* "гореть" (ср. да. *leppan* "кормить").

## ГОРДЫЙ

1. Значение «гордый» часто соотносится со значением «прут; кол»:

а) ср. рус. *гордый*, но н. *Gerte* "прут", лит. *girti* "хвалить" (обычно соотносят с лит. *gurdūs* "медлительный", гр. *βραδύς* "медлительный"; типологически ср. переход: «резать, гнуть» > «прут»; «резать» > «увеличиваться» > «останавливаться»: ср. да. *gréad* "грудь", лат. *grandis*, но нд. *gröden* "остановиться, отдыхать");

б) а. сленг *cheek* "гордость, зазнайство" соотносится с да. *cecim* "доска", нд. *Chuechlein* "доска";

в) а. *prig* "жеманный" соотносится с н. *Prügel* "прут";

г) а. *proud* "гордый" — с рус. *прут*;

д) н. *Nagel* "гвоздь", но рус. *нагель*.

2. Значение «гордый» также соотносится со значением «раздуваться»: ср. а. сленг *side* "гордость, зазнайство", но осет. *syd* "голод" < "раздуваться; гнуться" (букв. «выгнутый кверху, но пустой внутри»): \**sei*- "связывать" < "гнуть".

## ГОРЕТЬ

1. Соотносится со значением «резать»: ср. *ās-* "гореть", хет. *āri* "разогревается", лат. *areo* "быть сухим, высохшим", да. *ást* "сушильная печь", лат. *aestus* "жар", но \**er-*, \**ar-* "резать"<sup>23</sup>.

Ср.: \**keu-* "выгибаться", \**kéi-* "резать", но \**keu-* "гореть, жечь" и \**ku-en-* "святой; праздновать". Ср., однако, \**keu-* "заботиться о ком-л.". Ср. также: лит. *skélti* "расщеплять", латыш. *šķēlt* "расщеплять", но лит. *skilti*, латыш. *šķilt* "разжигать огонь"; латыш. *sist* "бить", но *uguni sist* "разжигать огонь".

2. Может соотноситься со значением «ползти, медленно продвигаться вперед»: ср. да. *fylgan* "следовать", но лат. *fulgēre* "блестеть", латыш. *spulguot* "блестеть, искриться", пол. *pelgnąć* "загораться (например, о доме)".

3. Многие слова со значением «гореть» соотносятся со значением «выгибаться, подыматься вверх»: ср. *gher-* "подыматься вверх", но рус. *гореть*, а это последнее значение соотносится со значением «почитать, уважать»: ср. с приведенным выше корнем *ās-* "жечь, гореть", но да. *arian* "почитать, заботиться о ком-л.".

4. Значение «гореть» может соотноситься со значением «твердый»: ср. а. *hard*, н. *hart* "твердый", но \**ker-* "гореть"; рус. *жечь*, но *жесткий*; лат. *callus* "затвердевшая кожа, мозоль", нд. *hāl* "сухой", но \**kel-* "жечь" (ср. гот. *hallus* "камень": KZ, 97, 2, 1984: 281); кельт. *dangenos* "твердый" соотносится с ие. \**dheg-* "жечь"; рус. *твердый* соотносится с лат. *torrere* "сушить" (ср. а. *tar* "деготь, вар"). Значение «гореть», в свою очередь, соотносится со значениями «резать» — «гореть».

5. Некоторые домашние животные, служившие предметом жертвоприношения, нередко обозначаются словами, соотносимыми со словами «огонь»; «жечь»:

а) ср. лат. *agnus* "ягненок", но динд. *agnih* "огонь", лат. *ignis*, рус. *огонь*, лит. *ignis*;

б) а. *ewe*, да. *éowu*, *éow*, двн. *ouwi* "овца", латыш. *avs*, гр. *ἄρ* "стадо овец", но гр. *εἶω* "жгу" (ср. также \**aves* "жечь, зажигать");

<sup>23</sup> Ср. с преформантами: \**ghesto-*, \**ghesor-*, \**ghesr-* "рука" (букв. «то, что гнется»); \**bhēs-* 1) "тереть"; 2) "дышать"; \**dhēs-* "оказывать религиозные почести".



в) н. *Bock* "козел", а. *buck* соотносятся с \**bhok-* "гореть" (ср. лат. *focus* "очаг", арм. *boç* "пламя" (< \**bhok-s-o*);

г) н. *Ziege* "коза" соотносится с \**teg-* "гореть" (ср. гр. *τήγανον* "сковорода", да. *ðessan* "жечь, гореть", лат. *fax, facula* "огонь; факел");

д) а. *goat*, н. *Geiß* "козел" соотносятся с рус. *кадить*; *чад*, прус. *accodis* "дымоход";

е) дс. *sauðr* "баран", гот. *sauþs* "жертва", но н. *sieden*, а. *seethe*, дс. *sjoda* "кипеть" (ср. также: да. *seáð* "колодец", шн. *Sod* "водоем"). Типологически ср.: н. *brennen* "жечь", но *Brunnen* "водоем, колодец"; а. *well* "колодец", но да. *weallan* "кипеть"; н. *backen* "печь", но *Bach* "ручей"; лат. *torrere* "сушить", но *torrens* "поток"<sup>24</sup>;

ж) н. *Schaf*, а. *sheep* "овца" соотносятся с рус. *копоть, коптеть, коптить*, латыш. *skapstēt* "дышать", гр. *καπνός*, лат. *vapor* "дым, пар", лит. *kvāpas* "дуновение, дыхание, запах". Типологически ср.: н. *Atem* "дыхание", динд. *átmán-* "дыхание", но гр. *αἶψα* "зажигаю", *αἶψος* "пожар", лат. *aedēs* "дом, очаг", дирл. *aed* "огонь" с н. *Schaf* "баран"; ср., с другой стороны, рус. *скопить* "резать, кастрировать".

С другой стороны, слова, обозначающие жертвенных животных, нередко соотносятся со значениями, относящимися к отправлению религиозного культа: «быстро двигаться» (имеется в виду ритуальный акт) > «тянуть» > «резать, щипать» > «бросать в огонь»:

а) ие. \**aǵ-* "приводить в движение, гнать", но \**aǵ-* "коза, козел" (ср. с преформантом: осет. *sæg* "коза", шв. *bagge* "баран");

б) да. *ticcen* "козлик", но н. *ziehen* "тянуть";

в) лат. *haedus* "козел", но динд. *hédati* "рвать, вырывать", *hedas* "гнев", лит. *žaidimas* "игра, забава", *žaidžiù* "играю";

г) гр. *τράγος* "козел", *τρώγω* "грызть, щипать", но н. *tragen* "тащить", лат. *trahere* – *то же* (ср. дирл. *traig* "нога", сх. *trag* "след", сирл. *trog* "потомство", гр. *τρέχω* "бегут", двн. *trehnan* "тянуть", да. *traeglian* "рвать", рус. *дергать*, нн. *zergen* "дергать");

д) н. *Bock* "козел", а. *buck*, но иа. \**bokk-* "нести; груз, носимый на спине"; ср. иа. \**bukka-* "кусать; ударить кулаком";

е) а. *goat* "козел", но да. *gad* "колючка, острый конец", динд. *heti-* "метательный снаряд", двн. *gezan* "схватить", дирл. *gataim* "я беру, ворую", иа. *gati* "ходьба, походка", ср. а. *to gad about* "бродить" (ср. также выше: лат. *haedus*).

Слова, обозначающие жертвенных животных, могли иметь и другие значения, относящиеся к культу:

а) \**aǵ-* "коза", но \**aǵ-* 1) "острый"; 2) "резать"; 3) "есть, питаться"; рус. *огонь*;

<sup>24</sup> Относительно связи значений «огонь» – «вода» ср.: да. *tinnan* "жечь", но *þán* "мокрый"; н. *sengen* "жечь", но иа. *siñcáti* "лить", исл. *soggr* "мокрый", ад. *sigger* "протекать", *sig* "моча"; лат. *aqua* "вода", но рус. *огонь*, лат. *ignis* "огонь"; кельт. \**miko-s* "дым" (ср. брет. *mog* "огонь"), но лат. *mucus* "слизь".

б) лат. *haedus* "козел", но динд. *čatāmi* "просить, молить", вал. *ced* "дар; облегчение", дирл. *cithim* "лить; быть в изобилии", вал. *cedu* "даровать что-л.", лит. *kētūs* "ливень", алб. *qita* (aogist) "лить, выливать", латыш. *kēts* "чугун" (≈ "то, что льют"), рус. *чад, чадить, кадить*;

в) да. *ticcen* "козлик", но \**dheg-* "гореть", латыш. *tikt* "добраться, добираться куда-л.; доставаться, перепадать кому-л.; нравиться" (ср. рус. *тыкать*). Ср. также: кимр. *teg* "красивый", осет. *taxun* "ткать", арм. *tekem* "крутить, плести", дс. *ḥoegja* "жать", с. *ostež* "одежда", да. *stincan* "пахнуть", а также ие. \*(s)teg- "палка, шест", гр. *τέγγω* "мочу, увлажняю", лат. *tingo* "мочить; красить", нд. *tink* "мокрый", лат. *taceo* "молчать", гр. *τάξις* "порядок", лит. *pa-togūs* "удобный", *su-togti* "соглашаться друг с другом"; \**deik-* "показывать", лат. *dicere* "говорить", *dicare* "торжественно говорить", тох. А *tāk-* "решать". Кроме того, динд. *desa-ḥ* "местность, страна", да. *tih* "выгон для скота", снн. *tig* "место собраний в деревне".

Ср. также слова со значением «палец»: двн. *zéha*, да. *tahe*, лат. *digitus* "палец", хет. *tek-kus-sa-nu-mi* "показываю", гот. *taikns* "знак, чудо", а также: дс. *ḥokk* "благодарность", да. *ḍeccan* "гореть", двн. *diggen* "молить о чем-л.", динд. *takari* 'vulva', да. *ḍegn* "герой; слуга", динд. *tākman-* "ребенок".

б. Названия многих жертвенных животных (ягнят, баранов, овец, свиней, собак) соотносятся с такими значениями, как «пир, празднество, еда, удовольствие», «род, племя», а также «преклонение, почитание», «дар (приносимый богам, т.е. жертва)», «колдовство (как результат ритуального действия)»:

а) рус. *теленки* соотносятся с ие. \**ter-* "резать" (ср. осет. *tilyn* "трясти") > "рожать" (ср. нид. *telen* "рожать, производить на свет") и вместе с тем "гореть" > "кормить, вскармливать" (иа. *ḥal* "сиять, гореть"); к \**ter-* "резать" относятся также: \**tel-* "форма, очертания" и "звуки, музыка (ритуальная)", \**stel-* "оплодотворять", дс. *tal* "обман", лат. *stellio* "хитрец, пройдоха" < "гореть"; ср. а. *tell* "говорить" (заклинания во время культового действия), дс. *tala* "число; речь; удовольствие", да. *tela* "подходящий; счастливый", но также да. *toelan* "вредить"; кельт. \**tel-*, \**tal-* "брат" (типологически ср.: гот. *fahan* "брат", но *faheþs* "радость", да. *toell* "быстрый", *ofer-tael* "суеверный", гот. *untals* "глупый", а. *tall* "высокий" (жертвенное мясо развешивалось на деревьях)); возможно, к тому же корню относятся: а. *dolt* "дурак", лат. *stultus*, гот. *dulþs* "пир", нд. *Dult* "ярмарка", ср. также рус. *утолять*.

б) Интересно сопоставить динд. *mesos* "баран", рус. *мех* и *смех*. Гр. *μόσχος* "теленки" соотносится с пехл. *maškar* 'vagina', динд. *muškah* "узел", а. *to mash* "прельщать, ухаживать за кем-л.", ад. *to mosk* "закладывать в ломбарде" (< "давать, чтобы получить"), кельт. *mescos* "хмельной напиток". Ср. также: лит. *māzgas* "узел" (узел – символ чуда, волшебства), а. *mascot* "талисман: человек или вещь, приносящие счастье", латыш. *mazgāt* "мыть" (< "очищаться от грехов, от нечистой силы"), тох. А *māsk* "менять", *māsk* "находиться, быть, стать".

в) да. *tugga* "куча" > "костер", но нд. *Muger, Mauger* "свинья", ирл. *tucc* "свинья"; а также рус. *мешкать*, тох. А *máskwo* "препятствие", рус. *про-мозглый* (о погоде);

г) да. *hrúðer*, н. *Rind* "скот; коровы", гр. (крит.) *káρτη* "корова", но также *έορτη* "праздник", да. *hreðer* "сердце; чувство; мысль", ср. да. *strynd* "род, племя";

д) рус. *ягненок* соотносится с динд. *yágas* "жертва", *yájati* "почитает с молитвой и жертвоприношением", гр. *ἄζωμα* "боюсь", *ἄγος* "святой", тох. А *yáks-* "обнять", гр. *αγός* "святой, чистый". Ср. также: гр. *ἄγος* "проклятие", динд. *ágas* "грех, вина", лат. *agó* "гнать, вести; жертвовать", *agónis* "жрец, убивающий жертвенное животное", *ágonia* "жертвенное животное" (ср. *V. Georgiev//Festschrift J. Knobloch, Innsbruck, 1985*); ср. также лат. *sacer* "святой", ав. *saoko* "жечь"; ср. *\*igū-* "гнать": динд. *yógá* "связь", лат. *jugum*, н. *Joch*; тох. А *ya-* "делать", *yaukk* "пользоваться чем-л.", динд. *uyj-* "употреблять", дс. *eykr* "лошадь; животное, которое бежит, сгибает ноги", тох. А *yokām* "дверь, ворота" (букв. «то, что сгибается»); ср. от того же корня динд. *yoh* "здоровье, счастье", *uyh*, *ayuh* "жизнь, жизненная сила", лат. *iuvare* "помогать", да. *géocian* "спасать", лит. *jėgti* "быть сильным", лат. *ignis* "огонь", рус. *юг*, пол. диал. *jug* "оттепель", чеш. *johnuoti* "таять", да. *yse* "лягушка", ад. *yewers* "раскаленные угли";

е) кельт. *mélon* "зверь", гр. *μήλον* "мелкий скот", дс. *smali* "мелкий скот", но н. *Mahl* "обед"; а. *smile* "улыбаться", гр. *μέλος* "член", рус. *смола*, ирл. *mellaim* "я обманываю", арм. *mel* "грех", лат. *melior* "лучший", алб. *mal* "гора", *mol* "лес" (место совершения ритуала). Ср. еще: рус. диал. *молить* "резать, колоть животное по известному обряду", *моленный* "жертвенный" (ср. *моленая скотина*), хет. *malda-* "молить, умолить приношением жертвы";

ж) ср. да. *teofe, tife* "самка собаки", нд. *Zaupel* "баран", ад. *tap, tur, tip* "баран", но кельт. *(s)teb* "смеяться"; лат. *daps* "жертвенный пир", гр. *δάπτειν* "пожирать", лит. *tepėti* "есть, пожирать"; латыш. *tepét*, тох. А *tap-* "есть", латыш. *tāpt* "достичь; становиться; происходить", *stāpt* "встретить", лит. *tāpti* "становиться, возникать", рус. *топить, у-топить*, лит. *tapyti* "мазать", *itapas* "пятно; знак", гр. *τόπαζειν* "предполагать", да. *ḫafian* "случаться";

з) интересно сопоставить: ие. *\*dheg-* "гореть", гр. *τίκτω* "рожать", *τέκνον* "ребенок", дс. *ḫegn* "слуга, воин, герой; мальчик, юноша"; динд. *taksati*, ав. *tasati* "строить, изготавливать"; лат. *texó* "плести, ткать", *tego* "прятать"; дс. *ḫeccian* "жечь", рус. *тесать*; ие. *\*dek-* "брать; разрывать", *\*tenk-* "тянуть, натягивать", *\*teng-* "мочить", *\*tak-* "молчать" (молчание как символ почитания божества во время ритуального акта), *\*tag-* "дотронуться; схватить".

7. Значение «огонь» > «родить» может соотноситься со значением «истинный» (≈ «очищенный огнем»):

а) латыш. *tiesā* "правда", но рус. *тесать, теснить*; ср. также: да. *hœgtæsse* "ведьма", где вторая часть восходит к гэльск. *duisius* "демон",

лит. *dvasià* "дух, душа", иран. *dus* "плохой" (< "обгоревший"); ср. \**ās* "гореть";

б) рус. *правый*, но гр. *πύρ* "огонь", лат. *pravus* 1) "плохой, скверный"; 2) "хороший, честный", \**per-* "выступать вперед";

в) рус. *истина* (осет. *istæn*) соотносится с динд. \**ais-* "гореть", *išrah-* "огонь", *iš-* "сила". Возможно, к тому же корню относятся: ие. \**es-* "кровь; слеза", лат. *ossa* "кость" (как источник рождения по древним поверьям), да. *esca* "еда".

## ГРОЗИТЬ

Может соотноситься со значением «вести, гнать»:

а) ср. тох. В *kälts-* "грозить", но тох. В *käl-* "вести";

б) лат. *minari* "грозить", но вульг. лат. *minari* "гнать", ф. *mener* "вести";

в) нд. *hotten* "гнать", но шв. *hot* "угроза".

## ГРЯЗЬ, НАВОЗ

1. Соотносится с понятием «резать» > «жидкость»:

а) ср. \**leu-* "резать, отрезать", но \**leu-* "грязь";

б) \**mag-*, \**meg-*, \**menk-*, \**mak-* "нажимать, рвать" (ср. *mog-* "тащить": *Мовознавство*, 1980, № 6), но \**meiġh-* "моча";

в) лит. *dižti* "снимать шкуру", но да. *dyð* "навоз";

г) \**bhāu-* "бить, толкать", но ад. *bun*, нд. *Büni* "навоз";

д) слав. \**kotiti* "бросать", тох. А *kot* "разрывать", а. *to cut*, но н. *Kot* "навоз" (возможно, к тому же корню относится да. *soðe*, *soðu* "боллезнь");

е) да. *dung*, н. *Dung* "навоз" соотносится с латыш. *diēgt* "бить, резать", ие. \**steig-* "острый", динд. *dingim* "жму", а. *dig* "копать" (< "резать"), да. *déag* "краска", н. *Dunkel* "темнота", дс. *dokk* – *то же*; да. *diegan* "умирать", шв. диал. *dunken* "мокрый", латыш. *danga* "грязная лужа", но также лит. *deĩgti* "покрывать" (германцы, по сообщению Тацита, покрывали свои дома навозом); ср. также: гот. *stigqan* "сжимать", дс. *stokkr* "удар";

ж) да. *gár* "копье", но *gor* "грязь, навоз", дирл. *gur* "гной", двн. *gor* "полупереварившаяся пища".

2. Значение «грязь» может также соотноситься со значением «гнуть»:

а) да. *wiðl* "грязь" (лат. *vitium*), но нд. *widläicht* "гнущийся, упругий";

б) да. *wyrðan* "удобрять почву жидким навозом" (ср. ад. *worthing* "навоз", нд. *Ord* "навоз, испражнения"), но да. *wriðan* "связывать".

3. В ряде случаев значение «навоз» соотносится со значением «гореть» (ср. использование кизяков для отопления):

а) арм. *tilum* "грязь", но иа. *ṭal* "блестеть, гореть";

- б) \**uer-* "гореть", но ад. *worthing* " (жидкий) навоз";
- в) рус. *гореть*, но да. *gor* "грязь";
- г) \**pel-* "гореть", но а. *filth* "грязь";
- д) да. *bost* "навоз", но лат. *toustus* "зажаренный";
- е) да. *sceam* "навоз", но \**ker-* "блестеть, гореть";
- ж) а. *dung* "навоз", но \**dheg-* "гореть";
- з) лат. *fumus* "дым" — *finus* "навоз".

4. Иногда значение «навоз» соотносится со значением «груз; тяжелый»:

- а) рус. *груз* и *грязь* < *грызть*, а также сх. *грести* "идти";
- б) лат. *lutum* "навоз", но а. *load* "груз";
- в) латыш. *smags* "тяжелый", но гот. *maihstas* "навоз";
- г) лат. *pondus* "тяжелый", но гр. *ὄνθος* "навоз";
- д) дс. *þunger* "тяжелый", но а. *dung* "навоз";
- е) гот. *kaurus* "тяжелый", но гр. *οκῶρ* "навоз";
- ж) н. *schwer* "тяжелый", но ад. *worthing* "навоз";
- з) а. *burden* "груз", но пол. *brud* "грязь".

## ДАВАТЬ

Может соотноситься со значением «гнуть; рука» (\**geu-* "гнуть"):

а) динд. *gabhasu-* "рука", лит. *gābužas* "сверток", но н. *geben* "давать", да. *giban* и др., ср. лит. *gabanà* "количество, которое можно взять согнутыми пальцами", *gobūs* "жадный", *góbti (gaũbti)* "прятать", гот. *gabei* "богатство", да. *gēap* "кривой", дс. *gaurn*, нд. *Gauf* "согнутая ладонь", латыш. *župsnis* "пригоршня", рус. диал. *жабтиться* "скупиться", *жабка* "опухоль", рус. *жаба* "лягушка" (букв. «распухшая»), ад. *gab* "крючок".

С другой стороны, рассматриваемый корень, видимо, мог иметь значение «разбивать, ломать» (> «дотронуться»): ср. ад. *gaber* "осколок", *gab* "вкус" (букв. «то, что раздражается от пищи») <sup>25</sup>, *gaby* "дурак", *gaby* "сито с большими дырками", *gaby* "раздражать", *geebal* "серп", рус. *зубить*, *гибнуть*; отсюда понятно, что рассматриваемый корень мог также иметь значение «вода, жидкость» («нечто раздавленное, превращенное в мокрую массу»): ср. ад. *gibber* "потеть", чеш. *žabak* "лужа", макед. *жабурнак* "болото; лягушачья икра". Ср. также лит. *gabikes* "черт, злой дух" (переход значений: «гнуть» > «связывать» > «околдовывать»). В.Н. Топоров показывает мифопоэтическую связь воды и огня (рассматриваемый корень мог обозначать божество огня *gabīs* и сам божественный огонь), в связи с чем подчеркивается возможность соотношения *gab-* "огонь" — *gab-* "имущество" <sup>26</sup>; ср. типологически: рус. *огонь*, лат. *ignis*, но да. *ágnian* "владеть", *cégen* "имущество"; ср. также: ие. \**korio-* "давать", но \**ker-* "резать".

<sup>25</sup> Ср. лит. *kibinti, gab(i)oti* "задевать, задирает, затрагивать, щупать, трогать".

<sup>26</sup> Понятия «давать» и «брать» часто смешивались: ср. хет. *dá-* "брать", дирл. *gaibim* "брать", дс. *fá* "схватить" > "дать".

б) подобно указанному корню, \**dó-* "давать" (гр. *δίδομα*, лат. *dare* и др.) соотносится с \**dá-, dai-, di-* "резать, разрезать, делить"; ср. \**dau-* "жечь", \**dei-* "двигаться, качаться, спешить", \**dé-* "связывать", \**dei-* "блестеть, сиять"; ср. также: \**dó-* "давать", но осет. *дон* "вода", арм. *tatik* "мокрый", динд. *dánu* "жидкость, капля, роса"; ср. названия рек: *Дон, Днепр*.

## ДВОР

1. Слова со значением «двор» могут соотноситься со значением «открытое пространство» < «ломать»: хет. *dwarnałghum* (*du-wa-ar-na-łghu-um*) "я сломал", лит. *dūrti* "протыкать, толкать", рус. *дыра*, лит. *dūrā* "лом", но рус. *двор*, сх. *dvōp*, пол. *dwor* и др. Типологически ср.: латыш. *pagalms* "двор" (≈ «открытое пространство»), но рус. *голый*, ие. \**gel* "резать". К тому же корню относятся: рус. *дверь*, гр. *θύρα*, лат. *forēs*, динд. *dvāras*, дс. *dyrr*, а. *door* (типологически ср.: брит. *porz* "двор", но лат. *porta* "ворота"). Все эти слова соотносятся с \**duó(u)* "два" (≈ "сломаный пополам"). Сюда же относятся: \**dus-* "злой, плохой", динд. *duṣ-, dur-* "злой, плохой", гот. *tuz-* в *tuz-werjan* "сомневаться", дс., дсак. *tor-*, двн. *zur-* "не-"; возможно, в рус. *дождь* (< *duz-djus* "плохое небо"), динд. *dūṣyati* "портится, становится плохим", *duṣṭa-* "испорченный", также динд. *dhvāratī* "портит", *dhvārā-* "обманный" в *dhvārās-* "демон в виде женщины", лат. *fraus* "обман, вред". С другой стороны, сюда же следует отнести большое этимологическое гнездо слов со значением быстрого движения: лат. *furó* "бушевать", латыш. *dusmas* "гнев", да. *dwœs* "глупый", нд. *dūs* "черт", рус. *дурь, дурак*; кроме того, лит. *dvesiū* "дышать", латыш. *dvēsele* "дыхание, жизнь", *dvaša* "дыхание, запах", лит. *dvāšuis* "дух, дыхание", гр. *θεός* "бог", гот. *dius* "дикий зверь" (< \**dheus-*), дс. *dýr*, двн. *tior*, да. *déor* "дикий зверь", а. *dust* "пыль", тох. А *tor*, В *taur* "пыль", дс. *dūsa* "успокоиться", *dūs* "штиль", *dūra* "спать".

2. В ряде случаев значение «двор» соотносилось со значением «окружать» < «гнуть» и впоследствии дало значение «дворец, поместье»:

а) ср. тох. В *ker(c)iyi* "дворец" < \**ghor-t-*, гр. *χόρτος* "огороженный двор", лат. *hortus* "огороженный сад", дирл. *gort*, лат. *(co)hors* "закрытый двор", динд. *hṛ-* "брать, держать, нести", оск. *heriad* "берет" (ср. ф. *cour* "двор", рум. *curte* и др.: "двор" < "хватать, обнимать, окружать, огораживать");

б) н. *Hof* "двор" соотносится с \**keu-p* "гнуть" и означает буквально «возвышенное место» или «место, огороженное плетнем».

3. Может соотноситься со значениями «оставаться на одном месте», «жить, обитать»: гр. *αυλή* "двор, жилье" соотносится с гр. *ἰαύω* "спать, отдыхать"; ср. гр. *ἄωρος, ἕωρος* "сон" (типологически ср. рус. *двор* и дс. *dura* "спать"), двн. *wiorag* "опьяненный", да. *wérig* "усталый" (< \**au-, \*aúó-, \*ues-*). Ср. также тох. В *aulāre* "товарищ" (см. *IF*, 57, 1940: 199). Ср. \**ues-* 1) "пребывать, жить, обитать; есть, питаться"; 2) "крутить"; \**cer-* "гнуть, резать"; ср. еще: рус. *двор*, но дс. *tora* "медлить".

## ДЕВОЧКА

1. Часто соотносится со словами, обозначающими одежду или кусок материи:

- а) шв. *flietka* "девочка", но дс. *flik* "кусочек материи";
- б) а. *girl* "девочка", но да. *gyrel* "платье", нд. *Ger* "кусочек материи".

2. Некоторые названия девочки соотносятся со значениями «сосать (грудь) матери; питаться молоком», «молоко»:

а) рус. *девочка*, но \**dhé(i)-* "сосать"; ср. динд. *dháya-h* "питающий", *dháya-ti* "сосет", арм. *diem* "сосу", лат. *femina* "женщина". Спорное гот. *aīpei* "мать" состоит из двух частей: 1) \**ai-* "гореть" > "кормить, питать" (ср. арм. *haj* "человек", а также семитский корень \**haja* "жизнь") и 2) \**dhei-* "кормить молоком, вскармливать";

б) подобным же образом и лит. *mergà* "девочка" соотносится с *tereġh-* "мочить"; большинство слов со значением «одежда, платье» соотносится со значением «резать».

## ДЕЛАТЬ (ТВОРИТЬ)

1. Может соотноситься со значением «резать; гнуть, мять»:

а) рус. *скопить* "резать", но н. *schaffen* "творить" (ср. также н. *Schaff* "баран", а. *sheep* "овца" < "животные, приносимые в жертву");

б) \**mak-* "гнуть, мять", но н. *tachen* "делать";

в) иа. \**ker-*, \**kar-* (< \**ker-* "резать") "работать, действовать"<sup>27</sup> (ср. *karman* "действие, работа"), но рус. *чары*, *черт*;

г) гр. *παίειν* "бить", но *ποιέειν* "делать";

д) н. *schöpfen* "творить", но рус. *скопить* "резать", *копье*.

2. Может соотноситься со значением «совершать ритуальные действия»: сирл. *aġ* "борьба", гр. *ἀγων* "соревнование", лат. *agere* "приносить в жертву", *agónium* "жертвенный пир", *ágo* (*agónis*) "жрец, убивающий жертвенных животных", но лат. *agere* "действовать, делать".

3. Соотносится со значением «гнуть, складывать вдвое»:

а) ср. лит. *veikti* "делать", но \**uek-* "гнуть";

б) рус. *творить* (ср. лит. *tvėrti* "охватывать, огораживать; схватить", лит. *tvárstyti* "перевязывать", латыш. *tvařstīt* "хватать, ловить", *turēt* "держат", дпрус. *turit* "иметь") соотносится с числительным «два» (букв. «брат, сгибая пальцы; делать, сгибая пальцы и захватывая материал») <sup>28</sup>; ср. ад. *tore* "стараться", дс. *tora* "медлить"; сюда же относятся динд. *turá* "сильный, богатый", ав. *tuir-* "створоженное молоко", рус. *творог*.

<sup>27</sup> В свою очередь этот корень соотносится с осет. *kúrɣn*, *gurɣn* "рождать", алб. *kar* 'penis'.

<sup>28</sup> Вполне возможно также развитие: «сгибать» > «делать из одного два» > «создавать то, чего раньше не было».

В литературе указывается много случаев образования апеллятивов от числительных. Ср. общеанатолийский корень \**тица-* (\**ти-*) "четыре" и его апеллятивные употребления: лит. *maiva* "гримаса, жест, ужимка", анат. *тица-* "сила", гр. *αεῦσασθαι* "превосходить, побеждать", лат. *movéo* "приводить в движение, бить, ударять", динд. *mivati* "напирать, теснить, толкать, двигать", лит. *máuti* "снимать шкуру", *maujóti* "бродить"; \**mei-*, \**mi-* "уменьшать". Здесь следует учесть двоякий способ выражения понятия «четыре» в пальцевом счете: через сложение-соединение четырех пальцев, когда синтезируется предельно «сильное» для данного числа элементов множество, или через вычитание одного пальца (большого) из пяти, когда «четыре» получается путем уменьшения исходного «пятипальцевого множества». Подобным же образом с числительным «три» соотносится целый ряд апеллятивов: ср. рус. *строить*, лат. *strues*, букв. «приносить тройственную жертву, т.е. одновременно трех животных»; дальнейшее развитие: «жертвовать богам» > «творить, созидать добро» > «творить, созидать», а с числительным «два» соотносятся, например, н. *Weib* "женщина" (\**dyo-bh*), букв. «оторванная» (имеется в виду «от ребра Адама»), рус. *двор*<sup>29</sup>, *дверь*.

4. Поскольку культовый акт происходил обычно в лесу, ряд слов со значением «делать» соотносится со значением «дерево»:

- а) осет. *kaelaen* "колдовать" (< "делать"), но н. *Holz* "лес";
- б) лат. *silva* "лес", но \**kel-* "гнать", ср. ирл. *caill* "лес";
- в) лат. *arbor* "дерево", но н. *Arbeit* "работа";
- г) шв. *träd* "дерево", но рус. *труд*;
- д) лит. *dáryti* "делать", но рус. *дерево*;
- е) дс. *gōra* "делать", но лит. *girė* "лес";
- ж) ав. *vana-* "дерево", но да. *winn* "работа";
- з) дс. *skogr* "лес", но ие. \**aġ-* "двигаться, работать", ср. латыш. *kuòks* "дерево", \**kuk-* "гнуть" > "делать".

5. Может соотноситься со значением «распухать, вздуться»: ср. \**teu-* "вздуться" (букв. «входить в экстаз»), но гот. *taujan* "делать" (первоначально "совершать культовое действие"). Ср. динд. *tavīti* "он силен", *táviṣi* "сила, мощь".

6. Может соотноситься со значением «плести»: ср. динд. *drbhati* "плетет", но лит. *dirbti* "работать", да. *dearf* "смелый", гр. *θέρος* "смелость". С другой стороны, ср. бел. *дóроб* "корзина", лит. *dárbas* "листва", динд. *darbha-* "клочок травы". К тому же корню относится и лит. *daryti* "делать".

7. Значение «совершать сакральное действие с огнем» могло переходить впоследствии в значение «делать»:

- а) ср. \**dáu-*, *dū-* "жечь" и такие глаголы, как а. *do*, н. *tun* и др.;
- б) дс. *gera*, шв. *gōra* "делать" (ср. н. *gären*, дс. *gorr* "готовый"), но \**ġher-* "блестеть, гореть" и \**gher-* "охватить (об огне)";

<sup>29</sup> Рус. *двор* означает буквально «огороженное место» (< «гнуть», «огораживать»).



в) динд. *karōti* "делать", лит. *kiūti* "строить", кимр. *peri* "делать", *prydydd* "поэт", ирл. *creth* "поэзия", но \**ker(ə)*- "гореть, пылать";

г) дирл. *doīd* "совершает" и "зажигает" (ср. KZ, 61: 253; KZ, 62: 273);

д) лат. *facere* "делать", но \**dheg-* "гореть";

е) гр. *ἔργον* "работа", но лат. *rogus* "костер";

ж) рус. *делать*, но дс. *eldr* "огонь" (с метатезой);

з) рус. *труд*, но также *трут* "фитиль или высушенный гриб-трутник, употребляющийся при высекании огня";

и) ие. \**kopos* "деятельность", ср. рус. диал. *куна* "охапка", болг. *кунка* "пригоршня, запястье", *кунеть* "мужать, набираться сил"; "дремать, спать" (букв. «находиться под чарами заклинания, находиться в религиозном экстазе»), *куна* 'vulva'; \**kunos* "опухоль", но осет. *k'ona* "очаг", ср. н. *schön* "красивый", двн. *sconi* "блеск, красота";

к) рус. диал. *гореть* "работать, делать", ср. на. *turáti* "спешит", но лат. *torrere* "гореть, сушить";

л) интересно сопоставить а. *deed* "дело", да. *dōed*, но ад. *dyd* "небольшая закуска" (развитие значений: «гореть» > «питаться», ср. лат. *alere* и да. *celand* "гореть"). К тому же корню относится гот. *þiuds* "народ" (развитие: «гореть» — «питать» — «родить»), ср. динд. *dydiati* "они блестят, сияют", лит. *didis* "большой", да. *tāde* "жаба" ("раздутая"), *tindan* "гореть", н. *zünden* "зажигать";

м) ие. \**bhá-* "блестеть, гореть", но алб. *baj, bēnj* "делаю".

8. Как отмечается в ЭССЯ (4: 229), «давно обращено внимание на родство значений *facere* и *dicere* (речь, видимо, идет о заклинаниях, произносимых у огня во время ритуального акта): ср.

а) цс. *dēti* "класть, делать", но также "говорить"; словен. *dejati* "делать; говорить", чеш. *diti* "говорить, сказать", хет. *da-* "сказать" (корень \**dhé-* "класть");

б) осет. *kaenyn* "делать", но также "говорить";

в) ср. также: перс. *saxtan* "делать", но да. *sæcgan*.

## ДЕРЕВО, ЛЕС

1. Может соотноситься со значением «гора; камень»: ср. сх. диал. *gora* "дерево", *горун* "вид дуба", дпрус. *garian* "дерево", моравско-пол. говоры *hora* "виноград", но язг. *gār* "камень, скала", гр. *βεράς* "горный хребет", хет. *ḫegur-* "вершина".

2. Может соотноситься со значением «вещество, материал»: ср. лат. *materia*, но порт. *madeira* "дерево". Ср. также: гр. *ὑλη* "вещество", но также "строевой лес".

3. Может соотноситься со значением «середина; граница»:

а) ср. дс. *viðr* "лес, дерево", да. *widu, wudu*, а. *wood*, двн. *witu*, но лит. *vidus* "внутренняя часть", *vidurỹs* "середина", латыш. *vidus* "середина"; ср. лит. *vieduõlis* "дерево со сгнившей сердцевиной" (ср. также: да. *witan* "двигаться", *witan* "проклинать", рус. *вития* "провидец");

б) ср. также: лит. *mėdis* "дерево", дпрус. *median* "лес", но рус. *межа*, сх. *mēda* "граница", пол. *miedza* "межа" (ср. также: рус. *между*, динд. *madhya-* "середина", а также латыш. *mede* "охота"); следует также сопоставить: ирл. *mede* "затылок", динд. *methi* "шест", лат. *mēta* "шест; граница", дс. *meiðr* "дерево, балка" (\**mei-* "резать", ср. гот. *maitan* "резать");

в) ср. также: дс. *mōrk* "лес", но да. *mearc* "граница".

4. В связи с тем, что именно лес (наряду с полем) был местом сакрального действия (приносимые в жертву животные и предметы, а также куски мяса развешивались в лесу на деревьях), интересно принять во внимание своеобразные значения («бог», «огонь», «дух», «божаться», «почитать», «уважать»; «гордость», «смелость» и др.), возникшие у слов со значением «лес»:

а) да. \**mod-* "палка" (< *wull-mod* "челнок"), двн. *meit* "дерево, шест", дс. *meiðr* "дерево", динд. *methi-*, *medhi-* "шест", ирл. *miad* "слава", *moidim* "я хвалю", двн. *gemeit* "гордость; наглость"; ср. также: рус. *мзда*, динд. *miðham* "приз", осет. *mizd* "награда", гот. *mizdos*, гр. *μισθός* "плата, награда", да. *mōetan* "спать, видеть сновидения"<sup>30</sup>, *mod* "дух, настроение; гордость, сила", *mot* "общество, собрание", ирл. *mōidim* "я хвалю, славлю", иа. *miðhá-* "изумленный, пораженный", да. *motian* "говорить", а. *moth* "бабочка (как символ души умершего)";

б) дс. *hrapi* "низкорослое дерево", да. *repeI* "палка", нд. *Raup*, *Riep* "годовалый скот" (*жертвенное животное*), тох. А *gape* "музыка", да. *roeran* "связывать", исл. *rára* "быть в постоянном движении", ирл. *reb* "игра, интрига", исл. *hrapi* "огонь", шв. диал. *reppa* "спешить";

в) ие. \**aug-* "дуб", но \**aig<sup>h</sup>-* "стыдиться", \**aig-* 1) "больной"; 2) "коза" (*жертвенное животное*), \**aik-* "острие; колоть острым оружием"; \**agos-* "ошибка, грех", \**agh-* "божаться", \**ag-* "гнать"; \**eg-* 1) "говорить"; 2) "нужда"; \**eig-* "жалобно просить", \**ang-* "уголь", \**ong<sup>h</sup>-* "мазь"; \**ak-* "питаться", \**iag-* "почитать";

г) ие. \**perk<sup>w</sup>-* "дуб" (ср. да. *pearroc* "огороженное место"), но \**perk-* 1) "горящие угли"; 2) "просить"; 3) "пестрый"; да. *feorh* "жизнь, душа";

д) динд. *iānam* "лес, дерево", но \**men-* "хотеть, желать, любить; достичь, победить"; \**men-* "бить", тох. А *wen-* "говорить" (< \**wend-*), \**suyn-* "издавать звуки";

е) дс. *ass* "шест", ср. н. *ans-boum* "балка моста", нд. *Asen* "поддерживающая балка, перекрытие", но дс. *ass* "бог", хет. *hassus* "король", латыш. *asins* "кровь", ие. \**ās-* "жечь, гореть", *esu-s* "хороший", динд. *asiš* "меч";

ж) латыш. *kuòks* "дерево", но рус. *скука* (< «досуг, бездеятельность, игра» < «ритуальный акт»);

<sup>30</sup> Типологически ср.: рус. диал. *дром* "чаша, заросли", динд. *drumas* "дерево", но да. *drēam* "радость; песня", рус. *дремать* (букв. «быть в трансе, в экстазе»), а. *dream*, и. *träumen* "видеть во сне; мечтать".

з) латыш. *egle* "ель", но рус. *игра*;

и) да. *widu* "дерево, лес", но *witan* "идти; уходить, умереть", *wite* "наказание";

к) динд. *druma*-, чеш. *strom* "дерево", но да. *trum* "сильный", *þrumm* "толпа; сила; блеск"; *þrum* "связь", гр. *δρομεῖν* "бежать";

л) \**bhago*-s "бук", но ие. \**bhag*- "острый" (также о вкусе) и "разрезать, наделять" (гр. *φαγεῖν* "есть", рус. *бог*, иперс. *bag* "бог", тох. А *pacim* "сокровище", динд. *bhaga-ḥ* "добро, счастье"), \**bhegh*- "бороться", \**bheg*<sup>u</sup>- "убегать", \**bheug*- "чистить; освободить, спасти" и "вкусать, наслаждаться", \**bhok*- "гореть", шв. *bagge* "баран" (жертвенное животное), дс. *boggr* "вред"; ие. \**pak*- "укреплять" (гр. *πῆγός* "крепкий, сильный", лат. *paх* "мир, покой", двн. *fahan* "схватить", да. *foec* "промежуток времени");

м) ие. \**ker*- "кустарник" (прус. *kirno* "куст", лит. *keras* "гнилой пень", латыш. *cers* "куст"), а также 1) "вешать" (жертвенные предметы развешивались на деревьях); 2) "резать"; 3) "жечь; гореть"; 4) "прыгать; крутить"; 5) "плести"; 6) "ранить"; 7) "громко хвалить" (ср. \**kar*- "хвалить" и "стыдить, наказывать");

н) гр. *ξύλον*, ирл. *sail* "брус", лит. *šūlas* "шест", двн. *sul*, гот. *sauls* "колонна", но н. *Seele* "душа", тох. А *sul* "гора", рус. *сила*, н. *Seile* "канат", нд. *sällen* "наматывать"; да. *sykene* "даром", нд. *sällen* "бросать", лит. *sulnas* "сильный, превосходный", рус. *слать; сулить*;

о) чеш. *odr*, снн. *ader* "шест", да. *áð* "клятва", лит. диал. *atrus* "быстрый", двн. *ater* "быстрый, умный", да. *ád* "огонь", *adl* "болезнь", \**ed*- "пища", да. *éoten* "великан", *oðian* "дышать", *adela* "грязь", *aedre* "вена"; ср. нн. *ader* "внутренности", гр. *ἦτορ* "сердце", *ἦτρον* "живот".

5. Соотносится со значением «издавать звуки»: ср. сх. *šuma* "лес", нд. *Geräusch* "лес". Интересно принять во внимание следующие факты: сх. *šrm* "куст; большое развесистое дерево; дуб", словен. *šim*, макед. *šrm*, болг. *šr̄m*, друс. *šromъ, šremъ* "куст, сад", но дпрус. *grimikan* "песня", рус. *гром* (ср. лит. *grimti* "бить; бороться, гнать; мять, толочь"); дпрус. *garian* "дерево", но \**gār*- "кричать, звать".

6. Значение «лес» может возникнуть и на основе значения «болото, топкое, сырое место»: ср. а. *timber* "лесоматериал", рус. *дуб, дубрава*, но лит. *dumbrus* "сырой", *dumbre* "слякоть", латыш. (заимствовано из лит.) *dumbrs* "болото" (типологически ср.: лат. *paludem* "болото", но рум. *pădure* "лес"; дпрус. *kirno* "куст", но *kirnīs* "болото"). Поскольку, однако, значение «мокрый» соотносится со значением «издавать звуки» (ср. в этом слове s.v. *петь*; ср. также лит. *traida* "понос", но латыш. *traida* "песня"), можно полагать, что а. *timber* "строевой лес" соотносится также и с гот. *stibna* "голос", кельт. (*s*)*tebio* "я смеюсь" (ср. лит. *stebūi* "я удивляю"), тох. А *tāp*- "громко объявлять". Все эти слова восходят к значению «гнать» (ср. кельт. *tumbos* "небольшой холм"). Интересны в связи с этим ад. (сленг) *dimber* "опрятный; красивый", нд. *zimperlīch* "красивый" (лес был местом культовых действий).

7. Соотносится со значением «гнуть»: ср. \*ger- "крутить":

а) динд. *kypitam* "кустарник", дс. *hrapi* "низкорослое дерево" (ср. лит. *krypti* "крутить"), но также рус. *крепкий* (ср. чеш. *křepku* "быстрый"), н. *Kraft* "сила"; ср. семасиологическую параллель: лат. *robur* "дубовое дерево", но *robustus* "сильный, мощный"; рус. *дерево*, но *здоровый*;

б) латыш. *kuòks* "дерево" соотносится с лит. *kùkti* "выгибаться", латыш. *kukt* "гнуть", рус. *кукиш*; ср., с другой стороны, лит. *kaukaros* "холм", *kaiškos* "железа", *kukuriai* "верхняя часть спины", дпрус. *sawx* "черт", рус. *куча*, динд. *kucāti, kuñcati* "съеживаться, кривиться", *kusa-* "женская грудь", гот. *hauhs*, нем. *hoh* "высокий". Ср. \*цer- "гнуть", но латыш. *véris* "лес, чаща".

8. Может соотноситься со значением «твердый» (в физическом и моральном смысле): ср. рус. *дерево* (также диал. *дром*), но да. *ðrymtt* "крепкий"; динд. *dru-* "древесина", ав. *dáuru-, dru-* "древесина", хет. *taru-* "дерево", но лат. *durus* "твердый", лит. *drūtas* "твердый", дирл. *dron* "сильный"; ср. также: дпрус. *duruva-* "здоровый", *druwit* "верить", *druwi* "вера", гот. *trauan* "верить". Возможно, восходит к \**dau-*, \**du-* "гореть; жечь" (ср. *IF*, 26: 103). Типологически ср.: рус. *жечь*, но *жесткий*. Не исключено также значение «материал для костра, для печи»: ср. да. *ád* "костер", но шв. *ved* "дрова"; возможно также в ритуальном значении, ср. \**deu*, \**dou*, \**du-* "преклоняться перед божеством": гот. *taujan* "делать", первоначально «совершать ритуальное действие». Ср. также: са. *douren* "чувствовать боль", тох. А *tor-* "пыль" (< \**dheu-* "находиться в быстром движении, кружиться в вихре"), укр. *дурь*, *дура* "головокружение", рус. *дурь*, диал. *дурь* "гниль"; рус. *оторочить*, *оторачивать* "окаймлять", диал. *торить* "настаивать, внушать" (ср. лит. *taryti* "говорить").

9. Может соотноситься со значением «расти»:

а) ср. лат. *arbor* "дерево", но лат. *arduus* "высокий", ирл. *ard* "высокий"; ср. также: курд. *ár-* (< \**ard-*) "дерево" в *árzang* "нарост на дереве" < \**er(e)dh-* "расти";

б) чеш. *strom* "дерево", но *strmeti* "выступать вперед, висеть", *strmý* "крутой, обрывистый", сх. *strm* "крутой, обрывистый, отвесный";

в) лит. *kuòks* "дерево", но \**kuk-* "рождать, растить".

10. Значение «лес» может соотноситься со значением «неистовый, буйный» (в лесу проходили ритуальные действия, во время которых жрецы входили в экстаз):

а) ср. да. *wiellan, weallan* "кипеть, бушевать", но н. *Wald* "лес", а. *wold* "пустошь";

б) да. *sceacga* "лес", но рус. *скакать*.

11. Возможна связь со значением «вить» («гнуть»): ср. тох. А *wärt* "лес" < *цer-* "заворачивать"; ср. также: рус. *вить*, *витой*, но лат. *vitis* "виноградная лоза", лит. *vutis* "жердь, прут" (ср. да. *widillo* "гермафродит", ирл. *fiothal* "гном", динд. *vetala* "демон").

12. Возможно соотношение значения «лес» со значением «отдален-

ность»: ср. динд. *arapua* - "лес", но *arana* - "отдаленный"; ав. *razura* - "лес", но ав. *razah*-, динд. *razah* "отдаленность, глушь".

13. Возможно соотношение значения «лес» (место сакрального действия) со значением «священный»: \**bhag*- "бук", но рус. *бог*; да. *wah* "шест, палка", но *wih* "святой".

14. Нередко значение «лес, дерево» соотносится со значением «гореть» (сакральное действие в лесу сопровождалось разведением огня): ср. дс. *ass* "шест", но \**ās*- "гореть"; да. *hyrst* "лес; холмы" (ср. рус. *хворост*), латыш. *čers* "куст", но \**ker*- "гореть" (ср. да. *hyrst* "драгоценность, нечто блестящее"); чеш. *odr* "шест", но да. *ád* "костер"; сх. *gora* "дерево", но \**gher*- "гореть"; латыш. *kuòks* "дерево", но \**kuk*- "гореть; кормить; рожать"<sup>30</sup>.

15. Интересен переход «дерево» > «старый»: ср. рус. *дерево*, но *древний*; гр. *γέρων* "старый", но латыш. *čers* "куст", чеш. *keř*, лит. *girė* "лес"; гр. *παλός* "старый", но рус. *палка*; лат. *vetus* "старый", но рус. *ветка*; лат. *senex* "старый", но иа. *šon, šan* "ветка, сук", *šong* "куст" (ср. иа. \**sanu*- "гора, хребет"); \**stru*- "старый", но сх. *strom*, чеш. *strm* "дерево"; да. *wah* "шест", дс. *svigi* "гибкий стебель", но рус. *век*, лит. *vykis* "жизнь, живость", *vikrius* "бодрый", дс. *veig* "сила", лит. *vaiks* "мальчик", *veikus* "быстрый".

16. Русское слово *лес* связывают обычно с да. *lōes*, род. п. *lōeswe* "пастбище". С другой стороны, это слово соотносят с лит. *laiškas* "лист" (возможно, связано с динд. *rišāti, lšāti* "рвет, отрывает" (*IF*, 5: 79). Не исключено, однако, соотношение с рус. *лезть, лезвие* (ср. «Этимология 1964». — М., 1965: 41—43).

Интересна этимология рус. *лес*, предлагаемая О.Н. Трубачевым. Слово *лес* первоначально было термином подсечного земледелия и обозначало «лиственный лес». Слова, обозначающие подсеку, обычно производны от исходных значений «рвать, драть, чистить, рубить»: ср. рус. диал. *драка* "густой мелкий кустарник", *сеча* "мелкий лес", пол. *pasieka* "часть поля, заросшая кустарником". Предполагается реконструкция слова *лес* < \**uloi-kos* < \**uel*- "рвать, драть, бить".

## ДЕШЕВЫЙ

1. Может соотноситься со значением «гнуть» < «резать»:

а) ср. \**dek*- "брать" (< "гнуть") — \**dek*- "резать": рус. *дешевый* соотносится с \**dek*- "брать" < "гнуть": цс. *deciti* "найти, встретить", ср. серб. *deciti*, цс. *decitisa* "сходиться вместе" (типологически ср. рус. *сходная цена*). Ср. гр. *δέχομαι* "принимаю", *δοκέω* "верю", лат. *decet* "подобает", динд. *dācati* "приносит жертву", алб. *ndieh* "нахожусь", *ndesh* "встречаю";

б) нл. *billig* "дешевый" соотносится со свн. *billig* "подобающий", двн. *billch* "умеренный", да. *bilwit* "хороший, достойный" < \**bil*- "резать";

в) ср. \**er*- "резать", \**ar*- "гнуть, соединять": да. *arwunga* "даром" (Mt. Rushw. X: 8) соотносится с тох. А *ārwar* "готовый; благородный",

дсак. *aru* "проворный", дирл. *orr* "проворный; щедрый", лит. диал. *arvas* "свободный", прус. *arwis* "истинный" (ср. *E. Laroche//Hommage Dumézil* — Paris, 1960: 124-128), рус. *ровный*, пол. *rowny*, хет. *arua* "свободный" (ср. «Этимология 1965»: 231);

г) ср. \**uel-* "гнуть": лат. *vilis* "дешевый", возможно, соотносится с лит. *vilti* "обманывать", дпрус. *pra-wilts* "предать", лит. *vỹlius* "обман", *vėltas* "ненужный", брит. *gwall* "плохой", ср. ирл. *failla* "безразличие", кимр. *gwall* "нужда", латыш. *vēlītī* "дарить". Некоторые исследователи соотносят это слово с \**uezlis* (лат. *vēnum* "выставляемый для продажи") или с н. *Wechsel* "обмен" < \**vikslis* (лат. *vicis*); ср. \**uel-* "хотеть";

д) \**pek-* "отрывать, вырывать": лит. *pigus* "дешевый" соотносится с лит. *peikti* "портить", *peiktas* "никчемный человек", *paikas* "глупый; простой", *paikỹs* "дурак", *pỹkti* "злить", да. *fáh* "враждебный; днв. *feigi* "приговоренный к смерти", арм. *hék* "несчастный", лит. *piktas* "злой, плохой". К тому же корню лат. *pinguis* "жир". Типологически ср.: а. сленг *fat* "нулевой, ничтожный" (*a fat chance* "ничтожная вероятность"), ф. арг. *graisse* "замена ценного предмета на ничего не стоящий (золота на медь)", *de la graisse* "нулевой, ничтожный", н. *anschmierem* "обмануть". Относительно латыш. *lēts* "дешевый" см. в этом словаре s.v. *лед*.

## ДОЖДЬ

1. Большинство слов со значением «дождь; идти (о дожде)» соотносятся со значением «бить», «толкать», «гнуть»:

а) ср. укр. *пїжити* "(о дожде) сильно лить", но также "бить, колотить"; ср. далее в русских народных говорах: *пéжить* "нажимать, прижимать; давить за горло", *впéжить* "затягивать туго", *запéжиться* "удавиться" («Этимология 1982»: 55);

б) в древнепрусском находим слово *aglo* "дождь", которое соотносится с гот. *us-agljan* "притеснять", *agló* "притеснение" (типологически ср.: рус. *дергать*, но лит. *dėrgia* "идет дождь со снегом");

в) тох. А В *su-*, *swás-* "идти (о дожде)" соотносится с \**seu-* "сок, мокрота" (этот последний корень, однако, соотносится с \**seu-* "толкать, гнуть"); ср. хет. *šūuái-* "толкать", динд. *suváti* "приводит в движение", ав. *hav-* "приводит в движение";

г) а. *rain*, н. *Regen* "дождь" соотносятся с корнем, представленным динд. *rķšara-* "острый конец, колючка", *ŗkņa-* "растертый до крови", ав. *rasáh-* "повреждение", динд. *rākšas* "мучка", ад. *rag* "дразнить" (ср. *rag* "быть туманным, моросить (о дожде)"), *rain* "сдирать кору", *rane* "расщеплять". К тому же корню относятся, видимо, \**krek-* "бить": гр. *κρεκω* "бью", латыш. *kreklis* "рубаша", да. *hraegl* "одежда", динд. *rekkr* "человек", да. *rinc* "человек". С другой стороны, ср.: лат. *rigare* "мочить", гот. *rign*, н. *Regen* "дождь", норв. диал. *rake* "сырость".

д) гр. βροχή "дождь" Е. Френкель (*Glotta*, XII: 1ff.) соотносит с βρόχος "удушение узлом; веревка, узел";

е) рус. *дождь*, возможно, соотносится с рус. *душить*. Русское слово *дождь* обычно связывают с норв. *dusk-regn*, шв. *regn-dusk* "мелкий дождь", нд. *Dusel* "изморось", норв. *dysja* "моросить; струиться". Согласно другой концепции, оно соотносится с \**dus-djus* "облачное небо; плохая погода": ср. динд. *duš*, гр. *δυσ-*, гот. *tuz-* "дурно, плохо" и динд. *ду-* "небо", *dyumān* "ясно, светло", *dyāuš* "небо, день", *durdivasas* "пасмурный, дождливый день" (*ZfslPh*, 4: 62ff; *RES*, 7: 112ff; *Slavia*, 8: 215; возражение см. *ZfslPh*, 13: 78ff.). А. Брюкнер сравнивает рус. *дождь* с лит. *duzgėti* "громыхать, стучать", а В.И. Абаев — с динд. \**duž* "доить" (ср. мифологические представления о дожде как о «молоке небесных коров»). Понятие «дождь» иногда соотносится с понятием «засыпать, дремать»: ср. типологически ирл. *néall* "облако" и "обморок"; лит. *blandà* "туманная погода" и "сон"; ав. *snaoda* "облако", но лит. *snáudžiù* "сплю" (*BSLP*, 38: 281); нд. *drisseln* "моросить (о дожде)" и "дремать", *drusen* "дремать" (ср. а. *to drowse*), *drusig* "пасмурный (о погоде)"; бел. диал. *мырчати* "моросить (о дожде)", укр. *мерча* "мелкий частый дождь", рус. диал. *морок* "туча", *поморочный* "пасмурный (о погоде)", но также *обморок*, диал. *поморочь* "потеря сознания" (ср. «Этимология 1973»: 58–60).

2. Соотношение значений «издавать звуки, шуметь» > «дождь» видно из сопоставления следующих примеров: словен. *romonliti* "говорить", чеш. *romoniti* "лепетать", но рус. диал. *раманить* "идет дождь", пол. *romolić* "моросить (о дожде)", болг. *рѣми* "тихо идет (о дожде)", *рѣмулени* "мелкий дождь" (см. «Этимология 1978»: 112).

## ДОЛГ

1. Может соотноситься со значением «толкать, совать»: ср. прус. *auschautins* "долг", но хет. *šūpai* "толкать, теснить, двигать", лит. *šáuti* "совать, сажать хлеб в печь", латыш. *šáūt* "стрелять" (ср. типологически: н. *schieszen* "стрелять", но *verschiessen* "ссужать").

2. Может соотноситься со значением «резать»:

а) ср. лит. *skelėti* "быть в долгах", но *skėlti* "расщеплять" > "изъян, вина";

б) рус. *долг*, гот. *dulgs* (ср. дирл. *dliged* "обязанность, закон, право", *dligim* "заслуживаю, имею право") следует сопоставить с прус. *doalgis* "серп", дс. *telgia* "обтесывать, обрубить", двн. *zuelga* "ветвь" (*символ торговой или иной сделки*), лат. *falx*. К тому же корню относятся: лит. *dilgti* "жечь, обжигать (о крапиве)", *dilgė* "крапива", *dilgūs* "жгучий" (ср. да. *lieg*, н. *Lohe* "пламя"), рус. диал. *долган* "комар", *долгуша* "колотье, ревматизм", также рус. *долгий*, да. *dolg* "рана", дс. *dalkr* "колючка; игла; кинжал", ирл. *delg* — *то же*, сх. *длага* "доска для закрепления сломанной ноги", дирл. *dlongid* "расщеплять", дирл. *sliachtad* "обтесанная гладкая поверхность", ср. свн. *sleht* "гладкий" (< "обтесанный"). С другой стороны, значение «резать» дает значение «жидкость» (ср. прус. *dulg-* "озеро" (*в именах собственных*), лит. *dulis* "мелкий

дождь, туман”, да. *log*, дс. *logr* ”вода”, да. *lacu* ”река, ручей”, *lagu* ”море, вода”, с. *lokva* ”лужа”). В связи с этим следует учесть значение «погашать долг» (букв. «растворять в жидкости»): ср. типологически лит. *vaduoti* ”погашать долг” (лит. *vanduõ* ”вода”), лат. *ab-solvere* ”погасить (букв. «растворить») долг”, рус. *ликвидировать* (букв. «растворять в жидкости»). Вместе с тем рассматриваемые слова можно сопоставить с герм. \**plegan* ”заботиться” (ср. дат. *pligt*, н. *Pflicht* ”долг”). Эти слова сопоставимы, в свою очередь, с а. *lug* ”тащить”, ад. *plug* ”вырвать, выпашить”, чеш. *plihati* ”тащить”, рус. *лягать, ляжка*.

в) лат. *debere* ”быть должным”, *debitum* ”долг” соотносятся с рус. диал. *дѣбать* ”ломать”, латыш. *depāt* ”бить”, рус. диал. *дѣблый* ”слабый”, *дѣб* ”межа, конец, край”, сх. *denagi* ”бить”, *dēniti* ”ударить”; ср. кельт. *dobur* ”вода”.

3. Глаголы долженствования соотносятся также со значением «бить, резать»: ср. а. *must*, н. *müssen*, но лит. *mušti* ”бить”, ад. *beet, boot, bood* ”должен” соотносится с ие. \**bhedh-* ”бить, гнуть”, \**bheid-* ”расщеплять”; ад. *be like to* ”быть обязанным” (*he is like to come*) соотносится с латыш. *likt* ”рубить, наносить удар”, ад. *lick* ”бить”. В ряде случаев значение «должен» передается через значение «иметь»: ср. сх. *ima*, чеш. *má*, пол. *ma*; лит. *tur* ”должен” (ср. лит. *turėti* ”иметь”), а. *to have to* ”долженствовать”; кроме того значение долженствования передается через значение «отсутствие, нужда» (ср. гр. *χρή* ”должен”, но *χρεία* ”нужда”; *δέῃ* ”должен”, *δέω* ”нужда”), а также через значение «быть подходящим» (ср. дат. *bør*, шв. *bör* ”должен”, но дс. *byrja* ”быть подходящим”; гр. *πρέπει* ”быть подходящим”, но в новогреческом также в значении долженствования).

## ДОМ

1. Может соотноситься со значением «гнуть > плести > строить»:

а) \**ueik-* ”гнуть” (ср. дс. *veikja* ”гнуть”), но \**ueik-* ”дом” (ср. динд. *viš-* ”место жительства, дом”, гр. *οἶκος, Foikos* ”дом”, лат. *vicus* ”группа домов, деревня”, гот. *weihs* ”деревня”, дпрус. *waispattin* ”хозяйка дома”, цс. *весь* ”деревня”, лит. *vaišinti* ”быть хозяином”. Ср. да. *swegle* ”блестящий, сияющий” (*об очаге*), гот. *weihs* ”жертва, сожженная на костре”;

б) значение «гнуть, выгибаться» может дать значение «огонь, очаг»: корень \*(*d*)*men-* ”мять, гнуть, мозжить, ломать, выгибать”, ср. \**men-* ”оставаться” (тох. А *тайһе* ”слуга, раб”) > \**men-* ”гореть” (ср. примеры в Гл. I); ср. словен. *nadimati* ”набухать”, но рус. *дым*; динд. *dhumas*, дпрус. *dumis*, лит. *dumai*, но (с другой огласовкой) гр. *δομος*, лат. *domus* ”дом”; типологически ср.: гр. *ροῦός* ”сарай”, но лат. *rogus* ”костер”;

в) сх. *куча* ”дом”, а. *house*, н. *Haus* и др., видимо, соотносятся с корнем \**kes-* ”резать” > ”строгать, обгесывать” > ”строить” или ”резать” > ”заботиться, хранить”; типологически ср.: да. *roeced* ”дом”, но ад. *rackle, rachle, rucke* ”куча”, нд. *Rochel* ”куча”, *onen-rochlen* ”сваливать в кучу”; ср. да. *hosa* ”шелуха; гетры, чулки” (н. *Hose*), но дс. *hyrr* ”огонь”, гот. *hauri*, лит. *kurti* ”нагревать”;



г) латыш. *nāmas* "дом", *nams* "вид кухни" соотносятся с гр. *νέμω* "владею, обитаю, пасу" (<"гнуть": ср. динд. *nāmati* "гнет");

д) ср. также да. *ærn, ren* "дом", гот. *razn* "дом", да. *raesn* "балка, планка", которые соотносятся, с одной стороны, с днв. *rost* "костер", н. *rösten*, а с другой — с н. *Rast* "отдых" (ср. в этом словаре *s.v. покой*).

2. Может соотноситься со значением «процветать, наслаждаться»: ср. лит. *trobà* "дом", дирл. *a-treba* "он живет", лит. *tarpà* "процветание", гр. *τέρω* "насыщать; радовать", прус. *enterpo* "использовать", латыш. *tarpa* "обнадеживающий".

## ДУХ, ДУША

1. Слова с этим значением соотносятся со значениями «гнать» <«резать»> «гореть», «жить»:

а) гр. *ψῦχη* "душа" соотносится с *\*bhóu-* "дуть" (гр. *φῦσσω* "дуть", динд. *bhás-trá-* "надувной мешок"), которое восходит к *\*bhāu-*, *bhū-* "бить" (ср. дс. *beysta* "бить", лат. *fūstis* "палка, дубина"). В связи с этим понятно гр. *ψῦχος* "холод" (типологически ср.: *\*ker-* "резать", но арм. *saġn* "лед", *saġnum* "морозить"). Нельзя забывать, что слова со значением «холодный» могли иметь и значение «горячий» (ср. латыш. *gars* "душа", но рус. *гореть*).

б) гр. *θυμός* "душа; гнев; смелость; дыхание" соотносится с гр. *θυώ* "бушевать", динд. *dhu-* "трясти", лат. *fūmus*, лит. *dūmai* "дым", динд. *dhūma-* "дым, пар";

в) да. *gást*, а. *ghost*, н. *Geist* "дух, душа" соотносятся с дс. *geis-ke* "страх", ав. *zaēša* "ужасный, бросающий в дрожь", возможно, также лит. *gaištù* "трястись", *žaidžà* "рана", *žeidžiù* "раню", да. *gæstan*, гот. *us-gainsjan* "пугать", динд. *hēda-* "гнев";

г) а. *soul*, н. *Seele* "душа" и др. соотносятся со шн. *sällen* "бросать", исл. *sula* "резать, отрезать", рус. *сила*, ад. *to sile* "напрягать", дс. *seilask* "протягиваться; гнуться; стараться", дпрус. *seilim* "прилежание", динд. *çilam* "нрав, характер", лит. *siela* "душа, дух; чувство", дирл. *silim* "понимать; ожидать", дпрус. *seilins* "чувства". М.Ф. Мурьянов связывает этот корень с *\*sei-* "связывать": ср. н. *Seil* "канат", да. *sælan* "наматывать", гот. *insailjan* "связывать, натягивать". Ф. Мецгер считает, что гот. *saiwala* "душа" является сложным словом, первая часть которого восходит к *\*swei-* "свой, собственный", а вторая — к *\*uel-* "воля; хотеть" (ср. пол. *swawola* "упрямство, своеволие", рус. *своевольный*) (F. Mezger//KZ, 82. Hf. 2, 1968).

д) лат. *spiritus* "дух" соотносится с гр. *πέρω* "разбиваю", днв. *faran*, гот. *farjan* "ехать", гр. *περόνη* "острие"; ср. лат. *spirare* "дышать, жить" (<*\*speis-* "дуть" <"толкать, бить, резать").

е) гот. *ahma* "дух, душа" соотносится с *\*ak-* "острый; резать".

2. Душа человека в индоевропейской мифопоэтической традиции отождествлялась с семенем: ср. ирл. *sil* "семя", но н. *Seele* "душа"; дс. *frjo* "семя", но да. *fearh* "душа, жизнь"; динд. *var-* "семя", но лат. *varor*

"дым, пар"; вал. *had* "семя", но рус. *чад, кадить*. Ср. лат. *spirare* "дышать", но *pariō* "рожать", а. *blow* "дуть" и "расцветать".

Важно учитывать переход значений «дышать», «дуть» > «производить на свет, рождать»: ср. \**an-* "дышать" < \**Han-* < \**gen-* "рождать"; рус. *дух, душа*, но осет. *tug* "кровь; семя", *doğ* "молоко одного удою", ср. осет. *duğ* "промежуток времени" (типологически ср.: латыш. *elpēt* "дышать", но *alpa* "промежуток времени"); а. *breath* "дыхание", *breathe* "дышать", но *breed* "размножаться", *brood* "выводок"; гр. *ψυχή* "душа", но ие. \**seu-* "рожать"; ие. \**pid-* "рожать", но лат. *pedere* "выпускать воздух, газ". Отметим также переход «дышать» — «видеть»: ср. позднегр. *αἶω* "я вижу, воспринимаю зрением", но гр. (гомер.) *αἶω* "вдыхаю"; гр. *αἰθρομαι* "вижу, воспринимаю зрением", которое представляет собой форму медия от гомер. гр. *αἰθρω* "я вдыхаю"; динд. *prāṅa* "дыхание" означает также «зрение; речь; слух». Интересно, что у Гомера мы находим выражение «видеть легкими» («Илиада», XXI, 61).

## ЖДАТЬ

1. Соотносится со значением «хватать, брать»:

а) ср. дпрус. *kackint* "хватать", но слав. *čekati* "ждать"; рус. *ждать*, но а. *to get* "получать";

б) латыш. *gribēt* "хотеть, ждать", но н. *greifen* "хватать".

2. Может соотноситься со значением «нести (груз)»: гот. *beidan*, да. *bidan* "ждать" соотносятся с лит. *pyditi* "переносить тяжелый груз".

Интересны следующие примеры: лит. *laukti* "ждать", но да. *lœccan* "схватить". С этим следует сопоставить рус. *брать* и ие. \**bher-* "нести" (ср. выше).

3. Может соотноситься со значением «обращать внимание» < «гнуть»:

а) н. *warten* "ждать" соотносится с латыш. *vért* "смотреть, замечать", *vériba* "внимание", да. *woer* "внимательный", дирл. *có(a)ir* "подходящий, правильный", н. *wahr* "истинный", тох. А *wär-* "пахнуть", а также \**uer-* 1) "жечь"; 2) "резать, рвать" (типологически ср.: лит. *dyrėti* "смотреть", но *dirti* "рвать");

б) корень \**uek-*, \**uak-* "гнуть", а. *wait* "ждать" < франк. *wahton* "беречь", да. *wacian* "бодрствовать", двн. *wahhon*, тох. А *wac* "битва", лат. *vegere* "быть живым", дс. *vok*, ад. *wake* "прорубь". Возможно, к тому же корню относятся: хет. *uek-* "хотеть", латыш. *jūkt* "приучать", рус. *при-выкнуть; учить, на-ука*, динд. *úcyati* "имеет обыкновение", прус. *iaukint* "упражнять", динд. *ōkas* "удовольствие", арм. *usanim* "при-выкаю, учусь", гот. *būhts* "привычный".

## ЖЕЛЕЗО

Как блестяще показал О.Н. Трубачев, многие названия железа связаны с культурой болотного железа и его комковатой земляной породой. Ср. лат. *ferrum* "железо" < \**fersom* < \**dher-s-om* и н. *Druse* "руда в виде комка" (ср. также: рус. *дресва* "комкообразный вид минераль-

ной породы”, но н. *Drüse* ”животная железа”). Ср., с другой стороны, рус. *железо*, но *железá* (соотносится с корнем, представленным рус. *желвак*). Общее значение — «комок».

## ЖЕНЩИНА

1. Может соотноситься со значением «очаг, дом» < «гореть» (букв. «хранительница очага»):

а) ср. да. *ides* ”женщина”, \**eidh-* ”зажигать” (ср. да. *ád* ”костер”, лат. *aedes* ”дом”, гр. *αἶθω* ”зажигать”); ср. также: иа. *indha-* ”зажигание”, *indu-* ”луна”;

б) да. *swén* ”женщина”, гр. *γυνή* ”женщина”, но осет. *k'ona* ”очаг”;

в) н. *Frau* ”женщина, жена”, но гр. *πῦρ*, н. *Feuer* ”огонь”, ср. гот. *fraujinon* ”править домом”;

г) н. *Weib* ”женщина”, но *weben* ”ткать, плести”, *schweben* ”колебаться” (> «беречь, хранить») < \**ues-p-*: ср. н. *werfen*, днн. *werpan* («выкинуть плод» > «родить»); ср. \**ues-* ”зажигать” и ”питаться”: ср. н. *Schwefel* ”сера”;

д) ие. \**ker-* ”гореть”, но гр. *γραιῶς*, алб. *grua* ”женщина” (ср. KZ, 1960, 76, Hf. 3-4: 276);

е) ср. дс. *vorð* ”женщина”, но \**cer-* ”гореть; резать”.

2. Значение «женщина» может также основываться на значении «кормящая молоком»:

а) ср. да. *fæmne* ”женщина”, но ав. *paéman*, лит. *pienas* ”молоко”; ср. также: лат. *fémīna* ”женщина” (букв. «дающая сосать грудь» < \**dhé(i)-* ”сосать, давать сосать”); ср. рус. *дева*, *дутья*;

б) ирл. *seigis* ”молоко”, но арм. *eg* ”женщина”.

3. Значение «женщина» может соотноситься со значением «отрезать, отрывать» (имеется в виду «отрывать от ребра Адама» или значение «*cunpus*»):

а) ср. дс. *snot* ”женщина”, но н. *schneiden* ”резать”, да. *snīðan*;

б) сх. *cura* ”девушка” (ср. сх. *kurác* 'membrum virile', осет. *kuryn* ”родить”, ср. гот. *skura* ”штормовой ветер”), но рус. *корить*, *укоп*, дсак. *skur* ”удар в бою” < \**ker-* ”резать”;

в) дс. *skorð* ”женщина”, но *skurðr* ”разрез”;

г) н. *Weib*, а. *wife* соотносятся с \**duó(u)-* ”два” (ср. да. *getwæfan* ”разрезать”), т.е. ”оторванная (имеется в виду ”от ребра Адама)””; с этим интересно сопоставить тох. А *wip-* ”быть мокрым, мочить” (”рубить” > ”мокрый”);

д) пол. *kobieta* ”женщина”, видимо, можно соотнести с ад. *cob* 1) ”ударять, бить, бросать”; 2) ”занимать главенствующее положение; полюбить кого-л.”; 3) ”комичный, странный; злой, несговорчивый”<sup>31</sup>, *cobs* ”testiculi”, *cobby* ”быстрый”.

<sup>31</sup> В ЭССЯ пол. *kobieta* сопоставляется с \**kob* ”рок, судьба; зло, упрямство” (\**kobita žena* ”своенравная женщина”).

4. Может соотноситься со значением «лежать»: ср. \**kei-* "лежать": гр. *κεῖται* "лежу", *κοιμαι* "кладу в постель", но латыш. *siēva* "женщина", ирл. *cia* "супруга" (ср. арм. *sér* "любовь"), а также двн. *hiwa* "супруга". Однако значение «находиться в покое, лежать» соотносится со значением «быстро двигаться, бить» > «соire»: ср. соотносимые с \**kei-* "лежать", нд. *heijen* "бить" > "соire", да. *hiwa* "супруга".

5. Соотносится со значением «мягкий, слабый»: ср. тох. А *kuli* "женщина", но *kul-* "ослабевать, уменьшаться", динд. *glāyati, glāti* "уставать"; ср. ирл. *caile* "деревенская девушка" (типологически ср.: лат. *mulier* "женщина", но *mollis* "мягкий, слабый").

6. Интересен переход «быстро двигаться» > «бросать» > «выбрасывать плод» > «женщина»:

а) ср. да. *dreosan* "падать", но исл. *drosin* "женщина" (ср. ад. *drose* "стекать вниз" (о воске свечи), рус. *роса*;

б) ие. \**sor-* "женщина" (ср. лат. *ixor*), осет. *syl* "самка, женщина" и *surup* "гнаться" (ср. рус. *сырой, сыр*); типологически ср.: н. *rinnen* "бежать", но *gerinnen* "сворачиваться" (о крови, молоке);

в) осет. *wosae, us* "женщина", но да. *worian* "двигаться, идти" (ср. да. *wos* "сок, влага"), дисл. *vas* "сырость", двн. *wasal* "дождь";

г) да. *gangan* "идти", рус. *гнать*, но ие. \**gen-* "рожать; женщина".

## ЖЕРТВА

1. Может соотноситься со значением «вязать, связывать»: ср. осет. *nivond* "жертва" < *ni + band* (ср. н. *binden* "связывать"); рус. *вязать*, лат. *vincere*, но *victima* "жертва".

2. Может соотноситься также со значением «громко произносить, хвалить»:

а) ср. лит. *girti* "кричать, хвалить", но рус. *жертва*;

б) подобным же образом н. *Opfer* "жертва" соотносится с ад. *open* "кричать", исл. *op* "крик, причитание", *oera* "кричать, звать", *opi* "название колдовского знака, вызывающего произвольный крик". Ср. также: лит. *opà* "рана", *opūs* "хрупкий, ранимый", тох. А *apsa* "вред", но также лат. *ops* "богатство", снн. *open* "целовать", лат. *opus* "работа" (первоначально "сакральное действие"), иа. *opp-* "тереть, полировать", *ora* "блеск"<sup>32</sup>.

3. В связи с распространенным в древности поклонением столбам («Säulenverehrung») следует упомянуть да. *husel* (гот. *hunsl*, дс. *husl*, лит. *sventas*) "жертвоприношение", соотносимое со шн. *Heinzen, Henslen, Hunzen, Häuzen* "прислоненные друг к другу шесты и перекладыны для просушки сена". Типологически ср.: гот. *ans* "шест, балка", дс. *áss* "шест",

<sup>32</sup> Развитие: «бить» > «стучать, производить звуки»; «дотронуться» > «достигнуть»; «дотронуться» > «повредить, ранить» (прикосновение было одним из обязательных актов во время культового действия).

но гот. *anses*, да. *ós*, дс. *ése*, да. *ese* "бог" (ср. *IF*, 17, 159ff.); возможно, к тому же корню относится латыш. *asins* "кровь". Типологически ср., с другой стороны, гр. *βωμός* "алтарь", но также "приподнятая платформа, основание статуи"; рус. *столб*, лит. *stulpas, stulps*, но полаб. *staur* "алтарь" (букв. «столб для жертвоприношения»), дс. *stallr* "алтарь".

4. Значение «жертвовать» могло соотноситься со значением «оставаться, пребывать»: ср. гот. *saljan* (лат. *soleó* "имею обыкновение, привык") "оставаться" и *saljan* "приносить жертву" (Остгоф соотносит с гр. *ἔλῳ* "я взял", *ἔλῳς* "похищение", ср. также: рус. *слать*, *посылать*).

5. Значения «жертва; жертвовать» могли соотноситься с целым комплексом (гнездом) слов, относящихся к совершению ритуального акта. Ср. семью слов, относящихся к корню \**el-* "гнуть" > "быстро двигаться" > "отдыхать; останавливаться; испытывать нужду в чем-л.; краска". Да. *lác* "жертва, дар" соотносится с лит. *laikyti* "схватить", но также "совершать (обряд), соблюдать (закон); почитать, уважать"; лат. *lex* "закон", да. *lacan* "двигаться, прыгать", *læccan* "схватить" (ср. также: лит. *laukti* "ждать", ср. выше гот. *saljan*); ср. кельт. \*(*t*)*leiko-s* "больной", гот. *ga-þlaihan* "ласкать, утешать", двн. *fléhan* "просить, умолять", гр. *λογός* "вред", лит. *ligà* "болезнь", н. *schlecht* (первоначально прич. II ~ "гладко обструганный"), кельт. \**lakkos* "слабый, вялый", а также гр. *λόγη* "острие шпаги", ирл. *laigen* "шпага". Ср. также: да. *læccan* "вредить", *lecgan* "ставить, класть", а с другой стороны, нд. *Lehe* "серп", *liege* (в *or-liege*) "борьба, война", дирл. *liuge* "клятва", да. *lieg* "пламя", латыш. *laužas* "куча, грудa". С да. *lác*, видимо, соотносится да. *ealh* "храм", гот. *alhs*, гр. *ἀλέξω* "защищаю", *ἀλ-αλκειν* "защищать", *ἀλκαθω* "помогать", длит. *alkos* "огороженное место для жертвоприношения", гр. *ἀλκάρ* "защита", *ἀλκμος* "сильный", дрпрус. *alka* "священная роща", лит. *alkà* "жертвенная гора", да. *ealgian* "защищать". Иногда сравнивают рассматриваемое древнепрусское слово с динд. *arcá* "образ для почитания; почитание", ср. также: латыш. *ēlks* "идол" и "изгиб", прус. *alkunis* – то же (слова со значением «гнуть» используются для обозначения магических символов). К тому же корню (с преформантами) относятся: лит. *plàkti* "бить, колотить", латыш. *placināt* "точить", да. *plegian* "заниматься чем-л.", ср. иа. *prakara* "разбросанная куча", укр. *полох* "страх, испуг", ад. *play* "кипятить", гэльск. *clichim* "игра", ирл. *clechtaim* "я привыкаю", *clecht* "привычка".

6. Может соотноситься со значением «есть, питаться» > «пирушка после принесения жертвы»: лат. *hostia* "жертва" соотносится с динд. *ghásati* "ест, питается", латыш. *góste* "пирушка" и буквально означает «пирушка после принесения жертвы». Ср. также лат. *hostus* "масло, получаемое при первом выжимании сливок". Возможно, к тому же корню относится лат. *hostis* "гость; чужеземец".

## ЖИТЬ, ЖИЗНЬ

1. Значение «жить» (как в смысле «быть живым», так и в смысле «остановиться в определенном месте, обитать») соотносится, главным 94

образом, со значением «гнуть» < «резать», которое претерпевает самые различные семантические преобразования. Возможны следующие переходы значений: «резать» > «гнуть» > «быстро двигаться» > «гореть» > «остановиться» (ср. ие. \*eis- "быстро двигаться", но \*es- "медлить, оставаться на месте; жить"; типологически \*mel- "резать", но \*mel- "медлить", ср. \*mel- "соединять"). Значение «гнуть» может также давать значение «собираться вместе для жительство»; кроме того, значение «гнуть» может перейти в значение «схватить (добычу при совместной охоте)», букв. «сомкнуть пальцы», а значение «схватить добычу», в свою очередь, может переходить в значение «хотеть, страстно желать»<sup>33</sup>; «питаться, наслаждаться» > «рождаться, жить»:

а) \*es-, \*esus, \*esos "дыхание, жизнь", динд. as- "жить; жизнь";

б) \*ker- "резать" > "гнуть" > "заставлять расти, кормить" > "жить" (ср. осет. caeryn "жить");

в) \*gei-, \*geu- "гнуть" > \*gau- "радоваться", \*geus- "отведать чего-л.", но \*g<sup>h</sup>ei- "жить; жизнь" (ср. \*g<sup>h</sup>ei- "обносить, огораживать какое-л. место кольями для проживания"); далее значение «гнуть» может дать значение «кровь» (как символ клятвы) > «плоть, жир» > «семья, потомство», а также «огонь; гореть; очаг»: ср. \*ās- "гореть", \*es- "кровь", лат. ossa "кость" (кость, колено считались средоточием жизненной силы); ср. гр. ὀσφύς "бедро" < \*as- "жизнь", лат. ossa "кость"; а также \*ās- "гореть", латыш. asīns "кровь" (> "семья, род"), гр. φῶς "рожать, производить на свет" (< ие. \*bhū-); см. E. Hamp/KZ, 90, Hf. 1-2, 1976; KZ, 97, Hf. 2, 1984; \*esus "хороший", \*ues- 1) "есть, питаться, пировать"; 2) "оставаться на месте, жить"; 3) "резать, колоть"; 4) "гнуть, крутить, заворачивать";

г) соотношение значений «резать» > «гореть» > «останавливаться» хорошо иллюстрируется следующими примерами: ад. lib, нд. lüppen "резать", лит. liepsnà "пламя" (ср. да. clipian "кричать", лит. liaupsė "хвалебная песнь", liaupsinti "хвалить, превозносить", liepti "приказывать"), тох. A lip-, lep- "оставаться", н. bleiben (be-leiben), но н. leben, a. live "жить"<sup>34</sup>.

2. Значение «жизнь» может соотноситься со значением «подыматься, расти»:

а) ср. да. feorh "жизнь", но тох. A pārk "подыматься, расти", pārko "преимущество";

б) в ряде случаев значение «жить» соотносится со значением «гореть» < «подыматься, вздыматься вверх (об огне)»; ср. осет. caeryn "жить", но aengaryn "поджигать, разжигать огонь";

в) рус. жить, кимр. byd "мир", дирл. buit "еда", прус. geits "хлеб", рус. жито, но а. kindle "поджигать".

<sup>33</sup> Интересно сопоставить: \*ais- "хотеть, страстно желать".

<sup>34</sup> Ср. также: латыш. tužs "жизнь", но кельт.: брет. tog "огонь", ирл. tuch "дым" (ср. а. smoke), тох. A tuk- "сила", \*mog- "тянуть" (ср. а. tug "искривленное гримасой лицо", ад. tog "двигаться", tug "моросящий дождь", рус. мигать).

3. Слова со значением «жить, проживать (в одном месте)» могли соотноситься со значением «питаться», а также «жир» < «гореть»:

- а) ср. двн. *fuoron* "питаться", но также "жить, проживать";
- б) гот. *saljan* "оставаться", но также "приносить жертвенную пищу";
- в) динд. *vas-* "питаться", но также "жить, проживать";
- г) да. *nest* "питание", н. *nähren* "кормить", но двн. *nest* "пребывание на одном месте", динд. *nas-* "жить", гр. *ναίω* "жить, проживать";
- д) рус. *сало*, но также *село*, *селиться*, ср. гот. *saljan* "оставаться";
- е) рус. *жир*, но также *жить*;
- ж) н. *leben* "жить", но рус. *липнуть*, *липкий*;
- з) н. *māsten* "откармливать", гот. *mats* "еда", но рус. *место*;
- и) лат. *arvina* "жир", гр. *βρῦα*, арм. *orovain* "живот, матка", осет. *арун* "рожать", но \**er-*, \**rei-* "покой", ср. динд. *ár-* "давать" (типологически ср.: гот. *saljan* "приносить жертву, давать", но также "оставаться");
- к) динд. *ghytám* "масло", иран. *gert* "молоко", динд. *gardhaḥ* "желание", *gīdhyati* "страстно желает", *gīdrhaḥ* "жадный", двн. *garni* "кишка", да. *gréad* "грудь" (< "распухать; выгибаться"), но нд. *grōden* "оставаться на месте, отдыхать" (ср. дс. *gerđi* "огороженный участок земли", тох. А *kerciye* "дворец", гот. *gards* "дом", рус. *город*, лит. *gārdas* "ограда", динд. *gḥas* "дом", ср. рус. *жердь*).

Слова со значением «есть, питаться» могли, в свою очередь, соотноситься со словами, имеющими значение «ходить, двигаться» (ранее скотоводство было связано с перегоном скота с одного места на другое; такое передвижение скота, естественно, диктовалось невозможностью его пропитания в одном месте):

- а) ср. корень \**pet-*, обозначающий движение: динд. *pra-pat-* "спешить, быстро двигаться", *pātman-* "дорога, тропинка", гр. *πίτυλος* "быстрое движение" и др., но рус. *питать*, словен. *pitati* "кормить", динд. *pitúṣ* "питание", ав. *pitu* "пища", ирл. *ithim* "ем", лит. *piētus* "обед";
- б) гот. *itan* "есть", но гот. *iddja* "шел", рус. *идти*;
- в) лит. *šerti* "питаться", но н. *kehren* "двигаться";
- г) дс. *aka* "ехать", нд. *ecken* "спешить", но \**ak-* "есть, питаться".

### ЗАБОТИТЬСЯ

1. Соотносится со значением «быстрое движение»:

- а) ср. динд. *kalayati* "гонит", гр. *κέλλω* "гонит", *κλόνος* "быстрое движение", лат. *celer* "быстрый", но гот. *haldan* "пасти скот", двн. *haltan* "беречь, заботиться", да. *healdan*, дс. *halda* "держать";
- б) рус. *ход*, но *уход* (за кем-л.);
- в) пол. *ruchać* "двигаться", но дс. *roekja* "заботиться";
- г) исл. *gá* "заботиться", но а. *gō* "идти";
- д) да. *waerlan* "идти" (ср. \**uer-* "гнуть", но также "заботиться");
- е) нд. *hüten*, *hotten* "гнать", но н. *hüten* "беречь, заботиться".

2. Нередко соотношение со значением «резать»:

а) ср. рус. *рубить*, но лит. *rūpėti* "заботиться";

б) рус. *забота*, вероятно, соотносится с сх. *зобати* "клевать, есть, пожирать" (*забота гложет, ест человека*).

## ЗАДНИЙ, ЗАД

Слова со значением «задний; зад» соотносятся, с одной стороны, со словами, имеющими значение «следовать, идти, двигаться», а с другой — «нуждаться, не хватать; страдать, мучиться; скверный, плохой; грех, порок»:

а) рус. *зад, задний*, но а. *gād* "нужда", гр. *χῆτος* "нужда", а с другой стороны, ав. *a-za-* "двигаться, идти", динд. *ja-hati* "оставляет", *ja-hilte* "идет, летит", а. *gad (about)* "бродить", рус. *гад, гадкий*;

б) н. *hinter* "позади" (ср. а. *be-hind*), но н. *hindern* "мешать, препятствовать" (с другой стороны, интересно сопоставить ад. *hint* "идти");

в) осет. *kiz-dun* "задний; сзади", но ие. *\*kasejō* "нужда", ср. тох. А *kast* "голод" (ср. а. *cast* "бросать", а также ие. корень *\*kes-* "бить, резать" > "плохой"; "бить, резать" > "двигаться, идти");

г) а. *last* "последний", но н. *Laster* "порок, грех" (ср. гот. *laistjan* "следовать");

д) осет. *faetae(g)* "последний", но да. *facen* "обман, зло, грех" (ср. да. *facian* "стремиться к чему-л.", ср. также: да. *fysan* "спешить", *faecan* "двигаться", лат. *pēs* "нога", *pedes* "пешеход", сирл. *id*, род. п. *eda* "пути", лат. *im-pedio* "препятствовать, удерживать");

е) ие. *\*kent-* "последний, задний", но *\*kents-* "нужда", *\*kent-* "страдать";

ж) рус. *последний*, но нд. *letzen*, ад. *let* "мешать, не пускать, останавливать" (ср. рус. *лед*), а также а. *slide*, рус. *следовать*, цс. *последний* "плохой";

з) латыш. *pakala* "задняя часть", *pakal* "позади", но лит. *kaltas* "виновный", *kaltis* "преступление", ср., с другой стороны, лит. *kelti* "двигать", *kelias* "дорога, тропинка";

и) лат. *retro* "позади", но кимр. *rhaid* "нуждающийся", ср., однако, кельт. *reto* "бежать".

Интересно обратить внимание на то, что слова со значением «двигаться, идти» часто принимают значение «грязь»:

а) ие. *\*kel-* "гнать, приводить в движение" и "пятно";

б) *\*men-* "идти" (ср. лит. *minti* "идти", кимр. *mathr* "прогулка"), но ирл. *mennair*, кимр. *mann* "пятно";

в) иа. *sur-* "двигаться", осет. *surun* "гнать, преследовать", но рус. *сор, сорить*;

г) ие. *\*pel-* "гнать", но а. *filth* "грязь";

д) дс. *skynnda* "спешить, быстро идти", но дс. *skitinn*, дат. *skiden* "грязный";

е) рус. *бродить*, но пол. *brudny* "грязный", рус. диал. *бруд* "грязь";



- ж) да. *woedan* "бродить", но *widl* "грязь";  
 з) ие. *\*pet-* "спешить", рус. *пятно*; кельт. *reto* "бежать", но нд. *Ord* "грязь";  
 и) да. *worian* "бродить", но ад. *worthing* "навоз";  
 к) н. *eilen*, но рус. *ил*;  
 л) ср. также: корень *\*mog-* — а. сленг *mog* "ходить" (*\*mogli-* "тащить"), но лат. *macula* "пятно";  
 м) да. *sið* "движение, поездка", но а. *soot* "сажа".

Приведем еще несколько примеров становления значения «задний»: ср. ие. *\*ers-* "задница", но *\*er-* "двигаться", (с преформантом) *\*sker-* "навоз", ср. *\*er-* "покой" (типологически ср. да. *ād* "огонь", но а. *addle* "тухлый": переход значений «быстро двигаться» > «гореть» > «затихать» (энантиосемия) > «портиться, превращаться в навоз»).

Интересно сопоставить рус. *носить*, но *поносить* "ругать"; нн. *lurken* "неуклюже передвигаться", но брет. *lerch, larch (adi-lerch, oar-lerch)* "сзади", ср. ад. *lorty* "грязный". Следует сопоставить также: а. *rear* "задний, тыловой; зад, тыл", но да. *hræran* "двигать", а также рус. *грязь*, н. *Ruß* "сажа, копать" (ср. да. *hreosan* "падать", дфриз. *risne* "река", свн. *risel* "дождь"), да. *horsc* "оживленный, живой, бойкий", но *horsclīc* "грязный"; *\*kel-* "гнать", но рус. *кал*.

## ЗАКОН

В основе некоторых слов со значением «закон» лежит значение «резать» > «быстро двигаться». Значение «двигаться» может давать значение «помогать, охранять» (ср. типологически *mog-* "тянуть": ад. *mog* "идти", но рус. *помогать*), значение же «помогать, охранять» соотносится со значением «питаться, есть»; вместе с тем значение «двигаться» может давать еще и значение «привычка, ритуал» (ср. н. *lenken* "двигать" и нд. *Lank* "способ, образ действия"). Так, гот. *witof*, нид. *wet* "закон", да. *witoflice* "надежный" соотносятся с да. *witan* "идти", динд. *vyáthaté* "трясти, двигать", ав. *vádayeiti* "тянет", н. *widmen* "посвящать", дирл. *fedid* "ведет, идет, несет", рус. *веду, повадка*, динд. *svatha-* "привычка".

Значение «вести» (< «пасти стадо») соотносится со значением «питаться» (типологически ср.: н. *führen* "вести", но двн. *fuoron* "питаться"), в связи с чем следует сопоставить динд. *vidátham* "культовая пирушка", динд. *vástar-* (< *\*vād-star*) "пастух", лат. *vēscor* (< *\*ved-skor*) "питаться"; ср. ирл. *fess, feiss* (< *\*yed-stu*) "еда", двн. *wist* (< *\*yed-st*) "еда", хет. *mesi-* (< *\*yed-si*) "выгон для скота", *meštara-* (< *\*yed-stara*) "пастух". Значение движения основано на значении «бить, резать»: ср. динд. *vadhati* "бить, толкать", *vadhri* "кастрированный", лит. *vedegà* "топор", латыш. *vedga* "топор для разбивания льда", дпрус. *wedigo* "топор", ирл. *faisk* "нажимать, мять". Со значением «резать» соотносится значение «связывать»: ср. динд. *vi-vadha-*, дирл. *fedan* "упряжка", гот. *gawidan* "связывать", хет. *veda* "строить" (сплетенный из веток

дом). Примеры на переход значений «жить в определенном месте, кормиться, питаться, заботиться» > «закон»:

а) н. *Sitte* "обычай", соотносимое с тох. А *si-*, *si-n* "удовлетворять, насыщать", динд. *súd* "делать вкусным, делать приятным; приводить в порядок, лечить", *svádú-* "вкусный", гр. ἥδους "приятный", ἡδομαι "радоваться", лит. *sūdyti*, да. *swatan* (pl.) "пиво", ад. *swats* "сдабривать приправой, солить; свежее пиво";

б) динд. *ḡta-* "закон, обычай" (ср. лат. *ritus*), но гр. ἄρτος "хлеб", ср. ἀρτύω "снаряжать, готовить" (относительно динд. *ḡta-*; ср. тох. А *árt-* "любить, хвалить", *ortum* "приятный, дружеский");

в) лат. *iūs* "право как собрание законов", но *úis* "бульон", прус. *uise* "мясной бульон", лит. *jušė* "рыбный суп";

г) динд. *vratám* "соблюдение религиозных законов" соотносится с дс. *verḡr* "еда, обед";

д) динд. *dharmah* "обычай, право", но да. *ḡarm* "кишка", *ḡrytm* "сила, мощь; множество, толпа", ср. да. *ḡrytma* "герой";

е) гр. νομος "обычай", но νομή "выгон для скота; место жительства" (ср. латыш. *nams* "дом"), νομῶδης "питающийся";

ж) н. *Brauch* "обычай", но \**bhrúg-* "питаться", ср. лат. *fructus, frumentum*, да. *brycan* "питаться", а. сленг *brick* "хороший, отличный";

з) н. *Gewohnheit* "привычка, обычай", но \**ḡen-* "желать, любить; достигать", алб. *vënd* "место". Э. Ротт показывает, что корень \**uid-* может давать значения: «выгон для скота» — «пища» — «привычка, обычай» — «право» — «закон, жертвоприношение» — «собрание людей, приносящих жертву». Т. Таккер показывает связь значений «закон» и «связывать» (ср. гр. νομός "закон, обычай", но динд. *námas* "связь"; да. *aew* "закон", но рус. *ива*; лат. *lex* "закон", но *ligare* "связывать" (ср. да. *lieg* "огонь").

## ЗВЕЗДА

К истории исследования слов со значением «звезда». Происхождение а. *star*, н. *Stern*, лат. *stella*, динд. *star-*, тох. А *šreñ* "звезда" спорно. Э. Френкель (*Gnomon*, 22: 236) соотносит это слово с латыш. *stars* "ветка, луч", *staruót* "излучать (свет)"<sup>35</sup>. Этот корень, возможно, соотносится с \**ter-*, \**ar-* "тереть" > "блестеть". С другой стороны, ср. иа. *tára-* "переплывающий, пересекающий", динд. *tarala-* "движущийся взад и вперед, трясущийся", ср. осет. *tæryn* "гнать, двигаться, удаляться".

Ср., однако, вед. *stár* "звезда" и "бледность". В этой связи возможно соотношение с \**ster-* "похищать" < "прятать": ср. \*(*s*)/*tái-* "прятать", ср. \**ter-* "ослабленный". Значение «тереть» могло также давать значение «блестеть»: ср. дзн. *derren*, лат. *torréo* "сушить, жечь" (А. Шлепер).

<sup>35</sup> Типологически ср.: словен. *smogor* "сучок", но рус. диал. *смага* "жир, пламя"; рус. *сук*, но осет. *sígyn* "гореть"; н. *Ast* "сук", но да. *ast* "сушильная печь", ср. рус. диал. *смагать* "бить, стегать".

Самая ранняя этимология возводит слово «звезда» к \*ster- "рассыпать, разбрасывать (по небу)". А. Парвулеску указывает, что в древности звезды делили на «неподвижные» и «блуждающие» и в связи с этим возводит индоевропейское название звезды к \*ster- "неподвижный". Подобным же образом он возводит лат. *sidus* "звезда" к *sidó* "устанавливаться на одном месте"; ср. дири. *rind* "звезда", но дири. *rind* "острие" (≈ "звезда, воткнутая в небо"). Он сравнивает \*ster- "звезда" с див. *stornén* "стоять на одном месте", а. *stern* "строгий" < "жесткий", лит. *starinù* "твердеть", прус. *stürnaiwiskan* "строгость".

1. Слова, обозначающие звезду, в большинстве случаев соотносятся со значением «резать» > «гнуть», которое далее может развертываться различными путями. Значение «резать» может давать значение «схватить, взять» (ср. типологически: ие. \*bher- "резать", но рус. *братъ*), а это последнее часто переходит в значение «висеть». Так, норв. *vase* (< \*k<sup>h</sup>es-) означает "перепутывать (нитки)" (са., снн. *wase* "сверток") и соотносится с да. *hwaess* "острый", которое непосредственно связано с рус. *висеть* (ср. исл. *veisa* "болтаться, висеть"). Однако именно рус. *висеть*, *вешать*, *вес* лежат в основе рус. *звезда*, которое можно интерпретировать как «висящая в небе» и соотнести с корнем \*kes- > \*k<sup>h</sup>es- > \*ces "резать". Вариантом этого корня является \*ker- "резать" > \*ker- "братъ" > \*ker- "висеть", а также \*ker- "резать" > \*ker- "блестеть, гореть". Учитывая верования многих народов, согласно которым звезды – это «гвозди», поддерживающие мироздание, следует, видимо, сопоставить рус. *звезда* и *гвоздь* (ср. чеш. *hvězda*, пол. *gwiazda*, праслав. \**gyǣzda*). Типологически ср.: латыш. *stars* "ветка" и а. *star* "звезда". Учитывая то обстоятельство, что в древности звезды были объектом поклонения: можно сравнить с рус. *звезда*, осет. *kusyn* "работать" (> "завершить"), *gezun* "дотронуться", да. *hus(e)l* "жертвоприношение", гот. *huzd* "драгоценность". Вероятность того, что мы здесь имеем дело с корнем \*kes-, подчеркивается еще и тем обстоятельством, что, согласно древним поверьям, звезды – это «окна (дырки)» в небосводе.

2. С другой стороны, значения «резать, гнуть» могут переходить в значения «блестеть, гореть» (\*ces-) > «кормить, питать» > «жить, существовать» (в последнем случае важно также учитывать возможность перехода значения «резать» в значение «остановиться, пребывать»): ср. лит. *veisti* "рожать, размножаться", латыш. *veist* "рожать", ие. \*ās- "гореть, жечь; питать (ся)"; \*ces- "питаться", а также "оставаться на одном месте, жить", да. *swōsende* "питание, еда", *wesan* "быть, существовать". Дело в том, что в древности звезда была символом макрокосмоса и постоянного возобновления жизни на земле. Ж. Шевалье и А. Геербрант писали: «Звезда – это мир в становлении... она символизирует не законченное и абсолютное *создание*, но создание, которое еще только формируется». В связи с тем, что значение «кормить, питать» может переходить в значение «целостность», к тому же корню следует отнести и рус. *весь* (в смысле «макрокосмос», ср. типологически н. *Weltall* "вселенная"). Подобно этому и слова, соотносимые с а. *star*, н. *Stern* и др., могут иметь, 100

с одной стороны, значение «неподвижный, находящийся, живущий на одном месте» (ср. н. *starr*, прус.-лит. *trenis* "место, местность", а также н. *Strand*, дс. *strind* "сторона, страна"), а с другой — "потомство, род, семья; сильный, крепкий" (ср. да. *strynd* "племя", ад. *strain, stryne* "раса, племя", дирл. *tret* "стадо", дс. *storr* "большой"). В связи с этим следует учесть: да. *teors* 'penis' (ср. а. *star*); лат. *hasta* "ветка" > 'penis', но рус. *звезда*, тох. А *waste* "укрытие". Следует вместе с тем учитывать, что значение «резать, бить» часто переходит не только в значение «блестеть, гореть» (> «питать, родить, жить»), но и в значение «издавать звуки» («обращать заклинания к звездам») <sup>36</sup>. В связи с этим ср. типологически: \**bhāu*- "бить" > \**bhá*- "блестеть" > \**bhá*- "говорить". С корнем, представленным рус. *звезда*, следует соотнести: рус. диал. *звизнуть*, лит. *sviesti* "сильно ударить" (ср. рус. простореч. *свистнуть* "взять, украть"), словен. *zvizdati* "свистеть" (> "блестеть"). С корнем, представленным а. *star*, интересно сопоставить лат. *strēna* "хорошее предзнаменование" (типологически ср. лат. *sidus* "звезда", но *considerare* "наблюдать за звездами, предсказывать будущее по звездам"), лит. *tárti* "говорить". Показательно, что значение «звезда» может соотноситься со значением «язык»: ср. да. *tunge* "язык", но *tungol* "звезда". Лат. *sidus* "звезда" можно соотнести с дшн. *swedan* "сжигать", да. *swedel* "сверток". Ср. однако, н. *Sitte* "уклад, образ жизни", а также да. *sið* "уклад жизни, судьба", *siden* "колдовство", *seodu* "понимание, разумение". Подобным же образом и алб. (*h*)*yll* "звезда" соотносится с \**kel*- 1) "колоть; острие"; 2) "поднимать ввысь"; 3) "пятно"; 4) "кричать" (заклинание к звездам); 5) "обманывать"; 6) "гнуть" > "завернуть"; 7) "тонкий шест"; 8) "жечь". М. Хульд соотносит это слово с да. *ysle* "искра, горящие угли" (*KZ*, 90, Hf. 1-2, 1976: 178ff.). В.И. Абаев соотносит слав. \**zvězda* с осет. *ævzist/ævzestæ* "серебро" (др.-осет. \**zvestæ*). Лат. *sidus* "звезда" соотносят с лит. *svidėti* "блестеть", но с другой стороны, с лат. *sūdor* "пот" (≈ "блестящая как пот").

## ЗВЕРЬ

1. Следует учитывать, что жертвенных животных обычно связывали <sup>37</sup>. Это во многом объясняет значение рассматриваемых ниже слов. Значение «гнуть» дает значение «совершать магические действия по-

<sup>36</sup> Типологически ср.: да. *swegel* "небо, солнце", но *swogan* "издавать звуки". С рус. *звезда*, возможно, следует сопоставить и рус. *свет* (ср. да. *hwæt* "острый"), са. *star* "звезда", дс. *tirr* "блеск", лит. *tirti* "исследовать" («гадать по звездам»).

<sup>37</sup> Ср. осет. *nyvond* "жертва" (*ni* + *band* "вязать"). В.И. Абаев пишет: «Посвятить животное божеству значило «связать» его как в буквальном..., так и в переносном смысле; отсюда выражение *nyvond nybbaeddyn* "обещать животное в жертву", буквально «связать» («Историко-этимологический словарь осетинского языка». — Т. 2. — С. 215).

средством жертвоприношения», а также может переходить в значения «выгибаться, гореть» > «жить, дышать»:

а) ие. *\*dhaunos* (< *\*dhausno-*) "дикое животное", но *\*dhen-* "бить", динд. *dunōti* "жечь", *\*dhousos* "дух, дыхание";

б) лат. *animal* "животное" соотносится с *\*Han->\*ken-* "делать, совершать (сакральное действие)"; *\*gen-* "гнуть" > "связывать" (ср. *\*gen-* "рожать") + *\*mel-* "связывать"; ср. *\*an-* "гореть" > "кормить, родить" > "жить" (см. об этом корне в Гл. I); ср. также: *\*ken-* "напрягаться, усиленно работать" (> "совершать религиозное действие"); *\*kens-* "торжественно говорить (при сакральном акте)"; можно, однако, считать *a-* усилительной частицей, сложенной с корнем, который представлен в динд. *nāmati* "гнуть, связывать";

в) лат. *bestia* "зверь" восходит к *\*bhedh-* "гнуть" > "связывать": *\*bhedh-tia*;

г) н. *Tier*, да. *déor*, дс. *dýr*, гот. *dius* соотносятся с *\*dher-* "крепко держать" (ср. динд. *dhira* "крепкий", латыш. *dārz* "сад, огороженное место", да., нортумбр. *stiora, ge-stiora* "огораживать; сжимать"; ср. а. сленг *stir* "тюрьма"); с другой стороны, следует принять во внимание корень *\*dhes-*, обозначающий различные понятия, связанные с отправлением религиозного культа: ср., в частности, рус. *дух*, лит. *daĩsos* "воздух", гр. *θεός* "бог";

д) рус. *зверь*, лит. *žeris*, гр. *θηρ*, лат. *ferus* "дикий" восходят к *\*ger-* "гнуть" > "связывать; узел", *\*g̃her-* "схватить", но *\*gher-* "сиять, излучать", ср. *\*g̃her-* "проглотить" (< "тянуть"), *\*g̃uer-* "быть горячим";

е) тох. А *lu-* "зверь" соотносится с *\*lēi-* "гнуть" (ср. рус. *ловить*), *\*lēi-* "лить" (*ритуальное возлияние*), а также *\*leu-* 1) "резать"; 2) "слабый";

ж) динд. *paṣu-* "зверь" соотносится с *paṣ-* "связывать" (ср. *\*pek̃-* "варить, жарить");

з) динд. *mṛga-* "животное" можно соотнести с *\*mer-*, *\*meregh-* "плести, связывать; шнур, веревка", но также *\*mer-* "блестеть, гореть";

и) дс. *sauḍr* "жертвенное животное", но *\*seu-* 1) "гнуть", 2) "кипеть", 3) "мокрый";

к) да. *tiber, tifer* "жертвенное животное" (ср. гр. *δείπνον* "трапеза") соотносится с да. *stúpian* "нагибаться", *téafor* "красная краска" (ср. ад. *tiver* "краска"), дс. *taufr* "колдовство", *stéap* "кубок";

л) ирл. *rop, rob* "зверь" можно соотнести с да. *ráp*, а. *rope* "веревка" (ср. норв. *ripa* "отрывать, вырывать", да. *réofan* "ломать", гот. *raurjan*, двн. *roufén*, лат. *rumpere* "ломать, вырывать").

2. Значение «зверь» может быть связано со значением «тяжелый». Интересно а. *brute* < лат. *brutus*, которое соотносится с латыш. *grūts*, динд. *guruḥ*, гр. *βαρύς*, лат. *gravis* "тяжелый" (жертвенное приношение подвешивалось на деревьях). Ср. также динд. *bru-*, дбактр. *mru-* "говорить", гр. *βρότος* "кровь".

## ЗЕМЛЯ (ПОЧВА)

1. Значение «земля» нередко соотносится со значением «твердь», которое, в свою очередь, соотносится со значением «гореть» (типологически ср.: рус. *жечь*, но *жесткий*; ие. \**ker-* "жечь", но рус. *корка*, а. *hard*, н. *hart* "твердый"):

а) ие. \**er-* "земля", но \**ar-* "гореть" (ср. лат. *arere* "гореть"), ср. с преформантом: \**ker-* "твердый" (ср. \**ker-* "гореть");

б) рус. *земля*, но гр. *χείμα* "зима, холод" (< "жар");

в) лид. *qela* "земля", но ие. \**kel-* "гореть";

г) с. *тло* "земля; пол в доме", но иа. *ṭal* "гореть, жечь" (ср. рус. *до тла*);

д) бел. *ружа* "земля, суша", но кельт. \**mreg-* "гореть", лат. *ruga* "складка, морщина", кельт. \**reg-* "связь" < "гнуть"<sup>38</sup>;

е) да. *hruse* "земля", но рус. диал. *корзать* "гнуть", ад. *ross* "узел" (букв. «выгибающийся (об огне)»); ср. ВЯ, 1989, № 1, с. 136–137.

ж) осет. *sugyt* "земля, почва", но *sugyn* "гореть, жечь";

з) лат. *terra* "земля", но ав. *tarsiu-* "сухой", лат. *torreo* "сушить, жечь".

2. Значение «земля» может соотноситься со значениями «бить, молот, резать»:

а) ие. \**ghem-* "земля", но рус. *жму*, гр. (Гесихий) *hūggemos* "схватить", исл. *kimi* "угол" (< "гнуть");

б) а. *grind* "молот", но *ground* "земля";

в) да. *ḫaccian* "бить", но арм. *tak* "земля", хет. *takan* "к земле", алб. *takë* "земля, почва", лат. *-tax* "дно" в *for-tax*, да. *ḫohe*, двн. *daha*;

г) лид. *qela* "земля", но ие. \**kel-* "разбивать, колотить";

д) да. *éar* "земля", но ие. \**er-* "резать".

3. Значение «земля» может соотноситься со значением «беречь» < «замечать». Как показал Э. Роот, значение «беречь, охранять» нередко соотносится со значением «питаться, насыщаться, наслаждаться пищей», «любить»: ср. лат. *tueri* "видеть" ("наблюдать, охранять"), но *tueri* "питаться"; рус. *хранить*, но болг. *храна* "питание":

а) рус. *земля* (\**ghdem-*, \**ghdom-*, ген.-абл. \**gh(d)m-és*); динд. *kṣam*, гр. *χθών*, лат. *humus* "земля", *homo* "человек", гот. *guma*, дс. *gumi*, тох. А *som* "юноша" соотносятся с гот. *gaumjan* "замечать", да. *gieman*, двн. *goumón* "заботиться", дсак. *gomean* "беречь"; ср., однако, двн. *goumon* "питаться", *gouma* "пирушка" (земля понимается как «питающая»);

б) а. *earth* "земля" соотносится с гр. *ἔραμα* "страстно желать; любить", *ἑορτή* "пир, религиозный праздник", *ἔρανος* "пирушка", *ἦρα* "любимый" (ср. *ἔρα* "земля");

<sup>38</sup> С бел. *ружа* "земля" можно сопоставить также: лит., словен. *ružen* "крепкий", лит. *rėga* "гримаса", *rangyti* "изгибать, завивать", *rangums* "ловкий", латыш. *raugs* "глазное яблоко, зрачок" («то, что суживается»).

в) тох. А *päts*, тох. В *ptsä, petwe* "земля", видимо, соотносятся с \**pá-* "кормить": гр. *πατέομαι* "ем, пью", дирл. *ás(a)id* "растет" (ср. \**reu-* "бить");

г) интересно бел. *ружа* "земля, суша", которое соотносится с лит. *reñgti* "готовить, устраивать", *raudzit* "смотреть, наблюдать", *ragauti* "отведать пищу, наслаждаться пищей".

## ЗНАТЬ

Большинство слов со значением «знать» соотносятся со значением «резать»:

а) динд. *vidhayati* "сверлит", умбр. *vetu* "нечто разрезанное", лит. *vidūs* "внутренняя часть", *vidurỹs* "середина", динд. *vadhati* "бить", *vádhri* "кастрированный", лит. *vedegà* "топор", но динд. *vetti* "знать", лат. *videó* "видеть" (типологически ср.: гот. *saihvān* "видеть", но рус. *секу*), рус. *ведать*;

б) да. *cinan* "разрубать", но *cunnan* "знать" (ср. \**gen-* "знать", но и "рожать": значение «родить» также соотносится со значением «резать»);

в) тох. А *kärs-* "знать" < \**ker-* "резать" (ср. гр. *κείρω* "резать").

## ИГРА, ИГРАТЬ

«Игра» первоначально означала «культовое действие» (соотносится с понятиями: «жертвоприношение; танцы жрецов; заклинание; кровь; огонь; возлияние»):

а) гр. *ἱκρά* "помост" > "алтарь", ср. *ἕρῳον* " (культовое) действие". Интересно соединение рассматриваемого корня с отрицанием: лат. *niger* "черный, нечистый" < *ne + iger*; гр. *ἀν-κρῶς* "нечистый" (т.е. "неочищенный, не принимавший участия в культовом действии"); ср. также: да. *icge* (= *idge*) "страстный", дс. *eikinn* "дикий, свирепый", лат. *ager*, гр. *ἀγρός* "поле" (культовые действия обычно происходили в поле): ср. ие. \**ag-* "быстро двигаться (во время культового действия)", *ἀγος* "святой", *ἀγρα* "охота; добыча", зенд. *azra* "охота"; нгр. *γροικω* "понимать, слышать"; ср. рус. диал. *икра* "льдина" (типологически ср.: динд. *kravis-* "сырое мясо", лит. *kraujas* "кровь", рус. *кровь*, но гр. *τὸ κρῦος* "мороз"); к тому же корню относятся: исл. *ugla* "скорчить гримасу", *uggja* "бояться", динд. *yācati* "молить, просить", ие. \**iag-* "испытывать религиозное благоговение", латыш. *īgt* "хмуриться, досадовать", динд. *iṅgati* "двигаться", а. *wicker* "гибкий прут", да. *wig* "борьба"; интересно сопоставить слова с преформантами: лат. *piger* "медленный; ленивый", лит. *paikas* "глупый, плохой", гр. *πικρός* "острый, горький", лит. *piktas* "злой"; ср. также: да. *wiccian* "колдовать", *wigle* "ворожба; пририцание", *wih* "идол", лат. *vincid* "связывать", лит. *jega* "сила", латыш. *jēgt* "понимать";

б) да. *lác* "игра, борьба" соотносится с лат. *lac* "молоко" (< "кровь"), *lacer* "разорванный", ср. да. *lác* "жертвоприношение, дар, добыча",

*laci* "река, ручей", *læcca* "колдун", *leccan* "мочить", дирл. *legaim* "таять, растапливать", да. *lœccan* "схватить";

в) лат. *lūdus* "игра" соотносится с н. *lodem* "пылать", рус. диал. *луда* "ослепительный блеск", *лудить* "чистить; ругать, бранить; обманывать"; исл. *lut* "зола", гр. *λοδέρω* "стыдить, ругать", нд. *lottern* "идти, двигаться", дс. *lundr* "лес" (ритуальные действия происходили обычно в лесу), лат. *laudāre* "возносить хвалу", дс. *lotning* "почитание, повиновение" (типологически ср.: н. *Lob* "хвала", но *Laub* "листва", рус. *луб*), н. *laut, lauter* "чистый", *Laut* "звук", *Lied* "песня", дс. *ljoða* "хвалить, возносить", тох. *A laute* "момент, промежуток времени", н. *Leute* "народ". К тому же корню относятся: да. *lutan* "гнуть", а. *blood*, н. *Blut* "кровь", ад. *blute* "действие", рус. *лютый*;

г) кельт. *reb* "играть" (ср. ирл. *reb* "игра", *rebaigim* "я играю", ср. н. *reben* "двигать (ся)", нд. *rebbsch* "бодрый") соотносится с тох. *A rare* "музыка", кельт. *\*reippo* "разрывать", рус. *ребенок*, лат. *orbis* "осиротевший", гот. *arbi* "наследство", арм. *orb* "сирота", рус. *работа, раб*, гот. *arbaiþs*, н. *Arbeit*;

д) а. *play* "играть" соотносится с тох. *A plác* "слово, речь", *palom* "хвала", а. *spell* "притча", н. *Spiel*: речь идет о совершении ритуала, который, с одной стороны, связан с произнесением заклинаний, а с другой — с резкими телодвижениями. В связи с последним следует учесть рус. *плакать*, лит. *plàkti* "колотить", лат. *plango* "бить себя в грудь, громко сетовать", дзн. *fluohhōn* "проклинать"; с другой стороны, ср. тох. *A, B plák-* "соглашаться с кем-л.", лат. *placere* "понравиться" (букв. «успокоить божество»); ср. также: *\*pel-* "гореть", тох. *A pàlk-* "блестеть";

е) да. *gamen* "радость; проведение времени, игра" соотносится с дзн. *goutōn, gouten* "питаться, пировать", ср. дсак. *gōmian* "вести хозяйство", гот. *gaumjan*, да. *gieman* "беречь, следить", а также да. *gamelian* "стареть", дс. *gammall* "старый" (типологически ср.: лат. *alere* "питать", но н. *alt* "старый"), а. *game* "добыча, дичь".

## ИМУЩЕСТВО (ИМЕТЬ)

Значение «имущество» часто соотносится со значением «огонь; гореть»:

а) *\*ās-* "гореть" (динд. *āsa-ḥ* "зола, пыль", тох. *A, B as-* "высохший", хет. *ari* "греется"), но *\*es-* "быть, иметься" (ср. прус. *astin* "вещь, дело, действие", рус. диал. *есть* "богатство, имущество, достаток", *естье* "богатство, изобилие, имущество", *естевой, естевый* "зажиточный, богатый", *естевный* "справедливый", ср. *еслеть* "сила, мощь");

б) подобным же образом: *\*egnis: \*ognis* "огонь" (ср. динд. *agni-ḥ* "огонь"), но да. *égen, ágen* "собственный; собственность, земельное имущество", дф. *égen*, дс. *eigin-n*, гот. *aigan*, да. *ágan* "обладать чем-л.";

в) *\*pe-* "гореть", но лит. *pelnas*, латыш. *pe'lns* "заработок", *pe'lnit* "заработать", друс. *полон* "добыча";



г) \*lá [i] p- "гореть" (лит. *lõpe* "свет", прус. *lopis* "пламя", хет. *lap-*, латыш. *lipt* "гореть"), но лит. *lopas* "скот", *lõbis* "имущество, добро";

д) дс. *lað* "земельное имущество", гр. *λατρὸν* "заработок" (ср. гот. *ga-leiþan* "идти", а. *lath* "ветка, щепка", гот. *laþon* "приглашать", рус. *лад, владеть*), но н. *lodern* "пылать";

е) лит. *turėti* "иметь", но лат. *torrere* "сохнуть".

## ИСТИННЫЙ, ИСТИНА

1. В ряде случаев слова со значением «истинный» соотносятся со словами, имеющими значение «огонь; гореть» (букв. «очищенный огнем»):

а) рус. *истинный*, но ие. \*ǣs- "гореть", н. *Esse*, да. *ast* "сушильная печь", \*eis- "быстро двигаться; сильный, целебный", а также осет. *isun* : *ist* "брат", динд. *isiraḥ-* "огонь", *isuyati* "стремиться к чему-л.", *is-* "сила", ср. лат. *ossa* "кость" (развитие значений «гореть» > «рождать»: у древних народов кость считалась источником вещества, необходимого для продолжения рода, см. об этом в настоящем словаре s.v. *рожать*); ср. осет. *istaen* "истинный" (используется в формулах клятвы); ср. с преформантами: лит. *tiësa* "правда" (ср. рус. *тесать, теснить*), да. *tæsan* "разрезать, разрывать" (интересно, что лат. *testiculus* представляет собой парное слово, первая часть которого соотносится с да. *tæsan*, а вторая — с осет. *tug* "кровь, род, плоть", ср. да. *tihha* "род");

б) гот. *sunja* "истина", возможно, соотносится с \*sú- "гореть" (ср. осет. *sugyn* "гореть");

в) рус. *правда* соотносится с гр. *πῦρ* "огонь", лат. *prāvus* "кривой" (значение «огонь», как правило, соотносится со значением «кривой, выгнутый»);

г) тох. А *karme* "правдивый; правда", но \*ker- "гореть" (ср. \*ker- "расти"; арм. *serem* "порождать", *serm, sermn* "семя" — "относящийся к своему роду");

д) ие. \*ker- "гореть", но гр. *ὀρθός* "истинный, правдивый", ср. динд. *urdhva* < *úrdhá-* "высокий" (*Lingua Posnaniensis*, 5: 175), *vardhati* "расти" (\*ker- "вздвигаться вверх" (об огне)).

2. Может означать «относящийся к данному роду, родной» > «истинный»:

а) рус. *истинный* (ср. слав. *īstъ*, друс. *ucro*, пол. *iścina, istnosć*, чеш. *jistina* "наличные деньги, наличное имущество", чеш. *jistec* "владелец") В.В. Мартынов («Этимолог. исслед. по рус. яз.» — Вып. 2. — М., 1962: 44—51) соотносит с диран. \*īsti "имущество, богатство", динд. *īṣē* "имеет, владеет", гот. *aigan*, дс. *eiga*, да. *agan*, дф. *ága*, дсак. *egan*, двн. *eigen* "собственный", гот. *aihts*, да. *æht*, двн. *éht* "собственность" (ср. также герм. заимствование в фин.: *aitta* "амбар, кладовая, сокровищница, хлебный амбар, казна").

Гот. *aihts*, дс. *æht* генетически связаны с да. *áett* "род, поколение" (семантическое развитие: «род → семья → имущество → хозяйство»).

Для обоснования этого семантического ряда очень важно др.-слав. *testiculus* (типологически ср.: цс. *племя* "сперма", "семья" в значении "род, поколение"). Таким образом, можно восстановить первичное значение слав. *\*istъ*: "родовой" > "того же рода" > "такой же, соответствующий" > "истинный, настоящий". С этим же корнем соотносятся и др.-слав. *истъба* "дом", болг. *изба* "хижина", чеш. *jizba* "комната, каморка, чулан", пол. *izba* "комната, каморка", рус. *изба* < *\*jъstъba* "неподвижная родовая собственность, хозяйство, дом" < *\*istъ-b-a*. Что же касается д.-слав. *stuba*, н. *Stube* "комната", д.-слав. *stofa, stufa*, ф. *étuve*, ит. *stufa*, исп. *estufa* "печь", то они являются заимствованиями из славянского. Другое объяснение этого корня основано на сближении с лат. местоимением *iste*. Интересна следующая семасиологическая параллель: а. *genuine* "истинный, настоящий" соотносится с лат. *ingenuus* "родной" < *\*gen-* "родить", лат. *genus* "нация, род, народ". К тому же корню, что и слав. *\*istъ*, относится, видимо, тох. В *ástär* "чистый" (ср. латыш. *stars* "ветвь").

б) Интересно тох. В *empreм* "правдивый; правда", где *em-*, *en-* — усилительный префикс, а вторая часть слова соотносится с *\*bher-* "нести"; ср. динд. *bhára-* "груз", а также "множество, толпа, скопление людей", т.е. "относящийся к большинству, к роду". Можно также истолковывать динд. *bhára* следующим образом: "тот, кто несет, выдерживает" > "тот, кто обеспечивает существование" > "истинный".

3. Может соотноситься со значением «бить, тереть» > «чистить»:

а) лит. *grūnas* "истинный, чистый" соотносится с лит. *grīėti* "снимать сливки с молока", гр. *χρῆϊν* "мазать", *χραίνω* "мазать, мараить", *χραύω* "царапать, ранить";

б) н. *rein* "чистый" соотносится с да. *hrinan* "трогать, бить";

в) лит. *skists* "чистый, целомудренный", *skáistas* "яркий", *skiesti* "разделять, раскалывать".

## КАМЕНЬ

Соотносится со значениями «вода; мокрый» < «резать; острый»:

а) лит. *uolà*, латыш. *uóla* "камень", но *\*el-*, *\*ol-* "быть сырым, мокрым"; ср. лит. *ẽlmes* "жидкость, вытекающая из покойника", *ãlksna* "лужа";

б) рус. диал. *опока* "камень" (ср. пол. *орока* — то же) соотносится с *\*ap-* "вода" + рус. диал. *ока* "вода", латыш. *aka* "колодец", лит. *ãkas* "полянья", лат. *aqua* "вода";

в) да. *řán* "мокрый", но *stán* "камень";

г) ав. *adu-* "поток воды", но динд. *ádri* "камень";

д) лат. *marga*, слат. *margila*, н. *Mergel*, рус. *мергель*, но латыш. *merguõt* "моросить (о дожде)", чеш. *mrhũlka* "мелкий дождь", рус. *моросить, морозга*;

е) гр. *пéтра* "камень", но ад. *fret* "ливень"; исл. *sprettr* "последняя капля молока из вымени", осет. *furd, ford* "большая река"; тох. В

*praççiye* "ливень" (интересно, что с рассматриваемым корнем соотносятся: тох. А *pratim* "решение", лит. *su-prantu* "понимаю", гот. *fraþjan* "понимать"; латыш. *pruotu* "понимать", сирл. *ro-rath-aig* "он заметил"); ср. сх. *praðiti* "сопровождать" > "течь" (ср. семасиологическую параллель: чеш. *mžiti*, нид. *miggelen* "моросить", динд. *mih-* "дождь", арм. *meg* "гуман", ад. *mig, miggelle* "моросящий дождь", но да. *sméagan* "думать", *sméag* "умный"); ср. также: \**au(e)-* "мочить", но \**au-* "понимать" (ср. хет. *u-uḫ-ḫi* "я вижу"); подробнее см. в этом словаре s.v. *понимать*;

ж) н. *Fels* "камень" соотносится с \**pel-*: лит. *pilė* "капля"; лат. *palus* "стоячая вода, болото", латыш. *pelce* "лужа", гр. *παλάσσω* "мочить";

з) гот. *hallus* "камень" соотносится, с одной стороны, с лат. *callus* "затвердевшая толстая кожа", дирл. *calath* "твердый" (ср. N. Wagner// KZ, 97, Hf 2, 1984: 281), а с другой – с пол. *kał* "лужа, глина", тох. А *käls-* "стекать (о воде)", динд. *galati* – то же, да. *geolstr* "слизь, гной", нд. *Ulstern* "слизь".

### КИШКА

Соотносится со значением «бить» > «гнуть, вертеть, кружить, двигаться» > «пустой, полный»:

а) пол. *grędać se* "крутить", но гр. *χορδή* "кишка, колбаса", лат. *hira* "кишка", дс. *gorn* "кишка", (pl.) "внутренности", лит. *žarna*, латыш. *žarna* "кишка", но ие. \**ger-* "крутить", ср. арм. *յաճ* "закрученный" (\**gher-* "гореть" < "гнуться, выгибаться"; \**ger-* "гнуть");

б) да. *iesen, gésen, eosen* "кишки, внутренности" соотносится с осет. *isyn* "брат" (< "гнуть"), динд. *ĩš-* "владеть", иа. *ĩs-, uis-* "нести, уносить"; динд. *iṣṇāti, iṣyati* "приводит в движение", ав. *aéš-* "быстро двигаться", лат. *ira* "гнев"; дс. *eisa* (< \**ois-*) "бушевать", дс. *ofost* "спешка, пыл"; с другой стороны, к тому же корню следует отнести: дс. *eisa* "огонь" (\**ās-* "гореть" < "выгибаться");

в) да. *œdre* (pl.), дс. *œðr* "внутренности" соотносится с ие. \**at-* "идти, двигаться"; \**át(e)r-* "огонь" < "выгибающийся, находящийся в постоянном движении"; \**jet-* "быстро двигаться";

г) лат. *ilia* "кишки, внутренности" соотносится с \**el-* 1) "гнуть"; 2) "приводить в движение";

д) н. *Darm* (ср. да. *ðrut* "соединение, связь"), да. *ðearm* "кишка" соотносится с \**ter-* "продырявить", гр. *τόρμος* "дыра"; \**der-* "двигаться", да. *ðruttm* "сила" (живот, кишки как признак силы, жизни: ср. рус. *кишка тонка*; а. *guts* "смелость" < *gut* "кишка");

е) рус. *кишка* соотносится с ав. *kusra-* "полый" (корень \**kes-* "бить, резать"): ср. лит. *kušėti*, латыш. *kustet* "двигаться, шевелиться";

ж) а. *gut* "кишка" соотносится с \**geu-* "гнуть";

з) гр. *όρυα* "кишка" (< "дыра") соотносится с гр. *όρύσσω* "рыть", рус. *ров* (\**er-* 1) "резать", 2) "быстро двигаться");

и) лит. *skilvis* "желудок" < \**skel-* "расщеплять";

к) лит. *skraudis* "желудок у скота", дс. *skrott* "живот" < \**sker-* "резать".

## КЛЯТВА, КЛЯСТЬ

Соотносится со значением «гнуть» > «связывать»:

- а) ие. \**swer-* "связывать", но да. *swerian* "клясться"; ср. да. *sweora* "шея" ("нечто узкое, стянутое");
- б) алб. *name* "проклятие" (гр. νόμος "закон"), но \**net-* "гнуть";
- в) а. *oath*, н. *Eid* "клятва", но гр. ἴτεα "ива, сплетенный из ивы щит", ἴτεών "изгородь из ивовых веток";
- г) а. *curse* "проклинать", но да. *cursian* "связывать, сплетать";
- д) динд. *vrátám* "клятва", но \**uer-* "крутить, гнуть";
- е) рус. *клянну* (*клясть*) соотносится с \*(s)kel- "гнуть" > "связывать", \*kel- 1) "резать, бить"; 2) "пятно"; 3) "кричать"; 4) "быстро двигаться"; ср. рус. *клонить* (при произнесении клятвы касались земли рукой), латыш. *klentēt* "проклинать", прус. *klantemmai* "мы проклинаем", *klantisan* "проклятие", *klantiuns* "проклявший"; ср. также: рус. диал. *клять, кленуть* "смеяться до слез", *кляннуть* "ругаться", *клягиться* "скушаться, скряжничать, упрямиться, упорствовать, капризничать, беспрестанно плакать"; ср. лит. *klōnis* "низкое место на пашне", *klonỹs* "долина". Махек соотносит этот корень с динд. *cránáyati* "дарить", ср. сх. *поклōнити* "подарить" (IF, 52: 91); ср. дс. *haltr* "наклонившийся"; лит. *kálnas* "гора", но арм. *linim* "стать, быть" < "наклониться" (типологически ср.: \**bhú-* "гнуть (ся)" > "быть"), тох. А, В *klin-, klain-* "долженствовать", которое собственно означает «быть» (ср. типологически: а. *it is to be noted*, ф. *c'est à remarquer*, н. *es ist zu bemerken*): ср. гр. κλίνω "наклонять", но перф. пассив "находиться где-л."

## КНИГА

Письмена, вырезаемые на дереве, первоначально выступали в качестве колдовских мистических существей, использовавшихся в процессе сакрального действия. Им приписывалась магическая (целительная или губительная) сила. В связи с этим обращает на себя внимание тот факт, что слова со значением «книга, письменна» соотносятся со словами, имеющими, с одной стороны, значение «дерево», «палка, шест», а с другой — «гнуть, связывать» (отсюда значения «колдовать», «тайна», «чудо»), которые восходят к значениям «резать, вырезать»:

а) рус. *книга* соотносится с гр. κνίξω "царапать, вырезать", в связи с чем понятно да. *knagge* "палка, шест", нид. *honk, hunk* "шест, свая"; ср. также: да. *спуссан* "связывать", исл. *kingsa* "крутить", ад. *kink* "узел", дс. *kengr* "согнутость", *kinga* "брактеат", ад. *gneck* "зарубка", исл. *nagga* "тереть", дсак. *knagan* "тереть, царапать"; вместе с тем важно принять во внимание, что жертвенные предметы (т.е. предметы, заключающие в себе тайну поведения божества) обычно подвешивались на деревьях, в связи с чем можно полагать, что рассматриваемое русское слово соот-

носятся с такими словами, как а. *hang*, н. *hanger, hängen* "вешать, висеть".

Как мы показали выше (s.v. *дерево*) значение «дерево», «палка» соотносится со значением «произносить звуки, говорить». Последнее же значение может преобразоваться в значение «тайна; письмена, скрывающие тайну» (кстати, значение «гнуть» может переходить в значение «скрывать»). Типологически интересно сравнить: н. *Ron* "ствол дерева", но латыш. *runāt* "говорить", да. *reonian* "причитать, кричать" (> "проклиная"), а с другой стороны, да. *run* "тайна; руна, письмена". В этой связи показательны: да *śmcung* "громкий смех", *śanc* "презрение, насмешка". Ср. также следующие значения, имеющие непосредственное отношение к ритуальному акту: \**kon(k)-* "производить (ритуальные) действия", \**kenk-* 1) "гореть, жечь"; 2) "огораживать, обнести кольями", ад. *knigim, knaggum* "неприятный вкус", да. *śnocian* "бить". С другой стороны, ритуальное действие могло принести благо молящимся, в связи с чем ср. а. *knack* "умение, сноровка", болг., укр. *śnaga* "сила".

Значения «бить», «производить ритуальные действия» могли переходить в значение «колдовать»: ср. исл. *kynngi* "способность колдовать", лит. *žynė* "ведьма", исл. *knega* "мочь, быть в состоянии". Интересно также привлечь для сравнения н. *Knochen* "кость" (в древности кость считалась местом зарождения всего живого, рождение же обычно связывалось с огнем; с другой стороны, имеются в виду пальцы руки, прикосновение которых во время ритуального акта считалось таинством, в результате которого могло возникнуть как добро, так и зло). Ср. также: исл. *knukill* "небольшой узел", дат. *knuge* "нажимать", лит. *gnaužti* "гнуть", латыш. *gnauzt* "схватить рукой".

К тому же корню, что и рус. *книга* (ср. лит. *knuga*), принадлежит да. *cniht* "воин, слуга, юноша" (прич. II, означающее «жрец», т.е. «приобщенный к тайнам»); с рус. *книга* сопоставляют еще ассир. *kunukku*, арм. *knik* "печать";

б) динд. *grantha-* "книга" (букв. «связывание; узел», ср. *granth-* "связывать");

в) лат. *voluere* "крутить, гнуть", но *volumen* "книга";

г) а. *book* "книга" (ср. н. *Buch*, шв. *bok* и др.) обычно связывается с названием дерева — бука, на коре которого первоначально царапались письмена; при ближайшем рассмотрении, однако, оказывается, что и это слово, как и рус. *книга*, соотносится со значением «гнуть» в его культовом магическом смысле: ср. ие. \**bhok-* "гореть" и соотносимые с ним н. *Bock*, а. *buck* "козел" (как жертвенное животное): значение «гнуть» лежит в основе не только значения «гореть», но и значения «чудо»; кроме того, интересно сопоставить тох. *A poke* "рука" («то, что сжимается» и «то, что используется для клятвы»), *ruk-* "верить; достигнуть", *rukāl* "год" (< "гореть"), дс. *bokka* "лицо, привидение", н. *Spiuk*, а. *spook* "привидение"; ср. также: двн. *bouhhan* "знак, явление", да. *buc* "живот, желудок" (как символ силы), ад. *bock* "бояться, пугаться", *bockie* "домовой", *boke* "гнуть", *bokey* "гордый, заносчивый", *buck* "плохое настроение", *boakie* "сопи", *buck* "кусочек дерева", да.

*boh* "лук (оружие)", *rohha* "мешок", рус. *бок*, иа. \**bukka*- "пригоршня", \**bukka*- "прах, пыль", *rohha* "мешок", рус. *бок* («нечто согнутое. ребра» > «колдовство»; типологически ср.: а. *side* "бок, сторона" и др. *seið* "колдовство"); ср. также: рус. диал. *бучить* "бить", *бочениться* "кривляться; сердиться; упираться, не соглашаться с чем-л.", рус. *бука* "черт".

д) лат. *liber* "книга" обычно связывается с названием луба, на котором изображались письмена; следует, однако, учесть и другие связи, которые обычно игнорируются: ср. лат. *liber* "книга", но *labor* "усилие, труд" (в частности, во время культового действия); ср. ие. \**labh-* "схватить" ("гнуть пальцы"), лит. *liepsnà* "пламя" ("то, что гнется"), ад. *lib* "резать"; ср. н. *bleiben (be-leiben)* "оставаться" (типологически ср.: гот. *saljan* "оставаться на одном месте" и "приносить жертву"); вед. *riptas* "мажет", *ripús* "обманщик", н. *leben* "жить", да. *léar* "корзина"; ад. *lib* "кастрировать", *leer* "подогревать, обваривать кипятком; обманывать", *leppen* "случайно напасть на след чего-л.; найти решение задачи", лит. *lipt* "гореть"; ад. *lippen* "случайность", а также "верить кому-л.", а. *glib* "говорливый", *libbet* "кусочек дерева";

е) следует учитывать, что первые «книги» представляли собой свертки коры, в связи с чем весьма показательно соотношение значений «книга» и «гнуть»: динд. *pustakam* "книга", которое можно сопоставить с а. *foist* "всучить", н. *Faust* "кулак" ("согнутые пальцы", в частности, как символ клятвы), ср. также: а. сленг *fyst, fist, feist* "собака" (≈ "опекающая стадо"), *fiste* "раздражительный, сварливый; грубый, неотесанный", н. *feist* "жирный". Майрхофер сопоставляет с указанным древнеиндийским словом перс. *póst* "кора, кожа" (ср. *BSLP*, 47: 47); возможно, однако, следует сопоставить дррус. *pausto* "дикий", *paustre* "дикое место".

## КОЛБАСА

Соотносится со значением «ломать, гнуть» > «сцеплять» (типологически ср. а. *bend – bind*):

а) шв. *korv* "колбаса" и а. *curve* "изогнутость";

б) лит. *desrà*, латыш. *desa* "колбаса", тох. А *tá-, tas-, tās-* "класть", да. *tæsan* "разрывать", ср. *ge-tæse* "подходящий, приятный" (Я. Эндзелин сопоставляет это слово с латыш. *dedesa* "стручковое растение"); возможно также соотношение с лат. *farció, in-fercio, refercio* "набивать чем-л.", *con-ferció* "сцеплять", гр. *φράσσω* (< \**φρασκιω*) "сцеплять"; возможно, к тому же корню рус. *держать, дергать*, ав. *dərəz-* "связь, узы", лит. *dirzas* "пояс";

в) н. *Wurst* "колбаса" соотносится с да. *wræstan* "крутить, гнуть", лит. *raistė* "круг", а. *wrist* "запястье" (букв. «согнутое, гнущееся»);

г) да. *mearg* "колбаса", др. *mqr-τ* "жир", норв. *mor* "колбаса" соотносятся с ие. \**merk-* "схватить, связывать", \**mer-* "плести, связывать";

д) др. *grupan* "колбаса" соотносится с \**ghreu-* "раздробить", ср. *grjón* "крупя, мука"; ср. также н. *greifen* "схватить".

Слова со значением «комок, ягода, шарик; вещество, вещь; свернуться (о молоке, крови), застыть» часто соотносятся со значением «резать»:

а) ср. дс. *geila* "резать", *gil* "расщелина, трещина", двн. *gil* "грьжка", но динд. *gula-h* "шарик", алб. *gogële* "шарик" (ср. гот. *kilþei* "матка", *in-kilþo* "беременная", да. *cild* "ребенок"; \**gel(ə)*- "морозить"). Тот же корень лежит в основе таких слов, как рус. *голый* (≈ «как мать родила»), лит. *guõlis* "лежащий", норв. диал. *kold*, *kuld* "дети от одного брака", лит. *gulëti* "лежать", арм. *kalat* "логово зверя"; гр. *γωλέος* "логово, углубление" (типологически ср.: да. *sníðan* "резать", но также "лежать"); к тому же корню относятся: арм. *kolr* "ветка", рус. диал. *голья* "сук";

б) лат. *figere* "колоть, протыкать", латыш. *diëgt* "колоть", а. *dig* "копать" (< "резать землю"), но лит. *daiktas* "вещество, вещь", а. *thing* (ср. а. *thick* "сгущаться");

в) хет. *šarrai-* "резать", но рус. *шар*;

г) нд. *Chett*, *Chitt* "трещина, дыра"; тох. А *kot-* "разрубать", но да. *ceatta* "вещь";

д) да. *sacu* "борьба", но н. *Sache* "вещь";

е) дирл. *maidim* "разбивать", но арм. *macun* "кислое молоко" (\**madio-un*), *macanim* "прокиснуть" (< "свернуться"), лат. *madoó* "быть мокрым";

ж) рус. *резать*, но словен. *srez* "мороз, лед", гр. *βίγῶν* "замерзать", *βίγος* "мороз", лит. *strëgi* "замерзнуть, превратиться в лед";

з) ие. \*(*s*)*ker-* "резать", но арм. *sařn* "мороз";

и) \**kel-* "расщеплять" (ср. рус. *колоть*, ад. *cole* "резать"), но \**kel-* "морозить" (дс. *hela* "иней", лит. *šalti* "морозить");

к) динд. *marcáyati* "повреждать", ав. *terexš* "вред, разрушение", хет. *mar-kan-zi* "разрезать", но рус. *мерзнуть*;

л) дпрус. *wagnis* "нож плуга", лат. *võmis* (< \**uog<sup>h</sup>-má*) "нож плуга", двн. *weggi*, да. *wecg* "клин"; дперс. *ud-avařam* "я уколол" (< \**ueg<sup>h</sup>-h*), но лит. *úoga* "ягода";

м) герм. \**bil-* "резать", но а. *ball* "мяч" (ср. гр. *βαλλεῖν* "бросать": типологически ср. а. *throw* "бросать", но гр. *τεῖρω*, лат. *teró* "тереть, сверлить");

н) лат. *pultare*, шв. *bulta* "стучать, ударять, колотить", но нид. *pult* "ком, глыба", рус. *плod*;

о) да. *crudan* "мять, ударять, бить", но а. *curds* "творог";

п) нд. *hotten* "бить", но *Hotten* "творог";

р) лат. *pila* "ступка", но также "мяч, шар";

с) да. *beran*, дс. *berja*, нд. *beren* "ударять", но а. *berry* "ягода";

т) ие. \*(*s*)*tei-* "острый; острие" (< "резать"), но \**stai-* "сгущаться, сворачиваться";

у) осет. *пæстун* "бить", но *пæстуг* "ягода";

- ф) тох. В *taiwe* "спелый фрукт", но динд. *dāti, dyāti* "резать";  
 х) ирл. *derc* "ягода", динд. *drakṣā* "виноград", но латыш. *dragāt* "разрывать";  
 ц) \**ter-* "тереть", но \**toro-* "куманика" (ягода);  
 ш) ие. \**er-* "резать", но \**ar-* "орех".  
 Ср. также: а) гр. *οκαπτω* "рубить", лит. *karoti* "рубить на куски", рус. *скопить*, но дс. *kirpi* "связка, узел", шв. диал. *kippe* "виноград";  
 б) ие. \**per-* "резать", но гр. *οφαῖρα* "комоч, шарик";  
 в) гр. *νύσσω*, нд. *neesen, neuselen* "повредить, разрушить", но н. *Nuss, a. nut* "орех" ("нечто круглое").

## КРАСИВЫЙ

1. Может соотноситься со значением «жечь» (значение возникло из ритуала: жертву бросали в огонь с целью вызвать милость богов): ср. \**kres-* "высекать искру", ирл. *creas* "искры из огня", чеш. *kresat* "высекать огонь", но рус. *красивый*.

2. Может соотноситься со значением «бить»:

- а) ср. шн. *beferen* "бить, пороть", но *befer* "красивый";  
 б) свн. *schmitzen* "бить", лит. *smāigas* "палка"; но да. *smicre* "красивый".

3. Может соотноситься со значением «гнуть»:

- а) ср. н. *schön* "красивый", но иа. *kóna* "угол", *kuñi-* "согнутый". Вместе с тем необходимо учитывать, что значение «гнуть» соотносится со значением «смотреть» (типологически ср.: рус. *лукавый, случаться, лук* (оружие), но а. *look* "смотреть", ср. рус. диал. *лукать* "бросать"). В связи с этим н. *schön* соотносится также с \*(s)keu- "замечать, обращать внимание" (исл. *skjoni* "белая лошадь", *skynja* "понимать").

Ср. также соотношение значения «красивый» со значением «связывать»:

- б) кельт. (*p)oklo-* "связь", динд. *páca* "веревка", лат. *paciscor*, двн. *fuogan*, да. *gefegan* "связывать", но гот. *fagrs* "подходящий, красивый", да. *fāeger*, а. *fair*. Ср., с другой стороны, дс. *fægja* "украшать", *faga* "чистить", да. *fœgnian* "радоваться".

4. Интересно соотношение «влажный, мокрый» > «красивый»:

- а) латыш. *valgns* "влажный", *valgums* "влажность", но динд. *valgu-* "красивый";  
 б) ср. рус. *мокрый*, но гр. *μακαριος* "счастливый";  
 в) ие. \**meu-* "мокрый", но динд. *tudrá-* "веселый";  
 г) ие. \**meregh-* "мочить", но а. *merry* "веселый" (типологически ср.: латыш. *jauks* "веселый", но также "красивый");  
 д) нид. *mooi* "красивый" (< \**mauja* "мгбг");  
 е) ие. \**reg-* "мокрый", но \**reg-* "красить" (гр. *δέζω* "красить");  
 ж) тох. А *pārs-* "поливать", но также "прекрасный, красивый".

5. Важно отметить развитие значения «красивый» на основе значения «питаться»: ср. вал. *teg* "красивый", дс. *foegr* "приятный", но да. *ðicgan*



"питаться"; лит. *tikti* "быть подходящим", латыш. *tikt* "нравиться", прус. *tickint* "делать"; ср. также: лит. *teigti* "говорить" (< "хвалить"); лат. *pulcher* "красивый", динд. *parc-* "пестрый", но *sparc-* "набивать, бить", \**perk-* "наполнять", ср. \**bher-* "питаться".

## КРАСКА

1. Соотносится со значением «резать, бить»:

а) лит. *grusti* "мять, сжимать", гр. *χραύω* "царапать", *χρώζω* "дотрогаться", но *χρώμα* "цвет; кожа";

б) н. *spalten* "разрывать", но лит. *spalva* "цвет, краска" (ср. лат. *spolium* "кожа, содранная с животного", гр. *σπολάς* "кожаная одежда");

в) ие. \**ker-* "резать" > "краска";

г) \**mel-* "молоть" > "краска" (ср. н. *malen* "красить");

д) да. *hiew* "цвет", но дс. *høggva*, а. *hew* "рубить";

е) да. *déag* "краска", но гот. *deigan* "бить, месить", лат. *figere* "сверлить"; лит. *dugùs* "острый", *duglÿs* "шип", латыш. *diégt* "колоть", но латыш. *dūkans* "темного цвета";

ж) дс. *litr* "краска", но да. *líbian* "резать".

2. Соотносится со значением «прятать»: а. *colour* "цвет", но лат. *celare* "прятать".

3. Соотносится со значением «волосы, шерсть»: дперс. *gaona-* "волосы" и "цвет", афган. *guna-* "волосы; цвет"; нид. *bont* "шерсть", но н. *bunt* "пестрый".

4. Может соотноситься со значением «гнуть, связывать»:

а) н. *binden* "связывать" ("гнуть"), но *bunt* "пестрый";

б) гот. *fahan* "схватить" ("гнуть пальцы"), но да. *fáh* "пестрый";

в) н. *biegen* "гнуть", но сх. *boja* "краска";

г) \**kres-* "гнуть", но рус. *краска*;

д) ие. корни \**el-*, \**kel-*, \**mel-*, \**pel-* означают «гнуть» > «прятать», но также «краска».

5. Понятие «краска» соотносится также со значением «совершать религиозные действия, колдовать»: во время культового действия жрецы раскрашивались в различные цвета; краске приписывалась магическая сила, в том числе способность вызывать милость, любовь богов:

а) ср. да. *tiber*, *tifer*, двн. *zebar* "жертва", дс. *tifurr* "бог", но н. *zaubern* "колдовать", ад. *tiver* "краска, охра";

б) гот. *taujan* "делать" (букв. «совершать сакральное действие»), да. *sel-toewe* "хороший, здоровый", гот. *téwa* "порядок", но двн. *záwa* "краска";

в) \**mreg-* "гореть" > \**reg-* "делать" (> "совершать культовое действие"), но дперс. *reng* "краска".

6. Соотносится со значением «опрыскивать, мочить»: ср. тох. А *pärs-*, хет. *pappars-* "мочить", чеш. *přseti* "идти (о дожде)", дс. *fors* "водопад", тох. В *praççiye* "ливень", но тох. А *pärs-* "раскрашенный" (ие. \**perk-*, \**prek-* "пестрый").

7. Соотносится со значением «жечь»: ср. ие. \**dheg<sup>h</sup>h*- "жечь" (динд. *dāhati*, алб. *djek* "жжет"), но да. *déag* "краска".

## КРОВЬ

Слова со значением «кровь» обычно соотносятся со словами, имеющими значения «совершать сакральное действие, приносить жертву»; «поклоняться» (< «гнуть»; «резать»); «быстро двигаться», а отсюда — «становиться счастливым, получать пользу» или наоборот «умирать; быть проклятым». С другой стороны, кровь являлась символом клятвы (это значение соотносится со значением «гнуть»), которая совершалась у огня (значение «огонь» также соотносится со значением «гнуть»; нередко кровь уподобляется огню). В этой связи можно сопоставить:

а) \**er-*, \**es-* "резать" (ср. рус. *осень*, букв. «жатва»), но ие. \**esen-*, \**esar-* "кровь, слезы, пот" (ср. латыш. *asins* "кровь"; перс. *ašk* "слеза"<sup>39</sup>, арм. *ariwn* "кровь", хет. *ešhar* "кровь", *ešharu* "слезы", латыш. *asara* "слезы"), но \**ās-* "гореть", динд. *as-* "жизнь", осет. *ard* "клятва";

б) дирл. *fuil* "кровь" < \**uel-* "гнуть; резать"<sup>40</sup>;

в) а. *blood*, н. *Blut*, но гот. *blótan* "почитать, поклоняться", рус. *соблюдать*, ад. *bhute* "действие (сакральное)"; ср. также: да. *lutian* "гнуть" > "прятать" > "пятно"; одним из вариантов этого слова было да. *liðian* "резать" (ср. да. *lið* "вино": имеется в виду ритуальное возлияние); отсюда становятся понятными и а. *bless* "благословить" (да. *bloedsian* "обрызгать кровью") и ф. *blesser* "ранить";

г) лат. *sanguis* "кровь", вероятно, соотносится с динд. *siñcati* "лить", двн. *sihan, seihen* "гнуть, наклонять, лить"; ср. кельт. \**segno* "веревка, канат", лит. *segù* "скреплять", но н. *segnen* "благословлять"; ср. н. *sengen* "жечь", да. *sinc* "сокровище"; н. *sincken* "опускаться, падать", друс. *сягать*; ср. также: н. *singen* "петь" > "колдовать; очаровывать"

<sup>39</sup> Интересно, что в индоевропейских языках многие слова, обозначающие кровь, могли одновременно обозначать слезу: ср. приводившиеся выше динд. *āspk* "кровь", дперс. *ašk* "слеза"; ср. в словаре Ю. Покорного: \**akru-*, \**dakru-* "слезы". Подобным же образом рус. *слеза* соотносится с да. *lieg* "огонь", *lác* "жертвоприношение", *læccan* "схватить, согнуть пальцы", *lacan* "быстро двигаться", возможно, лат. *lac* "молоко" (ср. да. *log*, дс. *logr* "вода", рус. *слизь, слизкий*). К тому же корню относятся такие слова, как рус. *лезвие*, нд. *Lehe* "серп", рус. диал. *ложить* "резать". Интересно, что да. *læccan* "схватить, согнуть пальцы" (< "гнуть") непосредственно соотносится с а. *lack* "недостаток, отсутствие", да. *lacan* "быстро двигаться" (типологически ср.: \**ag-* "быстро двигаться", но \**eg-* "недостаток, отсутствие").

<sup>40</sup> Значение «гнуть», безусловно, могло также переходить в значение «сворачиваться (о крови)». Кроме того, значение «гнуть» могло давать значение «тянуть», а это последнее давало значение «потомство, род» (ср. гот. *tiuhan* "тянуть", но да. *tiohh* "потомство, род", осет. *tug* "кровь").

(пением, заклинаниями, сопровождавшими жертвоприношение), тох. *A sänmetse* "находящийся в экстазе" (< *sengh<sup>u</sup>* - "петь"); ср., с другой стороны, осет. *sæg* "сажа", динд. *säka* - "помет";

д) свн. *trôr* "кровь", но *trören* "лить" < "нагибать", гот. *driusan* "падать";

е) да. *héolfor* "застывшая кровь", но гр. (эолийск.) *κλέπος* "мокромата"; ср. *\*kel-* "наклонять";

ж) можно полагать, что гр. *αἷμα* "кровь" также соотносится со значением «гнуть, выгибаться», которое, с одной стороны, переходит в значение «наклонять, лить», а с другой — в значение «гореть»: ср. ие. *\*sem-* "лето, тепло" < "гнуть, выгибаться (об огне)" (типологически ср. рус. *лето*, но гот. *ga-leiþan* "идти" ≈ "сгибать ноги"; ср. также: *\*sem-* "один, единый" < "собранный вместе"); возможно, что спорное да. *symbel* "пир" представляет собой парное слово: *\*sem*, *\*sim* "огонь" + *\*bel* "огонь, костер" ≈ "жертвенный пир"; ср. тох. *A kam* "схватить", дс. *hemja* "сдерживать", ад. *hames* "хомут", а с другой стороны, гот. *skeima* "факел", да. *scima* "свет"; осет. *coet*, *coetae* "талый снег", рус. диал. *каметь* "томиться, мучиться", *кимовать* "следить" (< "гореть"); ср. также: а. *shame* "стыд" (< "гореть"), *sham* "поддельный" (< "кривой"); ср., кроме того, *\*kam-* "желание", а также хет. *han-* "лить" (*BSLP*, 50: 39), дирл. *to-eks-sem-* "рождать" (< "лить"), рус. диал. *кема* "брюхо" (развитие: «живот» > «жизнь» > «семя, кровь»); следует также принять во внимание и гр. *αἰοῦναι* "мочить"; ср. также: нд. *Haimen* "гениталии"; возможно также, следует учесть тох. *A kam* "звук" (как показано в настоящем словаре s.v. *петь*, значения «лить»; жидкость» могли соотноситься со значением «подавать голос»: ритуальное воззвание и жертвоприношение с пролитием крови сопровождалось обычно громкими выкриками жреца);

з) осет. *tug* "кровь" возводится к динд. *toka* "потомство" (< "семя"), рус. *тук* "жир", лит. *taukis* "жирный, сочный", динд. *tokman* "побег растения", перс. *tuxm* "семя". Таким образом, перед нами семантический ряд «семя — кровь — жир», объединенный понятием «жизненная сила». Осет. *tug* безусловно соотносится с гот. *tiuhan*, н. *ziehen* и др. в значении «тянуть», из которого и развилось значение «потомство, род». В этой связи интересно сопоставить да. *tig*, ад. *tye*, *tie* "обширное общественное пастбище или поле", нд. *Teien* "место пребывания рода", а также да. *dicgan* "есть; жить; брать; принимать участие", двн. *diggen* "просить", ирл. *ateoh* "просить", *techtaim* "иметь", латыш. *tikt* "нравиться".

и) рус. *кровь* (ср. лат. *crutor*) соотносится с осет. *kuryn* "рождать; просить", алб. *kar* 'penis', рус. *корить*; ср. да. *hyrst* "украшение", *hyrst* "холм; лес";

к) а. *gore* "кровь" соотносится, с одной стороны, с ие. *\*gher-* "схватить", *\*ger-* "гнуть", а с другой — с рус. *гореть*; ср. также рус. *жир*.

Кровь была основным символом мести. При этом в индоевропейском наблюдалась недифференцированность понятий «плата» и «возме-

шение» в ритуально-правовом смысле. Кровная месть («выкуп кровью») считалась таким же возмещением (платой за кровь), как и возмещение за убыток или плата за невесту. Значение «возмещение, плата» обычно соотносится со значением «вред». Последнее же значение часто возникает на основе значения «гореть». Ср. латыш. *kaitet* "накалять", дс. *heitr* "горячий", гот. *heito* "горячка, лихорадка", но латыш. *kaitēt*, лив. *kait* "вредить", латыш. *kaīte* "вред". В этой связи следует отметить, что большинство слов со значением «кровь» соотносится со значением «гореть» > «вредить» > «платить»:

а) гр. *αῖμα* соотносимо с ие. \**kai-* "жара": ср. динд. *cáyate* "мстит" (≈ "наносит вред"), ав. *káyu-* "платить, возместить", *kaēna* "искупление; наказание, возмездие", лит. *kaina* "плата", рус. *цена, каяться*;

б) динд. *ásrk, ásr̥t*, арм. *ariun*, гр. (поэт.) *ἔαρ*, длат. *aser, asser, assyr*, латыш. *asins*, тох. А *ysár*, хет. *eshar* "кровь" соотносятся с ие. \**ās-* "гореть";

в) \**ker-* "гореть", но гр. *κρέας*, дпрус. *krawian* "кровь";

г) лат. *sanguis*, возможно, следует сопоставить с н. *sengen* "палить, жечь";

д) да. *héolfr* "застывшая кровь", видимо, соотносится с дат. *hallen*, нд. *hāl* "сухой", гр. *σκεῖλλω* "высушиваю" (ср. \**kel-* "жечь").

## ЛГАТЬ, ОБМАНЫВАТЬ

Слова со значением «лгать» соотносятся со значениями «быстро двигаться» (и с полярным значением «лежать, находиться в покое») > «бить, резать» (> «вред») > 1) «гореть» (> «вредить»; «таить, прятать»); 2) «говорить» (> «опорочить словами»):

а) в этом отношении очень показателен ие. корень \**kel-*: ср. динд. *kālayati*, гр. *κέλλω* "гнать", лат. *celer* "быстрый"; вместе с тем ср. арм. *čelkem* "рассекаю, расщепляю", динд. *kalā* "малая часть"; наряду с этим находим: лат. *caleo* "гореть", кимр. *clud* "теплый", дсак. *haldian* "гореть"; ср. также дирл. *celim*, двн. *helan* "прятать", вместе с тем ср. гр. *καλέω*, лат. *calo* "звать", двн. *hel* "громкий" (ср. н. *hell* "блестящий"), латыш. *kal'uo't* "говорить, болтать"); наконец, корень \**kel-* выступает в значении «лгать, обманывать»: ср. гр. (аттич.) *κηλέω* "околдовывать", лат. *calvió* "обманывать";

б) лит. *vertėti* "крутить (ся)", но рус. диал. *вреть* "сильно потеть", друс. *вьрю* "кипеть", рус. *варить*, лит. *virti, vérdu* "бурлить, кипеть", арм. *varem* "зажигая", *vařim* "горю", латыш. *virt* "кипеть", но рус. *врать*; ср. рус. диал. *верать* "прятать", динд. *apivũñōti* "покрывает, прячет" (ср. рус. *вор*);

в) да. *liðian* "резать", дирл. *luid* "пошел", нд. *lottern* "идти, бродить"; вместе с тем ср. н. *lodern* "пылать (об огне)", норв. *lue* "гореть", рус. диал. *луда* "ослепительный свет"; наконец, находим: рус. диал. *лудить* "обманывать", гот. *liuta* "обманщик", *liutai* "обман", *lutōn* "обманывать", да. *lot* "обман", дс. *lyta* "вредить, лишать чести";

г) лат. *dolō* "рубить", *doleō* "испытываю боль, страдаю", но *dolus* "хитрость, обман";

д) да. *dryge* "сухой", *dréahnian* "сушить", лит. *drugỹs*, латыш. *drudzis* "лихорадка", пол. *drzeć* "дрожать", рус. *дрожать*, но ав. *družaiti* "лжет, обманывает", *draoga-* "обман", динд. *drihyati* "вредит"; ср. также хет. *dwarnahhun* "я сломал";

е) гр. *ψεύδομαι*, словацк. *šudit*; чеш. *šiditi* "обманывать" (ср. *The Slavonic Review*, 37: 136ff.), которые, видимо, можно поставить в соответствие с н. *sieden*, а. *seethe* "кипеть", гот. *sauþs* "жертвенное животное", дс. *seið*, лит. *saitas* "колдовство", *saitù, saisti* "показывать", кимр. *hud* (< \**soito*) "магия", дс. *seiðr* "веревка, пояс", да. *sáða* "веревка, струна", динд. *setu-* "пути";

ж) относительно совмещения в корне \**leug-* значений «лежать» и «лгать» необходимо иметь в виду следующее: рассматриваемый корень мог иметь значение «быстро двигаться» (ср. хет. *ha-lugaš* "посольство", *ha-luga-* "быстрый", дирл. *lingim* "прыгаю", свн. *lingen* "идти вперед", да. *lungre* "быстро", динд. *laghati* "спешить, перепрыгивать"; гот. *laikan*, нперс. *alextan* "прыгать", *be-lezium* "танцую"); вместе с тем значение «быстро двигаться» связано со значением «резать» (интересно встречаемое в да. северных глоссах *snīðan* — лат. *accumbere* "лежать"): ср. нд. *Lehe*, ад. *lea*, дс. *le* "серп, коса"; ср. ад. *lie, lig* "обрезать живую изгородь", двн. *sluch* "зияющая пропасть"; ад. *lay* "ударять", тох. А *lakle* "страдание, боль", лат. *lacerare* "раздирать"; типологически ср.: лит. *guldyti* "класть, укладывать", но также "кастрировать" (ср. рус. диал. *ложить* "кастрировать"); значение же «бить, резать» часто переходит в значение «обманывать» (ср. *Schwarz H.//Festschrift für Jost Trier. — Köln — Graz, 1964*); типологически ср.: ад. *bam, hoek, lick* "бить" и "обманывать"; ср. ие. \**kel-* "быстро двигаться" > "резать" > "обманывать".

С другой стороны, значение «быстрое движение» могло давать значение «гореть» (типологически ср.: н. *brennen* < *be + rennen*; шн. *lottern* "быстро двигаться", но н. *lodern* "пылать"); да. *lieg* "пламя", дс. *logi* "пламя", *loga* "гореть". Однако значение «гореть» нередко давало значение «обманывать» (типологически ср.: а. сленг *burn* "обманывать", *hot* "ложь").

з) лит. *mėlas* "ложь" (ср. тох. А *smale* "ложь", ав. *mairya-* "обманчивый", арм. *meġ*, ирл. *mell* "грех", лит. *mėlsti* "просить") соотносится с корнем \**mel-* "резать" (ср. арм. *malem* "разбиваю", хет. *ma-al-la-i* "дробить").

## ЛЕВЫЙ – ПРАВЫЙ

1. Значение «левый» может соотноситься со значением «женщина», а «правый» — со значением «мужчина»; оба указанных значения могут восходить к значению «рука»: ср. да. *rácian* "властвовать, вести, идти, спешить, двигаться", дс. *rakna* "простирается", двн. *rahhón* "рассказывать", да. *racu* "рассказ", дс. *rakr* "прямой, правильный, правый", да. 118

*richt* "правильный, правый, законный, подходящий", но да. *rinc*, дс. *rekkr* "человек". С другой стороны, ср. лат. *laevus* "левый, изогнутый", рус. *левый*, лит. *išlaivóti* "делать изгибы", но да. парное слово *hláf-dige*, *láf-dige* "служанка", а. *lady*. В да. *hláf* элемент *láf* означает "женщина" (ср. да. *wife-hlafe* — лат. *uxore*: Mt XIX, б) и соотносится с н. *schlaff* "вялый, слабый", осет. *laew-* "отвислый, болтающийся" (типологически ср.: лат. *mulier* "женщина", но *mollis* "мягкий, слабый"). Элемент *dige* восходит к гот. *deigan* "мять, производить физическую работу" (ср. ад. *deu* "служанка"). Иногда и значение «правый» может соотноситься со значением «женщина» (очевидно, мы имеем здесь дело с отголосками матриархата или с явлением табу на слова, означающие «левый»): ср. н. *Frau* "женщина", но рус. *правый*.

2. С другой стороны, интересно сопоставить а. *rinc* "человек" с рус. *рука*, лит. *rankà*, латыш. *riņoka*. Это слово сближают также с дс. *vrangr* "кривой, косой", снн. *vrange* "дуга" (*IF*, 23: 120ff). В свою очередь, да. *laf* "женщина" можно сопоставить с н. *Laffe*, рус. *лана*, да. *lóf*, гот. *lofa*, дс. *lofi* "ладонь" (развитие значений: «выгибаться» > «матка»; «выгибаться» > «рука»). Ср. да. *lof* "защита, помощь", *lof* "связь, веревка", *lofian* "хвалить". А.Я. Шайкевич приводит интересные примеры из африканских языков, показывающие, что понятие «левый» выражается словами со значением «женский», а понятие «правый» — словами со значением «мужской»: в языке мандингов (нигеро-сенегальская группа) "правая рука" — *ke bulu* (*ke* "мужчина; мужской"), "левая рука" — *tusu bulu* (*tusu* "женщина; женский"); в языке дзинг (северо-восточная группа банту) *loo lu mudzim* — "правая рука" (*mudzim* "лицо мужского пола"), *loo lu mukjai* — "левая рука" (*mukjai* "жена, женщина"); в языке сесото "правая рука" — *la letona* (*letona* "мужской"), "левая рука" — *la čadi* (*čadi* "женский").

3. В соответствии с тем, что ряд слов, обозначающих «левый — правый», соотносится с названием руки, становится понятным, что значение «правый» может восходить к понятию «схватить, взять»: ср. тох. А *ápat* "направо" < \**ped-* "схватить": двн. *fazzón* "завернуть, обмотать", н. *fassen* "схватить", лит. *púodas* "горшок". Ср. семасиологическую параллель: гр. *δέκομαι* "брать", но *δεξιός* "правый". Ср. также: тох. В *saiwai* "справа", но динд. *sevate* "служить, почитать, отдавать почести", *sevá* "служба, культ", иран. \**hu-šaivá* "оказывающий хорошую услугу" (*Studia Pagliaro oblata*, 1969, II: 243).

4. Значение «правый» нередко переходит в значение «правильный» (подобно тому, как значение «левый» — в значение «плохой»). Значение же «правый» > «правильный» нередко соотносится со значением «огороженный ветками, сваями». Ср. \**edhros* "свая, кол, крыша, дом, граница", но \**edhros* "подходящий, правильный".

## ЛЕД

1. Рус. *лед*, как показал В.Н. Топоров, соотносится с мифопоэтическим образом «умирания воды», в связи с чем следует указать на такие

соответствия: рус. диал. *лед* "беда, напасть, несчастье", *ледина* "повальная болезнь, эпидемия", *ледалый* "хилый, плохой", гр. *λήθεΐν* "уставать; лениться; коснеть", гот. *lats* "медленный, вялый", дс. *lát* "лишение, потеря, смерть", гот. *latjan* "долго длиться, медлить", дс. *letja* "задерживать, мешать, препятствовать", ад. *let*, нд. *letzten* "задерживать, мешать" (ср. н. *verletzen* "вредить"), латыш. *lēts* "дешевый; легкий"; лат. *lētum* "смерть, гибель", гот. *un-ledi* "бедность", бел. *лець* "свобода" (ср. \**léi-* "гнуть" > "сжиматься, застыть").

2. А. *ice* соотносится с ав. *isav* "морозный", *aéxa* "лед", афган. *asai* "мороз", осет. *уех, ix* "лед". Ср. нд. *aisen*, нид. *ijsen* "дрожать". Ср. также: а. *icicle*, дс. *jökul* "кусочек льда; ледяное поле" (ср. рус. диал. *укра* "льдина"), дирл. *aig*, вал. *iá* (< *iag*) "лед". Возможно, что рассматриваемое слово соотносится с перс. *yach*, динд. *yaças* "яркость, свет", с другой стороны, а. *ice* может быть связано и с гот. *eis-arn*, да. *isen* "железо"; ср. динд. *isiráh* "сильный, крепкий", гр. *ίερος* "твердый" (в смысле «твердый, как железо»), н. *Eisen*, а. *iron* "железо". А. *ice*, видимо, соотносится с \**ās-*, \**is-* "гореть" > "становиться холодным" > "причинять боль (от жары или от холода)". В этом плане интересно сопоставить гр. *pagos, pégos* "лед" ("застывший"); ср. гэльск. *eigh* "лед" с обычной утратой начального *p*. В.И. Абаев относит к тому же корню и осет. *рух* "щека" ("лишенная растительности, гладкая часть лица") («Этимология 1966»: 258–261). Не исключено, однако, что изучаемое английское слово соотносится с дс. *eisa* "огонь", ад. *aize* "пылающий костер". В этом случае первоначальное общее значение было бы «жгучий» (но не о жаре, а о морозе). Ср. типологически: лат. *pruná* "жар", но *pruina* "холод". Учитывая, с одной стороны, что значения «холодный» и «жаркий», «раскаленный» часто выражаются одними и теми же словами, а с другой стороны, что значение «огонь» может соотноситься со значением «имущество» (см. это слово в настоящем словаре), интересно сопоставить а. *ice* "лед" и др. с осет. *isyn*: *ist, esun*: *ist* "брат", иран. \**ais-* "владеть", динд. *īs-*, ав. *aes-* "владеть".

## ЛЕТАТЬ

Рус. *летать* первоначально означало "совершать свободное, ничем не задерживаемое движение". Этот глагол соотносится с гот. *galeithan*, дс. *litha*, дфриз. *litha*, да. *lidan* "идти, двигаться, плыть по морю"; тох. А *lit* "уходить", *let* "умереть" (≈ "уходить"), диран. *raev* "умереть", тох. А *lät-* "уйти", иа. *latati* "двигается взад и вперед", нд. *lättern* "спешить". Ср. да. *loetan* "разрешить, не чинить препятствий", *liða* "дружеский", латыш. *lēts* "дешевый; легкий", лат. *lētum* "смерть", друс. *леть* "возможность; приличие", гот. *un-lédi* "бедность", рус. диал. *леть*, бел. *лець* "свобода", рус. диал. *лед, ледина* "несчастье, смерть", да. *liðan* "плавать по морю", *liðian* "резать". Рассмотренный корень В.В. Максимов (ЭИРЯ, 1962, 2) связывает с рус. *лето* и определяет идеосемантику последнего как «пора года, благоприятная для навигации». Ср. свиде-

тельство Беды: “Lida dicitur blandus sive navigabilis quod in utroque illo mense et blanda sit serenitas aurarum et navigari saeant aequetra” (*Bedae. Opera de temporibus.* — Cambridge (Mass.), 1943: 212). Ср. в нн. диалектах: “*De stôr un de Elve, de lidet al*” ”притоки Эльбы начинают оттаивать”. Ср. ие. \**lei-* ”плавно скользнуть”, лит. *lytus* ”дождь”, да. *lið* ”яблочное вино”, а с другой стороны, ад. *flet* ”вспышка огня, горячие угли”, рус. диал. *слетный* ”теплый”, бел. *слециць* ”согреть”, исл. *loða* ”страстный”, н. *lodern* ”пылать”, да. *liða* ”июнь и июль”. Сюда же относятся: рус. диал. *летать* ”ухаживать”, *залетка*, ад. *leet* ”обращать внимание, заботиться” (типологически ср. рус. *нарйть*, но *нарить*). Как отмечает Б. Егерс, значение «гладкий, скользкий» дало значение «подходящий, нужный», а это последнее — значение «вещь, предмет» (≈ «что-л. ценное, нужное»): ср. латыш. *lieta* ”вещь, предмет, что-л. ценное, нужное”, да. *-led* (*geoc-led, -let*) ”небольшое поместье” (типологически ср.: лат. *aequus* ”гладкий”, но также ”подходящий”; лат. *placidus* ”гладкий” и *placeo* ”мне нравится”). Значение «жидкий» также могло дать значение «ценный»: ср. а. *worth* < ие. \**uer-* ”вода”.

## ЛЕЧИТЬ, ИСЦЕЛЯТЬ

В индоевропейской мифопоэтической традиции исцеление соотносилось с заклинанием (ср. соотношение значений «заклинать, просить» и «врачевать, лечить»):

а) динд. *yácati* ”умоляет”, *yáchná* ”мольба”, лат. *iocus* ”шутка”, лит. *juókas* ”шутка”, двн. *jehan, gehan* ”говорить”, брит. *iez* ”язык”, тох. А *yask-* ”просить, попрошайничать”, но динд. *yácas* ”исцеление”, гр. *ἄκος* ”лекарственное средство”, *ἄκροαι* ”лечу”, *ἄκροτηρ* ”исцелитель, врач”, дирл. *hicc* (< \**ǰekko-*) ”исцеление; исчисление”, корн. *yagh*, кимр. *iach* ”здоровый”, исл. *akkur* ”преимущество” (согласно древним представлениям исцеление было равносильно сложению всех частей тела воедино: к приведенному выше корню относятся и ирл. *ice* ”исчисление”, *iccaim* ”я считаю”);

б) \**kel-* ”кричать”, но да. *hal, hæl* ”здоровый, надежный”, а. *hale, whole*, рус. *целый*, н. *heil*, прус. *kails* ”здоровый” (заклинание обычно было связано с жертвоприношением и разведением костра, поэтому указанные выше корни могут одновременно соотноситься со значением «гореть» (герс. «мерзнуть»); ср. с. \**ǰek-* ”просить” — ”лечить” еще \**ǰeg-* ”лед” (дс. *jaki* ”кусочек льда”, *ǰokull* ”висящая сосулька”, да. *gicel* ”сосулька”, дирл. *aig* ”лед”, хет. *e-ku-na-s* ”холод”); ср. также: лит. *pa-jėgà* ”сила”, *jėgti* ”быть сильным”, рус. диал. *яглый* ”быстрый”.

Подобным же образом корень \**kel-*, наряду со значениями «просить, кричать» и «лечить», может означать ”мерзнуть; нагреваться” (ср. дс. *hela* ”иней”, лит. *šalti* ”мерзнуть”, лат. *caleo* ”нагреваться”, дсак. *halóian* ”гореть”). Ср. также: латыш. *kaitēt* ”накалять”, но сх. *χίτ*, болг. *чѣтав*, лит. *kietas*, латыш. *ciēts* ”цельный”. Слова, обозначающие целостность,



часто соотносятся со значением «питаться, есть; расти» < «греть, гореть». Ср. а. *all*, н. *all* "весь", но динд. *an-ala-* "огонь" ("ненасытный"), лат. *alere* "питать (ся)", кумр. *alu*, дбрит. *ala* "родить", да. *alan* "питать (ся)", гот. *alan* "расти", дс. *elska* "любить". Ср. также: лат. *arere* "жечь, сушить", динд. *alatam* "костер", да. *ǣlan* "жечь" (ср. осет. *aryn* "рожать"). Подобным же образом рус. *весь* соотносится с ав. *vástrem* "фураж", сирил. *fess, feiss* "еда", да. *wesan* "есть, питаться", *wist* "еда", лит. *veĩsti* "выводить (потомство)", *veislẽ* "выводок, род". Ср. также: лат. *tótus* "весь", но лат. *tostus* "зажаренный"; гр. *πᾶν* "весь", но ие. *\*pá-* "питать". В ряде случаев значение «лечить» соотносится со значением «резать»: ср. двн. *luppon* "лечить", но ад. *lib* "кастрировать", нд. *luppen* "резать"; а. *heal*, н. *hellen* "лечить", но да. *hœlan*, нд. *verheilen* "резать, кастрировать" (ср. *\*kel-* "резать").

## ЛИЦО

1. В ряде случаев значение «лицо» («вид, очертания») соотносится со значениями «делать, творить, рождать, создавать»:

а) тох. А *arām* "вид", которое соотносится с осет. *aryn* "рожать, рождать", тох. А *ar(s)-*, В *er(s)-* "рожать";

б) гот. *ludja* "лицо", *laudi* "талия, стан", но гот. *liudan* "расти";

в) лат. *facies* "лицо", но *facere* "делать";

г) ав. *raodha* "вид", нперс. *rú, rúj* "лицо", но ав. *raod-*, динд. *rodhati* "растет";

д) рус. *рожа*, но *рожать*;

е) чеш. *tvar* "лицо", но *tvořiti* "создавать";

ж) тох. В *sārwana* (pl.) "лицо", но лат. *struere* "строить" (ср. тох. В *\*sārwece* "форма существования"), рус. *строить*. Возможна связь с *\*ser-*: ср. лат. *series* "цепочка", гр. *εἶρω* "связывать, привязывать, нанизывать", лат. *sermo* "связная речь", тох. В *šarm* "причина", да. *searo* "искусство, сноровка, хитрость", гот. *sarwa* "вооружение, оружие";

з) корн. *peru* "лицо", но *peri* "делать".

2. Значение «лицо» может также соотноситься со значением «видеть»:

а) лит. *veidas* "лицо", но гр. *εἶδον* "увидел";

б) лат. *videre* "видеть", ав. *čithra-* "взгляд, вид" и "лицо" (ср. нперс. *čihr* "лицо") < *čithra-* "видимый, яркий";

в) гот. *wlits* "лицо", но дс. *lita*, да. *wlitan* "видеть";

г) брит. *dremm* "лицо", но вал. *drem* "вид, взгляд" (< *\*dyksmá-*: динд. *dṛç-*, гр. *δέρκομαι* "видеть").

3. Возможно также соотношение со значением «резать, вырезать» > «образ»: ср. рус. *лицо, лик*, но иа. *likh-* "писать, царапать", латыш. *likt* "рубить; ударять", а. сленг *lick* "бить", иа. *likka* "след, линия"; ср. да. *lic* "тело" (ср. да. *lieg* "пламя").

## ЛЮБИТЬ, ЛЮБОВЬ

1. Может соотноситься со значением «бить, мучить» (имеется в виду плотская любовь):

а) лат. *amor* "любовь", но дс. *āma* "мучить, издеваться", динд. *āma* "побои, натиск", *āmātē* "измученный", гр. *ἀμώιος* "причиняющий мучения", алб. *i āmtë* "глупый";

б) н. *lieben* "любить", но нд. *luppen*, ад. *lib* "резать", рус. *глупый*;

в) да. *costian* "мучить", но динд. *jōṣatē* "любит", ав. *zušta-* "любимый";

г) ие. *\*mel-* "резать", но латыш. *mila* "любовь", нд. *Malle* "дурак".

2. Может соотноситься со значением «страстно желать», «нуждаться»:

а) лат. *carus*, динд. *cāruḥ* "любимый", но лат. *caréo* "нуждаться" (< *\*kā-* "страстно желать");

б) динд. *kāmah* "любовь", но латыш. *kamēt* "голодать".

3. Может соотноситься со значением «клеить, приклеивать»: ср. а. *like* "любить, нравиться", но ад. *lick* "клеить, приклеивать".

4. Может соотноситься со значением «покой»:

а) ср. гр. *ἔρωη*, *ἔρωέω* "ослабеваю", дс. *ró* "покой", но гр. *ἔρως* "любовь", *ἔρωαι* "люблю"; вероятно, греческое слово соотносится с *ἔρωή* "натиск, сила" (энантиосемия, полярное значение);

б) ав. *šyāta-*, *šāta-* "веселый", дперс. *šiyati-* "удовольствие, радость", но лат. *quiētus* "спокойный, тихий";

в) тох. А *sākār* "счастливым", но тох. А, В *sak-* "оставаться, оставлять позади" (< динд. *sāhate* "подчинять себе", ав. *haz-* "захватить", гот. *sigis* "победа"). Следует учитывать, что значения «покой» и «сильное движение» соотносятся между собой.

5. Значение «любить» может также соотноситься со значением «питаться»: шв. *älska* "любить", но лат. *alere* "питаться".

6. Ие. *\*kei-* "здесь" дает целый ряд слов, обозначающих не только дом, семью, но и любовь: ср. динд. *séva* "дорогой, дружеский", гот. *heiwa-frauja* "хозяйин дома", двн. *hí-rát* "брак", дс. *hjon* "брачная пара; слуги", да. *hiwan* "домочадцы" (расширитель *-wo-*), гр. *κῶμή* "деревня", дирл. *cóim*, гот. *haims*, латыш. *sāime* "слуги, семья", рус. *семья* (расширитель *-mo-*), арм. *sér* "любовь" (расширитель *-ro-*), динд. *sila* "обычай", дирл. *cé(i)le* "супруг" (расширитель *-l-*).

## ЛЯГУШКА

Большинство слов со значением «лягушка» соотносятся со значением «гореть, жечь»:

а) ср. да. *tosca* "жаба, лягушка", но двн. *zusan* "жечь, зажигать";

б) гр. *βάτραχος* "лягушка" соотносится с ие. *\*át(e)r-* "огонь" (ср. ав. *atarš* "огонь", с. *vātra* "огонь", рус. *ватрушка*, лат. *āter* "черный", арм. *airem* "жгу");

в) лит. *varlė*, латыш. *varglė* "лягушка" соотносятся с ие. *\*uer-* "жечь":

ср. арм. *uřit* "жгу"; ср. также: \**uer-* 1) "говорить"; 2) "мокрый" ("огонь" — "вода"); 3) "разрывать"; 4) "связывать" > "колдовать" (лягушка понимается как источник колдовства, важным атрибутом которого был огонь);

г) да. *uše* "лягушка" соотносится с корнем, представленным гот. *aikan*, да. *esiān*, лит. *auči*, шв. *öka*, ад. *eke* "увеличиваться, расти", динд. *ořas* "сила", *ugra-* "сильный", лит. *aukstas* "высокий", лат. *augustus* "высокий", *audere* "увеличиваться"<sup>41</sup>;

д) лат. *rāna* "лягушка" соотносится, видимо, с лат. *arere* "гореть, жечь", а. *arson* "пожар" (ср. ие. \**er-* "резать"); возможно, однако, соотношение с кельт. *renno* "нога" (ср. гот. *rinnan*, а. *run* "бежать": последние также могут соотноситься со значениями «резать» и «гореть»); возможна также реконструкция \**rāksnā* > *ārksna* (ср. ие. \**ar(e)ǵ-*, *arǵ-* "блестящий" < "гореть; огонь");

е) пол. *gorucha*, лит. *gureže*, латыш. *guruzis* "жаба", но гр. *πῦρ* "огонь"<sup>42</sup>;

ж) рус. *лягушка* соотносится с *лягать*; а. *leg* "нога", пол. диал. *ligawka*, *ligawica* "скользящий грунт, болото, топь", латыш. *liguōt* "качать(ся)", динд. *lānghati*, ирп. *lingid* "вскакивает, подпрыгивает", двн. *lungar* "быстрый" (да. *lungor*); с другой стороны, ср. рус. диал. *ляга* "лужа, пруд", рус. *луг*, лит. *lēnge* "лужок между двумя холмами"; следует, однако, учитывать да. *lieg*, дс. *logg* "огонь, пламя", кельт. *luko-* "свет", *lukot-* "мышь" (последнее слово может соотноситься с корнем, представленным да. *lucsan* "рвать, вырывать"); рус. диал. *лучина*; *лучить* "гнуть" > "хватать", \**leukó* "я зажигаю";

з) а. *frog* "лягушка" соотносится, с одной стороны, с рус. *прыгать*, а с другой — с лат. *rogus* "огонь, костер";

и) рус. *жаба*, но \**kab* "гнуть", \**kap* "дым, горение": ср. лит. *kvapniš* "дымный", рус. *кóпоть*, \**kob* "гнуть", \**kor* "собирать" (ср. рус. *копúть*), \**kub* "опухоль; горб";

к) нд. *Pagge* "лягушка, жаба", но гр. *πῦρας* "иной, мороз" (ср. гот. *fahan* "хватать" < "гнуть").

## МАЛЬЧИК

1. В ряде случаев значение «мальчик, ребенок» соответствует значению «неговорящий»:

<sup>41</sup> Ср. варианты корней: \**ak-* "острый; резать", \**ak<sup>u</sup>-* "повреждать", \**ueik-* "гнуть" > "гореть"; ср. \**deg-* "гореть".

<sup>42</sup> Ср. иа. \**rappa* "горение", а. *rib* "тереть" (огонь интерпретируется как то, что высекается); да. *gure* "волосы", нд. *gurr* "кудрявый", *gerublet* "кудрявый"; значение «волосы» непосредственно соотносится со значением «огонь; гореть» (ср. выше с.в. *волосы*), вфриз. *gorreln* "спешить", ад. *geer* "царапина", исл. *gipra* "отрывать", ад. *gore* "гром", лит. *gureti* "быть озабоченным, заботиться".

а) болг. *отрок* "мальчик", словен. *otrok*, чеш. *otrok* "раб, холоп" (рус. диал. *речить* "говорить", лит. *rekti* "кричать, реветь", тох. А *rake* "слово, речь");

б) подобным же образом а. *bōu* "мальчик" восходит к да. *bōian* "говорить, болтать" (с отпадением привативного *a-*); возможно, однако, что перед нами корень, представленный в дслав. *буй, буйа* "глупость, безрассудство" (ср. рус. *буйный*);

в) ф. *enfant* "ребенок" < лат. *in-* "не" + *fari* "говорить";

г) динд. *marya-* "молодой человек", гр. *μεῖραξ* "девушка", *μεῖράκιον* "мальчик", но гот. *meiþan* "сообщать, объявлять", дс. *mæra* "хвалить", двн. *mārren* "сообщать".

2. Интересно объясняет происхождение рус. *парень* В.Н. Топоров. Он отмечает, что парни образовывали некогда особую возрастную группу, включающую юношей от инициации до вступления в брак; при этом парни — определенный социально-возрастной класс людей, состоявший из юношей, которым предстояло жениться (поздняя филиация известных мужских союзов). Сопоставляя слово *парень* с иранскими соответствиями, В.Н. Топоров указывает на следующий переход значений: «еда, пища → сила, богатство, благополучие → положение, состояние, ранг → социальная группа с соответствующей характеристикой». Ср. ав. *x<sup>v</sup>arəna*, осет. *xwar* "хлеб в зерне" (ср. заимствования: болг. *храна*, сх. *храна* "еда, питание"), диран. *\*hvarnah-* "предмет вождения", ав. *x<sup>v</sup>arənah* "слава, блеск, сияние, величие", перс. *farr* "блеск, великолепие", осет. *farn* "мир, обилие, счастье", согд. *prn* "слава, знамение", тох. А *parām*, В *perne* "ранг, положение" (из иранского). Ав. *x<sup>v</sup>arənah* и родственные ему слова восходят к ие. *\*suer-nes*, *\*suel-nes*: ср. да. *swellan* "вспухать, раздуваться, увеличиваться" (типологически ср.: гот. *þiuda* "народ" < *\*teu-* "надуваться, вздыматься"; лат. *plēbs* "народ", но лат. *plētus* "надутый, полный, сильный, мощный"; гот. *liudan* "расти", но рус. *люди*) («Этимология. 1970». — М., 1972).

3. Соотносится со значением «сила»:

а) динд. *bala-* "сила, мощь; военная сила, войско, дружина", но *bāla-* "ребенок, мальчик" (*bālya-* "детство, юность");

б) гот. *mahts* "сила" и *magus* "мальчик";

в) лит. *viėkā* "сила" и *vaikā* "мальчик".

4. Ряд слов со значением «мальчик» соотносится со словами, имеющими значение «кусоч материи, кусоч дерева, палка»:

а) ср. дс. *piltr* "мальчик", но шв. *palt*, дат. *pjalt* "тряпка", шв. диал. *pult* "кусоч дерева" (KZ, 36: 377);

б) дат. *dreng* "мальчик", ад. *drink*, дс. *drengr* "человек, юноша", но дс. *drangr* "подпорка", рус. диал. *друк* "шест", укр. *друк* "палка";

в) да. *снара*, са. *knave*, н. *Knabe* "мальчик", но шв. диал. *knabb* "колышек".

Интересно сопоставить а. *lad* "парень" и рус. *след, наследник*, ад. *led* "лишний, запасной" (типологически ср. н. *Erbe* "наследство": рус. *ребенок*). К тому же корню относятся рус. *кладу* и а. *lead* "свинец".

(металл для закаливания клали в землю): ср. рус. *уклад* "сталь", ие. \**loidhos* "покрыгие, захоронение" (ср. *Аблев.* Ист.-этим. словарь. I, s.v. *aendon*). Ср. рус. диал. *кладу* "режу".

## МАСЛО (ЖИР)

1. Возможно соотношение со значением «гнуть, выгибаться (при кипении), выдаваться вперед, быстро двигаться, кипеть, гореть»:

а) ие. \**al-* "гореть", \**el-* 1) "гнать, приводить в движение"; 2) "гнуть"; \**uel-* 1) "теснить, мять, крутить"; 2) "теплый": ср. лат. *oleum*, н. *Öl*, а. *oil*;

б) да. *rysel* "жир", но ад. *ross* "узел", нд. *Resel* "куча; толпа";

в) динд. *páyaté* "выгибается", но ав. *pīvaḥ* "жир";

г) возможно, что рус. *жир* соотносится с корнем, представленным \**gher-* "выдаваться вперед; сиять, гореть", рус. *жар, жара*; последнее же значение соотносится со значением «быстро двигаться» (\**ghei-*: ср. н. *Gier* "жадность", *begehren* "требовать; желать"), которое, в свою очередь, возникает на основе значения «резать» (ср. дс. *gar* "колющее оружие"; рус. *жать* "сжимать; срезать, косить траву"). Однако значение «быстро двигаться» очень часто дает полярное значение «оставаться на месте» > «жить». Ср. семасиологическую параллель: ие. \**leip-* "жир" (гр. *λίπος* "жир"), но \**leip-* "страстно желать". Ср., однако, н. *bleiben* "оставаться" (< \**be-leiben*), *leben* "жить"; возможна связь рус. *жир* с ие. \**gheu-* "лить" (ср. рус. *жир* и перс. *zór* "святая вода");

д) тох. А *sálp* "быть в огне", но *sályp* "жир";

е) исл. *efsa* "резать", но *afir* "пахта";

ж) иа. *taila-, tela, tel* "масло" (букв. «то, что подымается вверх»: ср. нд. *Obers* "сливки"); ср. тох. А *täl-*, гр. *τέλλω* "подыматься", но иа. *tal* "блестеть, сиять, гореть";

з) нд. *Anke* "масло" соотносится с динд. *anákti* "мажет, дотрагивается", прус. *anctan* "масло", арм. *aucanem* "мажу"; это слово, возможно, связано с ие. \**ank-* "гнуть, выгибаться, подниматься вверх (о масле)", ср. тох. А *eñk-* "схватить", дс. *akkur* "выгода, преимущество";

и) ирл. *imm*, брит. *amman*, кимр. *utepin* "масло" соотносится с кимр. *utyl* "край" (речь идет о масле и сыворотке), ср. также: ирл. *imtagim* "гонять по кругу", *ymdaith* "ехать, двигаться".

2. Соотношение значений «бить» и «масло» видно из следующих примеров:

а) лат. *pingere* "бить", но *pinguis* "жир"; осет. *ná* "бить" (ср. причастие *nád* "битый"), но динд. *nīta-* "масло", язык пали *no-nita* "жир", нперс. *panīr* "сыр", динд. *nīra, nīvara-* "жидкость", ср. лат. *nitere* "блестеть";

б) нд. *Glor* "жир" соотносится с иа. *lusati* "гореть, жечь";

в) да. *liran* "двигаться, идти", но ад. *lire* "взбитая овсяная мука", нд. *Lüren* "водянистый суп"; нид. *lire, lier* "икра ноги", да. *lira*, ад. *llre* "мясистая часть ноги", а также "жидкая грязь";

г) норв. *gipa* "разрывать", рус. *рубить*, но лит. *riebus* "жирный";

д) ие. \**ger-* "гнуть", но а. *grease* "жир";

е) ад. *fink* "убегать", но *finkle* "жир";

ж) типично следующее соотношение: «гнуть» — «жизненная сила» — «семя» — «кровь» — «жир»: ср. гот. *tiuhan* "тянуть", лат. *disco*, осет. *тух* "сила, мощь", динд. *túc, toka-* "потомство, дети", но друс. *тук* "жир" (ср. *тучный*); при этом важно учитывать соотношение «гнуть» → «выгибать» > «пустой» (ср. латыш. *túkst* "пухнуть", но *tukšs* "пустой").

3. Значение «жир» может соотноситься со значением «подниматься вверх»:

а) \**sel-* "прыгать", тох. А *sul* "гора", но рус. *сало*;

б) лат. *arvina* "жир", но ие. \**er-* "поднимать, бросать вверх".

4. Слова со значением «жир, масло» нередко соотносят со словами, имеющими значение «обман; обманывать»:

а) гр. *λίπος* "жир", но рус. *луна*;

б) ие. \**leip-* "жир", но перс. *fi-réftan* "обманывать", *réw* "обман", осет. *fä-léwun* "обманывать".

5. Слова со значением «масло, жир» могут соотноситься со значением «жидкость»: гр. *δῆμός* "жир" (ср. лат. *ab-domen* "живот", букв. «слой жира») соотносится с арм. \**tam-* в *tam-uk* "мокрый, влажный", динд. *dā-ni* "капля, роса", ав. *da-ni* "река, поток", осет. *don* "вода, река", арм. *tamk-anam* "мочу".

## МЕНЯТЬ

1. Может соотноситься со значением «стебель, ветка», «дерево» (преломление ветки в древности служило символом окончания сделки): ср., с одной стороны, лит. *médis* "дерево", дрпрус. *median* "лес", дс. *meiðr* "лес; шест", динд. *methi* "шест, столб", лат. *meta* "колонна", но гот. *maidjan*, лат. *mítare*, н. *meiden*, динд. *mēthati, miithati* "менять", латыш. *mitēt* "изменять" > "прекращать, утихать" (ие. \**mai-* "резать, отрезать"); ср. также: латыш. *mīt* "менять, обменивать".

2. Может соотноситься со значением «резать, давить»: ср. лит. *minti* "мять лен; дубить шкуру", рус. *мну, мять*, динд. *carma-mnas* "дубильщик", сирл. *men* "пыль", но дирл. *móin, máin* "драгоценность, сокровище", кимр. *mtwyl* "ценность", рус. *менять*, гот. *ga-mains*; динд. *mēni*, ав. *maēni* "мечь", рус. *мечь, манить, обмануть*.

3. Может соотноситься со значением «крутить, гнуть»:

а) ср. дс. *byta* "обмен" (ср. н. *Beute* "добыча"), но дирл. *buaid* "победа" (< "отбросить, оттолкнуть"), кимр. *budd* "выигрыш"; ср. дс. *yta* "давать", дат. *yde* "пóдать", рус. диал. *выть* "судьба, участь; доля, участок земли"; ср. также: тох. А *wit* "быть в согласии, соглашаться" (возможно, к тому же корню относится и а. *oath*, н. *Eid* "клятва" < \**yeid-*, \**uid-* "крутить, гнуть"); ср. да. *buta* "женщина" (связь с ритуалом покупки жены); "платить";

б) ирл. *camm* "согнутый", но позднелат. *cambúre, cambiare* "менять (ся)" > ит. *scambiare*, исп. *cambiar*, ф. *changer, échanger*;

в) вал. *troi* 1) "крутить"; 2) "менять".

4. Может соотноситься со значением «делить»: дс. *skipta* "делить", но также "менять" (ср. да. *scifan* "располагать по порядку, делить").

5. Соотносится со значениями «желать, хотеть > гореть» > «быстро двигаться» > «обманывать» > («пустой»):

а) н. *tauschen* "менять", *täuschen* "обманывать", двн. *zuscan* "жечь", свн. *ziusche* "быстрый"; к тому же корню относятся: рус. *госка*, рус. диал. *гощий* "полюй, пустой", сх. *tāšt* "пустой", ав. *tusən* "терять самообладание", (каузатив) *taošayeiti* "освобождает, выпускает", латыш. *tukšs* "пустой, холостой, бедный", динд. *tucchyás* "пустой, ничтожный"; ср. также: динд. *táskaras* "разбойник, вор", возможно, к тому же корню относится рус. *tasкать*, н. *Tasche* "карман";

б) лат. *veho* "ехать, вести, нести, приносить", рус. *возить, веду*, алб. *vjeđ* "воровать", хет. *uehantari* "они крутятся", но лат. *vicis* "обмен", да. *swican* "обманывать", *wice* "неделя; служба".

Значение «менять» может соотноситься и со значением «гореть» > «портить»: ср. латыш. *kaitēt* "накалять", дс. *heitr* "горячий", а. *hot*, н. *heiß*, но лит. *kaita* "изменение"; лит. *keisti* "менять" (*kaisti* "гореть, нагревать", *kitas* "другой"). Ср. вместе с тем латыш. *kaitēt* "вредить", *kaite* "вред", лив. *kait* "вредить"; рус. *чад*, но н. *Schaden* "вред". Однако значение «гореть» > «вредить» часто дает значение «другой». Ср. от указанного выше корня: лит. *kitas* "другой". Подобным же образом ср. *\*aljos* "другой": гот. *aljis* "другой", тох. В *alām* "в другом месте" < ие. *\*al-* "гореть", а также н. *ander*, а. *other* "другой", но ие. *\*át(e)r-* "огонь".

## МЕСТО

1. Значение «место» нередко соотносится со значением «ветка, кол»: «прибыть с веткой в качестве гостя, поселиться в дружественном доме»:

а) ср. праслав. *vit* "ветка", но цс. *vitati* "посетить, поселиться"; рус. *обитать* "поселиться, осесть", т.е. "обозначить ветками избираемый для своего жилья участок земли" (в этой связи интересно лит. *vietà* "место", лит. диал. *vietóti* "приютить", латыш. *vietà* "место, пространство", *vietēt* "дать место; приютить"; ср. рус. *ветка*, лит. *vytis* "прут", но лат. *invitare* "приглашать"; праслав. *vitati* "пребывать");<sup>43</sup> ср.

<sup>43</sup>Ср. у А.С. Мельничука: «Среди различных символических функций, принадлежавших ветке, стеблю, розге, палке или жезлу у народов мира, могут быть выделены функция... атрибута вестника (посла) и функция обозначения свершенного правового акта (дарственной передачи, жертвования, купли-продажи или изъятия из пользования какого-либо имущества, главным образом земельного участка, леса и т.п.)» (Мельничук А.С. Этимологические разыскания. 3. Славянское *vetati*// Восточно-славянское и общее языкознание. — М., 1978).

вместе с тем лит. *veisti* "размножаться, рождать" (\**weis-* "процветать; сильный");

б) лат. *pagus* "местность", но ие. \**rák-* "обносить кольями, ветками";

в) рус. *место* (ср. укр. *місто* "город", чеш. *místo* "место", болг. *място*, чеш. *mesto* "город"; ср. также рус. *вместе, вместить, поместить*) соотносится с лит. *miėtas* "кол", латыш. *miėts*, динд. *mėthiė* "столб", лат. *meta* "колонна", ирл. *methos* "пограничный знак" (< \**mitosto*), дс. *meiđr* "брус, дерево".

В связи со значением «жить, обитать» < «обносить кольями» становятся понятными и лит. *misti* "питаться", латыш. *mist* "проживать, находиться, кормиться", лит. *maistas* "питание", *maitinti* "кормить", ав. *maėthana-* "место пребывания, жилище", *mitayaiti, mithnaiti* "живет, пребывает". Возможно, к тому же корню относятся: рус. *мету, мести*, лит. *mesti, metu* "бросать", латыш. *mets* "куча зерна", прус. *metis* "бросок, метание". Ср. также: лит. *matyti* "смотреть", рус. *смотреть* (≈ "бросать взгляд"). Типологически ср.: лит. *vytis* "прут", *vieta* "место", прус. *waitiat* "говорить" (ср., однако, а. *say* "говорить" и *see* "видеть", принадлежащие к одному и тому же корню). Рус. *место* можно соотнести также с да. *ast* "сушильная печь" ("лес, выжженный для проживания людей или под пашню"). К тому же корню относятся: н. *māsten*, да. *mæst* "еда", динд. *mėdas* "жир" < \**mazdas*.

г) гр. *τόπος* "место" соотносится, видимо, с *στυπος* "шест, стебель"; ср. также: *τύπτω* "толкать, колоть; бить" (типологически ср.: н. *Ort* "место", но алб. *ušt* "колос", лит. *usniė* "чертополох", да. *ord* "острие, копье", лат. *os* "рот"); ср. лат. *stips* "дар"; можно также сравнить с лит. *tapti* "становиться, превращаться", латыш. *tapt* "становиться, достигать", да. *fařian* "соглашаться, разрешать" (≈ "уступить место"); типологически ср.: а. *allow* < ф. *alouer* < лат. *adlocare* "выделять место"; ср. также: лат. *daps* "жертвенная трапеза", дс. *tařn* "жертва", тох. А *tap-* "есть, питаться", гр. *δαπτω* "пожираю";

д) лат. *locus* "место" (ср. да. *log* "место") соотносится с а. *log* "бревен"; ср. также: да. *lác* "жертва, еда, дар, подарок, добыча"; ср. также: рус. диал. *ложить* "резать, кастрировать", нд. *Lehe* "серп, коса" (связано с рубкой леса под пашню и жильё); кроме того, ср. дс. *loga* "жечь", *logi* "пламя", н. *Lohe*, ад. *low* "пламя" (леса сжигали под пашню и жильё); типологически ср.: да. *snidān* "резать", но нортумбр. *smidān* "ложиться, оседать в том или ином месте";

е) нгр. *мёрос* "место, местность", но ие. \**mer-* "плести, связывать; огораживать" (ср. \**mer-* "гореть, жечь"), гр. *μέρος* "часть".

2. В некоторых случаях значение «место» соотносится со значением «земля»: ирл. *dú* "место", но гр. *χθών* "земля"; тох. А *tkam* "земля" и "место".

3. В ряде случаев слова, обозначающие место, могут обозначать и время:

а) осет. *raestaeg* "время; досуг", но, по наблюдениям М.И. Исаева, также "место" (*ci ræstoegi adtoej?* "где он был?"); ср. двн. *rasta*, н. *Rast*,



шв. *rast* "отдых" < "время", но норв. диал. *rast* "местность; отрезок пути от одного привала до другого";

б) динд. *stambha-* "шест, столб", лат. *templum* "священное место", ад. *demple* "сажать растения", гр. *τόπος* "место", но лат. *tempus* "время";

в) да. *tid* "время", но *stede* "место" (ср. гот. *þiuds* "народ");

г) гот. *hveila*, да. *hwil* "время", но корн. *gwel* "поле", ирл. *falach* "дом";

д) гр. *χρόνος* "время", но да. *hrun*, бав.-н. *Ron, Ronen* "ствол дерева" (ср. выше латыш. *vieta* "место");

е) ирл. *tán* "время", но да. *tán* "сук" (ср. *tun* "забор; двор");

ж) лит. *metas* "время", но рус. *место* (см. об этом слове выше);

з) гр. *ώρα* "период времени", но да. *óra* "край, берег" (ср. ав. *var* "город", алб. *var* "могила", да. *warn* "береговое укрепление");

и) да. *sæl* "время", но *sæl* "комната, замок", гот. *saljan* "жить, обитать", рус. *село*;

к) прус. *kerdan* "время", но лит. *kartis* "тонкий шест";

л) гр. *καίρος* "время", но нид. диал. *scaer, schaar* "кусочек земли";

м) гот. *mel* "время", но да. *mœl* "знак, точка".

4. Интересно, что слова со значением «местность» первоначально использовались в культовом значении («местность, где происходил ритуальный акт, где молящиеся просили милости у богов»:

а) н. *Gebiet* "местность", но *gebieten* "просить" (индоевропейский корень, к которому относится это немецкое слово, прошел сложное семасиологическое развитие, среди его основных значений: «принести в жертву, подарить» → «просить, сообщить о чем-л.» → «благодарить» → «участвовать в ритуальном акте»);

б) рус. *волость* (> *область*) соотносится с тох. В *walo* "государь", рус. *велеть*, укр. *велетень* "великан, исполин"; ср. также: тох. В *\*wāl-* "гнать", тох. А *wāl-* "умирать", тох. В *wāl-* "бить, ломать", *\*uel-* 1) "хотеть, выбирать"; 2) "крутить, давить"; 3) "толпа, собрание"; 4) "обманивать"; 5) "теплый"; 6) "разрывать"; 7) "видеть; вид, облик";

в) ф. *place*, заимствованное английским, соотносится с целым комплексом значений, имеющих ритуальную окрашенность: ср. тох. А *plac* "слово, речь", лит. *plakti* "бить", лат. *plango* "бить себя в грудь, громко сетовать", *placare* "успокаивать (божество)", тох. А *prak-* "просить", *prakte* "наказание", двн. *pflagan* "взять на себя ответственность, грех", ад. *play* "быть праздным", а. *play* "играть" (< "принимать участие в ритуале");

г) лат. *regio* "область, местность", но лат. *rogare* "просить"; ср. *\*reg-* 1) "видеть"; 2) "мокрый"; 3) "прямой, правильный"; 4) "красить", *\*mreg-* "гореть".

5. Слова со значением «мясо» («пища») могут соотноситься со значением «место»; «оставаться на месте» (имеется в виду стойбище рода как место добывания пищи): ср. *\*kikis* "мясо, мускулы", но *\*keku-* "шест, палка" (> "место, обнесенное ветками", "жилье"; типологически ср.: латыш. *vieta* "место", но рус. *ветка, ветвь*); лат. *magmentum* "мясо,

приносимое в жертву”, но дирл. *tag* ”место”; ав. *páthas* ”место”, но а. *fat* ”жир, мясо”; да. *rysel* ”жир, мясо”, но лат. *rús* ”местность”; сирл. *fal* ”забор”, но ирл. *feoil* ”мясо”; а. *cot* ”загон, хлев; (поэт.) жилище”, но шв. *kött* ”мясо”.

## МИР («ПÓКОЙ»), МИР («ВСЕЛЕННАЯ»)

1. В значении «покой» соотносится со значениями «связывать, гнуть» (отсюда «мерзнуть, замерзать», «стягиваться» и «гореть», «гнуться, выгибаться (об огне)»):

а) ср. кимр. *tangc*, *tanko-* ”мир” (ср. ирл. *co-tecim* ”свертываться, сгущаться”, *techtaim* ”свертываться”, динд. *tanakti* ”стягиваться, свертываться”, лит. *tánkus* ”густой”, дс. *þettr* ”густой”); ср. да. *þanc* ”удовлетворение, удовольствие”, лат. *tangere* ”трогать”;

б) лат. *pac* ”мир” соотносится с *\*pák-*, *\*pág-*: лат. *pangere* ”соединять”, гр. *πῆγνύμα* ”укреплять”, *πάχυν* ”иней, мороз”, двн. *fáhan* ”схватить”, сирл. *áil* (< *\*págli-*) ”приятный”; ср. *\*pek-* ”быть довольным, радоваться” (ср. двн. *gi-fehan* ”радоваться”, гот. *faheþs* ”радовать”, дс. *feginn* ”радостный”, гот. *ga-féhaba* ”подходящий, достойный”, *fagrs* ”подходящий”, двн. *fehōn* ”есть, питаться, наслаждаться”, гот. *ga-fahrian* ”готовить, приготавливать”, дс. *fága* ”украшать, чистить”, *fóegja* ”делать блестящим, чистить”, да. *fóeger* ”красивый”;

в) рус. *мир* соотносится с ие. *\*mer-* ”связывать, плести”; ср. также: *\*mer-* ”гореть, искриться” (рус. диал. *мар* ”солнечный зной; сон”, *марит* ”(солнце) печет”, *марный* ”знойный; теплый”, рус. *марево*); к тому же корню относятся: рус. диал. *мора* ”темнота, туман”, болг. *мараня* ”душный, давящий зной”, *марен* ”тепловатый”, сх. *ò-мара* ”духота”, влуж. *womara* ”полусон, обморок”, динд. *máricis* ”луч”, да. *mierran* ”портить, препятствовать; заблуждаться”;

г) ирл. *síd*, *síth* ”мир” соотносится с корнем, представленным дс. *seidr* ”связь, веревка, пояс”, *seid* ”колдовать”; ср. также: динд. *sidhyati* ”иметь успех, достичь, завершить” (ср., однако, полярное значение в осет. *syd* ”голод”);

д) пол. *pokoј* ”мир” соотносится с *\*kei-* ”гнуть” > ”резать”; ср. лат. *quiés* ”спокойствие, сон, мир”, гот. *hveila* ”время, досуг” (ср. с этим последним: *\*kel-* ”гореть; мерзнуть”, дс. *hēla* ”иней”, нид. *hal* ”замерзшая земля”, дсак. *halóian* ”гореть”, ав. *šyáta-* ”обрадованный”); с другой стороны, ср. латыш. *kaitēt* ”накалять”, дс. *heitr* ”горячий”, лит. *kaisti* ”греть”, но цс. *по-чить*, арм. *han gčim* ”я отдыхаю” (*han* — префикс);

е) дс. *makendi* ”мир” соотносится с *\*mak-* ”связывать, сжимать”; ср. дс. *makr* ”подходящий”, фар. *takur* ”спокойный”;

ж) лит. *taika* ”мир” соотносится с ие. *\*teg-* ”гореть, жечь”, *\*tek-* ”плести, гнуть”; ср. лит. *tikti* ”быть подходящим, удовлетворять”, *tèkti* ”достигать”, гот. *taihswa* ”правая сторона”, динд. *dákṣiṇas*, лат. *dexter* ”правая сторона”, *decus* ”украшение”, гот. *þeihan* ”преуспевать”;

з) н. *Ruhe* ”покой” соотносится с лит. *rùkti* ”сжеживаться, сморщиваться”, лит. *raũkas* ”морщина, складка”;

и) лит. *ramas* "покой" соотносится с динд. *rāmati* "укрепляет", дс. *ramr* "сильный", а также а. *rime* "иной".

2. В ряде случаев значение «находиться в покое; остановиться» соотносится со значением «резать»:

а) ср. дс. *geila* "резать", *gil* "трещина, расщелина", двн. *gil* "грыжа", латыш. *gaļa* "мясо", но да. *gēlan* "медлить";

б) ие. \**reu-* "разрывать" (ср. динд. *rav-, ru-* "дробить", лат. *ruō* "разрывать"; дс. *rūja* "вырывать шерсть у овец", лит. *rauti* "разрывать"), но \**rēua-* "покой", *rē-* "отдыхать" (кимр. *araf* "спокойный, медлительный", ав. *airime* "спокойно");

в) \*(*s/ker-* "резать", но ад. *hirst* "место отдыха, привал");

г) рус. диал. *коматый, комолый* "безрогий", *коматься* "мерзнуть, зябнуть", но *комить* "терпеливо ждать", латыш. *kamēt* "голодать", динд. *kama* "любовь", да. *hemman* "останавливать", гр. *κοιμάω* "засыпать, успокаиваться", дирл. *coim* "любимый"; ср. \**kei-* "точить".

3. В значении «вселенная» соотносится со значением «гнуть, резать»:

а) В греческом используется спорное в этимологическом отношении слово *κοσμός*, которое часто означает также «порядок» и «украшение». Некоторые ученые соотносят это слово с *κομψος* "изящный; одухотворенный" (ср. *κομέω* "заботиться"). Здесь возможно несколько гипотез. Прежде всего следует обратить внимание на корень \**kes-, \*kos-* "резать, бить": ср. динд. *kuṣati* "бьет, ударяет", но *kusuma* "цветок". Значение «резать» дает значение «множество, толпа» (ср. дс. *kos* "куча", также *kostr*), а это последнее может дать значение «порядок, упорядочение» (ср. типологически: лит. *rikiā* "ряд", но *rikė* "порядок"; латыш. *kārta* "ряд", но *kārtuot* "упорядочивать"; рус. *ряд*, но *порядок*; ср. также: \**ar-, \*er-* "резать", но *ar-* "соединять"). Отсюда же значение «украшать»: ср. латыш. *kuošs* "красивый, нарядный, приятный; прозрачный" (ср. латыш. *kuošt* "кусать"), лит. *kusti* "отдыхать", латыш. *atkust* "хорошо питаться, поправиться". Ср. также: да. *ceosan* "одобрять", гот. *kuisan* "проверять", динд. *jōṣati* "проверять, пробовать, вкушать". Типологически ср.: латыш. *mēgināt, medzināt* "резать" (≈ "с целью проверить остроту инструмента или оружия"), лит. *mėginti* "пробовать", но лит. *mėgti* "понравиться кому-л.", латыш. *mēdzēt* "иметь обыкновение", *mēgt* "привыкнуть", лит. *magėti* "нравиться". Ср. гр. *κοσμός* < \**kes-, \*ker-* "резать", ср. "быстро двигаться" (ср. н. *kehren* "двигаться, ехать"); осет. *kusyn* "работать, трудиться", но н. *Schar* "толпа" (типологически ср.: \**kel-* "резать", но рус. *челядь*, лит. *kiltis* "род", динд. *kulam* "стадо, род"; а. *cut* "резать", но нд. *Chutt* "толпа, множество народа", ср. рус. *кутить*, диал. *котить* "рожать"). С другой стороны, ср. \**ker-* "связывать". Важно учесть также \**ker-* "гореть" (< "резать, гнуть"): это значение могло перейти в значение «твердый; земная твердь» (типологически ср.: рус. *жечь*, но *жесткий*); ср. \**kerə-* "гореть", но а. *hard*, н. *hart* "жесткий, твердый". Наконец, значение «гореть» могло дать значение «кормить» > «рождать», а также «расти»: ср. \**kerə-* "гореть", \**ker-* "расти", но рус. *кормить*, без начального форматива: \**er-, \*ar-* "резать", \**ar-*

”связывать”, \* $\tilde{a}$ - ”гореть”, но осет. *aryn* ”родить” (типологически ср.: \**al*- ”гореть” – ”кормить” – ”родить”, ср. да. *árlan* ”гореть”, лат. *alere* ”кормить”); \**pel*- ”гореть” < ”резать” > ”родить” (ср. а. *pal* ”парень”, рус. *спелый*; ие. \**bhok*- ”гореть”, но а. сленг *buck* ”парень”, ср. а. *boy*).

Нельзя не учитывать также, что значение «резать» может дать значение «светить» (ср. типологически: \**bháu*- ”бить, резать”, но \**bhá*- ”светить”). В этой связи следует учесть формы без начального согласного: латыш. *ausma* ”рассвет” (ср. латыш. *áust* ”рассветать”, цс. *устра* ”рано утром”, динд. *uccáti* ”светит”, двн. *óstan* ”восточный”; ср. с начальным *k*:- гр. *καῦμα* (< \**kausma*) ”жара”. Возможно различное развитие корня \**kes*:- \**kes*-, \**kos*- > \**kso*- > \**sko*- (ср. в связи с этим соответственно ад. *hoom* (< \**sko-m* > \**ko-m*) и *soom* (< \**kso-m* > \**so-m*) ”стадо”. Ср. также: иа. *kósmā* ”теплый, сырой”, *úsman* ”жара” (типологически ср.: рус. *свет* ”мир, вселенная”); динд. *qšamá*- ”обгорелый, засушенный”; арм. *qasnum* ”гневаться”, *qatak* ”сушить”. К корню \**kes*-, видимо, можно отнести лат. *semen* ”семя”; да. *síma* ”связь, веревка”, ие. \**sem*- ”лето”, а. сленг *come* ”семя”, тох. А *kot* ”молодой побег, почка”. Ср. также: лат. *mos* (< \**ksmos*) ”обычай, ритуал; правило” (ср. семасиологическую параллель: нд. *fitzen* ”бить”, но а. *fit* ”подходящий”, гот. *fitan* ”рожать”), а также лат. *tox* ”быстрый”, динд. *makšú* ”быстрый, ранний”. Значение «бить, дробить» дает также значение «земля», в связи с чем можно указать на динд. *qšam*- (< \**gh(s)m-es*) ”земля, почва” (типологически ср.: а. *grind* ”дробить” и *ground* ”земля”); значение «земля», однако, может переходить в значение «низкий»; ср. гр. *χαῖμα* ”на земле”, но лит. *žemas* ”низкий”, *χαμηλός* ”низкий”; лат. *humus* ”земля”, но *humilis* ”низкий”, в связи с чем рассматриваемое слово могло, очевидно, означать «нижний мир» в отличие от «верхнего мира»; к рассматриваемому корню относятся и динд. *vi-gáman*- ”шаг”, *gámin*- ”идуший”, арм. *kat* ”стою” (\**g<sup>h</sup>e(s)m*); к тому же корню относится и лит. *gimti* ”рождать”; ср. семасиологические параллели: тох. А *sik* ”идти”, осет. *sik* ”земля, почва”, арм. *sukh* ”блеск”;

б) лат. *mundus* ”мир, вселенная” соотносится с гр. *μόδος* ”сырость”, *μυδαλεός* ”мокрый”, динд. *mudirá*- ”облако”, *módaté* ”веселый”, *mud*-, *mudá* ”радость”, сирл. *muad* ”чистый; гордый”, снид. *mot* ”мелкий дождь”, латыш. *mudīt* ”гнать” (значение «жидкость; мокрый» соотносится со значением «резать, бить»; ср. ниже s.v. *мокрый*); ср. миф о «всемирном древе» (ср. ди. *vangah* ”дерево”, но да. *wang* ”мир”).

## МОКРЫЙ

1. Может соотноситься со значением «резать, бить»:

а) ср. \**mai*- ”рубить, бить” (гот. *maitan* ”бить”), но лат. *madeó* ”быть мокрым”, дирл. *maidim* ”распасться на куски”;

б) ие. \**mak*- ”мять” (латыш. *mak*t ”нажимать, мять, мучить”), но \**mak*- ”мокрый”; ср. рус. *мокрый*, арм. *mór* (< \**māk-ri-*) ”жидкий навоз; болото”;

в) арм. *zanganem* (< \*z-hang-) "мять", но н. *feucht* "мокрый" (к тому же корню н. *Funke* "искра");

г) ие. \**nai-* "замучить", \**neu-* "мять, нажимать", но динд. *snáuti* "выделять жидкость", гр. *ναύω* "течь", н. *naß* "мокрый".

2. Может соотноситься со значением «гнуть»:

а) ср. ие. \**pel-* "складка", но \**pel-* "лить";

б) \**цer-* "связывать; гнуть", но \**цer-* (\**ацer-*) "мокрый; течь";

в) \**pan-* "ткань", но \**pen-*, \**pan-* "мокрый; течь";

г) \**sei-* "связывать", но \**sei-* "мокрый; течь";

д) кельт. \**reg* "связывать; связывание" < "гнуть", но ие. \**reg-* "сырость, влага, дождь";

е) \**ger-*, \**gers-* "гнуть, крутить", но \**grem-* "мокрый";

ж) \**lěi-* "гнуть", но \**lěi-* "лить; течь, сочиться; мокрый; влага, дождь".

## МОЛЧАТЬ

Как показал О.Н. Трубачев, слова со значением «молчать» могут соотноситься со словами, означающими «таять» (< «утихать», «портиться»):

а) рус. *молчать*, пол. *milczeć* и др. соотносятся с двн. *molawên* "таять";

б) гр. *τήκη*, (дор.) *τάκη* "таять, растопиться"; праслав. \**tajati* (рус. *таять* и родственные), праслав. \**taviti* "плавить, растоплять", лат. *tabere*, с одной стороны, и лат. *tācere* "молчать", гот. *þahan*, с другой;

в) латыш. *tīlt* "делаться мягким"; праслав. \**tylēti* (рус. *тлеть* и родственные), но лит. *tylēti* "молчать";

г) да. *swigan* "молчать", но н. *schwach* "слабый", да. *swegel*, *swegele* "блестящий, горящий"; ср. также двн. *swihhan* "замучить; прекращать";

д) лат. *silere* "молчать; убывать", но да. *swelan* "гореть". Указанная закономерность — частный случай общей закономерности семантического развития: «подыматься», «выгибаться» > «возгораться» > «убывать, прекращать; отсутствовать, не хватать» (идеосемантический образ — выгибание, но пустота внутри): ср. да. *gréada* "грудь", но шн. *gröden* "остановиться; отдыхать"; ие. \**ag-* "быстро двигаться", \**agher-* "гореть, жечь", но \**eg-* "нехватка, нужда". В этой связи интересно рассмотреть происхождение русского слова *немой*. Не подлежит сомнению, что перед нами корень \**nem-* "гнуть". Слова со значением «гнуть» очень часто используются для обозначения разного рода религиозных действий, в частности религиозного экстаза, и означают собственно «завороженный, в экстазе, безъязыкий» > «немой от экстаза». Это подтверждается и фактическим материалом. Ср. лат. *netus* "святая роща", гр. *νέμος* "роща, лес" (религиозные действия обычно производились в лесу или в поле); динд. *námas* "почитание, поклонение", *námati* "гнет" (> "почитает"), дирл. *net* "небо" (≈ "свод, выгнутость"), гр. *νόμος* "обычай, ритуал, закон". С другой стороны, несомненна связь рус. *немой* с такими сло-

вами, как н. *nehmen*, гот. *niman* "брать"; слова со значением «брать» обычно имеют или ранее имели значение «давать»: ср. дс. *fā* "брать" и "давать", ав. *nemah-*, дирл. *net* "дар", лит. *pioma* "сдача внаем": оба значения имеют внутреннюю форму «гнуть»: «брать» – «сгибать пальцы», «давать» – «разгибать пальцы». В этой связи интересно ад. *give* "таять" (букв. «расслаблять пальцы» > «расслабляться» > «таять»), ср. ад. *gib* "останавливать (ся), препятствовать". О.Н. Трубачев устанавливает связь рус. *таять* и *тайть* "прятать" (развитие значений: «растопливаться, доходить до жидкого состояния» > «размельчаться, делаться мелким, маленьким» > «прятать, скрывать»).

## МОЧЬ

Соотносится со значением «резать, рубить»:

а) ср. гот. *gilfa* "серп", дкимр. *gylym*, скимр. *geleu, gelyf* "нож", хет. *iskalla-* "разрезать, кромсать", да. *scielian* "резать", сирл. *scailt* "трещина"; гр. *γαλλος* "жрец, производящий обрезание", динд. *halá-* "плуг", дс. *gelda* "кастрировать", латыш. *gaļa* "мясо", лит. *gālas* "конец", но кимр. *gallu* "мочь, быть в состоянии", корн. *gallos* "сила, мощь", брит. *gallout* "мочь", лит. *galėti* "мочь", *galia* "способность, сила", дчеш. *holemý* "большой";

б) ие. *\*(s)ken-(d-)* "рассекать, разрубать", да. *cinan* "рассекаться", *sine* "трещина", но н. *können* "мочь" (ср. н. *kennen* "знать", да. *sinpan*, лат. *genere* "рождать", рус. *конец, чин, чинить* "производить", *на-чинать*);

в) латыш. *mākt* "нажимать, мять", гр. *μάζις* "месиво, тесто", да. *macian* "делать"; гр. *μάχη* "борьба", *μάχωω* "режущий", но да. *magar* "мочь; помогать"; лит. *magóti* "использовать; быть полезным", гр. *μῆχος* "средство от болезни", дирл. *do-for-magar* "увеличивается", да. *mægen* "сила; толпа; чудо";

г) ие. *\*ker-* "резать", но арм. *karem* "могу";

д) ие. *\*mer-* "тереть, резать" (ср. рус. *смерть, мертвый*), но арм. *mart'em* "могу, умею".

## НАЧИНАТЬ, НАЧАЛО

1. Слова со значением «начинать» соотносятся со значением «схватить» («гнуть»):

а) лат. *in-cipere* "начинать" < *capere* "брать, хватать";

б) лат. *coeperi* "начинать" < *co-apere*, "соединять";

в) н. *an-fangen* "начинать" < *fangen* "схватить" (двн. *fahan*);

г) ад. *gait* "схватить", но *gate* "начинать".

2. С другой стороны, значение «начинать» соотносится со значением «двигаться (идти, приходиться)» – «подниматься» – «нести»:

а) ср. гр. *ἀρχομαι, ἀρχω* "начинать", но *έρχομαι* "приходить";

б) лат. *initium* "начало" < *in + ire* "идти"; ср. вульг. лат. *com-initiare* > ф. *commencer*, исп. *comenzar* "начинать";

- в) ав. *fratauruna* "начало" < *tar-* "переходить, переплыть реку";  
 г) динд. *aiwigati* "начинать" < *aiwi-gam* "выходить вперед";  
 д) дс. *hefja* "начинать" < "поднимать";  
 е) дс. *byrja* "начинать", но снн. *boren* "поднимать, нести", двн. *burien* "поднимать", дс. *bera*, гот. *bairan* "нести"; ср. нисл. *börja* "быть подходящим" и "получать";  
 ж) лит. *pradėti* "начинать" < *dėti* "класть, положить";  
 з) латыш. *sakt* "начинать" < лит. *šokti* "прыгать" (> "спешить что-л. сделать" > "начинать");  
 и) а. *begin* "начинать" может восходить к да. *gán* "идти".

Интересно, что один и тот же корень \**ken-* может означать и начало, и конец: ср. рус. *на-чин-ать*, динд. *kaninas* "молодой", *kaná* "девушка", гр. *καίνος* "новый", лат. *recens* "новый, недавний", ирл. *cinim* "возникаю", гэльск. *cintu-* "первый", рус. *щенок*; сирл. *cano, cana* "щенок волка", кимр. *cenau* "щенок волка или собаки", но рус. *конец*, друс. *конъ* "предел", да. *hindema* "последний", н. *hinter* "задний"; ср. также: латыш. *sákt* "начинать", но тох. А *sák-* "остаться позади", *sakät* "тихо"; ср. также: рус. *молодой*, но ие. \**mel-* "медлить"; рус. *близкий*, но лит. *blyzóti* "лежать неподвижно".

## НЕБО

1. Р. Райхельт пытался показать, что понятие «небо» в индоевропейских языках первоначально имело смысл «каменный свод»: ср. динд. *ásmara-* "каменный", *ásmán* "небо", дс. *hamarr* "(каменный) молоток; скала", гот. *himins* "небо". Дж.П. Махер, однако, считает, что имелся в виду не свод из камня, а орудие Перкуна, извергающего молнии (*JIES*, 1980, v. 1, N 4). Так, лат. *caelum* "небо" (< \**kaid-lom*) соотносится с *caedo* "ударять" (ср. гр. *κῆλα* "стрела (богов)", сирл. *cail* "копье"). Ранее *caelum* соотносили с дс. *heith* "яркий; небо", двн. *heitar* "яркий, светлый"; ср., однако, \**kel-* "выступать, выдаваться вперед", а также "бить, разбить".

2. Значение «небо» может выражаться также через значение «темно-го, облако»:

- а) а. *sky* "небо", но шв. *sky* "облако; небо";  
 б) а. *welkin* "небо", но н. *Wolken* "облако";  
 в) дирл. *nem* "небо", но ие. \**nem-* "гнуть" > "прятать";  
 г) лит. *dangùs* "небо", но *deñgti* "покрывать"; ср., однако, \**dhagh-* "гореть", \**dhagh-* "простирается", \**dhagh-* "язык" (см. в настоящем слюваре язык), гр. *θηγω* "точить, заострять", \**dhagh-* "колоть".

3. Может соотноситься со значением «комочек» (≈ «облако в виде комка»): ср. нирл. *spreir* "небо", но ав. *paru-* "узел, комочек", гр. *πέρας* "конец, граница" (типологически ср.: а. *cloud* "облако", но *clod* "комочек, глыба").

4. Может соотноситься со значением «высокий»: гр. *οὐρανός* Шпехт соотносит с динд. *varṣman-* "высота", лит. *viršùs* "верх; высшая точка",

рус. *верх*, лат. *verruca* "бородавка", динд. *vársiyas* "верхний" (KZ, 66: 199ff). Возможно, однако, соотношение с гр. *οὐρεω* "мочусь", динд. *varšám* "дождь", *varšati* "идет дождь", тох. А *wár* "вода", дс. *úr* "мелкий дождь", лит. *júreis* "море", динд. *varī* "вода" или \**uer-* 1) "закрывать"; 2) "гореть, сиять"; 3) "широкий, обширный"; 4) "резать, бить, осыпать стрелами (о громовержце)" – все эти значения образуют этимологическое гнездо, в основе которого лежит \**uer-* "гнуть; связывать".

## НЕВЕСТА

Намечается несколько семасиологических источников значения «невеста»:

а) рус. *невеста* – спорное слово; существует несколько этимологий: 1) *невеста* < \**neúoidta* "неизвестная" (ие. \**úoid-* "знать"); 2) *невеста* < \**neúoiedta* "новобрачная" (\**neu-* "новый" + \**ied(-h)-* "вести; брать замуж"); ср. лит. *vedù, vèsti* "жениться", динд. *vadhúh*, ав. *vadú-* "невеста, молодая жена", *vadrya-* "достигшая брачного возраста (о *девушке*)", лит. *vedeklis* – *то же (о юноше)*; лит. *vėdỹs* "жених", латыш. *vedama* "невеста"; гр. *ἔδωον* "брачные дары, приданое", а. *wed* "выдавать замуж", лит. *pauvedà* "новобрачная" < \**neúoiedta*, сх. *nėva* "молодая, молодуха" < *neva* "новый, молодой"; 3) *невеста* < \**neúoikta* < *úoik-* "род", т.е. "неродная"; нам представляется, что следует принять во внимание рус. *ветвь* < ие. *úek-* "гнуть", ср. \**úek-* "хотеть, желать" и "говорить": имеется в виду ветка как символ заключения брачного договора;

б) а. *bride*, н. *Braut* "невеста" соотносятся с дс. *brōddr* "шест, стрела", шв. *brodd* "шип на подкове", возможно, и с рус. *прут* (типологически ср.: лат. *stipula* "стебель", но *stipulor* "договариваться, совершать сделку"); В. Пизани, однако, возводит н. *Braut* к \**mrūtis* < \**mrū-/brū-* "говорить" («Этимология 1973.» – М., 1975: 163–164); ср. да. *bredian* "кричать", снид. *praten* – *то же*, рус. *бредить*.

## НОВЫЙ

1. Слова со значением «новый, молодой» соотносятся со значением «гнуть» > «связывать» > «подтягивать» и буквально означают «подтянутый ближе, находящийся близко» (как известно, значения «гнуть» и «резать» непосредственно соотносятся между собой: и то, и другое значение может переходить в значение «новый, молодой»):

а) ср. рус. *близкий*, но латыш. *bliezt* "рубить, бить", *blaizit* "давить, жать, бить, тереть";

б) гр. *ἀγγι* "близко", но *ἀγγω* "завязываю";

в) ф. *près*, ит. *presso, appresso* "поблизости", но лат. *pressus* "сжатый"; это дает возможность понять происхождение многих слов со значением «новый»: рус. *новый*, а. *new*, н. *neu* и др., но ие. \**sneu-* "гнуть, связывать, крутить": динд. *snavan-* "веревка", алб. *nus* "шнур", дс. *snua* "наматывать", оркн. *sni* "согнутость".



2. а) В индоевропейской мифопоэтической традиции смерть считалась переходом в новое состояние, в новую жизнь, обновлением. Именно поэтому слова, образованные от корня \**nau-* "смерть" (ср. гот. *naus* "труп", латыш. *nāve* "смерть", *navēt* "убивать" и др.), соотносятся со словами, представленными вариантом этого корня \**neuos-* "новый" (динд. *nāva-*, ав. *nava-* "новый", дпрус. *nawns* "молодой", хет. *neua-*, тох. А *ñu*, лит. *naĩjas* "новый", перс. *naw* "красивый", ср. \**nei-* "хороший, святой"). Души умерших, согласно преданию, переправлялись в загробный мир водным путем: ср. \**nāus-* "корабль" и \**nāu-* "смерть"<sup>44</sup>; ср. также: да. *līfan* "умирать", гот. *ga-leiþan* "идти, передвигаться", но да. *lid* "корабль". О том, что «обновление», т.е. обретение новой жизни, мыслилось как движение через водный путь, свидетельствуют такие глаголы, как гот. *snīwan* "спешить", да. *sneowan (snowan)* "спешить", рус. *снoвать* (ср. КЗ, 90, 1976: 258ff.). Ср. также: ие. \**sná-* "влага, вода". В основе всех указанных выше слов лежит корень \**sneu-* "гнуть, плести" («гнуть ноги» → «идти, двигаться», «гнуть, плести» → «вода, плетение вод», «гнуть» → «новый, молодой» (ср. типологически: н. *Netz* "сеть", но *netzen* "мочить"); интересно также сопоставить ие. \**meu-* "мокрый", но лат. *mustos* "молодой, свежий").

б) подобным же образом ие. корень \**ǵeu-* "связывать": ср. динд. *yuga-*, лат. *jugum* "ярмо", *jéjunus* "резвый" (ср. а. *fast* "поститься", но н. *fassen* "схватить") непосредственно соотносится с \**ǵeu-* "молодой" (ср. динд. *yuváti* "связывает", но *yúvan-* "молодой"), ср. \**ǵeu-* "резать";

в) ср. также иа. \**kora-* "новый", но \**ker-* 1) "плести, скреплять; шнур"; 2) "резать"; 3) "расти"; 4) "гореть" (ср. осет. *kuryn* "родить", алб. *kar* 'penis');

г) ср. также рус. *молодой* и ие. \**mel-* 1) "связывать" (тох. А, В *mālk-* "связывать, скреплять"); 2) "бить"; 3) "плести, связывать", \**smel-* "жечь";

д) ср. также гр. *καίνος* "новый, свежий", но вал. *cengl* "связь", *cenglu* "связывать", ср. да. *cinan* "расщеплять"<sup>45</sup>. Указанное семасиологическое развитие хорошо иллюстрируется корнем \**gar-* "близко": ср. ирл. *gar* "близость", вал. *gar, ger* "рядом", латыш. *gar* "рядом", но ие. \**ger-* "гнуть"; ср. также: н. *nah* "близко", но н. *nāhen* "шить, сшивать" < "гнуть, крутить"; лат. *artare* "сжимать, сгибать", но лит. *arti* "близко"; естественно вместе с тем, что значение «гнуть» могло давать значение «гореть» > «кормить» > «рожать» (ср. ие. \**ǵeu-* "гнуть", который соотносится как с а. *young*, н. *jung* "молодой", так и с рус. *юг*; ср. также ие. \**ǵer-* "гнуть, крутить", но тох. А *wir* "молодой").

<sup>44</sup>Ср. лит. *puvuti* "мучить", словацк. *zanovitost* "упрямство"; сх. *зановит* "помеха; скука", *зановет* "назойливость".

<sup>45</sup>Ср. \**ken-* 1) "спрессовывать, соединять" (иа. *kona-* "угол"); 2) "тереть"; 3) "стараться, стремиться".

## НОС

1. Соотносится со значением «резать» > «выдаваться вперед»:

а) тох. А *malañ* "нос" (< \**mel-* "молоть"); с другой стороны, ср. ие. \**mel-* "молоть, резать", но сх. *moliti* "выдаваться вперед"; словен. *romól, mola* "выступ, балкон, острие", *romolek* "небольшое возвышение";

б) а. *beat* "бить", но *beetle* "выступать вперед";

в) ср. рус. *нос*, но осет. *nos* "шрам", рус. *нож, заноза*, а также да. *hnossian* "резать", гр. *νόσος* "болезнь", *νοσέω* "я болен", лат. *gnoscere* "знать" (< "резать"). Ср. также: да. *snás*, исл. *sneis*, дат. *snes*, нд. *Schnaisen* "ветка, палка, шнур, на которые нанизывается множество одинаковых предметов для продажи".

2. Может соотноситься со значением «видеть; глаз»:

а) ср. хет. *tititan* "нос", но *te(e)-ta-nu-uš* "глаза", \**dhi-* "смотреть" (динд. *ááldhet* "он посмотрел", ав. *dá(y)-* "смотреть", *daéptom-* "глаз, взгляд", *dóivra-* "глаз");

б) подобным же образом: ав. *vaena* "нос", перс. *bín*, но ав. *vaéna-* "видеть", перс. *bínad* (*J. Duchesne-Guillemin//TPhS. — 1946: 79*).

## НОЧЬ

1. Может соотноситься с понятием «резать» > «убивать»:

а) ср. да. *swyld*, нд. *Chult* "вечер", но да. *swelan* "убивать" (ср. рус. *квельй* "слабый", \**kel-* "резать");

б) динд. *kšár* "ночь" (ср. гр. *ψέφος* "темнота", перс. *šab*, гр. *ζόφος* "темнота", хет. *išpant-* "ночь" (< \**ksp-ant-*) соотносится с ие. \**kes-* "резать"; иногда с этим словом сопоставляют гр. *ἔσπερα*, лат. *ve-sper*, ав. *hšapar* "вечер"; ср. ие. \**per-* "резать".

2. В основе значения «ночь» может лежать значение «гнуть, стягивать» > «закрывать (*свет*)»:

а) ср. лат. *nox* "ночь", но лат. *nectó* "стягивать, связывать";

б) латыш. *vakars* "вечер", но ие. \**uek-* "связывать".

Значение «гнуть» соотносится со значением «тянуть, растягивать», которое также может давать значение «ночь, вечер»:

а) динд. *tanóti* "вытягивать, простираться", но сх. *сутон* "сумерки", бел. *сутонець* "смеркаться";

б) а. *evening*, н. *Abend* "вечер" соотносится с осет. *afon, afoae* "время, пора, срок", *afaez* "год" (ср. осет. *afun: aft* "достигать нужного уровня", перс. *yáftan: yab* "находить, достигать"): в основе этих слов лежит понятие «достижение, завершение, окончание»; ср. также: ав. *ápana-* "достижение, завершение, конец"; к тому же корню относятся: ад. *rap* "занавеска", рус. *запань* "цепь из бревен для задержки сплаваемого по реке леса", укр. *зупинка* "остановка", болг. *спона* "препятствие"; ср. рус. *запнуться*; лит. *pinti* "шлести, наматывать", рус. *пнуть, перепонка, запонка, попона*, рус. диал. *понява* "покрывало, накидка",

сх. *опона* "перепонка, кожаца", словен. *opona*, чеш., пол. *opona* "занавес", гр. *πόνος* "усилие, напряжение, тягота", да. *spannan* "натягивать"; ср. также: лит. *pantis* "канат для связывания";

в) гр. *διελός* "ночь", возможно, соотносится, с одной стороны, с *δύω* "натянуть" (ср. динд. *ipá-du-* "натянуть"), а с другой – с гр. *δειλός* "боязливый" (по Бенвенисту < \**duó(u)-* "два" > "расщеплять"); в следующем случае слово со значением «ночь» соотносится с ие. \**ues-* 1) "крутить, гнуть, связывать"; 2) "резать": тох. А *wse*, тох. В *usiye* "ночь": ср. динд. *vasati* "оставаться, заночевать", дирл. *fó(a)id* "провести ночь"; интересно дпрус. *bitai* "вечером".

В.Н. Топоров связывает рассматриваемое слово с глаголом *búton* "быть": ср. \**bhúeto-s* "остающийся, проводящий ночь". Иногда привлекают для сравнения лат. *obitus* "заход (солнца)", ср. динд. *ita-* "ход" от \**ei-* "идти" (ср. также О.Н. Трубачев //Этимология 1965. – 1967: 16–17). Согласно другой точке зрения, рассматриваемое слово относится к динд. *bhāti* "свет" < \**bhé-* "сиять" (ср. примеры, когда одно и то же слово обозначает «свет» и «тьень»: динд. *cháya* "свет; тень"; н. *Morgen* "утро", но рус. *мрак*; ср. *Endzelein//ZfslPh*, 18, 1942: 117-118). С точки зрения Мажюлиса, исследуемое слово соотносится с дпрус. *biátwei* "бояться" (семантически: "вечер как время, когда особенно часто возникает чувство страха"; см. *Kalbotyra*, 14, 1966: 101–106).

## ОБЫДЕННЫЙ

Может соотноситься со значениями «резать» > «родить» > «относящийся к своему роду» > «знакомый» > «свой, известный» > «заурядный»:

а) тох. А *kärpi* "обыденный", лит. *kraupis* "грубый" соотносится с лит. *kirpti* "резать, дробить", рус. *крупа*, *хрупкий*, латыш. *krūpt* "сжегиваться, сморщиваться"; ср. осет. *kuryn* "родить";

б) ие. \**bhen-* "бить": ср. свн. *bane, ban* "дорога, проторенный путь" > "обычай"; ср. да. *bán* "кость" > "род", ад. *bain* "близкий": ср. лит. *kaulyš* "кость", но ди. *kula-* "род" > дирл. *ban* "закон", откуда а. *banal* "банальный": первоначально это слово означало «принудительный» (ср. *ban* "указ"), а затем «принудительный, общий для всех»;

в) подобным же образом и а. сленг *corn* "рутина", *corny* "банальный" соотносится с \**ker-* "резать": ср. \**ker-* "гнуть, сжимать (ся)", \**kerə-* "гореть", "расти" > "замерзнуть"; дс. *kaerr* "близкий";

г) рус. *простой* соотносится с гот. *frasts* "ребенок"; н. *Frost*, а. *frost* "мороз". Типологически ср., с одной стороны, рус. *стынуть*, но *стыд*, а с другой – *мерзнуть*, но *мерзкий*. Семантическое развитие: «постыдный, отвратительный» > «плохой» > «заурядный» > «простой». Ср. *E. Hamp//JIES*, 1, 4, 1973.

## ОВОЩИ

1. Может соотноситься со значением «гнуть» > «греть» > «доходить, поспевать» > «созревать»:

а) да. *ofet* "фрукты, овощи" восходит к да. *of-ost, of-est, ofst* "спешка, усердие, пыл", да. *ást* "сушильная печь", ад. *oss* "пытаться", нд. *Osen* "усердие, пыл", ад. *aise* "пылающий костер";

б) подобным же образом лат. *legúmen* соотносится с гр. *φλέγω* "жечь, гореть", да. *lieg* "пламя"; это слово соотносят также с лат. *legó* "собирать" < "гнуть";

в) а. *vegetables* "овощи" соотносится с лат. *vegetare* (итератив от *vegere* "двигаться", *vigere* "быть подвижным" < ие. \**ueg-* "быть согнутым" > "вкушать, наслаждаться" (типологически ср. \**geu-* "гнуть", но \**geus-* "вкушать, наслаждаться", \**gau-* "радоваться");

г) лит. *daržovės* "овощи" соотносится с \**dheregh-* "держатъ" < "гнуть" > "гореть, жечь" (ср. лит. *daržas* "сад, огород" ≈ "огороженное место");

д) ср. дс. *aldin* "фрукт", но да. *ælan* "жечь", лат. *alere* "кормить";

е) лит. *uogà* "ягода", но лат. *jugum* "нечто согнутое", рус. *юг*, а также *огонь*, а. *young* "молодой".

2. Иногда значение «овощи» соотносится со значением «пища»: ср. н. *Gemüse* "овощи", но да. *mos* "пища", дирл. *maisse* "еда" (ср. «Festschrift für O. Behagel»: 306ff).

## ОГОНЬ

1. Соотносится со словами, имеющими значение «резать» (букв. «высекать огонь»):

а) да. *fyran* "резать, отрезать", лат. *pavīre* "бить", но да. *fyr*, н. *Feuer* "огонь" (ср. осет. *piryn* "чесать шерсть", а. *fur* "шерсть");

б) \**ak-* "острый" и лат. *ignis*, рус. *огонь*;

в) рус. диал. *ложить* "резать", но да. *log* "огонь";

г) ие. \**ker-* "резать", но \**ker(ə)-* "гореть, жечь" (ср. дс. *hurr* "огонь", лит. *kūrti* "топить").

2. Однако значение «возгораться» могло возникнуть и на основе значения «брать, взять» (букв. «охватить пламенем»), которое, в свою очередь, соотносимо со значением «гнуть» > «острый» (ср. типологически: ие. \**bher-* 1) "резать"; 2) "гнуть", но рус. *братъ*, а с другой стороны, \**bher-* "жарить; нагревать"):

а) ср. тох. А *eñk-* "схватить", но лат. *ignis* "огонь";

б) ие. \**kenk-* "опоясывать", но также "гореть".

3. Может соотноситься со значением «светлый, блестящий»: ср. динд. *bhargas* "блеск", рус. *белый*, но да. *bel*, нд. *Böli* "огонь, костер". Слова со значением «огонь» могли использоваться в значении «чистый» (имеется в виду очищение огнем):

а) динд. *pávanas* "очищающий", но также "огонь"; *pávakás* "чистый, светлый, очищающий", но также "огонь";

б) гр. *πῦρ* "огонь", но лат. *purus* "чистый";

в) гр. *αιθω* "гореть", но *ιδарος* "чистый, светлый".

4. Может соотноситься со значением «куча (дров или веток)». См. об этом в настоящем словаре s.v. *gora*:

а) нд. *Mauken* "куча", но а. *smoke* "дым", кельт. *tuk* "огонь";

б) рус. *гореть*, но *гора*;

в) лат. *arere* "гореть", но гр. *ὄρος* "гора";

г) ирл. *sliab* "гора", но латыш. *lipt* "гореть";

д) дс. *fjall* "гора", но рус. *палить* (\**pel-* "гореть");

е) лит. *kalns* "холм", но ие. \**kel-* "гореть";

ж) н. *Haufe* "куча", но рус. *копоть*;

з) латыш. *krāt* "собирать в кучу", но *krāsn* "печь", свн. *raz(e)* "куча".

5. Может соотноситься со значением «подыматься вверх, вздыматься» < «выгибаться, гнутья» < «резать»:

а) \**ker-*, \*(*s*)/*ker-* "прыгать"; \**ker-* "высота, вершина", но \**ker(ə)* "гореть" (ср. дс. *hyrr* "огонь", лит. *kūrti* "греть", динд. *kuşāku-* "огонь"), а также \**ker-* "краска".

б) В русских диалектах зафиксировано слово *жаровой* "высокий, прямоствольный (о дереве)": ср. *стань рябинушкой ты жаровой*; ср. в этой связи, с одной стороны, ие. \**gher-* "выдвигаться вперед" (латыш. *garš* "долгий, далекий", гр. *χορᾶς* "выступающий вперед; скала, выступающая из моря", чеш. *hrot* "острие стрелы", свн. *graz* "ярость", двн. *graz* "ветка хвойных деревьев"), а с другой — \**gher-* "сиять, гореть" (ср. лит. *žarijà* "пылающие угли", арм. *sari* "жар").

в) Интересно сопоставить рус. *грань* "острый край, выступ", но в закарпатских говорах *грань* "угли".

г) В этой связи интересно происхождение а. *long*, н. *lang*, гот. *laggs* "длинный", восходящих к ие. \**dlongh-* (< \**delēgh-*).

Можно полагать, что этот корень представлен в двух разновидностях: \**dhlongh-*, *dhlegh-*, \**dheg-* и \**longh-*, \**legh-*, причем и первая, и вторая разновидность могла использоваться как в значении «длинный» (рус. *долгий*, а. *long*), так и в значении «греть, жечь» (ср. лит. *dėgti* "жечь", ад. *long* "родинка", букв. «клеймо»; да. *lleg*, дсак. *logna*, дфрриз. *lug*, *loga* "огонь, пламя", да. *on-liegan* "зажечь", н. *Lohe* "пламя"). Обе разновидности указанного корня в конечном итоге восходят к значениям «резать» (ср. дпрус. *doalgis* "коса"), «бить» (ср. да. *dolg* "рана", нд. *dalgen* "бить", лит. *dilgūs* "колющий, жгучий"); ср. также: гр. *θῆλω* "околдовывать; околдовывание посредством удара", тох. А *talke*, тох. В *telki* "жертва". Ср. также: гр. *φλόκις* "огонь, пламя". В этой связи становится ясным происхождение рус. *подлинный* "истинный" (букв. «очищенный огнем»). Следует принять во внимание тот факт, что значение «гореть» < «гнуть» может дать значение «целый, невредимый, неискаженный»: ср. лит. *kaisti* "греть, нагревать", дс. *heitr* "горячий", двн. *heiz*, гот. *heito*, но сх. *çit*, болг. *читав* "целый, невредимый", лит. *kietas* "твердый", латыш.

*ciets*<sup>46</sup>. Ср., с другой стороны, осет. *syğdoeg* "настоящий; святой" < осет. *sūgyn* "жечь". Понятие чистоты, истинности нередко связано с понятием огня как очищающей стихии: ср. осет. *ræsugd* (< \**fra-suxta-*) "красивый" и др. Гот. *sunja* "истина" соотносится с корнем \**su-*, ав. *sū-* "огонь — свет": ср. осет. *sūgyn* "жечь". Ср. дсак. *sunnea* "нужда, болезнь", двн. *sunna, sunne* "затруднительное положение", лат. *sons* "вредный", *soniticus* "опасный", осет. *son* "враг, беда, несчастье" (типологически ср.: латыш. *kaitēt* "накалять", лит. *kaisti* "греть"; дс. *heitr* "горячий", но латыш. *kaitēt* "вредить", *kaīte* "вред; нарушение"). Интересно, что значение «гореть» может давать значение «родить; народ», а это последнее переходит в значение «другой»:

а) ср. латыш. *kaitēt* "гореть", дс. *heitr* "горячий", но лит. *kitas* "другой" (ср. рус. диал. *котить* "рожать");

б) гр. *δημός* "народ" (ср. тох. А *tām* "родить", ие. \**dhem-* "гореть"), но хет. *damais* "другой";

в) да. *drūgian* "сохнуть (у огня)", *dryge* "сухой", но рус. *другой*; ие. \**āter-* "огонь", но н. *ander* "другой".

б. Может соотноситься со значением «влага, вода»:

а) ср. да. *tinnan* "гореть", но *ḍān* "мокрый";

б) ие. \**uer-* "гореть", но также "мокрый".

7. Наконец, значения «огонь», «гореть» соотносятся со значением «имущество, богатство»: ср. лит. *liepsnā* "пламя", латыш. *līpt* "гореть", но иа. *laptra, lap-* "имущество, богатство" (подробнее см. выше, s.v. *имущество*).

## ОХОТА

1. Большинство слов со значением «охота» первоначально означали «стремиться, домогаться» < «гнуть»:

а) динд. (*pra*)-*yākṣa-* "стремиться, домогаться", двн. *jagón* "охотиться", н. *jagen*; ср. также: гр. *ἀγων* "состязание", лат. *agō* "гнать, вести", арм. *асет* "вести", а также: динд. *yājati* "уважать, поклоняться, приносить жертву", гр. *ἅγιος* "святой", динд. *agas* "проступок, вина, грех" (< \**ieu-*, \**ieg-* "гнуть");

<sup>46</sup>Ср. также: а. *all* "весь", но да. *élan* "гореть"; рус. *весь*, но лит. *veisti* "размножаться, выводить" (типологически ср.: лат. *alere* "кормить", гот. *alan* "растить"); лат. *tótus* "весь", но да. *tindan* "зажигать", ад. *dyd* "еда", а. сленг *dude* "огонь", гот. *þiuds* "народ" < \**teu-* "увеличиваться, разрастаться" (*Studi baltici*, 3, 1933: 132). Ср. также: лат. *omnis* "весь" < \**ombh-nis* < \**enebh-* "собирать вместе" < "гнуть" (ср. двн. *imbi* "рой", да. *umbor* "маленький ребенок", дирл. *imbliu* "пуп" > "род, потомство", лат. *soll-ennis* — парное слово; ср. также: динд. *śarva-* "весь", но лит. *šerti* "кормить". Значение «целый» соотносится со значением «весь», а это последнее соотносится со значением «род» < «кормить», «рожать» < «гореть» < «гнуть, резать».

б) а. *hunt* "охотиться", но рус. *хотеть*, арм. *xand* "неукротимое желание", *xind* "радость", кимр. *chwant*, брит. *hoant* "предмет желания";  
в) хет. *hurna-* "охотиться" и *hurnai-* "домогаться; оплодотворять";  
г) лат. *uēnor* "охочусь" и "домогаюсь", *uenas* "любовь";  
д) динд. *lubdhaka-* "охотник" и *lubh-* "желать, домогаться", рус. *любить*. Наиболее древней основой со значением «охотиться» является ие. \**sek-* "следовать, преследовать".

2. Интересно, что слова со значением «охота» нередко соотносятся со значением «дерево» (первоначально именно в лесу происходило ритуальное действо с танцами и резкими телодвижениями):

- а) ирл. *fiad* "охота", но *fid* "дерево";
- б) вал. *hela* "охота", но ирл. *caill* "дерево, лес";
- в) да. *widu* "лес", но дс. *veiða* "охота";
- г) лат. *veuari* "охота", но динд. *vana-* "дерево";
- д) вал. *coed*, брет. *koad* "дерево", но а. *hunt* "охота" (ср. арм. *xand* "неукротимое желание", брит. *hoant* "предмет желания");
- е) рус. *стремиться*, но чеш. *strom* "дерево";
- ж) латыш. *medî* "охотиться", но лит. *medis* "дерево";
- з) ие. \**aig-* "дуб", но н. *jagen* "охотиться" (ср. ие. \**ǵag-* "поклоняться божеству, почитать богов");
- и) лат. *arbor* "дерево", но н. *arbeiten* "работать" < "совершать культовый акт".

3. Может соотноситься со значением «спускать, отпускать (собак)» (речь идет о преследовании зверя с собаками): ср. дирл. *selg* "охота", *sleg* "копье", двал. *in-helcha* "охотясь, на охоте", *helgha-ti* "охотьясь!", но да. *be-sylcan* "обессилить", динд. *srjāti* "спускать, отпускать" (в частности собак: *srjāti sūnah*), ав. *harezaiti* "выпускает, высыпает", да. *a-seolcan* "слабеть", свн. *selken* "падать; опускаться"; возможно, к тому же корню относятся: арм. *helg* "медленный", гр. ἔλκω "тянуть", алб. *helk* "тянуть", тох. В *sāilk-* "вытягивать" (ср. \*/*s*/lég- "ослабеть, расслабиться"); ср., с другой стороны, ие. \**slak-* "бить" (гот. *slahan* "бить", ср. ирл. *slacc* "меч"), но \*/*(s)lāg<sup>h</sup>*- "схватить" (ср. гр. λάζομαι "брать, хватать", да. *læccan* "схватить", ср. да. *lac* "жертва" (ср. обычай приносить жертву богам перед охотой); к тому же корню, видимо, относятся и лат. *algor* "мороз" (< "жара; сильное желание"), исл. *elgur* "снежная метель с сильным морозом", а также динд. *ārhati* "стоит; зарабатывает", лит. *algà* "заработок".

### ПАХНУТЬ, ЗАПАХ

Соотносится со значением «бить, ударять (по органам обоняния), раздражать (органы обоняния)»:

- а) да. *hrinan* "бить", но *hrenian* "пахнуть", дфриз. *hrena* "запах", да. *hrunol* "вонючий";
- б) а. *stink* "пахнуть" соотносится с лит. *tunkati* "толкать", гот. *stigqan*, да. *stencan* "спотыкаться";

- в) исл. *hniss* "неприятный запах", но дс. *hnita* "ударять";  
 г) свн. *braehan* "пахнуть", но н. *brechen* "ломать";  
 д) а. *smell* "запах", но н. *mahlen*, рус. *молотъ*;  
 е) ад. *nag* "неприятный запах", но тох. А *näk* "разрушать", а. *nag* "мучить; пилить";  
 ж) гот. *dauns*, дс. *daunn* "запах" < \**dheu*- "трясти";  
 з) динд. *gandha-* "дурной запах", но *gandh-* "ударять, ранить", лит. *gèsti, gendù* "портить";  
 и) лат. *fragor* "ломка", но *fragrare* "приобрести какой-л. запах";  
 к) ие. \**ōd-* "пахнуть", но также "ненависть" (ср. шн. *hotten* "бить").

## ПЕТЬ

1. Некоторые слова со значением «петь» соотносятся со словами, обозначающими сакральное действие и имеющими значение «прикоснуться, взять»:

- а) ср. ирл. *gaibim*, имеющее одновременно значения «взять» и «петь»;  
 б) а. *sing* "петь" соотносится с друс. *syaht* "дотрагиваться" (как признак клятвы или другого религиозного действия); с друс. *syaht* связано и а. *sink* "погружаться", ср. лит. *sunkùs* "тяжелый".

2. С другой стороны, глаголы со значением «петь» могут соотноситься со значением «лить, пить» (имеется в виду сакральное действие, сопровождаемое возлиянием):

- а) ср. ие. \**gheu-* "лить" (ср. варианты этого корня, имеющие отношение к ритуальному акту: \**gei-*, \**geu-* "гнуть, крутить"; \**gau-* "радоваться"; \**gèi-* "разрываться пополам; молодой побег, ветка"; \**geu-* "спешить"; \**ghei-* "быстро двигаться", также "ранить"), но \**gèi-*, \**gói-*, \**gi-* "петь, кричать, звать";

б) с рус. *петь*, как убедительно показал О.Н. Трубачев, следует сопоставить рус. *пить* (*ВСЯ*, 4, 1959: 135 и сл.: *Slavistična Revija*, XI, 1959: 225ff.); можно, видимо, сопоставить рус. диал. *шпетить* "оскорблять, укорять, высмеивать", а также чеш. *špatny* "плохой, слабый, больной" (< "замороженный"), пол. *szpetny to же* (возможно, первоначально со значением «плевать»: ср. да. *spoetan* "плевать"; см. *PBB*, 77: 187)<sup>47</sup>;

- в) динд. *juhóti*, гр. *ῥέω* "лить", но динд. *havate*, рус. *звать*;  
 г) друс. *girtwei* "славить", лит. *girti* "хвалить", динд. *gṛṇāti* "славить, петь", но латыш. *dzert* "пить", влуж. *žrječ* "пьянствовать, пить", лит. *gerti* "пить";

д) лит. *traida* "понос", но латыш. *traida* "песня".

3. Значение «петь» может ассоциироваться и со значением «связывать» (< «гнуть» > «производить сакральное действие, сопровождаемое гримасами и выкриками жрецов»), а также «блестеть»:

<sup>47</sup> Типологически ср.: дс. *gala* "петь; кричать; выкрикивать заклинания", но *galinn* "замороженный", ср. да. *gœlan* "медлить, останавливаться".



а) динд. *bhadnaté* "восхваляется; блестит", дирл., сирл. *bind* "мелодичный", но динд. *badhnāti* "связывать, сковывать", гот. *bindan* "связывать"; ср., с другой стороны, *\*bhá-* "говорить" (арм. *ban* "речь", лат. *fári* < *\*fá-jo(r)* "говорить", тох. А *pá-* "просить"), но *\*bhá-* "блестеть" (динд. *bhāti* "блестит", тох. А *paṃ* (< *\*bheno-*) "светлый", дирл. *ban* "белый");

б) подобным же образом ие. *\*g<sup>h</sup>er-* означает "подать голос, произнести", но *\*g<sup>h</sup>er-* "освещать, гореть";

в) рус. диал. *луда* "белизна", но н. *Lied* "песня"; ср. лат. *ludus* "игра".

## ПИЩА

1. Соотносится со значением «бить, резать»:

а) ср. рус. диал. *запижить* "заколачивать, забивать", но рус. (курск. диал.) *пежа* "харчи, угощение" (ср. *запижить*, *запиживать* "захватить силой кого-л.", да. *fāhan*, *fangan* "хватать, брать");

б) рус. *корм*, *кормить* < *\*ker-* "резать": ср. ирл. *coirm*, *cuirm* "пиво", лат. *cretor* "густой сок"; возможна, однако, связь с осет. *kuryn* "производить на свет, рожать; искать; просить"; ср. также: тох. А *šuraṃ* "семя", дс. *saurr* "семя животного", ср. ад. *cormous* "имеющий хороший аппетит". Иногда рус. *корм* соотносят с лит. *sermens* "поминальный обед", лит. *šerti*, *šeriu* "кормить", возможно, к тому же корню относятся: перс. *ser* "сытый", арм. *sêr* "потомство, род", *serem* "производить на свет, рожать".

в) лат. *cibus* "пища" соотносится с ие. *\*skeib-* "резать": ср. лит. *ski'biti* "резать", гр. *οκόπτω* "рубить", лит. *kapóti* "разрубать на мелкие куски", иа. *kapalam* "половина", рус. *капо-рукий*, *капица* "било (цена)", *скопить* "резать";

г) да. *byrgan* "есть, пробовать на вкус" соотносится с ие. *\*bher-* "резать": ср. дс. *berja* "бить" (букв. «ударять по вкусовым нервам, раздражать вкусовые нервы»), длат. *forbea* "еда", гр. *φορβή* "питание", динд. *bhārvati* "жует, питается", дирл. *bairgen* "хлеб", лат. *farina* "мука", гр. *φέρβω* "пасти, питать", дс. *barr*, гот. *barizeins*, да. *bere* "ячмень", алб. *bar* "трава, сено", рус. диал. *бор* "вид проса", нд. *Berg* "выгон для скота";

д) ав. *saša-* "еда" соотносится с *\*kes-*, *\*kas-* "бить, резать";

е) ие. *\*pá-* "кормить, питать" соотносится с *\*peu-* "резать, толкать";

ж) н. *genießen* "вкушать" соотносится с гр. *νύσσω* "бить, толкать", нд. *neuseln* "бить, сечь", *neesen* "разрушить, повредить";

з) тох. А *ek-* "есть, питаться" соотносится с ие. *\*ak-* "острый; резать".

2. В ряде случаев слово со значением «есть, питаться» соотносится со значением «гнуть»:

а) гр. *φαγεῖν* "есть, питаться", но да. *biegan*, н. *biegen* "гнуть";

б) лат. *manducare* (длат. *mandere*) "есть, питаться", но да. *mand* "корзина" (< "плетеная");

- в) да. *tos* "еда, питание", дирл. *maisse* "еда", но дс. *meiss* "корзина";  
 г) рус. *лопаты*, но да. *léap* "корзина";  
 д) ие. \**gher-* "схватить, опоясать" < "гнуть" (ср. \**ger-* "крутить, наматывать"), но нперс. *xurdan*, ав. \**x<sup>h</sup>ar-* "есть, питаться"; ср. динд. *ghas-* "есть, пожирать";  
 е) \**uel-* "крутить, гнуть" (ср. *uelk-* "тянуть"), но лит. *valgyti* "есть"; ср. рус. *влага*, латыш. *valgums* "сырость";  
 ж) гот. *itan* "есть" < \**ēit-* "связывать" (типологически ср. рус. *уплывать* "есть").

3. Значение «есть, питаться» может соотноситься со значением «двигаться, передвигаться»:

- а) \**at-* "идти", \**edh-* "огораживать", но \**ed-* "есть, питаться";  
 б) гр. *τρέφω* "есть", но *τρέχω* "спешить, бежать";  
 в) лит. *rąginti* "хотеть есть и пить" соотносится с рус. *рог* («нечто изогнутое»), лат. *ruga*, лит. *raukas* "морщина"; ср. также: рус. *прыгать*, но кельт. *reg* "связывать, гнуть".

Другие примеры перехода значения «ходить» – «есть, питаться» см. в этом словаре s.v. *жить*: это значение в конечном итоге восходит к значению «гнуть». Любопытно, что слова со значением «ходить» часто приобретают значение «получать, находить»: а) рус. *идти*, но *найти* (*на + идти*); б) *ходить*, но *находить*; в) н. *kommen* "приходить", но *bekommen* "получать"; г) н. *finden* "находить" соотносится с ие. \**ped-* "нога", прус. *pintis* "дорога", рус. *путь*, а также с рус. *питать*.

4. Значение «гнуть» может давать значение «гореть», в связи с чем целый ряд слов со значением «питаться» соотносится со значением «гореть»:

- а) \**ās-* "гореть", но \**ues-* "есть, питаться";  
 б) рус. *кормить*, но \**ker-* "гореть";  
 в) лит. *liepsnà* "пламя", но да. *leppan* "кормить";  
 г) да. *célan* "гореть", но лат. *alere* "кормить" (значение «гореть» соотносится со значением «резать» – «гнуть»).

5. Значение «гнуть» может еще переходить в значение «собираться вместе (для совместного пропитания)» > «дом, место жительства» > «храм, святыня» > «спасение, выздоровление» («спасение от голода при совместном добывании пищи»):

- а) динд. *násaté* "объединяться с кем-л.", *násta* "место жительства, родина", гр. *νέσμαι* "возвращаюсь домой", *ναίω, νασομαι* "живу, проживаю", *νῆος, νεώς* "храм, святыня", гот. *ga-nisan* "быть спасенным", но н. *nähren* "питать (ся)", дс. *noera* "оживить, освежить; кормить";  
 б) да. *nest* "еда, питание", ср. \**ner-* " (магическая) жизненная сила"; да. *alh* "храм", *éalgian* "спасать", но рус. *алкать*;  
 в) \**ed-* "есть", но \**edh-* "забор".

## ПЛОХОЙ

1. Соотносится со значениями: 1) «резать, гнуть» > «быстрое движение»; 2) «резать» > «наносить ущерб, вредить»; 3) «резать» > «просить»;

4) «резать» > «слабый, глупый, плохой»; «открытый, незащищенный»: а) н. *böse* "плохой, злой", а. *busy* "занятой" (ср. этимологический дублет — да. *fysan* "стремительно нестись") соотносятся с тох. А *pusäk* "мускул, сила", гр.  $\varphi\acute{\omega}\varsigma$  "сила; свет"; ср. также: да. *bysn* "закваска", рус. *бес*, *бесить*, а также с дс. *bysja* "стремительно двигаться вперед", рус. *бушевать*, вфриз. *busen*, рус. диал. *бузить* "ударять, бить, колотить", *бузовать* "шуметь, ссориться, скандалить; бегать, метаться, резвиться", нд. *bausen*, норв. диал. *bøysa* "быстро двигаться"; ср. нид. *bezig*, шв. диал. *bös* "дикий", норв. *baus* "гордый", шваб., эльзас., шн. *bisen* "дико кидаться в стороны (о скоте)"; ср. также в итальянских диалектах: ломб. *bezéu*, венец. *biziyo* " жало (пчелы)", милан. *besia(r)* "колоть", *besiadura* "вздутие, опухоль"; ср. также: сф. *beser*, *besiller* "прийти в ярость; бегать взад и вперед; мучить, разрушать"; а. (em) *bezzle* "присваивать, растрчивать (чужие деньги)", которое первоначально означало «портить»; к тому же корню относятся и ад. *birr* "сила, натиск, страстность", дс. *byrr*, нд. *börig* "яростный", шн. *bisen*, а также да. *bisene*, ад. *bisson* "слепой" (ср. шн. *Bise* "северо-восточный ветер"); типологически ср.: гр. *κακίαιος* "сильный ветер", но лат. *caecus* "слепой"; лат. *aquilo* "северный ветер", но лит. *āklas* "слепой"; ие. \**kūr-* "слепой", но гот. *skura* "сильный ветер";

б) подобным же образом гот. *ubils*, н. *übel*, а. *evil* "плохой, скверный" соотносятся с двн. *uoba* "быстрое движение", н. *üben* "делать, производить" (первоначально речь шла о ритуальных действиях, движениях, результатом которых могло быть не только добро, но и зло), лат. *opus* "работа", *ops* "сила, мощь", но лит. *opà* "гноящаяся рана", исл. *ubbin* "бесстыдный", *ubba* "быть строгим, злым", *ubbi* "строгий, злой", *ufr* "недружественный, враждебный", кельт. *obnos* "страх"; ср. (с преформантом) болг. *коба* "дурное предчувствие", арм. *супп* "волнение"; с другой стороны, не исключена связь с гот. *wopjan* "громко кричать", дс. *opa* "кричать" (это значение соотносится со значением «резать, гнуть»), кельт. *oibelos* "огонь"; типологически ср.: 1) а. *bad* "плохой", но *beodan* "просить"; 2) да. *spell* "речь, притча", но латыш. *peĩt* "оскорблять", *peĩas* "оскорбление, вред"; ср. \**pel-* "жечь"; 3) да. *bisen* "притча", но ад. *bysen* "позор, бесчестие; немилость";

в) шв. *ond* "злой, плохой" соотносится с да. *anda* "пыл, рвение" (ср. А. *Johannesson//MASO*, 4, 1941), дс. *andi* "дыхание; дух", *onn* "усилие, работа"; ср. также: дс. *vandr* "злой, плохой" и н. *wandern*, а. *wander* "бродить; ходить" (в конечном итоге рассматриваемые слова восходят к \**Hen-*, \**Han-*, \*(s)*ken(d-* "резать, рвать, сдирать шкуру");

г) кельт. (p) *olgo-* "след", н. *folgen* "следовать, идти", но кельт. \**olkos* (ирл. *olc*) "плохой" (ср., однако, ниже, пункт е), лат. *ulcisci* "мстить": подробнее об этом переходе см. в настоящем словаре с. в. *север*);

д) а. *bad* "плохой", видимо, соотносится с корнем, представленным н. *binden*, *Band*, осет. *bæddyn* "связывать" (жертвенное животное обычно связывали); *bad* понималось как "связанный" > "завороченный,

испуганный в результате ритуального действия" (типологически ср.: шв. *dålig* "плохой", дшв. *da* "удивляться; терять сознание"); к тому же корню («связывать» — «гнуть, расщеплять») относится, очевидно, и да. *béodan* "просить" (букв. «выгибать, открывать рот»): динд. *bhandate* "его хвалят; он блещит", дирл., сирл. *bind* "мелодичный", дбрет. *bann* "песня", но \**bhen-* "бить, резать, расщеплять" (типологически ср.: дс. *geila* "резать", *gala* "петь", но *galinn* "замороженный, заколдованный");

е) рус. *плохой*, нд. *plochig* "больной", лит. *ligù* "болезнь", *liegti* "быть тяжелобольным", гр.  $\lambda\omicron\gamma\acute{o}\varsigma$  "вред, гибель, смерть",  $\delta\lambda\acute{\iota}\gamma\omicron\varsigma$  "маленький" соотносятся с да. *lucan*, нд. *liechen* "рвать, вырывать, щипать" (ср. н. *schlecht* — первоначально причастие со значением «плоский, обструганный», ср. нд. *Lehe* "серп"); возможна также связь с да. *lieg* "огонь" (> "резать, высекать")<sup>48</sup>;

ж) подобным же образом и рус. *гад*, *гадкий* соотносятся с дс. *gadda* "колоть", *gaddr* "колючка, острый конец", а также а. *gad* (*about*) "ходить, бродить, слоняться", *gedd* "притча", нд. *geuden* "говорить, разглагольствовать", н. *vergeuden* "транжирить", ад. *yedd* "обман" (ср. выше о соотношении «просить, говорить» и «плохой»), да. *géal* "глупость; презрение", *gad* "нужда", н. *Kot* "нечистоты";

з) лит. *piktas* "плохой, злой" соотносится с лит. *peikti* "вредить", *paikas* "глупый", да. *fáh* "враждебный", *fége* "слабый", двн. *feigi* "приговоренный к смерти", арм. *hék* "несчастный, нуждающийся", да. *fah* "пестрый" < \**pek-* "жечь". Не исключено, что все эти слова следует сопоставить с да. *fácan* "стремиться", *fácian* "стремиться, двигаться вперед", *fæcne* "обманчивый, злой", *fæcce* "привидение", гот. *fahan* "схватить", гр.  $\pi\eta\acute{o}\varsigma$  "сильный", лат. *pangó* "укреплять", а также кельт. (*p*)*oikos* "враг" (ср. выше относительно а. *bad* < *bind*);

и) сх. *zao*, чеш. *zlý*, пол. *zły*, рус. *злой* соотносятся с лит. *po-žvilti* "гнуть", *pa-žulnus* "наклонный", латыш. *zvelt* "отворачиваться", динд. *hvar-*, *hval-* "гнуть, падать", ав. *zúrah-* "кривой, дурной", перс. *zúra-*, *kara-* "злодей" (ср. а. *fail* "терпеть неудачу"); возможно, все эти слова соотносятся с \**kel-* "быстрое движение; находиться в быстром движении", ср. также: \**kel-* 1) "кричать"; 2) "обманывать"; 3) "гореть; наклоняться";

к) рус. *худой* "плохой", болг. *худ* "плохой", пол. *chudy* "тощий, скудный" и др. соотносятся с динд. *kşódati* "толчет, дробит", *kşudrás* "маленький, незначительный, низкий, подлый", гр.  $\psi\acute{\epsilon}\upsilon\delta\omicron\varsigma$  "ложь",  $\psi\acute{\upsilon}\delta\rho\omicron\varsigma$  "лживый, ложный"; А. Мейе сближает рассматриваемый корень с динд. *kşódhukas* "голодный", *kşúdhuyati* "голодает": ср. ие. \**seu-* "гнуть".

2. Интересен переход «тростник» > «беда, несчастье» (речь, очевидно, идет об урожае, побитом бурей):

а) лат. *calamus* "тростник, стебель", но *calamitas* "вред";

б) \**kaunos* "тростник", но \**kaunos* "низкий, подлый".

<sup>48</sup> Ср., однако, выше: кельт. (*p*)*oigo* "след", н. *folgen*, ирл. *oic* "плохой".

1. Часто соотносится со значением «резать – бить», «гнуть»:

а) ср. *\*/s/pel-* "резать, разрубать", н. *spalten*, лат. *spolium* "шкура, содранная с животного", рус. *полоть*, дс. *spjall*, *spell* "вред", но *\*pel-* "продавать; зарабатывать": гр. *πωλεῖν* "продавать", двн. *fāli* "продажный", лит. *pelnus* "заработок", *pelnyti* "зарабатывать";

б) *\*/s/ker-* "резать", но тох. А *kuryar*, динд. *krināti* "покупать", дирл. *crith* "покупка, плата", длит. *krienas* "продажная цена", а. *hire*; ср. инд.-иран. *\*ker-* "делать, производить";

в) лат. *caupō* "хозяин гостиницы" (ср. рус. *купить*) соотносится с *\*keu-p* "гнуть": динд. *kur-jati* "находиться в быстром движении", *kampati* "раскачиваться", *kampra* "подвижный", лат. *cupiō* "страстно желать", осет. *кувун* "молиться", *кувд* "обрядовое пиршество, начинавшееся с молитвы старейшего" (слово возникло в связи с ритуалом жертвоприношения); к тому же корню относятся: да. *scéapan* "делать, совершать", *scierran* "приводить в порядок", *scéap* "овца", латыш. *ski'bīti* "резать", да. *for-cippian*, гр. *σκάπτω* "рубить", лит. *kapsti* "рубить на мелкие куски", иа. *kapalan* "половина, часть", рус. диал. *скопить* "обрезать", рус. *капо-рукий*; *капица* "било (цена)" (ср. а. *shape* "форма, очертания"), гр. *σκοπέω* "смотреть, охранять", а. *keep* "держат, хранить", да. *scipe* "плата, заработок", дс. *skora* "бежать", рус. *копать*, *копнуть*, *скопом*, дс. *hof* "храм, дворец феодала", двн. *hof* "округ" (место жительства рода), *huoba* "определенный участок земли", исл. *skop* "презрение", дат. *skuffe* "обманывать", снн. *schoven* "обманывать", исл. *skop* "то, что предопределено; судьба", двн. *scoffizen* "валять дурака", *scóp* "поэт, певец", нд. *Schube* "пальто, одежда (первоначально ритуальная)", дс. *skupill* "головной платок".

2. Значение «собственность» соотносится со значением «прятать, таить», а это последнее – со значением «греть, гореть, таить» (см. в этом словаре s.v. *имуущество*); ср. также: а. сленг *burn* "воровать", ф. арг. *chauffer* "воровать"; а. *thief* "вор", но рус. *теплый*. В связи с этим можно полагать, что:

а) да. *ægen* "собственность" соотносится с корнем *\*egnis* "огонь" (к тому же корню, видимо, относятся: лат. *egēb* "не хватать, иметь нужду", дс. *ekla* "нужда");

б) динд. *išē* "владеет" и а. *ice* "лед", ав. *isav-* "морозный", афган. *asai* "мороз" < "горячий; гореть". Интересно, что значение «цена» часто отождествляется со значением «вред, убыток»: ср. ад. *what is the damage?* "сколько сто́ит?"; лит. *kaina* "цена", но гр. *ποινή* "месть, наказание"; значение же «вред» соотносится со значением «гореть»: ср. латыш. *kaitēt* "накалять", но *kaitēt* "вредить", *kaitē* "вред"; в связи с этим ср. лит. *alga* "заработок", но лат. *algeō* "замерзать"; ср. также: латыш. *ēlks* "идол", *ēlks* "изгиб", прус. *alkunis* "локоть";

в) а. *buy* "покупать" соотносится с 1) ие. *\*bheugh-* "гнуть": ср. шн. *bogen* "гнуть", но *bogen* "держат лавку, вести торговлю" (типологи-

чески ср.: гр. *pélo* "крутить", но *poléo* "продавать"; лит. *verčiù*, лат. *vertó* "крутить", но лит. *verčiùos* "веду торговлю"); к тому же корню относятся: да. *bugan* "убегать", рус. *бегать*, лит. *bégti*, лат. *fugere* "бежать" (типологически ср.: ам. сленг *go* "сделка", но *go* "заключать сделку; истратить, заплатить деньги": *I went five bills for that Chinese vase*; возможно, что это значение основывается на обряде кражи невесты); 2) ие. *\*bheugh-* "избавляться, освобождаться": ср. ав. *buj* "избавляться"; 3) ие. *\*bheugh-* "вкушать"; 4) тох. А *puk-* "полагаться на кого-л.": ср. ад. *big* (*ʔp*) "полагаться на кого-л., поддерживать, одобрять" (EDD, I: 262), ам. сленг *buck* "заискивать, поддерживать; стремиться" (ср. типологически: лат. *veneror* "читать, почитать", но *venire* "продаваться"); 5) ие. *\*bheg-* "бить": ср. двн. *bāgan* "бить", ад. *big* "атаковать, наброситься на кого-л." (EDD, I: 262); типологически ср.: ам. сленг *chop, swop, beat down, hammer, blow oneself to* "совершать сделку", букв. «ударить».

Значения всех приведенных слов дают возможность заключить об общем значении «охотиться, преследовать». Однако, именно это последнее значение, как показывает фактический материал, дает значение «покупать, платить»: ср. а. *purchase* < дф. *pourchasser* "преследовать, охотиться".

## ПОЛЕ

Может соотноситься со значением «выжженное пространство (в лесу), предназначенное для посева»:

а) рус. *поле*, а. *field*, н. *Feld* "поле" соотносятся с ие. *\*pel-* "жечь" (первоначально «лес, выжженный под пашню»): ср. рус. *палить*, кимр. *go-leu* "свет" (< *\*plo-ʎo-*); ср. также: *\*pel-* "пыль";

б) подобным же образом и лат. *ager* "поле" соотносится с *\*akh-* "наносить вред" < "жечь": ср. динд. *āka-m* "страдание, боль", ав. *akó* "злой, плохой"; *\*agos-* "грех"; ср. также: ие. *\*āgher-* "день, свет" (ср. *\*dheghh-* "гореть", но н. *Tag* "день"); к тому же корню принадлежит *\*ag-* "гнать";

в) ав. *karšū-* "поле" соотносится с *\*ker-* "жечь";

г) лит. *laĩkas* "поле" соотносится с дсев. *loga* "жечь"; типологически ср.: а. *land*, н. *Land* "земля, местность", но рус. диал. *лед* "беда, несчастье", *ледина* "повальная болезнь", *ледачий* "скверный, хилый, больной", *ледаче* "скверно", укр. *ледачий* "ленивый";

д) ср. лат. *area* "открытое место" и *arere* "жечь", да. *áelan* "жечь", гр. *ἠῆριος* "утренний", ав. *ayarə* "рассвет, раннее утро", да. *cern* "дом, жилье"; ср. также: *\*ar-*, *\*er-* "резать";

е) лат. *rus* "поле" соотносится с *\*preus* "жечь", *\*rey-* > *\*yer-* "жечь"; ср. *\*yer-* "разрывать" (> "торжественно говорить") и *\*reu-* "разрывать", а также "спешить"; "кричать"; ср. также: *\*rei-* "царапать"; "кричать"; "пестрый" < "жечь";

ж) арм. *and* "поле", но да. *ád* "костер"; ср. нд. *anden* "гореть желанием"

< \**Han(d)* < \*(s)*ken-(d-)* "разрывать, разрезать, сдирать шкуру", *And* "зависть, рвение, усердие", да. *anda* "рвение, усердие", *andian* "завидовать", нд. *anden* "болеть"; ср. гр. *ἄνθος* "цветок", *ἄνθιον* "растительная пища" (ср. в этом словаре s.v. *овощи*), динд. *andhas* "растение, из которого делают сому"; к тому же корню относятся и дс. *anda*, "динд. *an-* "дышать"<sup>49</sup>;

з) кельт. *magos* "поле", но рус. диал. *смага* "жар, пламя", а. *smoke* "дым", гр. *σμήνη* "сжигать на медленном огне", н. *schmachten* – то же, рус. *смулгий*.

## ПОНИМАТЬ (ДУМАТЬ)

1. Может соотноситься со значением «бить, резать, мять»;

а) ие. \**mak-* "мять, размять", но да. *sméagan* "думать", рус. диал. *мекать* "понимать" (ср. рус. *смекать, смекалка, кумекать*); интересно сопоставить также рус. диал. *намокнуть* "приучиться": ср. нлуж. *makas* "щупать, осязать", пол. диал. *makac* "ощупывать; бить", чеш. *makati* "щупать, хватать, брести ошупью", пол. *macac* "касаюсь пальцами, руками, исследовать", лит. *tokėti* "мочь, уметь", латыш. *macāt* "понимать, уметь" (ср. «Этимология 1970». – М., 1972: 74–77);

б) ие. \**peu-* означает "бить, резать" (ср. лат. *putāre* "резать", *pavio* "бить", лит. *pjauti* "резать"), но также "понимать" (ср. лат. *putāre* "предполагать, думать"); ср. а. *understand* "понимать" < да. *undr* "между" + \**tend-* "резать" (лат. *tondeó*);

в) дс. *skilja* означает "разделять", но также "понимать".

2. Может соотноситься со значением «быстро двигать» < «резать, гнуть»:

а) ср. н. *jagen* "гнать, преследовать", но латыш. *jégt* "понимать", лит. *jéga* "сила, мощь" (ср. гр. *ἦβη* "юношеская сила, мужество");

б) гот. *frāþjan* "понимать", лат. *pruotu* "понимаю", тох. А *pratim* "решение", лит. *su-prantu* "понимать" соотносятся с сх. *prātiti* "сопровождать".

3. В ряде случаев значение «понимать; думать; умный» соотносится со значением «сок; мокрый» (ср. распространенное в древности поверье о «хороших» и «плохих» соках организма):

а) лат. *úmeco, humidus* "мокрый", но рус. *ум*;

б) дс. *safi* "сок", но *sefi* "ум"; лат. *sapere* "быть умным", но лат. *sapa* "сок", ср. ф. *savoir* "знать";

---

<sup>49</sup> Интересно ад. *hand* в сочетании *handed-square* "глыба соли", нд. *handig* "сильно соленый", *hannig* "соленый", *händig* "горький", двн. *hantaga* "едкий"; типологически ср.: рус. *гореть*, но *горький*. Поскольку значения «гореть; огонь» обычно соотносятся со значением «гнать, выгибаться», не подлежит сомнению, что а. *hand*, н. *Hand* "рука" также восходят к рассматриваемому корню (согнутая рука как символ клятвы).

в) др. *froðr* "умный", гот. *fraþjan* "понимать", латыш. *pruotu* "понимать", лит. *su-prantù* "понимать", *prõtas* "понимание, рассудок", сирл. *ro-rath-aig* "он заметил", но норв. диал. *frodig* "сочный", др. *froð* "пена, слюна", осет. *frud, frod* "река";

г) рус. *мокрый*, но да. *sméagan* "думать", рус. диал. *мекать* "понимать";

д) др. *vátr* "мокрый", но динд. *api-vátati* "понимать", ав. *aipi-vat-* "понимать; уметь", гр. *οἶδα* "я знаю", кимр. *hywidd* "понимающий", лат. *vátés* "ясновидец".

## ПРАЗДНИК, ПРАЗДНОВАТЬ

1. Характерно соотношение следующих значений: 1) «гнуть, резать» > «совершать сакральный акт, жертвоприношение» > «радость по случаю жертвоприношения богам» > «праздник, сакральный пир» > «есть, питаться» > «родить» > «толпа, собрание народа»; 2) «гнуть, резать» > «быстро двигаться» > «совершать сакральный акт» > «быть загипнотизированным в результате сакрального акта» > «быть бездеятельным, лишиться чувств, быть глупым»; 3) «гнуть, резать» > «ритуал, обычай»;

а) ср. следующее этимологическое гнездо слов, относящихся к совершению ритуального действия: лат. *agere* "действовать", но также "приносить жертву", *agó (agónis)* "жрец, убивающий жертву", но *agónium* "жертвенный пир"; к тому же корню относятся: лат. *ager* "поле" (обычное место совершения культового акта), ие. \**ǵǵ-* "коза" (наиболее распространенный предмет жертвоприношения), \**agh-* "бояться" (гот. *agis* "страх"); ср. \**ag̃her-* "день" (< "горение, костер"), гр. *ἀγορα* "собрание народа; рынок, торговля", *ἅγιος* "святой", *ἀγρο* "охота; добыча", *ἄγος* "проклятие", *ἄγγος* "сосуд", *ἀγανος* "мягкий, нежный", *ἄγιος* "святой", *ἀγιστος* "церемония", *ἀγχω* "привязать";

б) чеш. *hoditi* "бросать" (например, жертву в огонь), но *hody* (pl.) "празднество, торжество";

в) интересны следующие сопоставления: динд. *duvás* "стремящийся вперед", *fra-davaite* "несется (о воде)", но динд. *dúvas* "дар богам", гот. *taujan* "делать"; далее: \**dek-* "брат" (< "гнуть"), но динд. *dasasyáti* "почитать, поклоняться", *dákša-h* "проворный, умелый", нперс. *daxš* "усилие, работа", динд. *dásnōti, dāsti, dāsati* "приносить жертву", *dákšati* "умелый, хороший"; ср. также корень \**dhes-* "праздник; бог; святой", который, видимо, соотносится с корнем \**dher-* "брат" (< "гнуть"): лат. *feriae* "праздничные дни", *festus* "праздничный", оск. *fiisnum* "храм", лат. *fanum* "святое место, посвященное богам", динд. *dhisnya-* "верующий, набожный, святой", ср. итальяск. \**fes-*, \**fas-* "религиозный акт"; ср. с другой стороны, хет. *teshas* "сон", са. *dasen* "оглушать", исл. *dási* "вялый человек", шв. диал. *dase* "ленивый человек", снид. *daes* "дурак; глупый", исл. *daesinn* "праздный", *dás* "изогнутость", *daska* "бить", *daesask* "изнурять"; интересно также гот. *dauhts* "праздник", которое



следует соотносить, с одной стороны, с рус. *дуга* (ср. лит. *diūgti* "исчезнуть (о жертве)", а с другой — с гот. *dugan* "годиться, быть подходящим, полезным".

Соотношение значений «резать» > «быстро двигаться» > «остановиться, не двигаться, расслабиться» > «праздновать» видно из следующих сопоставлений:

а) гот. *dulþs* "праздник, веселье", но лат. *stultus* "дурак" (букв. «ничего не делающий, праздный»);

б) рус. *праздник*, но *праздный*, соотносимое с н. *fahreŋ* "ехать, двигаться";

в) ад. *wake* "пруть", н. *schwach* "слабый", но ад. *wakes* "деревенский праздник";

г) а. *cut* "резать", да. *soði* "болезнь, слабость", но рус. *кутить*.

2. Значение «праздник» может также соотноситься со значением «нести» > «родить», «питаться», «жить» («гнуть»): ср. лит. *serti* "питаться", да. *serðan* "бить", 'coire':

а) нперс. *bar* "фрукт" < \**bher-* "нести", лат. *fors, fortuna* "судьба", арм. *bari* "хороший", но, с одной стороны, латыш. *bars* "куча", сх. *zbor*, дчеш. *bor* "толпа", а с другой — ав. *bæræg* "религиозный обычай, ритуал", динд. *bhraspatiḥ* "жрец, ведущий культовый акт"; ср. да. *bærlice* "праздничный"; ср. вместе с тем \**bher-* "питаться" (лат. *farina* "мука", дс. *barr* "ячмень", алб. *bar* "трава, сено", рус. диал. *бор* "просо", рус. *бор* "лес" — обычное место проведения ритуальных действий);

б) ие. \**ues-* "питаться", но кимр. *gwest* "праздничный", дирл. *ban-* [f] *ess* "свадьба";

в) гр. *ἑορτή* "праздник, религиозный праздник"; согласно Зонне (KZ, 13: 442) из \**Fe-Fop-ṭḡ* < *ἑροῖς, ἑρανος* (ср. K. Brugmann//IF, 13: 155ff.);

г) интересно также дс. *verðr* "еда, трапеза, праздник", ср. динд. *kalya-varta* "завтрак", свн. *urte(n)* "выпивка, попойка", но \**uer-* "гнуть"; возможно, к тому же корню относятся: тох. В *orotse (wrotstse)* "большой", динд. (вед.) *vṛádh-* "быть большим"; ср. типологически: да. *hwearfian* "крутиться", но *hwearf* "толпа, куча"; гр. *ἑρανος* "пирушка" < *ἦρα* "служба; любовь", лат. *verus* "истинный", дирл. *fir*, двн. *wár*, рус. *вера*; ср. также: гр. *ἑροῖς* "праздник" (ие. \**uer-*), латыш. *vert* "смотреть, замечать", тох. А *war-* "пахнуть", лат. *vereor* "почитать, поклоняться, бояться"; ср., с другой стороны, \**uer-* "скрывать, охранять", \**uer-* "крутить, связывать" > "любить" (первоначальное значение гр. *ἑορτή* "проявление любви к божеству", ср. гр. *ἡρώια* "дружелюбие" (лесб.);

д) гр. *θάλια* "празднество" соотносится с *θάλλια* "дар": ср. *θάλλω* "расцветать, процветать", арм. *dalar* "свежий, зеленый", алб. *dal* "давать всходы (о растениях)";

е) интересны да. *symbel*, дсак. *sumbal*, дс. *sumbl* "праздник", которые можно сопоставить с сочетанием \**sem-* "гнуть, собирать" > "гореть (о ритуальном огне)": ср. \**sem-* "лето, тепло" (типологически ср.: ие. \**ues-* "связывать, гнуть", но латыш. *vasara* "лето") + корень, представ-

ленный да. *bel*, нд. *Böli* "костер"; ср., с другой стороны, гр. *βιφή* "божественное откровение, знамение".

Учитывая соотношения значений «громко произносить» — «пить» («совершать ритуальные возлияния») — «есть» («ритуальное пиршество»), с этим словом можно сопоставить также шн. *sumberen* "есть с аппетитом", шваб. *Schummer* "скряга", а также лат. *simpulum* "сосуд для жертвенных возлияний". Сюда же относятся: дс. *sumbla*, шв. диал. *sumla* "разбрасывать в беспорядке". Возможно, к тому же корню относятся: осет. *soetpœl* "вялый, дряблый", нид. *sammelen* "медлить, бояться" (≈ "быть в религиозном экстазе"). С другой стороны, не исключено, что к тому же корню относятся: гр. *ῥπλομαί* (< \**somp-lomai*) "готовиться", *ῥπлов* "инструмент, оружие".

ж) тох. А *táp-* "есть", лат. *daps* "жертвенная трапеза", дс. *tafn* "жертва", но арм. *tawn* "праздник", букв. «жертвенная трапеза» (< \**dá-p* "делить, распределять", ср. гр. *δαίωμαί*);

з) осет. *кувун* "молиться", но *кувд* "обрядовое пиршество" (< \**kubh-* "совершать ритуал": *E. Benveniste/BSLP*, LII: 11ff.); к тому же корню, видимо, относятся и лат. *caupo* "давать, жертвовать", рус. *купить*; значение «скопление народа» > «торг, торжище» часто переходит в значение «праздник»: ср. да. *ðraec* "куча", *ge-dreag* "толпа"; рус. *торг*, но *торжественный*; лат. *feria* "праздник", но ф. *foire* "ярмарка"; гот. *dulþs* "праздник", но нд. *Dult* "ярмарка"; интересно сопоставить двн. *uoba* "праздник, торжество" и н. *üben* "делать, производить" (первоначально речь шла о ритуальных действиях).

## ПРОВЕРЯТЬ

1. Значение «проверять; пробовать» часто соотносится со значением «бить, резать»:

а) лит. *bandyti* "пробовать, опробовать" соотносится с латыш. *beñdēt* "губить, мучить; бить, сечь", *beñde* "палач" (ие. \**bhen-* "бить, ранить"), гот. *banja* "удар, рана", ав. *banayen* "они навлекают болезнь"; возможно, к тому же корню лат. *offendō* "толкать, бить".

Таким образом, «пробовать» первоначально означало «проверить качество инструмента, оружия, делая им надрезы, используя его в действии». Из первоначального значения «резать» развились и все остальные значения рассматриваемого корня: ср. лит. *bandyti* "пробовать на вкус", латыш. *bañda*, лит. *banda* "участок земли" (< \**bhen-* "бить"), ср. также свн. *ban*, н. *Bahn* "дорога" (≈ "проторенная дорога через лес"). В связи с тем, что первоначально крестьянин в качестве вознаграждения за работу получал кусок земли, покрытый деревьями и другими насаждениями, которые надо было вырубать, понятными становятся и значения следующих слов: лит. *bandà*, латыш. *bañda* "плата натурой; имущество, деньги", также лит. *bandà* "стадо коров" (≈ "приносящий пользу", ср. прус. *ni enbāndon* "беспользный"; ср. типологически: дс. *naut* "корова, бык", но н. *Nutzen* "польза").

б) подобным же образом можно наметить связь латыш. *baudit* "пробовать" > *bāudit* "вкусать"; ср. с этими словами ие. \**bhodh-* "бить, толкать";

в) гот. *kiusan* "пробовать", да. *ceasan* "выбирать" соотносятся с \**kes-* "бить".

В этой связи следует напомнить о древнем поверье в целительную силу прута в первобытном обществе. Ударом прута проверялись его магические свойства. Ср. следующую цитату из «Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens», Bd. VII: 1108ff.: «В течение всего года... соблюдается ритуал, называемый "удар целительным (оживляющим) прутom". Стегают людей, зверей и растения. Цель этих ударов — частично изгнание злых духов, враждебных жизни, а частично — возбуждение сил здоровья, жизни и роста. Не подлежит сомнению, что, согласно древним поверьям, ветка дерева обладала магическим действием. Поскольку человек всегда стремился укрепить свою жизненную силу, он пытался с помощью прута привить ее и тем существам, которые, по его мнению, в ней особенно нуждались».

2. Значение «пробовать» может еще соотноситься со значением «стремиться к кому-л.; соперничать» > «ревность, ненависть»: дс. *raun* "попытка, проба", гр. *ἐρευνάω* "пытаться", дс. *reuna* "испытывать", но тох. *A roñcām* "ревность, ненависть"; ср. тох. *B ruwe* "сомнение".

## ПРОСИТЬ

1. Многие слова со значением «просить» соотносятся со значением «резать» (≈ «открывать рот»). В этом плане интересно рассмотреть этимологическое гнездо корня \**perĕ-* "разрывать" (ср. динд. *pársána-* "трещина, расщелина", лат. *porca* "межа в поле", брит. *rec'h* "печаль", двн. *furuh*, да. *furh* "межа", лит. *pra-pėršis* "попынь", *peršėti* "болеть (о ранах)", \**porĕkós* "свинья" (≈ "роющая землю"), но динд. *prcchāti* "спрашивает", прус. *aparsam* "я спросил", арм. *e-harç* "он спросил", лат. *poscō* "требую, прошу", ирл. *arco* "я прошу", лит. *peršū* "просить за кого-л.", оск. *pestlum* "храм" (≈ "место молитвы"), лат. *prex* "просьба", *precāri* "просить", двн. *fráhén*, дс. *fregna*, тох. *A prak-*, *B prek-* "спрашивать"; к тому же корню относятся тох. *A preke* "время" и слова со значением «наполнять» < «бить, набивать»: динд. *prĕgakti* "наполняет", сирл. *ercaim* "наполняю", динд. *prĕkta-* "наполненный"; однако, подобно лексемам со значением «слово» (см. s.v.), значение «просить» одновременно соотносится и со значением «гореть» < «резать, гнуть» (ср. лит. *pirksnŷs* "зола с горящими искрами", дирл. *riches* "горящие угли", брит. *regez* "жар углей", латыш. *spūrgsti* "горящие угли под золой"); с этим значением связано и значение «растягивать(ся)» > «сторона, пространство, область» (ср. осет. *fars*, ав. *pársva-* "ребра, край"); отсюда значение «пестрый» (ср. динд. *pr̥sni* "пестрый", гр. *περκαυός* "темный", "пестрый, темно-красный").

2. Интересно отметить, что значение «просить» часто соотносится

со значением «наказание, ущерб; отвратительный, плохой» (имеется в виду громкое проклятие, обращение к божеству с просьбой наказать какого-л. человека); вместе с тем значение «наказывать» могло соотноситься со значением «гореть» < «резать»:

а) тох. А *prak-* "просить", но *prakte* "наказание", двн. *pflegan* "взять на себя вину, ответственность";

б) да. *béodan* "просить", но а. *bad* "плохой" (ср. ие. \**bhá-* "жечь" и "говорить");

в) а. *nasty* (<*nasky*) "отвратительный", но снн. *naschen* "просить" (ср. да. *ascian* — то же);

г) двн. *spell* "притча, речь", но латыш. *peļt* "оскорблять", *peļas* "оскорбление; вред";

д) да. *bisen* "притча", но ад. *bysen* "позор, бесчестие", нд. *buslig* "грязный, отвратительный";

е) а. *ask*, лит. *ieškoti* "искать", динд. *icchā* "желание", арм. *aiç* "исследование", рус. *искать* соотносятся с \**es-en*, \**os-en* "резать, срезать" (ср. да. *orne* "ранение", нд. *urnen* "кастрировать", гот. *asans* "жатва, лето", дс. *orn* (< \**azno* "жатва, усилие"); с другой стороны, с рассматриваемым корнем (а. *ask* и др.) соотносится ие. \**ās-* "гореть" (ср. Н. *Osthoff*///*PBB*, 13: 396ff.);

ж) лат. *rogare* "просить" соотносится, с одной стороны, с \**reu-*, \**er-* "резать" (ср. латыш. *ruõga* "колос", лат. *runcó* "полоть", скимп. *rhwgn* "насечка, трение"), а с другой — с лат. *rogus* "костер"; ср. также: лит. *rogas* "могильный холм", *regėti* "видеть", латыш. *rēgs* "лицо, лик, привидение", *rēgt* "гневаться, злиться", лит. *ragana* "ведьма", *ragauti* "пробовать на вкус" (возможно, к лит. *ragis* "рог" < "пробовать из рога").

## ПТИЦА

Понятие «птица» в ряде случаев соотносится с понятием «родить; детородные органы», которое, в свою очередь, соотносится с понятием «бить, гнать, быстро двигаться»:

а) н. *Vogel* "птица" соотносится с ранне-нн. *vogel* "зародыш в яйце"; ср. в словаре Л. Дифенбаха: *pariuus* (< *partus*, ср. лат. *pariō* "рождаю"). *klepe* (ср. н. арг. *Kluns* 'vulva sapiņa', *Klunze* "расщелина", ад. *clean* "детское место у коровы, овцы"), но также *voge*;

б) латыш. *puģīt* "творить", *puģis* "маленький мальчик", оск. *puklui* "сын", алб. *vogele* "маленький", но лит. *paukstis* "птица"; латыш. *puknīt* "толкать, бросать", 'coire', *puknis* "углубление"; исл. *ffuka* "мчаться, нестись", норв. диал. *fauka* "приступ болезни", рус. диал. *nyga* "вьюга", норв. диал. *pauka* "работать, прилагать усилия", шв. *focka*, исл. *fokka* "оттолкнуть, выгнать", нид. *fokken* "отодрать, наказать". К тому же корню, видимо, относятся и лат. *focus* "печь, палить", арм. *boç* (\**bhokso*) "пламя"; ср. исл. *feukir* (об огне) "разрушающий". С понятием «родить» соотносится понятие «мокрый; влага»: ср. норв. диал. *fuke* "мелкий дождь", а. *fog* "туман". К тому же корню относятся: шв. *piga* "слу-

жанка", дат. *pige*, исл. *pika* "девочка, девушка" (ср. ирл. *biach* 'penis': A. Johansson//KZ, 36: 383), а также а. *pig* "свинья".

в) подобным же образом а. *bird* "птица" соотносится с лат. *furia* "буря", рус. *буря*, да. *boretan* "качать", ав. *bar-* "быстро нестись" (ср., однако, ие. \**bher-* "резать" > "рожать"); ср. а. *breed* "выращивать потомство" (см. ВЯ, 1980, № 3: 11);

г) рус. *птица* соотносится с рус. диал. *потка* 'membrum virile', лат. *putus* "дитя", латыш. *putns* "курица", динд. *putrás* "дитя, сын", латыш. *putus* "птица";

д) ср. также: рус. *курица*, но осет. *kuryn* "рожать", сх. *kurac* 'membrum virile';

е) а. *cob* "чайка", но н. *Kebse* "потаскуха": ие. \**keu-p* "гнуть" > "матка", ср. также пол. *kobieta* "женщина";

ж) лат. *avis* "птица" соотносится, с одной стороны, с ие. \**au(e)-* "мочить" (ср. динд. *avatāḥ* "колодец", латыш. *aviõts* "источник"), а с другой — с \**aué-* "напрягаться"; ср. \**au(e)-* "бросать, швырять, кидать" > "рожать"; типологически ср.: шв. диал. *híva* "кидать, бросать", шн. *geheijēn* "бросать, кидать", но также 'coige', но да. *híwa* "семья, муж, жена", нд. *huwen* "вступать в брак"; да. *serðan* "бить" > 'coige' (ср. нд. *serten* "мучить, резать" > 'futuere', ад. *sort* "случать (о животных)");

з) латыш. *vista* "курица", но лит. *veisti* "плодить (ся), размножаться", латыш. *veist* "выращивать, разводять", возможно также лат. *avis* "птица"; ср. гр. *ὄρνις* "птица", но *ἔρνος* "отпрыск, потомок" и далее *ορνιцаи* "начинать (ся), рождать (ся)".

## ПУСТОЙ

1. Может соотноситься с понятием «кричать, подавать голос» (букв. «открывать рот» > «обнаруживать пустоту»): ср. лат. *vocare* "кричать", но *vacuus* "пустой", динд. *vaç-* "хотеть". Понятие «пустой; спокойный» нередко соотносится с понятиями «быстро двигаться» > «страстно желать», «любить»:

а) ср. свн. *zouwe* "спешка", *zouwen* "спешить", динд. *dhávaté* "бежать"; ср. перс. *dawīdan* "бежать, спешить", гр. *θέω, θείω* "бежать", но динд. *doṣa-ḥ* "нужда, отсутствие" (< \**deu-s-o*), гр. (дор. атт.) *δεύω, δεύομαι* "нуждаюсь", осет. *idujun: idud* "иссякать, истощаться";

б) да. *liran* "идти, двигаться", но н. *leer* "пустой";

в) н. *fahren* "ехать", но рус. *порожний*.

2. Значение «пустой» может возникать на основе значения «выгибаться, вздymаться» > «быстро двигаться»:

а) ср. ие. \**keu-* "выгибаться", но арм. *sun* "опорожненный", *sor* "дыра", динд. *sūna-* "пустота", *sūna-m* "нужда", *sūnyá-* "пустой", рус. *суета*, лат. *cavus* "полый, выгнутый вверх";

б) рус. *пустой* < *пустить* "бросать, толкать", но гр. *παύω* "прекращаю" (ср. ие. \**pūstos* "выгибание, вздутие");

в) рус. *порожний, праздный* соотносятся с хет. *parš-* "бежать", герм. *\*ferzan* "удалять", ср. н. *fahren* (*Slavistična Revija*, 5-7, 1954: 121); возможно, к тому же корню относятся: гр. *σπαργάω* "набухаю, бурно разрастаюсь; неукротимо желаю", лит. *sprogstù, sprogti* "лопаться, распускаться (о почках)";

г) ср. также: *\*kes-* "резать", но лат. *cassus* "пустой";

д) да. *cinan* "рассекать", но арм. *sin* "пустой"; гр. *κεῖνός* (ион.), *κενός* (атт.) "пустой" (ср. *\*ken-* "напрягаться, стремиться, спешить"; гр. *κοεῖν*, лат. *cónari* "напрягаться, делать попытку", скимр. *digoni* "делать");

е) ср. также: ие. *\*teu-* "набухать, выгибаться", но рус. *тощий, тщетный*, динд. *tucchá-, tucsyá-* "пустой", дс. *žost* "навоз" (≈ "испражнения"), лат. *tesqua* "пустыня", лит. *tūščias*, латыш. *tukšs* "пустой";

ж) а. *empty* "пустой" (ср. да. *æmetta* "покой"), видимо, соотносится с рус. *метать*, гот. *maitan* "резать" (возможно, соотношение с динд. *áma-* "натиск", дс. *ama* "мучить, оскорблять", *amask* "испытывать отвращение", н. *emsig* "усердный"); ср., однако, осет. *amættag* "жертва, добыча" (развитие значений: «сгибать пальцы, схватить» > «пустой»).

## РАД, РАДОСТЬ, РАДОВАТЬСЯ

1. Может соотноситься со значением «гнуть, подымать(ся) вверх, выгибаться»:

а) ср. лит. *liñksmas* "веселый", но *leñkti* "гнуть";

б) лат. *\*geu-* "гнуть" > *\*geu-* "спешить", но *\*gau-* "веселиться": лат. *gaudeó* "радуюсь", лит. *džiaugiuos* "радуюсь" (< *\*gaudziuos*), тох. *B káw-* "страстно желать", тох. *A káwas* "красивый".

2. Может соотноситься со значением «бить, резать»: ср. ие. *\*per-* "бить", но *\*prái-, \*pri-* "веселое настроение" (ср. гот. *frijon*, н. *freuen* "радоваться").

3. Соотносится со значением «мокрый»:

а) ср. латыш. *mergiđt* "моросить (о дожде)", *mefga* "мелкий дождь", гр. *βρέχω* "мочить", но а. *merry* "веселый";

б) ср. также: *\*meu-* "мокрый", но динд. *mōdaté* "веселый", *mōdana-* "веселье", *mudita* "веселый", *mudá-* "желание, веселье", латыш. *mudrs* "бодрый".

4. Соотносится со значением «брать, хватать»:

а) ср. гот. *fahan* "хватать, брать", но *fahēfs* "радость" (ие. *\*pāk-, \*pāk-* "укреплять"); ср. гот. *fagrs* "подходящий, годный" (ср. в этом слове s.v. *краска*);

б) интересно развитие рус. слова *веселый* (ср. латыш. *vesēls* "здоровый, невредимый"): ср. *\*uer-* "брать"; *\*ues-* "колоть" > *\*ues-* "питаться" > *\*ues-* "мокрый" > *\*uesu-* "хороший" (тот же корень дает: «одеваться, приводить в порядок» и «освещать») <sup>50</sup>.

<sup>50</sup> Возможно, однако, что перед нами корень, представленный да. *sæi* "счастье, радость" (ср. дс. *vesall* "бедный" с отрицательным элементом *ve-*, утратившим свое значение; ср. о подобных образованиях в первой главе настоящей работы).

5. Соотносится со значением «быстрое движение»:

а) ие. \**wei-* "идти, двигаться", но ав. *vói* "радовать, нравиться";

б) лат. *jacio* "бросать", но *jocus* "шутка" (ср. лат. *jugum* "нечто согнутое");

в) н. *Scherz* "шутка", но \**ker-* "прыгать; крутить, сплетать";

г) рус. *шутка*, но *кутить* (ср. рус. диал. *котить, катить* "бросать, ронять").

Слова, рассмотренные в пунктах 4 и 5, указывают на тесную связь значения «радость» со значениями, характеризующими ритуальный акт: «быстро двигаться, совершать быстрые движения», «брать» («давать»), «приносить жертву», «здоровый, невидимый», «гореть, освещать», «мокрый» («сакральное возлияние»), «резать, гнуть». В этой связи интересно рус. *радость* (ср. *рад, радостный*), которое, безусловно, первоначально имело ритуальный смысл «радость приобщения к божеству, радость принесения жертвы, религиозный экстаз». Укажем прежде всего на динд. *ra-*, осет. *raddyn* "давать" (в смысле «приносить жертву», типологически ср.: да. *sæl* "радостный, счастливый", но гот. *saġjan* "приносить жертву"). Ср. далее: сх. *rad* "работа", *raduti* "работать" (первоначально «совершать сакральное действие»), рус. *радеть* "заботиться", лит. *rodýti* "показывать", гот. *rodjan* "говорить", рус. *родить, род*, кельт. *radio* "означать", (*p*)*rado* "двигать", иа. *prath* "распространять, вытягивать" (например, руку). К тому же корню относятся и а. *rat*, н. *Ratte* "крыса" (букв. «плодовитая»), гот. *fraþjan* "понимать", сх. *pràtiti* "следовать, сопровождать", иа. *rad* "резать, царапать" (ср. лит. *arýyti* "разрывать"), а также а. *ride* "ехать верхом", кельт. *bradô* "говорить" (ср. рус. заимствование *бард*), *bratto-s* "одеяние" (первоначально «одеяние жреца»), *brātu-* "суд; судить, осуждать", н. *braten* "жарить, нагревать", исл. *raddi* "тупой нож" (также *reddi*), *roðull* "солнечное сияние, солнце" (ср. лат. *rotula*), н. *Rute* "прут", да. *rót* "радостный, веселый". Ср. а. *pretty* "хороший, прелестный", сх. *spretan* "годный; проворный", тох. А *pruk-*, *protk-* "набивать, наполнять", осет. *frod* "большая река", словен. *rediti* "кормить, питать", дс. *rjoðr* "открытое место в лесу", рус. *бродить*, хет. *hardu-* "потомок".

6. Может соотноситься со значением «покой, успокоенность, удовлетворение»: ср. лат. *quies*, осет. *an-čád* "покой", но ав. *šaitis* "радость".

7. Может соотноситься со значением «гладкий»: ср. рус. *гладкий*, но а. *glad* "рад"<sup>51</sup>.

8. Иногда значение «радоваться» соотносится со значением «жертвенное животное» (жертва как избавление от несчастья = радость):

а) ср. лат. *vitulus* "теленок", но *vitulor* "шутить, радоваться";

б) лат. *ovis* "овца", но лат. *ovare* "радоваться" (ср. рус. *оvacия*);

в) нд. *hunten* "шутить" и *Hund* "собака".

<sup>51</sup> Не исключено, что мы имеем здесь дело с корнем, представленным гот. *laþon* "приглашать" или да. *lað* "имение, земельная вотчина" (без начального преформанта *g-*).

## РАСТИТЕЛЬНОСТЬ (ТРАВА, ВЕТКА, КУСТ)

Значение «трава, растительность» нередко связано со значениями «резать» («двигаться» < «гнуть») > «расти, кормить» > «наполнять силой»; «помогать» > «околдовывать» (в положительном и в отрицательном смысле). Корни, обозначающие траву и побеги растений, нередко используются для обозначения животных, которые ими питаются, а также могут означать «петь; громко говорить» (лес был местом ритуального действия, заклинаний, обращенных к божеству):

а) ср. этимологическое гнездо: динд. *yu-yó-ti* "отделять, защищать от кого-л.", лат. *júvó* "помогать", динд. *vi-yavanta* "отражающий врага, защищающий", динд. *yáuti* "связывает", *jav-* "защищающий кого-л."; ср. с этим: лит. *jávas* "вид знаков", динд. *jáva-* "ячмень; просо", нперс. *jav* "ячмень", динд. *yavua* "запас фруктов", *yavasá-* "трава, фураж".

Возможно, к тому же корню относится \**g<sup>u</sup>ou-* "рогатый скот" (динд. *gáus*, латыш. *gióvs*, арм. *kov*, гр. *βοῦς*, лат. *bós, bovis*, ирл. *bó* "крупный рогатый скот", а также гр. *βοσκω* "кормиться", *βοσκή* "корм, фураж", ср. лит. *giótas* "стадо", *gaujà* "стадо", *guijù* "выгонять, гнать"; ср. также: \**g<sup>u</sup>ou-* "навоз"). Можно полагать, что к тому же корню относятся: гр. *ἵημι* "кидать, бросать", лат. *iació, ieci, iactum, iacére* "кидать, разбрасывать", хет. *i-ja-mi* "я делаю", тох. А *ya-* "делать". Ср. также: динд. *yájati* "поклоняться богам с молитвой и жертвой", *yáju-* "поклоняться", *yáti* "идет, ведет", тох. А *yá* "он шел". Ср. словен. *věja*, динд. *vaúá* "ветвь", ирл. *fé* (< \**vejá*) "прут", рус. — цс. *везя* "ветвь". Ср., с другой стороны, да. *géoc* "помощь, утешение, безопасность", *géocian* "спасать", лит. *jégti* "быть сильным, иметь силы", рус. диал. *яглый* "быстрый, проворный", кимр. *iacc* "здоровый", дирл. *hicc* "исцеление", а также: двн. *jehan, gehan* "говорить", скимр. *ieith* "язык", динд. *jácati* "умолять, просить", тох. А В *yask-* "требовать, просить", но да. *swice*, н. *Quecke* "собачья трава". Ср. также: лат. *vegeó* — *vigeó* — *vehó*. Вместе с тем сюда же следует отнести и различные варианты рассматриваемого корня. Ср. \**gei-* "набухать (о почках)", распускаться, расцветать": да. *cinan* "расщеплять", латыш. *ziēt* "расцветать, раскрываться (о бутоне цветка)", лит. *žyėti* "цвести", арм. *cił, ceł* "стебель", да. *cith* "молодой побег, зародыш". Сюда же относятся: \**gé(i)-* "петь, звать, кричать" (ср. динд. *gayati* "поет", рус. диал. *гаить* "кричать; бранить, ругать", но *гай* "лес" (типологически ср. сх. *šuma* "лес": лес и поле были обычным местом сакрального действия) и рус. диал., укр. *гай* "лес; кустарник; роща"; бел. диал. *гаіць* "лечить", рус. диал. *гаить* "ухаживать, откармливать", чеш. *hojiti* "лечить", ав. *gaya-* "жизнь, время жизни", лит. *gajus* "легко вылечивающийся", алб. *gjedhe*; \**gau-* "радоваться" (гр. *ἠδέω* "радуюсь", лат. *gaudeó* "радуюсь", тох. В *káw-* "страстно желать", но прус. *gudde* "куст, лес"); \**geu-* "гнуть" > "заботиться, охранять"; \**geu-* "спешить"; \**geus-* "пробовать, вкушать"; \**gheu-* "лить; жертвенное возлияние"; \**g<sup>u</sup>ei-* "жить, лечить; достичь", ср. \**g<sup>u</sup>ei-* 1) "жаловаться, кричать"; 2) "огораживать". К тому же корню следует отнести и \**ghou(é)-*



"обращать внимание"; ср. рус. *говеть*, сх. *gòvjeti* "слушаться, подчиняться", чеш. *hověti* "миловать, щадить"; лат. *favéo* "благоволить", но с другой стороны, а. *cow*, н. *Kuh* "корова".

б) да. *rippel* "низкорослый кустарник", норв. *repel* "тонкий ствол", да. *repel* "палка, прут" соотносятся, с одной стороны, с да. *ripan* "резать", *rif* "сильный", дс. *rifr* "щедрый, богатый", норв. диал. *riv* "частый" (ср. исл. *rifa* "шить"), но с другой — с шн. *Riep, Rop* "рогатый скот" (ср. также: да. *hrif* "матка, живот"), да. *orf* "рогатый скот", ад. *orf* "потомок";

в) гр. *κριθή* "ячменное зерно" можно соотнести с да. *hriðer, hryder*, ад. *rother*, дсак. *hrith* "рогатый скот"; ср. да. *hrið* "натиск, буря", двн. *ridón* "трястись", лит. *skriečiù* "крутить", латыш. *kraitāt* "трясти", кимр. *ysgryd* "трястись";

г) интересно сопоставить да. *wah* "палка", н. *wachsen* "расти", динд. *vakş-* "становиться сильным, большим", ав. *vaxs*, тох. А *oks-* "расти" и лат. *vacca* "корова", *vaso* "опорожняться, опростаться (о корове)"; к тому же корню относятся: лат. *vocāre* "кричать", динд. *vaç-* "страстно желать"; ср., однако, тох. А *wāk-* "расколоть, сломать", *wank-* "говорить, болтать", ад. *wake* "прорубь". С другой стороны, ср. да. *wagian* "двигаться", *waegan* "обманывать", лит. *vieka* "сила" (ср. также: *vaiks* "ребенок"), двн. *weigar* "умный", да. *wiccian* "заколдовать", *wicg* "конь".

## РОГ

Рог служил основным предметом культового возлияния. В связи с этим понятна связь этого корня с ие. *\*reg-* "мокрый; мочить" (ср. лат. *rigare* — то же, н. *Regen* "дождь"), а также *\*reg-* "гнуть" (ср. кельт. *reg* "связывать"). В свою очередь, это значение соотносится со значением «бить, разбивать, превращать в жидкую массу»: ср. болг. *ръгам* "ударять чем-л. острым". Ср. вместе с тем: лит. *ragauti* "пробовать на вкус", кельт. *\*rog-* "выбирать", рус. *рожь*, н. *Roggen* (как сырье для приготовления напитков), н. *riechen* "нюхать", *Geruch* "запах". Ср. семасиологическую параллель: хет. *šawitar* "рог", но ие. *\*seu-* "жидкость", "рожать" (*Вяч. В. Иванов* // *Этимология* 1978. — М., 1980: 177). Первоначально культовое значение слова «рог» подчеркивается его связью со значением «огонь» (ср. лат. *rogus* "костер", кельт. *\*mreg-* "гореть", н. *Rauch* "дым", *rauchen* "курить"). Рог считался символом божественной силы, защиты от враждебных духов. Древние греки, как отмечает М.Ф. Мурьянов, верили, что если зерно соприкоснется с рогом быка, то оно становится таким жестким, что его невозможно разварить. Ср. также: исл. *rögg* "сила, мощь", гр. *ἔρκωσ* "ограда, забор, защита", *ἀρκέω* "защищать, помогать", но *ἔρκωσ* "клятва". Ср. также: рус. *оружие* (> *ружье*) < лит. *reĩgties* "снаряжаться", *apraĩga* "снаряжение", *apreĩgti* "снабжать, снаряжать". Ср. также: двн. *ruohhan* "заботиться". С другой стороны, рог, видимо, считался предметом определенных сверхъестественных действий, колдовства: ср. гр. *ῥογία* "культовое действие", лит.

*rāganauti* "колдовать", *ragānius, regys* "заклинатель, колдун, ясновидец", *rāgana* "ведьма", *regēti* "видеть", рус. *ругать*. Интересно сопоставить а. *horn* и *scorn* "презрение; насмешка"; двн. *skernón* "насмехаться", свн. *scherzen* "прыгать от радости; насмехаться", позднелат. *excornare* (ф. *écorner*), букв. «разбивать рога» (ср. *Palmer//Folk-etymology*. — N.Y., 1979: 344; *A.J. Nussbaum. Head and horn in Indo-European*. — Berlin. — N.Y., 1986).

## РОДИТЬ (СЯ)

1. Соотносится со значением «резать»:

а) ср. ие. *\*per-* "резать", но лит. *perėti* "высиживать яйца", лат. *parior* "рожать"; гр. *πόρις* "телка, теленок", чеш. *spratek* "недоношенный теленок", н. *Farre* "бык", *Färse* "телка", рус. диал. *пóроз, порос, поро-зок* "нехолощенный бык", цс. *празь* "баран";

б) ие. *\*bher-* "резать", но гот. *bairan*, н. *gebären* "рожать";

в) да. *cinan* "расщепляться", *cinu* "расщелина", латыш. *ciņa* "борьба", ср. ие. *\*(s)ken-(d-)* "резать, разрубать", но лат. *genere* "рожать", гот. *kuni* "род", арм. *snanim* "рожаю", *cin* "рождение";

г) тох. А *tām-* "родить", но ие. *\*ten-* "резать" (ср. гр. *τέμνω, ταιμνω* "резать");

д) осет. *igurun* "рождаться", сх. *kurac* 'membrum virile', согд. *\*wi-kor-* "родня", пехл. *kurak*, курд. *kur* "жеребенок", болг. *курица* 'vulva', но да. *scieran* "резать", дс. *skor* "зарубка, надрез" (ие. *\*(s)ker-* "резать");

е) рус. *лунить*, но *вылуниться*;

ж) гот. *fitan* "родить", но нд. *fitzen* "бить";

з) ие. *\*seu-* "родить" < *\*kseu-* < *\*kes-* "бить, резать": динд. *sūte* "рожает", ирл. *suth* "плод", тох. В *soys* "сын".

Значение «бить, резать» соотносится со значением «бросать, выбрасывать», а это последнее непосредственно связано со значением «родить»: рус. *родить* следует сопоставить, с одной стороны, с ие. *\*uer-* "резать", а с другой — с рус. диал. *рютить* "толкать, бросать", *ругить* "ронять, разливать". Вместе с тем значение «резать» переходило в значение «гнуть» (ср. *\*uer-* "гнуть"), а это последнее могло переходить в значение «матка, живот»: ср. осет. *rud, rod* "кишка, живот", да. *réada* "кишки, брюхо", ад. *roddikin* "четвертый желудок коровы". Значение «гнуть» могло, кроме того, давать значение «гореть», которое могло переходить в значение «кормить» > «родить». В связи с этим можно допустить, что рус. *родить* соотносится с некоторыми преформантными формами: дирл. *bruth* "пыл, жар", брет. *broud* "горячий", н. *Brut* "выводок" (букв. «получивший жизнь от тепла»), н. *brüten*, а. *breed* "высиживать яйца", *brood* "выводок"; к тому же корню относятся: рус. *пруд*, чеш. *proud* "поток, течение" (ср. чеш. *pruditi* "греть"), а кроме того, н. *breit*, а. *broad* "широкий", рус. *пруд* ("муки при родах"), дс. *brudr* "женщина".

Типологически ср.: а) да. *célan* "гореть", но лат. *alere* "кормить" < ие. *\*el-* "гнуть"; б) ср. также: ие. *\*kel-* "гореть", но гот. *kilþi* "матка",

лит. *kilti* "родить". В ностратическом плане Н.А. Сыромятников сравнивает рус. *род* с др.-япон. *udi* (< \**urdi* < \**urdu*) "род" (ср. тюркское заимствование в русском — *орда* "стан, кочевье", др.-тюрк. *ordu* "дворец, нора"; общее значение — «жилые»); в) дс. *foeda*, дат. *føde*, шв. *föda* "рожать", но также "кормить", а. *feed* "кормить", днв. *fuotan*, гот. *fodjan* "кормить" (ие. \**pá-* "кормить"); г) осет. *kuryn* "рожать", но рус. *корм*.

Ср. ие. \**uer-* "гореть". Здесь необходимо учесть гот. *wriþus* "стадо, толпа", а. *wreath* "венки" («то, что плетется, сгибается»). Значение «резать» > «гнуть» может переходить, кроме того, в значение «расти, подниматься ввысь; высокий» (ср. ие. \**uer-* "высокий"), в связи с чем следует обратить внимание на укр. *веред* "нарыв", н. *Warze* "бородавка", динд. *vardhati* "растет, умножается, набирается сил", алб. *rit* "расту, увеличиваюсь", арм. *ordi* "сын" (см. О.Н. Трубачев//ВЯ, 1957, № 2: 88). Ср. также: лит. *resnas* "сильный" (< \**rad-sná-*), латыш. *resns* "толстый, полный", словен. *rediti* "питать", латыш. *rasma* (< \**rad-smá*) "цветение"; ср. пол. *brud* "грязь" (< "семя"), хет. *ħardu-*, *ħartu-* "потомок". Следует учесть также: лат. *rudus* "щебень", дс. *reyta* "резать, срывать" (< \**rautjan*), дс. *rjoðr* "открытое место в лесу", н. *roden* "расчищать лес", да. *ord* "острие, копьё", ад. *rote* "царапать", рус. *бродить*<sup>52</sup>, *труд*, гот. *rodjan* "говорить" (≈ "вытягивать слова в цепочку").

2. Вера в «жизненные соки» человеческого организма отразилась в том факте, что слова, обозначающие напитки и жидкость вообще, соотносятся со значением «рожать; кормить»:

- а) да. *béor* "пиво", но гот. *bairan* "рожать";
- б) дс. *ol* "пиво", но лат. *alere* "кормить";
- в) кельт. *cuire* "пиво", но осет. *kuryn* "рожать";
- г) ие. \**seu-* "сок, жидкость", но \**seu-* "рожать";
- д) ирл. *laidh* "пиво", но да. *léodan* "расти";
- е) \**ghéla* "вино", но гот. *kilþo* "матка".

3. Интересно, что в древности колено, нога и голова считались средоточием жизненной силы, т.е. воспроизводства потомства (к тому же кругу значений относятся «питаться, насыщаться», «блаженствовать»), и умственных способностей (связь со значением «слово»)<sup>53</sup>:

<sup>52</sup> Типологически ср.: лит. *gimti* "родиться, появиться на свет", но *gámati*, ав. *jimaiti* "приходить", тох. А *kam*, *kum* "приходить".

<sup>53</sup> Ср.: «Уравнивание значений «слово» и «семя»... сперва может показаться странным, но оно лучше может быть понято в связи с верованием в фаллическое (детородное — М.М.) значение языка... Основанием этого верования... является убежденность первобытных людей в том, что голова — это не только центр умственной деятельности, но и воспроизводительной силы человека. Постепенный переход от значения «половая потенция» к значению «способность думать, говорить, читать, считать и знать» отражена в таких словах, как лат. *gignó*, а. *gen-erate*, *know* и *knee*» (Th. Thess-Thienemann. The interpretation of language. — N.Y., 1973. — P. 88-89).

а) ср. а. *thigh* "бедро", но н. *gedeihen* "процветать", гр. *τικτεῖν* "рождать", динд. *tuk-* "потомство", да. *šicgan* "питаться", лит. *teikti* "говорить, рассказывать", тох. А *tak* "быть" (типологически ср.: рус. *привыкнуть*, но лит. *vaiks* "ребенок, мальчик"); к тому же корню относятся: \**dhegh-* "огонь" > "кормить", \**tag-* "трогать, брать" (типологически ср.: лат. *capere* "брать", но *in-cipere* "зачать (о женщине)"), а с другой стороны, рус. *ловить*, но *слово*; лит. *tikėti* "верить", *tikras* "истинный, верный; врожденный", *tikti* "быть подходящим, удовлетворять", латыш. *tīkt* "нравиться";

б) а. *leg* "нога" можно сопоставить с гр. *ληκάω* 'futuére', ад. *lag* "брачная пара птиц, самец и самка", н. *Geschlecht* "род", лат. *iac* "молоко", да. *lieg* "пламя, огонь" (ср. соотносимое с ним *log* "вода"), а также *lecgan* "лежать" (типологически ср.: ф. *coucher* "лежать", но *accoucher* "родить"); рус. *лезть, лазить*, да. *lác* "жертва; добыча", рус. диал. *ложить* "резать, кастрировать", нд. *Lehe* "коса для срезания травы"; кельт. *loigos* "теленка", рус. диал. *ляга* "лужа", возможно, осет. *læg* "человек, мужчина", лат. *legūmen* "овощи", ирл. *ligur* "язык"; лат. *ligurriō* "лизать", *lingua* "язык", да. *ling* "изображение", гр. *λόγος* "слово", лат. *legere* "выбирать", *ligare* "связывать", *lignum* "дерево", ад. *lag* "расщеплять";

в) подобным же образом ср.: да. *synn* "род", н. *Kind* "ребенок", но лит. *kiška* "коленная чашечка", латыш. *ciška* "ляжка"; ср. да. *cinan* "резать" > ("мочить; мокрый" > "родить");

г) ср. далее: лат. *femur* "бедро", но тох. А *tām* "рожать" (ср. \**tem-* "резать");

д) рус. *нога*, ие. \**nogʷo-* "дерево", но а. *snack* "завтрак, закуска", рус. диал. *снага* "сила", лит. *nókti* "созреть", латыш. *nākt* "приходить", гот. *nehva* "близко", лит. *nogėtis* "иметь желание", *miekioti* "быть разборчивым"; ср. также рус. *возникнуть*;

е) лат. *crūs* "нога, ляжка", брет. *gar* "нога" соотносятся с осет. *g'uryn, kuryn* "рожать", *soeryn* "жить", *i-gurun* "быть рожденным"; ср. также: лат. *creo* "создавать, воспроизводить; выбирать", гр. *κόρος* "юноша", *κόρος* "мальчик, сын", но также дирл. *gair* "крик", лат. *garriō* "говорить, болтать", осет. *zar* "песня". Ср. также: да. *cursian* "плести; проклинать". Вполне возможно, что с лат. *crūs* соотносится рус. *крыса* (букв. «быстро размножающаяся, плодовая», ср. дс. *hyrr* "огонь"; развитие: «гореть» > «питать» > «родить»). Ср. типологически, с одной стороны, исп. *rodilla*, ит. *rotella*, порт. *rodella* "нога" (лат. *rota*), а с другой — а. *rat* "крыса", динд. *rétas* 'semen virile', гот. *rodjan* "говорить", динд. *vardhate* "растет, умножается, набирает сил", рус. *родить, род*, да. *wrœð* "стадо", гот. *wriþus, wreþus*, динд. *wrāta* "толпа; куча". Ср., с другой стороны, гот. *fraþjan* "понимать", да. *roedan* "заботиться", дс. *reida* "двигать", лат. *ratio* "разум", *ritus* "обычай, ритуал". Интересно сопоставить также: дс. *robull* "солнце", да. *rador* "небо" (< "гореть"). Еще пример: рус. диал., укр. *пацюк* "крыса" (< \**ped-s-ek*), но лат. *pes, pedis* "нога", а также лат. *penis* (*pes-nis*), нд. *Petz* 'penis', рус. просто-

реч. *пацан*. Подобным же образом соотносятся рус. диал., укр. *щур* "крыса", но осет. *kuryn* "рожать" (< \**skur*-).

ж) динд. *kulam* "род", но лит. *káulas* "нога, кость", а также тох. А *kálsk*- "ложиться";

з) лит. *medis* "дерево" (> "палка, кость"), дс. *meidr*, но ирл. *moth*, лат. *muto* 'penis' (типологически ср.: н. *Stock* "палка", но а. *stock* "род, племя"), ад. *mud* "сперма", кельт. *medô* "грешить", да. *mótan* "мочь", ад. *mood* "поджелудочная железа животного". С другой стороны, ср. да. *mótian* "говорить", ф. *mot* "слово", динд. *médhaḥ* "жертвоприношение в виде еды и питья", *médaḥ* "жир", *medha* "мудрость", *motati* "разрывает, разбивает"; динд. *madiḥ* "дворец, здание, жилье" («место жительства рода»), дкимр. *maut* "палец" (> 'penis'), латыш. *matīt* "чувствовать"<sup>54</sup>, лат. *mado* "мочить", но динд. *mud*- "неукротимое желание; радость", *mudra*- "веселый", да. *smóð* "мягкий, нежный";

и) ад. *steal, stale* "палка, шест" (> "кость"), но нид. *telen* "родить", а. *tell* "говорить, сказать" (ср. иа. *ṭal* "блестеть, сиять");

к) а. *hip* "бедро", а. сленг *hippy* "умный, осмотрительный" (детородные органы обычно считались и органами мышления), а. *hear* "куча", динд. *kopa* "возбуждение" (букв. «выгибание»), да. *scéapan*, н. *schaffen* "создавать", ад. *cobs* 'testiculi', *cob* "полюбить";

л) а. *bone*, да. *bán* "кость", но арм. *ban* "слово, речь, рассудок", ад. *bin* "настроение"; ср. также: кельт. \**ban* "светить, гореть", ирл. *bainne* "молоко; капля", *benô* "бить" (ср. *bena* "женщина", букв. «кормящая молоком»), ад. *spean* "прорасти (о семенах растений)";

м) а. *gate, gait* "ходьба, походка", но кельт. \**ged* "просить" (> \*"родить"): типологически ср. осет. *kuryn* "просить" и "родить"; ср. а. *beget* "родить", лит. *zedis* "слово", н. *vergeuden* "транжирить" > "разбрасывать семя";

н) ад. *coot*, нид. *kuit* "лодыжка", но влуж. *koćić* "забеременеть", сх. *kòt* "выводок, приплод"; ср. гот. *qīṫan* "говорить";

о) ирл. *traig*, нирл. *troigh* "нога, ступня", кельт. *trago* "бежать", но ие. \**reg* "влага, сырость" (> \*"семя", ср. н. *Roggen* "икра рыб"), лат. *rogus* "костер" ("гореть" > "рожать"), кельт. *trigio* "музыка" (ср. рус. *стригу*);

п) лит. *kaja* "нога", но ие. \**kai-* "гореть" (> \*"рожать"), ие. \**gei-* "кричать", \**gau-* "радоваться", \**kei-* "резать", кельт. *kaio-n* "дом, жилище";

р) ср. далее: а. *hough, hock* "сустав задней лапы", да. *hòh*, лит. *kinka* "коленный сустав", но нд. *hegedruos* 'testiculae', *Hagen* "бык-производитель", динд. *saka-* "сила, помощь", да. *higo* "семья", ад. *hig* "припадок ярости", но нд. *hügen* "думать";

с) ср. также: лат. *pes* "нога, ступня", но да. *fœsl* "потомство", дс. *fosull*, свн. *vesil* "плодовый"; к тому же корню относятся: да. *fœst* "сильный", динд. *pastya-* "место жительства", *pasah* 'penis'.

<sup>54</sup> Типологически ср.: рус. *палец*, но н. *fīh* "чувствовать".

Многие слова со значением «народ» соотносятся со значением «мокрый; влага» (семасиологическое развитие: «влага» > «семя» > «жизненная сила, кровь (жир)» > «потомство, люди, народ» (ср. также: \**seu*- «мокрый; влага», но \**seu*- «рожать»); с другой стороны, слова со значением «народ» соотносятся со значением «гореть», а это последнее, в свою очередь, может переходить в значение «рожать; кормить». В конечном итоге и слова со значением «влага, жидкость», и слова со значением «гореть» восходят к значению «гнуть» (соответственно «плетение вод» и «выгибание огня»). См. гот. *þiuda*, ирл. *túath* «народ», да. *týdran* «рождать» соотносятся с ие. \**tá-*, \**tū-* «плавиться, гечь» (дс. *þidr* «растаявший», *þida* «таять», *þidenn* «растаявший»).

## РУКА

1. Значение «рука» во многих, случаях соотносится со значением «гнуть»:

а) ср. ие. \**ger-* «гнуть», но гр. *χείρ* «рука»<sup>55</sup>. Понятие руки у древних индоевропейцев под влиянием табу нередко передавалось метафорами: ср. тох. А *tsar*, В *ṣar*, хет. *kessar*, гр. *χείρ*, арм. *jeŕn* «рука». Тох. А *tsar*, В *ṣar* Ван Виндекенс соотносит с ие. \**ser-* (ср. ав. *hairiti* «защищать», *harətar-* «тот, кто защищает», *haurvaiti* «стеречь, защищать», лат. *servare* «спасать, стеречь»). Ср. тох. В *sarya* «любимая»; но с другой стороны, ср. лат. *serere* «связывать», гр. *εἶρω* «привязывать, завязывать», да. *searo* «искусство, ловкость». Бонфанте (*Mélanges de linguistique offerts à Ch. Bally*, 1939: 204ff.) соотносит эти слова с ие. \**dher-* «держать». Ср. другие толкования этого корня у Х. Шиндлера (*IF*, 58, 1941: 173ff.): \**der-* «разрывать» и В. Винтера (*IF*, 67, 1962: 228), который соотносит его с гр. *δῶρον* «ладонь», алб. *dorë* «рука». Некоторые исследователи взвешивают возможность соотнесения с указанными словами динд. *hásta-*, ав. *zasta-*, дперс. *dasta-* «рука» (*Duchesne-Guillemin/BSLP*, 39: 211ff.). Ср. \**ghasto-* «прут, шест», лат. *hasta*, гот. *gazds*.

б) лат. *manus* «рука» обнаруживает сложные семасиологические связи. Здесь намечается связь: «гнуть» (ср. да. *mand* «корзина», *meoning* «туфля, носок», нд. *Menni* «упряжка», н. *Minne* «любовь») > «гореть» (рука как основное орудие проведения ритуального действия с огнем); ср. кимр. *mwyn* «ценность», дирл. *main*, *moïn* «ценная вещь» (букв. «то, что блестит»), сирл. *men* «пыль, зола», ирл. *mionn* «клятва» < «течь», лат. *mano* «теку» (связь значений «огонь» и «вода») <sup>56</sup>. При этом значе-

<sup>55</sup> С корнем \**ger-* «гнуть», видимо, соотносятся и динд. \**ghas-* «питаться» (рука как средство приобретения пищи), а также \**gher-* «вытягивать (пруку)»; ср. \**gher-* «гореть» (рука как средство разжигания ритуального огня или как орудие ритуальных действий с огнем).

<sup>56</sup> В ряде случаев значение «жидкость» соотносится со значением «гнуть»: ср. ие. \**seu-* «жидкость», но \**seu-* «гнуть»; \**tá-* «плавить», но \**teu-* «гнуть»; \**ues-* «гнуть», но также «мокрый».

ние «гнуть», которое лежит в основе всех указанных значений, могло переходить в значение «хватать, брать». К тому же корню относятся: лат. *moene* "стена, опоясывающая город", хет. *manīçaḥḥ* "направлять", гот. *manwjan* "готовить", гр. *μῆνω, μάνω* "гневаться". Характерно, что значение «быстро двигаться, выгибаться», «гореть» часто переходит в значение «остановиться» (ср. типологически: гр. *παύω* "остановиться", но *παίω* "гореть"): ср. лат. *manere* "оставаться на одном месте".

в) да. *lof*, ад. *loof* "рука" (н. *loben* "хвалить", *verloben* "обещать") соотносятся с корнем, представленным рус. *ловить*; ср., однако, лит. *liepsnà* "пламя", да. *leppen* "вскармливать";

г) рус. *рука* соотносится с лит. *riñkti* : *renkù* "собирать", *paranka* "сбор, собрание", *ranka* "рука"; ср. н. *recken*, да. *reccan* "вытягивать руку", да. *ranc* "роскошный"<sup>57</sup>;

д) а. *hand* соотносится с а. *hunt* "охотиться", гот. *hinþan* "схватить", рус. (*но*) *хитить*, а. *hound* "охотничья собака", а также рус. *хотеть*, арм. *xand* "неукротимое желание", *xind* "радость", кимр. *chwant*; типологически ср.: латыш. *gribat* "хотеть", но н. *greifen* "схватить"; осет. *fændyn* "хотеть", но а. *find path* (≈ "идти по следу").

2. В ряде случаев значение «рука» соотносится со значением «слово, звук, рот» (ритуальный акт предполагал движения рук в сочетании с выкриками):

а) ср. да. *tund* "рука, защита", но див. *tund* "рот";

б) динд. *kara* "рука", но \**ker*- "кричать";

в) рус. *рука*, но диал. *реку, речешь* "говорю, -ишь", рус. *рок*;

г) \**uer*- "брат", но также "горжественно говорить";

д) ие. \*(*s*)/*ken-d*- "расщеплять": сирл. *scamdrim* "расщеплять", вал. *geneu* "рот", но а. *hand*, н. *Hand* "рука";

е) лат. *bocca* "рот", но а. сленг *duke* "рука", ие. \**duxa* "рука": динд. *dôş*, перс. *dôş*, латыш. *pa-duse*, рус. *пазуха*;

ж) осет. *bazug*, динд. *bâhu-*, гр. *πῆχυς* "рука", но да. *sræscan* "говорить", рус. *паз, пах, тох*. А *pâk* "часть";

з) осет. *kom* "рот" (В.И. Абаев соотносит это слово с \**kah*- < \**kes*- "резать, разрезать"), но ад. *homtsock* "рука; нога";

и) ие. \**ghesto-* "рука", но кельт. *kesti-* "копье, меч, нож", динд. *çastrá* "меч, нож", гр. *κέστρος* "стрела";

к) лат. *os* "рот", но \**ar-* "рука" (ср. а. *arm*, осет. *ärm*); ср. \**ās-* "гореть" (букв. «выгибаться, гнуть»);

л) лит. *burnà* "рот", но ад. *purr* "шест", *burr* "нарост (на дереве)" (ср. а. *burn* "гореть");

м) динд. *rani-ñ* "рука", но арм. *ban* "слово, речь", дисл. *ban, bon* "мольба, просьба" (< (*s*)/*pen-* "растягивать, раскрывать, раздвигать, расщеплять");

н) да. *lof* "рука", но рус. *слово*.

<sup>57</sup> С другой стороны, возможна связь рус. *рука* с кельт. \**mreg* "жечь", н. *rauchen* "курить".

Значение «рот» может также соотноситься со значениями «рожать» — «человек»: ср. рус. *рот*, но *родить*; ие. \**bher-* "рожать", алб. *burrë* "человек", *bir* "сын", но лит. *burnà* "рот"; лит. *kalbà* "язык", но ад. *kelp* "сухопарый человек"; лат. *os, oris* "рот", но гот. *wair*, лат. *vir* "человек" (ср. \**uer-* "торжественно произносить" и "гореть"); ад. *leed* 1) "язык" (средство общения), но также 2) "народ"; ие. \**menth-* "рот", но а. *man*, н. *Mann* "человек".

## РЫБА

1. Значение «рыба» соотносится в большом количестве случаев со значением «резать», которое в отдельных случаях развертывается неодинаково. Прежде всего следует указать на переход «резать» > «быстро двигаться»: ср. чеш. *vy-rupovat*, пол. *rupać* "быстро шагать", болг. *rupam* "мечусь, подпрыгиваю", рус. *рыпаться* "беспокоиться, метаться", гр. *ῥέπειω* "метаться", но рус. *рыба* и норв. *rupa* "резать, рвать". Учитывая, что в древности рыба была олицетворением силы (в свою очередь, значение «сильный, твердый» соотносится со значением «быстро двигаться»: типологически ср. рус. *крепкий*, но чеш. *křepku* "быстрый"), вполне понятны следующие слова, возникшие в результате развития «резать» > «гнуть» > «сила»: да. *rof* "сильный", лит. *riebūs* "жирный". Ряд исследователей указывает, что название рыбы может соотноситься с названием мускула (ср. *J. Hilmarsson//JIES*, X, N 3-4, 1982)<sup>58</sup>; ср. в связи с этим: а) иа. *pišur* "мускул, плоть", тох. А *pusäk*, (pl.) *puskas* "мускул", чеш. *pisk* "стержень пера", но а. *fish*, н. *Fisch* "рыба"; к тому же корню следует, видимо, отнести и \**pes-* 'penis';

б) далее необходимо обратить внимание на да. *doc* "мускул", ср. \**dek-* "гнуть; брать" (ср. *H. Sweet. The Oldest English Texts.* — L., 1962: *finger docca* "мускул пальца", ср. ад. *dock* "мясистая часть хвоста животного"), но а. *dog* "рыба" (ср. *dog-fish*);

в) рус. *плоть*, но *плотва*;

г) да. *leow* "ляжка", но *sleow* "линь" (*рыба*);

д) да. *hrif* "живот, кишки", лат. *corpus*, динд. *kṛp*, сперс. *karp*, шв. *kropp* "тело", но рус. *рыба*;

---

<sup>58</sup> Если исходить из того, что значение «рыба» соотносится со значением «мускул», то а. *fish*, н. *Fisch* "рыба" следует сопоставить с ие. \**ped-sk* "схватить" > "сухожилие", а гр. *ἰχθυς*, лит. *žuvis* "рыба" — с \**g<sup>h</sup>hei-*, \**g<sup>h</sup>hi-* "сухожилие", \**ghuei-* "гнуть, гнуться", ср. также: нд. *Giesen* "рыба", но да. *gesen* "кишки". Рус. *рыба* можно соотнести с да. *gorp* "кишка", *gipe* "волос", нд. *rupp* "кудрявый", а. *gore* "веревка", исл. *kryppa* "узел" (ср. да. *hropan* "кричать", тох. А *rare* "музыка"). В связи с этим словом следует принять во внимание: да. *roépan* "связывать", дс. *reipa* "привязывать" (ие. \**reu-p* "разрывать" > "гнуть"). Значение «гнуть, связывать» как раз и дает значение «сила, мускул» (типологически ср. рус. *сила*, но н. *Seile* "канат": см. *М. Ф. Мурьянов//Этимология* 1980. — М., 1982).



- е) сх. *meso*, чеш. *maso* "мясо", но ав. *masya* "рыба";
- ж) дат. *kødt*, шв. *kött* "мясо", но а. *cod* "треска";
- з) лат. *caro* "мясо", но норв. *harr* (название рыбы);
- и) да. *leosca* "ляжка", но свн. *lahs*, шв. *lax* "лосось";
- к) гр. *σάρξ* "мясо" (ср. да. *seorc* "рубашка"), но *σαρῶς* (название рыбы).

Кроме того, «резать» могло дать значение «раскрывать рот», которое лежит в основе названия рыбы во многих языках:

а) ср. гр. *ἰχθύς* "рыба", лит. *žuvis*, но рус. *зевать*, *зев*, *жевать*, див. *kiuwen* "жевать", латыш. *žaiņas* "жабры";

б) нд. *Giesen* "рыба", но да. *giscian* "открывать рот", рус. диал. *пыск* "морда". В германских языках в основе названия рыбы также лежит значение «быстро двигаться» < «резать»: ср. а. *fish* "рыба", но ад. *fish* "стремиться, добиваться", шв. *fiska* (груб.) "добиваться, помогать". Значение «резать» может также переходить в значение «цвет, краска, очертания»: ср. рус. *рыба*, но лит. *raibas* "пестрый", *raibti* "мелькать", рус. *рябой*, дирл. *riabach* "пестрый", дпрус. *roaban* "полосатый". Ср. также: а. *fish* и рус. *пестрый*, лит. *piesti* "писать", тох. А *paiskatsi* "писать", динд. *pesá* "краска". Важно указать также, что значение «бить, перемалывать» могло дать значение «пища, питание» (рыба как предмет питания):

а) ср. рус. *пихать*, *пест*, *пшено*, *пшеница*, лит. *paisyti* "обмолачивать цепами", динд. *pinásti* "толчет, дробит", рус. *песок*, но *пища*, *питать*, *пестовать*, ав. *pitu-* "пища", лит. *pietus* "обед", динд. *pitus* "питание": все эти слова следует сопоставить с а. *fish*, н. *Fisch* "рыба";

б) нгр. *psari* "рыба" < *opsarion* < *opsan* "закуска (E. Seebold// Festschrift J. Knobloch. — Innsbruck, 1985);

в) рус. *рыба* и лит. *rupėti* "заботиться".

В названии рыбы отразилось и то обстоятельство, что некоторые рыбы издают специфические звуки: ср. рус. *рыба*, но дс. *reifa* "говорить, кричать", да. *hrof* "крик" (ср. некоторые русские названия рыб: *лещ* — рус. диал. *лещать* "издавать звуки", *чирка*, *клепец*, *пискун*, *жерех*, *ревца*, *сона*, *свистуха* и др.). С а. *fish* следует сопоставить лит. *pyškėti* "трещать", лат. *spiro* "дышать", динд. *piccórá* "дудка, флейта". Некоторые названия рыбы соотносятся со значением «мокрый; вода»: ср. динд. *matsya*, ав. *masya-* < \**mad-* "быть мокрым": гр. *μάδαω*, лат. *madere* (ср. гот. *mats*, да. *mete* "пища").

2. В индоевропейской мифопоэтической традиции рыба считалась существом «нижнего» или подземного мира; ср. в связи с этим интересные соответствия:

а) гр. *ἰχθύς*, лит. *žuvis*, латыш. *zivs*, дпрус. *suckis* "рыба", но гр. *χθών*, хет. *tekan*, тох. А *tkat*, динд. *kšam-* "земля";

б) да. *fisc*, лат. *piscis*, а. *fish*, н. *Fisch* "рыба" и рус. *песок*;

в) осет. *kœf* "рыба", но гр. *κῆπος* "необработанный участок земли", н. *Hufe*, *Hube*, дсак. *hoba* "участок земли", алб. *kopshë* "сад";

г) рус. *суг* (название рыбы), но осет. *сугут*, *sigit* "земля".

3. С другой стороны, название рыбы в ряде случаев соотносится с названием дерева или леса:

- а) ср. рус. *рыба*, но а. *shrub* "куст";
- б) рус. *щука*, но латыш. *kuòks* "дерево" (ср. друс. *щук* "шум": значение «шум», как мы пытались показать выше, непосредственно связано со значением «лес»);
- в) рус. *ель* (ср. \**el-* "дерево"), но а. *eel* "угорь";
- г) лат. *silva* "лес", но лат. *silurus* "сом" (ср. лат. *silex* "щебень"; типологически ср.: а. *fish*, н. *Fisch* "рыба", но рус. *песок*);
- д) динд. *matsya* "рыба", но лит. *medis* "дерево";
- е) ие. \**bhago-* "бук", но да. *facg* "камбала";
- ж) ие. \**perk-* "дуб", но а. *perch* "окунь";
- з) рус. *капр*, а. *carp* и др., но динд. *kṛpitam* "куст";
- и) да. *bears* "окунь", но рус. *бор*;
- к) словен. *gòzd* "бор, лес", нлуж. *gozdz* "лес", *gwezenn* "дерево", но нд. *Giesen* "рыба";
- л) брет. *koad*, ирл. *coed* "лес", но а. *cod* "треска";
- м) а. *fir* "ель", но шв., норв. диал. *pier* "небольшая форель";
- н) да. *laes* "выгон, поле", рус. *лес*, лит. *lašis* "лужайка", но рус. *лосось*;
- о) сх. *šuma* "лес", но рус. *сом*;
- п) нд. *Ron* "ствол дерева", но да. *hran* "киг";
- р) ирл. *caill* "дерево", но прус. *kalis* "сом"; гр. ὕλη "лес, древесина", но а. *sole* "камбала";
- с) н. *Stör* "осетр", но а. *tree* "дерево".

### СВЕЖИЙ

Значение «свежий» восходит к значению «жертва, принесенная в сакральных целях» > «свежая (новая) кровь, отданная богам», а отсюда «чистый» (жертва как символ чистоты):

а) рус. *свежий* соотносится с гот. *weihs* "святой", лат. *vic-tima* "жертвенное животное", лат. *vinciò* "связывать, отвязывать", *vincó* "побеждать" (ср. динд. *viktás* "выделенный": *IF*, 6: 38ff.; *IF*, 19: 40), \**ueg-* "гнуть".

Интересно сопоставить с этим корнем да. *wigan* "бороться", динд. *wíhan* "делать" (*Wrt. Voc.*, II, 52, 4) (имеется в виду «совершать ритуальное действие»), лит. *veikti* "делать, работать", *veikùs* "быстрый"; ср. да. *wégan* "двигаться", лит. *vikrùs* "бодрый". С другой стороны, значение «бить» нередко дает значение «палка» (ср. н. *Geweih* "рог оленя"), а это последнее значение может переходить в значение «хороший, приятный» (ветка как символ благодати): ср. да. *wah* "шест, палка, ветка", но нд. *wäh* "красивый" (ср. семасиологические параллели в этом словаре, s.v. *сладкий*). Ср. да. *swæcc* "вкус, запах", *swæccan* "пахнуть, иметь определенный вкус", да. *wecg* "клин, палка", *wecgan* "трясти, качать", но также *swigian* "молчать, быть неподвижным" (религиозный экстаз, потеря речи, сознания). Ср. в современных английских диалектах: *swack*

"ударить" и "обильный, хороший" (значение «бить» часто лежит в основе слов, обозначающих вкусовые ощущения). Ср. также: лит. *sviegti* "бросать, бить", но латыш. *svaigs*, лит. *sviežias* "свежий".

б) ср. также: ие. *\*per-* "бить", арм. *hari* "я ударил", алб. *pres* "рублю, режу"; лит. *pèrti* "бить", рус. *переть, напор, спор*, но да. *fersc* "свежий, несоленый", которое соотносится с двн. *freiscing, frisking* "жертвенное животное" (< *\*reg-* > *\*resg-* "гореть" > "очищать огнем"), а. *fresh*, н. *frisch* "свежий". Это слово можно сопоставить также с гот. *fairhvus* "мир", да. *feorh* "жизнь, душа, дух", двн. *firih* "народ". Интересно учесть гот. *wai-fairhvjan* "причитать" (< "открывать (*pot*)", "резать"), в связи с чем, очевидно, рассматриваемое слово следует сопоставить с гот. *fraithnan* "спрашивать, просить", н. *forschen* "спрашивать, исследовать", тох. А *preke* "время".

## СВЕТ, СВЕТИТЬ

Может соотноситься со значениями «бить > резать», «бить» > «бросать»:

а) ср. ие. *\*bhāu-* "бить" и ие. *\*bhá-* "блестеть", динд. *bhá-* "свет", ав. *bá-* "блестеть", тох. А *paṃ* "ясный", *pañi* "красота"; ср. *\*bhá-* "говорить";

б) рус. *свет* (ср. динд. *ṣvétas* "белый, светлый", лат. *vitrum* "стекло" и др.) соотносится со словами, имеющими отношение к ритуальному действию: ср. да. *hwóet* "острый", гот. *hwota*, дс. *hót* "угроза", *hvatr* "острый", лат. *tri-quetrus* "треугольный", да. *hwit* "белый, светлый", *hwíða* "воздух, ветерок", лит. *šviesà* "свет", *švièsti* "светить", но *sviesti* "кидать, бросать"; возможно, к тому же корню относятся: рус. *ветка*, исл. *viðr* "лес" (место проведения ритуала), дс. *veðr* "баран" (предмет жертвоприношения, бросаемый в костер);

в) ие. корень *\*mel-* "молоть" дает словен. *molniti* "блистать, сверкать", рус. диал. *молонить* "светить", рус. *молния*, кашуб. *màlnà* "мгла, обычно предутренняя";

г) ср. также: лат. *ferire*, дс. *berja* "бить", да. *berstan* и рус. (литер.) *брезжить* "светить, распространять слабый свет в начале утра", рус. диал. *брезг* "наступление рассвета"; ср. норв. *brisk* "горечь", *brisken* "горький" < "гореть" (ср. рус. *брезговать*).

## СЕВЕР – ЮГ

1. В ряде случаев слова со значением «ползти, выползть» могут приобрести одно или несколько из следующих значений: «внутренние органы брюшной полости», например, «селезенка» > «левый» > «холод, зима»:

а) ср. *\*płghen-* : *\*spłghen-*: динд. *plih'in-* "ползти", но болг. *плезя* "селезенка" («то, что выползает, вылезает»), ср. н. *folgen*, рус. *ползти*,

лат. *splanchnon*, гр. σπλήν "внутренности"; к тому же корню относится, видимо, \**algh-* "мороз" (ср. лат. *algor* "мороз", *algeó* "морозить", нисл. *elgur* "снег с сильным морозом");

б) а. *slink* "ползти", но двн. *slinc*, снид. *slynker*, н. *link* "левый";

в) да. *snierian* "спешить", лит. *neriù, néri* "плестись", *narýs* "сустав", динд. *nřtyati* "танцевать", *nřti* "танец, игра", рус. *нора, нырять*, но нд. *er-parren* "застыть (особенно от мороза)", а. *north*, н. *Nord* "север" и вместе с тем н. *Niere* "почка" (*орган тела*), двн. *nioro* "testiculus";

г) ср. также; лат. *iesur* "селезенка", да. *isen* "кишка", но рус. *игра* (ср. \**ag-* "приводить в движение"), а также а. *ice* "лед", ав. *isav-* "морозный", аеха- "лед", дс. *jqkull* "кусок льда";

д) дфриз. *eddre* "кишки", но гот. *iddja* "шел", рус. *идти*, латыш. *atrs* "быстрый, скорый", а также да. *adl* "болезнь, слабость";

е) \**lei-* "двигаться, передвигаться" (ср. дирл. *lenaid* "следовать", да. *lran* "идти"), ср. также: \**lai-* "жир", \**lajos* "жир, сало", лат. *laridum* "жир" (< \**laies-ido*m +), снн. *lever*, дс. *lifer* "печень", но лат. *laevus*, рус. *левый*, лит. *iřlaivoti* "изгибаться";

ж) да. *ridan* "двигаться", дирл. *riadaim* "ехать", *rethim* "бежать", латыш. *kraitāt* "крутиться", лит. *skriečiù* "крутить", *skrytis* "полоз колеса", двн. *ridon* "дрожать", но осет. *rud* "кишки, живот", да. *réada*, ад. *read* "желудок животного" (ср. *Anglia Beiblatt*, 32, 90: 64) и вместе с тем лат. *crūdus* "сырой";

з) гр. *κρύος* "мороз", тох. В *krost* "холодный", да. *hrúse* "земля", гр. *κροϊός* "болезненный, слабый", лит. *kairas* "левый", а также да. *reosa* "мускул" (*raege-reosa*), ср. н. *reisen* "ехать";

и) динд. *kālayati* "гнать, нести", алб. (гегск.) *qil* "приносить, нести", гр. *κέλλω* "гнать", лат. *celer* "быстрый", лит. *kēlti* "двигать", но дс. *hēla* "иней", нид. *hal* "замерзшая земля", двн. *hāli* "скользящий", лит. *šālti* "морозить", *šāltas* "холодный", прус. *passalis* "мороз", нперс. *sard* "холодный", но вместе с тем гр. *κόλον* "толстая кишка";

к) а. *pluck* "потроха (животного)", но нд. *plochig* "больной, плохой", а. сленг *luke* "ничего", а также ад. *lick* "бежать", лит. *lėkti, liaũkti* "бежать", лат. *locusta* "кузнечик", дс. *leggr* "нога";

л) ие. \**ghei-* "быстро двигаться", но ие. \**ghei-* "зима, холод";

м) ср. а. *giblets* "потроха", лит. *geibti* "слабеть", дат. *kei* "левая рука";

н) норв. диал. *keima* "раскачиваться взад и вперед", *kima* "крутиться", а. *skim* "скользить", но болг. диал. *зима* "селезенка", а также гр. *χέιμα* "зима, холод", динд. *hēman*, алб. *dimën*, дирл. *gaim*;

о) рум. диал. *iarnă* "селезенка свиньи", но *iarnă* "зима";

п) ие. \**gher-* 1) "выдаваться вперед"; 2) "кишка"; 3) "сиять, гореть" (> "холод");

р) гот. *wintrus* "зима", но дс. *vimstri* "левый", а также лат. *venter* "живот", *uterus* "матка", латыш. *veders* "живот";

с) ие. \**seu-* "гнуть" (динд. *suvāti*, ав. *hav-* "приводить в движение", хет. *šūçai-* "толкать" (типологически ср.: гр. *βορέας* "север", но рус.

буря), но \**seu-* "рожать" (< "живот"); дф. *corée, curée* "внутренности", а также осет. *súrɣn* "гнать", арм. *sour* "быстрый", бел. *sur-* "двигаться", но рус. *север*, лит. *šiaurys* "северный ветер", *šiaurė* "север"; к тому же корню, видимо, относится и \**sor-* "женщина" ("быстро двигаться" > "скверная, злая"), двн. *scur* "ливень" (ср. *NM*, 56, 1955: 38); типологически ср.: ав. *vairya-* "левый", но да. *wár*, ад. *ware* "водоросли", да. *wæer* "вода", дс. *ver* "поток", *vari* "сукровица", тох. А *war* "вода"; ср. да. *wærlan* "идти", латыш. *vért* "бежать", рус. *про-ворный*;

т) ирл. *túath* "левый", но динд. *tóyam* "вода; мокрый"; *tuj-* "потомство, дети", гот. *fiuds* "народ", ср. норв. *tøye* "бежать большими шагами".

Интересно, что слова со значением «живот, внутренние органы» могут приобретать значение «сила; сильный»:

а) н. *Magen* "живот", но да. *mægen* "сила, мощь"; да. *ðearm* "кишка", но *trum* "сильный, крепкий";

б) н. *Niere* "почка" (*орган тела*), но а. *north* "север", \**ner-* " (магическая) жизненная сила": ср. лат. *neriosus* "сильный", корн. *nerth* "мужество", брет. *nerz* "сила", кимр. *nerthu* "укреплять", дирл. *nár* "благородный", лит. *noras* "воля", рус. *нрав*, лит. *nértėti* "гневаться";

в) да. *swiðu* "живот", но ие. \**g<sup>u</sup>ei-* "сила", "жизнь" (ср. дс. *kveita* "пересилить");

г) н. *Leber* "печень", но *Leben* "жизнь".

Отметим, наконец, что слова со значением «север» могут соотноситься со значением «полночь»: ср. брит. *hanternoz* "север" < *henter* "половина" и "север" (*noz* "ночь"), пол. *pólnoc*, чеш. *půlnoc* "север" и "полночь".

2. Слова со значением «юг» могут соотноситься со значением «гнуть» > «выгибаться» (*об огне*) > «гореть, греть» (типологически ср.: ие. \**lei-* "гнуть", но гот. *galeiþan* "идти", рус. *лето*). Значение «гнуть» также лежит в основе значений: 1) «движение солнца; солнечный; передний»; 2) «правый»; 3) «мокрый»:

а) а. *south*, н. *Süd* "юг" соотносятся с \**seu-* "гнуть": ср. тох. А *ʃont* "улица", дирл. *sét*, кимр. *hynt* "дорога", двн. *sind* "дорога", да. *sǫð* "движение", ав. *hant-* "достигший". Ср. да. *siden* "колдовство", дс. *sida* "колдовать"; значение движения дает значение «дождь; мокрый» (ср. а. *sodden* "мокрый"; кельт. \**su-* "двигаться", но ирл. *suth* "молоко"; типологически ср.: ие. \**nei-* "быстро двигаться", но \**sná-* "сырость, влага"). Значение же «мокрый» дает значение «веселый, хороший, сильный» (ср. да. *swið* "сильный, деятельный", *seo swiðre* "правая сторона", кельт. \**su-* "хороший", да. *seodu* "смысл, понимание"; типологически ср.: 1) ие. \**meu-* "мокрый", но динд. *muḍá* "радость", *muḍra-* "веселый"; 2) ие. \**geu-* "гнуть" > "бежать", но \**gheu-* "лить", гот. *giutan*, дс. *gjota* "лить", ср. н. *gut* "хороший"; а также норв. *gota* "акведук", да. *gutt* "кишка"). А. *south*, н. *Süd* соотносятся и с осет. *súrɣn* "гореть; жечь" < "двигаться, распространяться": ср. а. *sun* "солнце".

б) рус. *юг* соотносится с ие. \**jeu-* "гнуть", в связи с чем следует

принять во внимание лит. *uogá* "ягода" (< "спелая"), лат. *jugo*; гр. *ζυγόν* "ярмо" (ср. V. *Pisani/Paideia*, 12, 5, 1957: 309), с другой стороны, ср. гр. *αὐγή* "блеск, мерцание", алб. *agój* "светать", *agite* "утренняя заря". Некоторые лингвисты сопоставляют это слово с рус. *огонь*, ср. пол. диал. *jug* "оттепель, таяние снега". Ср. \**uêgh-* "двигать (ся)" (ср. тох. В *uk-* "идти") – \**ueg<sup>u</sup>*, \**ug<sup>u</sup>* – "мокрый; мочить" – *ueg-* "сила; сильный" (ср. тох. А В *wasir* "луч молнии", ав. *ugra-* "сильный").

в) гр. *νότος* "юг", но *νότιος* "мокрый", *νοτία* "влага, дождь";

г) вал. *deheu* "юг" (букв. «правый»), ав. *paurya-* "южный" (букв. «передний»); ряд слов со значением «юг» соотносятся со значением «полдень» (ср. лат. *meridies*, пол. *południe*, чеш. *podoni*, ав. *rapithwitara-* "южный" < \**rapithwá-* "полдень").

## СКОТ

1. Слова со значением «скот» могут соотноситься со значением «бить, резать» > «бросать, выбрасывать» > «помет»:

а) рус. *скот* соотносится с корнем, представленным тох. А *kot* "ломать, разрывать", а. *cut* "резать", ад. *cut*, лат. *cadere* "бить" > "бросать" > "рождать"; ср. да. *soði* "болезнь", букв. «мúки (*npi* *rodax*)». Ср. гр. *κτάρωμαι* "приживать, порождать", лат. *cunnus* 'vulva' (< \**kut-no-s*), сх. *скóтна* "беременная", словен. *skot* "детеныш животного, приплод", лат. *scátère* "бить ключом; появляться во множестве, изобиливать". Подобным же образом тюрк. *tovar, tavar* "скот" восходит к \**tog-*, \**tug-* "родить, родиться". В.И. Топоров реконструирует \**kot-* в значении «метать, бросать»: ср. рус. диал. *метать* "рождать", рус. *помет* "выводок", н. *Junge werfen* "родить". Первоначальное значение \**kot-* «кидать, выбрасывать» подтверждается и его использованием в значении «испражняться» (букв. «выбрасывать»): ср. лит. *súdas* "дерьмо, помет", латыш. *súds* "помет, навоз"; гр. *κνυθῶν, νο-κνυθῶ*, ав. *xšudra-* "сперма"; рус. диал. *котях, котяк* "помет (экскременты) лошади, овцы, козы" (типологически ср.: ие. \**g<sup>h</sup>ou-* "нечистоты, экскременты", но также "крупный рогатый скот"). Ср. типологически: рус. *прядать* (например, *прядать ушами* (о лошади), рус. диал. *пруд* "быстрое течение", тох. А *pruk-* "напирать, теснить, давить", свн. *spranz* "прорастание", но также, с одной стороны, а. *breed, brood*, н. *brütten, Brut*, а с другой – рус. диал. *прудиться* "греться (*у печки*)"; чеш. *pruditi* "гореть, нагревать", пол. *prędanie* "горение". Кроме того, корень \**kot-* может использоваться в значении «богатство» (ср. гот. *skatts*, дс. *skattr* "налог", дсак. *skat* "монета; состояние", н. *Schatz* "сокровище", да. *ceatt* "вещь"). Типологически ср.: ие. \**rei-* "разрывать, резать", но \**rei-* "имущество, сокровище" (динд. *rai-* "богатство", лат. *rés, rei* "вещь, имущество", динд. *rá-* "давать", ав. *raya* "богатый").

б) лат. *pécu* "скот" > "богатство" соотносится с ие. \**pek-* "бить, резать" (ср. лат. *pecten* "гребень", рус. *пшено, пшеница*, букв. «молотое, размолотое»); ср. да. *foesl* "потомство", снн. *vasel*, двн. *fasal*, дс. *fqsul-l*,

свн. *vesil* "плодовитый", гр. *πέος* < *πέσος*, динд. *pásah* 'penis', лат. *penis* < \**pes-nis*, хет. *pešna* "человек, мужчина".

2. В ряде случаев скот обозначается словами с буквальным значением «ходить, передвигаться» (≈ «передвигающееся богатство»):

а) ср. лит. *kéltuva* "скот" < *kélti* "быть в движении", *kéltis, kilti* "прийти в движение";

б) ср. также гр. *πρόβατα* "скот" (букв. «двигающийся вперед»);

в) ие. \**g<sup>h</sup>ous-* "крупный рогатый скот" < \**g<sup>h</sup>e-* "идти".

## СЛАДКИЙ

Большинство слов со значением «сладкий» соотносятся со словами, имеющими значение «колоть, резать» (букв. «возбуждать органы вкуса»):

а) ср. рус. *нож, занозить*, осет. *nos* "шрам", но иа. *niš* "сладкий";

б) лат. *dulcis* "сладкий", но \**dhelg-* "колоть; иголка", н. *Dolch* "колющее оружие", дс. *dálkr* "иголка; нож", дирл. *delg* "шип, иголка", лит. *dilgė* "крапива", *dilgus* "колющий";

в) гр. *γλυκύς* "сладкий" соотносится с да. *lucan*, нд. *liechen* "рвать, вырывать", лит. *lužati* "ломать, разбивать", лат. *lucus* "священная роща", арм. *lucanet* "ломать, разрывать";

г) да. *weorod* "сладкий" соотносится с ие. \**uer-* "разрывать";

д) рус. *сладкий* соотносится с тох. А *latk-* "оторвать, отломать", да. *liðian* "резать", н. *leiden* "страдать"; с другой стороны, значение «резать» может соотноситься со значением «гнуть», а это последнее может переходить в значение «хороший» (букв. «связанный, крепкий, выстроенный в ряд»), в связи с чем важно учесть следующие слова: рус. *лад, ладить* (ие. \**el-* "гнуть", \**al-* "жечь"), а также лат. *latere* "прятать" (< "гнуть"), гот. *ga-leiþan* "идти" (букв. «сгибать ноги»), рус. *летать, лето* (букв. «выгибаться (об огне)» > «гореть, греть»); важно иметь в виду и дирл. *slat*, кимр. *llath*, брет. *laz* "прут": в древности прут был символом счастья, благополучия (типологически ср.: да. *wah* "дощечка, палка", но нд. *wäh* "хороший"); ср. также: да. *lað* "участок земли, земельное имение" (букв. «участок, огороженный ветками»);

е) гот. *wofeis* "сладкий", двн. *wuodi* "приятный", а. *sweet* "сладкий" соотносятся с двн. *wuot* "ярость" (букв. «выгибание»); с другой стороны, следует принять во внимание рус. *ветвь*, лат. *vitis* "лоза". Интересно сопоставить лат. *in-vitare* "приглашать" и латыш. *vieta* "место" («место, огороженное ветками»), гот. *laþon* "приглашать" и да. *lað* "участок земли"; ср. далее: ав. *vaeiti-* "ива" (ср. да. *swið* "сильный"), но с другой стороны, да. *witan* "вредить" (ср. лат. *vitium*), ср. да. *wite* "страдание" (ср. также: ие. \**uedh-* "толкать, бить, резать").

## СЛЕПОЙ (ТЕМНЫЙ)

Слова со значением «слепой» могут восходить к значению «сильный ветер, буря»:

- а) ср. гр. *κακίαις* "сильный ветер", но лат. *caecus* "слепой";  
 б) лат. *aquilo* "северный ветер" (*aquilus* "темный"), но лит. *aklas* "слепой";  
 в) шн. *Bise* "северо-восточный ветер", но да. *bisene*, ад. *bisson* "слепой";  
 г) ие. *\*kur-* "быстро бежать", но *\*kūr-* "слепой";  
 д) рус. *слепой*, возможно, соотносится с ад. *leap* "обманывать" (ср. типологически: а. *blind* "слепой", но *blunder* "ошибка").

Следует также учесть латыш. *lipt* "гореть": слова со значением «гореть, светить» могли использоваться и с противоположным значением «темнота, мгла». Ср. также: а. *leap* "прыгать", иа. *lappa-* "внезапное движение, прыжок". В.И. Топоров считает, что рус. *слепой* соотносится с *\*slojp-*: *\*slip-* < *\*lejp-* "намазывать", ср. лат. *lippus* "подслеповатый" (*Этимолог. исслед. по рус. яз.*, I. — М., 1960).

## СЛОВО

Лексемы со значением «слово» (а также «говорить») могут, с одной стороны, соотноситься со значением «резать», а с другой — со значением «блестеть, сиять, гореть» (> «вредить, портить, ругать»): заклинания обычно произносились над огнем:

а) ср. ие. *\*uer-* "разрывать, царапать" > "двигаться", но также "торжественно говорить; слово": гр. *εἶπω* "говорю", рус. *вру, врать*, хет. *uerija* "кричать", лат. *verbum* (ср. умбр. *uerfale* "храм"), гот. *ward*, днв. *wort*, н. *Wort*, прус. *wirds* "слово", лит. *rėkti*, латыш. *rēkt* "кричать", рус. *рок, спок, речь*, латыш. *rēkiot* "беседовать". С другой стороны, тот же корень (*\*uer-*) выступает в значении «гореть, блестеть (отсюда также обозначение света, цвета)»: ср. арм. *varēm* "зажигая", *varim* "жечь, гореть", рус. *вороной*, дс. *orna* "нагреваться", днв., дсак. *warm* "теплый, горячий". Интересно использование в северных древнеанглийских глоссах слова *word* в значении «красный» (ср. да. *Lk*, VI, 44, где лат. *rubo* глоссируется через *word*).

б) подобным же образом ие. *\*bhāu-* "бить, толкать", но *\*bhā-* "говорить" (ср. ие. *\*bhā-* "блестеть, сиять");

в) *\*bher-* "резать" > "говорить" (ср. н. *sprechen* "говорить" < *brechen* "ломать"), но *\*bher-* "гореть". Возвращаясь к указанному выше корню *\*uer-*, интересно отметить, что он приобрел ряд других значений, непосредственно связанных с приведенными. Ср. *\*uer-* "связывать; подвешивать" < "резать": согласно древним преданиям, слово имело чудодейственную силу завораживать, «связывать» человека; с другой стороны, следует учесть, что в процессе сакрального акта предметы, приносившиеся в жертву, подвешивались на деревьях. Ср. также *\*uer-* "возвышенное место" (ср. рус. *верх*). Значение «двигать» > «крутить» могло давать значение «находить, брать»: ср. арм. *gerem* "брать в плен, воровать", гр. *εβρισκω* "находить", дирл. *fuar* "находить" (< *\*uε-ur-a*), лит. *su-rėsti* "схватить"; значение «гнуть, крутить» могло давать также значение



«закрывать, беречь» (ср. осет. *vart* "шит", дил. *ferenn* "пояс", *feronn* (< \**ferono*-) "участок земли" (≈ "то, что огорожено"). Наконец, значение «двигаться» дает значение «широкий» (динд. *urú-*, ав. *vouru* (< \**varu*-) "широкий", динд. *urúci* "земля", *urvaṣa-* "год", тох. *wärts* "широкий").

г) лит. *žadas* "речь; язык, звук", *žodis* "слово, язык" соотносятся, с одной стороны, с да. *gād* "колючка, острие", лангобард. *gaida* "копье", динд. *hēti-* "снаряд", *hayati* "кидает, бросает". С другой стороны, нет сомнения в том, что лит. *žadas*, *žodis* соотносятся с рус. *чад*, *чадить*, *кадить*.

д) гр. *λόγος* (< *λέγω* "говорить") "слово, речь" соотносится, с одной стороны, с нгр. *λόχη*, да. *lieg*, н. *Lohe*, дс. *logi* "пламя", а с другой — с рус. диал. *ложить* "кастрировать", ад. *louk* "ударить", да. *lucan* "вырвать, сорвать", нд. *Lehe* "серп, коса", дзн. *sluch* "зияющая пропасть", *slahan* "ударить", гр. *λόχη* "копье", рус. *лезвие* < *лезть*: см. Ж.Ж. Варбот//Этимология 1964. — М., 1965: 41—43;

е) рус. *слово* (ср. сх. *slōvo* "буква", латыш. *slava* "молва, репутация; похвала, слава", динд. *grāvas* "похвала, уважение; зов", ав. *sravah-* "слово, учение, изречение", гр. *κλέος* "слава", ирл. *clu* "слава", лит. *šlōvė* "честь, хвала") соотносится с ие. \**leu-* "резать, отрезать" (рус. *лупить*, нд. *lūrpen* "резать", а также рус. *ловить*, гр. *λεια* < *λαFīā* "добыча", лит. *lavyti* "упражнять, развивать"), а с другой стороны — с лит. *lōpė* "свет", прус. *lopis* "пламя", хет. *lap-* "пылать", динд. *lip-* "зажечь", лит. *liepsnà* "пламя", латыш. *lipt* "сиять, зажечь", прус. *pallaips* "молитва";

ж) ие. \**uek-* "говорить" соотносится с \**ueik-* "разрывать", \**uek-* "гнуть"; ср., однако, да. *swegle* "сияющий, горящий", *swegel* "солнце";

з) ф. *mot* "слово" соотносится с лат. *mutilus* "раненый", дил. *mut* "короткий, обрезанный", откуда понятно исл. *mot* "картина, очертания, внешний вид"; гот. *mōta* "налог", дзн. *muta*, н. *Maut*, кимр. *sumud* "изменять; двигать"; лат. *mutus* "немой" (имеется в виду "потерявший способность говорить в состоянии религиозного экстаза"), ад. *muttle* "небольшой нож", да. *smitan* "ударять", а. *moat* "ров", лит. *maudžiū* "причинять душевные страдания"; к тому же корню относятся: рус. *медлить*, рус. диал. *модить* — *то же*, н. *müde* "усталый", да. *midd* "средний", а также рус. *мотать* (типологически ср.: ие. \**uer-* "крутить", но а. *word* "слово"). Вместе с тем фактический материал говорит о том, что рассматриваемый корень мог иметь значение «гореть» (из значения «двигаться, вздыматься» > «гореть» > «портить» > «менять»): ср. лит. *mutėnti* 'coire'; лат. *mutō* 'penis' < \**mut-* "выдающийся вперед"; ср. также: лат. *mittō* "кидать, бросать"; арм. *matč'in* "питаться", дс. *mōt* "встреча, общение, собрание", да. *motian* "говорить", *moethel* "собрание". Интересно хет. *mit-* "красный", лат. *mutō* "изменять" (< "гореть"), ад. *meeth* "(о погоде) жаркий", а. *smut* "головня (болезнь растений)", лит. *mutulys* "волна кипящей жидкости", да. *bi-mutian* "меняться". Важно отметить также соотношение значений «слово» и «рука» (ср. выше. s.v. *рука*).

## СОБАКА

1. Может соотноситься со словами, имеющими значение «рождать, порождать», которое, в свою очередь, связано со значением «резать, бить». Ср. ие. \**per-* "резать", но \**per-* "рождать" (лат. *pariō*, лит. *perėti* "высиживать яйца"; днв. *far* "бык", цс. *празь* "баран", гр. *πόρτις* "телка, теленок", чеш. *spratek* "недоношенный теленок":

а) осет. *goryn* (*igurun* < \**vi-kur-*) "возникать, рождаться", *kúryn* "просить" (букв. «открывать рот»), *agúryn* "искать" (возможна метатеза: ср. дс. *roka* "стеречь"), но а. *cur* "шавка, собака", ср. рус. *хорт* "охотничья собака" (ср. согд. \**wi-kor* "родня", пехл. *kurrak*, курд. *kur* "жеребенок"). С другой стороны, ср. тох. А *kerte* "меч", динд. (вед.) *kṛti* "нож", афган. *čāra-* "нож" < \**ker-* "резать".

б) а. *dog* "собака" и динд. *túc, toka-* "потомство, дети"; а. *stock* "род, родословное дерево", рус. *дюжий* "сильный, крепкий, здоровый", но гр. *τευχεῖν* "рождать, производить", *τυγκάβετυ* "достигать" (А. Meillt//MSLP, 17: 63). Ср. рус. *тыкать*, а. *dig* "копать", н. *taugen* "годиться", дс. *tigenn* "приятный"; гот. *han-dugs* < \**kom-dhugh-o-s* "ловкий" (относительно образования ср. лат. *con-dignus, con-cavus, con-stans, con-suétos*). Со всеми этими словами интересно сопоставить да. *doc* "ублюдок" (Wrt. Voc. II, 61, 66: *dooc. hornungsunu. – Hpt. Gl. 33, 238*). Ср. а. *tyke* "дворняжка, ублюдок". Типологически ср.: дс. *hornungr* "внебрачный ребенок" < \**ker-* "расти (о кустах, деревьях)", ср. прус. *kirne* "лес", *kirno* "куст", лит. *kirnas* "прут", латыш. *cērs* "куст", лит. *kerna* "гроздь винограда", рус. *корень*, пол. *kierz* "куст", чеш. *krsek* "карликовое дерево", чеш. диал. *krňous* "ничтожный человек" (ср. J. Knobloch//Балканско езикознание, XXVIII, 1984, No. 1). Ср. со всеми приведенными примерами: лит. *daĩžti* "бить, пихать", словацк. *dúzati* "пихать", динд. *dóhati* "мучить", свн. *tuc, duc* "удар", лит. *dugys* "острый", *diegti* "колоть", а. *stick* > "penis", арм. *doyzn* "очень маленький" (< \**dhoughno-* "обрезанный"). Следует принять во внимание и обычай у некоторых народов использования собачьего мяса в пищу: собака предварительно заживо забивается палками до смерти. С другой стороны, однако, значение «маленький; детеныш» могло лечь в основу значения «собака». Следует принять во внимание также рус. *точить*, а также (*но*)-*ток, токовать, течка* (у животных). Ср. еще: иа. *dih* "молоко", осет. *docun* "доить", гот. *deigan* "мять" (отсюда "доить, нажимая на вымя коровы", "молоко").

в) ср. рус. *щенок*, но ие. \**gen-* "рожать";

г) пол. *mąda*, чеш. *moud*, но ирл. *madra* "собака";

д) исп. *perro* "собака", но лат. *pariō* "рожаю".

2. Важно иметь в виду, что название собаки может соотноситься со значением «гореть, жечь» (букв. «собака-хранительница стада», ср. рус. *опекать* "хранить, заботиться"; возможно также значение «собака, ищущая след на охоте»: «смотреть» < «гореть»):

а) латыш. *sunis* "собака", но ие. \**sū-* "гореть, сиять" (ср. а. *sun* "солнце", осет. *sugyn* "гореть");

б) а. *dog* "собака", но ие. \**dhégh-* "гореть" (ср. ад. *dog* "яркий свет на небе, часть радуги", нд. *Tuck* "быстрое движение", дат. диал. *tokke* "быстро, беспорядочно двигаться", осет. *dog* "скачки");

в) ие. \**ker-* "гореть", но рус. *хорт* "гончая собака", а. *cur*;

г) пол. *pies*, чеш. *pes*, рус. *пес*, но ие. \**pek-* "жарить, варить; греть";

д) ирл. *coileán* "щенок", да. *hwelp* "щенок", но \**kel-* "гореть";

е) да. *bicce* "сука", но ад. *beek* "гореть, сиять";

ж) рус. *гореть*, но сх. *ogar*, словен. *ogar*, чеш. *ohar*, пол. *ogar* "гончая, охотничья собака".

3. Может соотноситься со значением «издавать звуки, лаять», которое, в свою очередь, связано со значением «резать»:

а) рус. *стук, стучать*, но а. *dog* "собака";

б) ср., с одной стороны, лат. *dicere, docere* (ср. а. *dog*), а с другой — да. *spræcan, spræcan* "говорить"<sup>59</sup>; ср. также: да. *bicce* "сука" (без *s-mobile*), нд. *Brache, Rache*, ад. *brack, rack* "охотничья собака", но да. *ge-bræc* "шум, гвалт" (< \**bher-* "резать": ср. н. *brechen*, а. *break*), ср. да. *bryce* "полезный", *brúcan* "использовать"; возможно, что а. *bicce* "сука" (ср. ф. *biche* "лань") является одной из форм *bryce* (ср. да. *buc* "живот").

4. Значение «резать» > «быстро двигаться» может дать значение «околдовать, проклинать» > «злой» > «отвратительный, гадкий»: ср. да. *wican*, дс. *vikja* "двигаться", динд. *vijáte* "двигается, спешит", шв. *vicka* "качаться, шататься", да. *wigan* "бороться", но *wiccian* "околдовать", *wicce* "ведьма" (а. *witch*), а. *wicked* "злой". Ср. в связи с этим:

а) рус. *выжлец, выжлик, выжловка* "ищейка, гончая", пол. *wuźeł*;

б) ср. также: рус. *кобель*, а. *sub* "щенок", болг. *копой* "леговая собака", но ад. *cop* "быть злым, заносчивым" (ср. *cop* "обогнать, поймать"), возможно, к тому же корню относятся: словен. *kobniti* "врываться", болг. *коба* "дурное предчувствие". Как мы отмечали выше, значение «резать» соотносится и со значением «рождать». Поэтому рус. *кобель*, а. *sub*, болг. *копой* могут соотноситься и с ад. *cobs* 'testiculi' (ср. *cob* "ударить");

в) да. *strud* "похищение", нид. *stront* "кал", цс. *трудъ* "болезнь", пол. *trąd* "проказа, парша", но н. *Rüde*, да. *ruþfa* "большая собака";

---

<sup>59</sup> Возможно, с да. *spræcan* "издавать звуки" следует связать и рус. *собака*; ср., однако, лит. *spàkti* "брыкаться", *spakteletì* "легко ударить ногой", *speka* "сила". Следует также принять во внимание лит. *spaga* "капля" (> "капля семени"), кельт. *spaki* "капля, пот", гр. *ψακός* "капля, крошка": все указанные значения соотносимы со значением «гнуть, связывать»; ср. также хет. *peḥš-* (*paḥḥaš-*) "охранять", ср. \**pá-* "кормить" > "рожать".

г) др.-слав. *grich* "овчарка, пастушья собака" и русское бранное *хрыч*, чеш. (морав.) *gruc, gric* "чучело, пугало" (ругательство), ср. да. *hréoh* "гневный, злой, дикий"; возможно, к тому же корню относится и ад. *grice* "поросенок" (ср. да. *hrician* "резать, разрезать").

5. Слова со значением «собака» могут соотноситься со значением «окрас (шерсти)», а также «шерсть, волосы» (оба эти значения, как и все предыдущие, восходят к значению «резать»):

а) ср. рус. *pec*, но да. *fáh* "пестрый", лит. *pišti* "отмечать, писать", динд. *rěša-* "краска"; ср., однако, да. *fax*, нд. *Fachs* "волосы", а также да. *facian* "стремиться к чему-л.", но двн. *gi-feh* "враждебный", дсак. *a-féhian* "враждебно обращаться", да. *fæcne* "злой", *facen* "злоба", *fæcse* "привидение";

б) брит. *kolen-ki* "щенок", но ие. \**kel-* "краска";

в) а. *dog* "собака", но да. *déag* "краска".

## СПАТЬ

1. Может соотноситься со значением «находиться под влиянием заклинаний, в том числе произнесенных вслух»:

а) ср. тох. В *sänmetse* "находящийся в трансе, экстазе", но гот. *siggwan* "петь"; ср. типологически с дс. *gala* "петь", но *galinn* "за мороженый";

б) гр. *εὔδω* "спать" соотносится с да. *swodrian* "крепко спать", но *wod* "звук, голос, песня" (ср. *wód (ellen-wód)*, двн. *wuot* "ярость, бешенство", лат. *vatés* "пророк", дирл. *faith* "пророк", кимр. *gwawd* "стихотворение" (типологически ср.: ф. *rêve* "сон", но лат. *rabies* "бешенство").

2. С другой стороны, слова со значением «спать» могут соотноситься со значением «быстро двигаться» < «бить»:

а) ср. а. *sleep* "спать", но *leap* "прыгать", дс. *hlaupa* "бежать", н. *laufen* "бежать" (ср. рус. *лунить*);

б) ср. также: динд. *dráti* "бежит, спешит", но динд. *dráti* "спит" (ср. рус. *драть*; типологически ср. ф. арг. *en écraser* "спать");

в) да. *dréam* "радость, песня" (ср. гр. *θρέομαι* "кричу"), но а. *dream*, н. *träumen* "спать, видеть сны" (ср. выше 1). Ср., однако, словацк. *drmat'* "дергать, терзать, трясти", болг. *дръмела* "бить кого-л.", чеш. *dremilit* "рвать, срывать; топтать ногами", укр. *дремунути* "быстро побежать, уйти", чеш. *drmolit* "семенить, передвигаться мелкими шажками", словен. *dromiti* "испугать", *drom* "страх, испуг", болг. *дрим* "пыль" (типологически ср.: рус. *дурной*, но тох. А *tor* "пыль");

г) а. *slumber* "спать": да. *sluma* "сон", ад. *sloom*, флам. *sluimen* "скользить", дат. *slumme*, норв. *sluma*, но рус. *ломать*;

д) да. *knarrian*, а. *nar* "спать", но да. *hnœppan* "бить" (ср. дс. *hnēppa* "теснить, похищать", ддат. *narrae* "толкать", дат. *narpe* "щупать, хватать, вырывать");

е) да. *mœtan* "спать, видеть сны" соотносится с ав. *mœd-* "повалить, бросить" (ср. также: н. *schmeissen* "ударить", гот. *maitan* "резать");

ж) латыш. *gulēt* "спать", лит. *gulėti* "ложиться" соотносятся с арм. *kaṭat* "логово зверя", дшв. *kolder* "выводок зверей, гнездо птиц с яйцами" (*E. Lidén//IF*, 19: 335), но также с да. *cwellan* "убивать", н. *quälen* "мучить", да. *swealm* "смерть, убийство, мучение";

з) а. *snooze* "спать" соотносится с гр. *λύσσω* "бить", нд. *neusen* "мучить, издеваться", *neuselen* "драть за уши, бить", совр. ад. *naist* "дразнить", дат. диал. *nese*, дс. *neisa*, *hneisa*;

и) динд. *sas-*: *sásti*, ав. *hahmí*, хет. *šeš* (*šaššai*) "спать" соотносятся Майрхофером с вед. *sasvar-* (*sasvartá*) "тайный, спрятанный" (*IF*, 70: 249); ср., однако, динд. *sásti* "резать". Следует учесть также и а. *hack* "рубить" (корень *\*kes-* < *\*kses-* "ломать, рубить");

к) рус. диал. *кунеть* "засыпать, клевать носом" соотносится с ие. *\*(s)ken(d-)*, да. *cinan* "разрубать, резать", латыш. *ciņa* "борьба";

л) гр. *ὑπνος* "сон" (< ие. *\*sup-no-s*, *\*suop-no-s*: ср. дс. *swefn*, лит. *sápnas*, лат. *sopor*) можно соотносить с ад. *swap* "бить";

м) гр. *καρόω* "заснуть" (< *\*ker-* "резать"), ср., однако, гр. *κάρα* "голова" (букв. «чувствовать тяжесть в голове»).

3. В древности считалось, что во время сна (как и в том случае, когда человеком завладевает печаль или страстное желание) жизненно важные органы «уменьшаются», выделяя при этом жидкость. Сознание человека, ясное понимание окружающего мира, по древним представлениям, зависело от сухости вдыхаемого воздуха. Вот почему животные, которые вдыхают воздух «из земли» и едят более влажную пищу, отличаются меньшим интеллектом, чем человек. Слова со значением «спать» могут восходить к словам со значением «жидкость; сок» (развитие значений: «бить, можжить» > «влага, жидкость»):

а) ср. да. *moetan* "спать, видеть сны", но лат. *mado* "быть мокрым, мочить";

б) ие. *\*suep-* "сон; спать", но тох. А *wip-* "влага, вода"; ср. да. *wæpan* 'penis' (≈ "смачивающий, делающий мокрым");

в) да. *slœpan* "спать", н. *schlafen*, но ие. *\*lēi-* "лить, мочить" > "жир, жидкая, липкая влага" (ср. *\*leip-*); да. *lempit* "сосуд", нд. *Lamb* "котлован, наполненный водой";

г) а. *dream*, н. *träumen* "спать, видеть сны", но а. *stream* "поток"; ср. н. *Rahm* "сливки".

## СТАРЫЙ

1. Следует иметь в виду древний обычай различных племен убивать стариков или оставлять их при уходе племени с насиженного места:

а) гр. *γέρων* "старый" соотносится с *χῆρος* "пустой, покинутый", *χῆρα* "сирота, вдова", *χωρεῖν* "идти, уходить", *χῶρος* "пустое, свободное место", исл. *góri* "трещина в древесине"; ср. лит. *ni-gara* "спина";

б) гр. *παλαιός* "старый", но гр. (лесб.) *πῆλῆ* "далеко", вал. *pell* "далекий";

в) гот. *fairneis* "старый" и а. *far* "далекий";

г) др. *gamall* "старый", видимо, соотносится с арм. *kat* "я ушел", динд. *á-gám* "я ушел", тох. *A kām-* "идти, приходиться";

д) рус. *старый* можно соотнести с иран. *\*tar-* "удаляться"; ср. иа. *tar-* "переправиться через реку, уходить", *nes-tar*, букв. «отдаляющий смерть»;

е) лат. *vetus* "старый" соотносится с да. *witan* "уходить";

ж) лат. *senex* "старый" соотносится с тох. *A šont* "улица", дзн. *sind* "дорога", да. *sið* "путешествие", рус. *сани*; лат. *senex* "старый" можно рассматривать как композит, состоящий из *se-* "отделено от, без" (ср. *se-cedo, secerno, secludo, segrego, seligo, se-moveo, solvo* < *\*se-luo*, а также *securus* "беззаботный", *sedulo, sedulus* "усердный", *socors* "безмозглый, глупый" и др.), и *nexó* "крепко связывать", *nexio* "соединение". Таким образом, рассматриваемое латинское слово буквально означает «оторванный от своих собратьев»;

з) н. *alt* "старый", очевидно, можно сопоставить с латыш. *árejs* "внешний, наружный"; осет. *arcen* "граница", динд. *araṇa-* "чужой, далекий".

2. В связи с распространенным в древности обычаем кремации трупов возможна связь значения «старый» (> «умерший, близкий к смерти») со значением «жечь, гореть»:

а) гр. *παλαιός* "старый", но ие. *\*pel-* "гореть, жечь";

б) гр. *γέρων* "старый", но ие. *\*gher-* "гореть, пылать";

в) н. *alt* "старый", но ие. *\*al-* "жечь, гореть";

г) рус. *старый*, но лат. *torreo* "сушить".

3. Значение «старый» могло также восходить к значению «проклятый, подвергнутый порче»:

а) ср. лат. *vetus* "старый", но да. *wite* "наказание, страдание"; лат. *vetus* можно также истолковать как состоящее из отрицательной частицы *vé-* (ср. *végrandis* "маленький") с корнем, представленным лат. *tutus* "надежный" (ср. *tueor* "охранять, беречь");

б) ср. иран. *\*sána-* "враг" (*Weber//Die Sprache*, 1966, XII: 92–93): согд. *s'n*, сак. *sana-* "враг", тохарское заимствование: тох. *B sām* "враг", *saniññe* "враждебность" (ср. типологически: рус. диал. *ded* "черт"); ср. также лат. *sons* "грех", *sona* "пояс", *sinus* "изогнутость": значение «гнуть» могло переходить в значение «заколдовать, проклинать, осквернять»;

в) н. *alt* "старый" восходит к *\*al-* "гореть" > "портить" (ср. дзн. *alter* 1) "порча"; 2) "возраст");

г) рус. *старый*, но ф. *tare* "порча".

4. Может соотноситься со значением движения вперед, ср. ие. *\*uei-* "идти, двигаться вперед" > *\*uet-* "год" (динд. *vatsá*, алб. *vit*, хет. *witt-*, гр. *ἔτος, ἔτος* "год"), но лат. *vetus* "старый", длит. *vetustas* "старый", рус. *ветхий*.

5. Может соотноситься со значениями «расти, питать(ся)», «вызревать»:

а) ср. гот. *alan* "расти", др. *ala* "воспитывать, рожать", да. *oelan* "гореть" (лат. *aló*, дирл. *alim* "кормить, питать"), но н. *alt*, а. *old* "старый" (причастие II);

б) ср. также: динд. *vrđ-dha-s* "выросший, большой, старый";

в) ср. рус. *старый*, но лит. *storas* "толстый, объемистый", дс. *storr* "большой, сильный, важный, мужественный", динд. *sthírás* "крепкий, сильный"; ср. рус. *стараться*, латыш. *starīgs* "усердный", лит. *starinti* "тянуть с трудом", кимр. *trin* "борьба, труд", лат. *sternax* "вздорный", да. *stjerne*, гр. *στῆνος* "сила".

б. Может соотноситься со значением «мудрый, имеющий опыт»: ср. нирл. *críonna* "мудрый, опытный", сирл. *crinda* "мудрый", но также "старый" (возможна, однако, связь со сирл. *crin* "сморщенный, изношенный"; ср. также в этом словаре, s.v. *дерево*). Может также соотноситься со значениями "почет, почетный, заслуженный".

## ТВЕРДЫЙ

1. Может соотноситься со значением «резать, рубить»:

а) ср. словен. *stętt se, stámem, stmēm se* "застывать, твердеть, свертываться (о крови)", но чеш. *stíti* "рубить", словацк. *st'at'* "отсечь, отрубить", пол. *ścięć* "срубить, отрезать, отсечь" (ср. рус. диал. *стень* "ледяное сало"); см. «Этимология 1973». — М., 1975: 95;

б) шн. *hotten* "бить", но *Hotte* "творог";

в) ср. также: дпрус. *grosis* "иней", но лит. *grūsti* "пихать, толочь, давить, бить" (обозначается нечто сбитое, сдавленное, уплотненное);

г) ие. *\*(s)ker-* "резать", но сх. *o-kōreti* "делаться твердым".

2. Может также соотноситься со значением «жечь» (в свою очередь, это значение соотносится со значением «резать»):

а) ср. гот. *hauri* "уголь", дс. *hyrr* "огонь", да. *heorð*, двн. *herd*, лит. *kárstas*, латыш. *kārsts* "горячий", но а. *hard* "твердый", дс. *harðr*, да. *heard*, нид. *hard*; ср. гр. *κράτος* "сила", *κράτος* "сильный" (*\*ker-*); с другой стороны, ср. ие. *\*(s)ker-* "резать";

б) подобным же образом рус. *жесткий* соотносится с цс. *жести* "жечь";

в) лит. *kaisti* "греть, нагреваться", латыш. *kaitēt* "накалять", дс. *heitr* "горячий", гот. *heito*, н. *heiz*, но лит. *kietas*, латыш. *ciets* "твердый", дпрус. *keytaro* "град" (ср. также: латыш. *kaitēt* "вредить", *kaite* "вред");

г) праkrit. *dú* "страдание" (ср. динд. *dunóti* "гореть"); гр. *θύον* "древесина, которая сжигается для благовония" (*\*dū-* "жечь; жгучая боль"), но лат. *dúrus* "твердый", лит. *drútas* "твердый, сильный";

д) гр. *σκέλλω* "сушить на огне", но *σκληρός* "твердый";

е) латыш. *kalst* "сушить на огне", динд. *śísira* "холодный", осет. *sald* "холод", дс. *hela* "иней", нд. *hel, hál* "сушить", лит. *šálti* "морозить", лат. *caled* "пылать; накаляться", кимр. *clud* "теплый"; дсак. *halóian* "гореть", лит. *šilti* "греться", но ирл. *calad*, вал. *caled* "твердый", лат. *callum, callus* "толстая кожа";

ж) рус. *твердый* соотносится с двн. *derren*, лат. *torréo* "сушить, жечь", алб. *ter* "сушить на воздухе", гр. *τέρσομαι* "становлюсь сухим", динд. *tarša-* "жажда", дс. *perra* "сушить".

Соотносится со словами, имеющими значение «резать, вырезать, придавать форму» или «месить глину, придавать форму глине»; значение «резать» может переходить в значение «гнуть» > «гореть», а это последнее может, с одной стороны, давать значение «глина, масло, жир», а с другой — «прятать, скрывать» (тело как вместилище души):

а) ср. динд. *dehaḥ* "тело", гот. *digan* "месить", лит. *dizti, diezti* "бить, пороть", гот. *ga-digis* "образ", свн. *tichen* "создавать" (*F. Wood//MPH 4: 490*), тох. А *tsek-*, В *tsik-, tsaik-* "придавать форму", лат. *figere* > *figura*, перс. *dys* "образ", ав. *uz-daéza* "стена", гр. *τοιχος* "стена", оск. *feihüss* (pl.) "стена", гот. *daigs* "тесто"; ср., однако, тох. А *tsäk-* "жечь, гореть", тох. В *tsak-* "кусать" (< \**dhegh-* "жечь");

б) интересно сопоставить далее прус. *kérmens* "тело", динд. *cárman-* "кожа, шкура, щит"; ие. \**ker-* "резать", но перс. *čarm*, афган. *carmán* "кожа", друс. *скоромъ* "жир", пол. *skrom*, сх. *скрѣма*, друс. *грѣмъ* "шатер"; ср. типологически гр. *σκηπή* "шатер, навес; тело (как вместилище души)"; ср. с рассматриваемым корнем также: лит. *kermiú, kermenai* "личинка, зародыш", откуда название червя: лит. *kirmis*, дпрус. *girmis*, друс. *чрево* "живот", слав. *červje* "обувь"; ср. также: лит. *kėrmas* "негодный, дурной (о скоте)"; типологически ср. рус. *кожурина* (о тощей заморенной лошади);

в) рус. *тело* соотносится с \**tel-* "резать": иа. *tailá-, tela, tel* "масло", рус. диал. *тель* "вещество, материя, масса", *тельцо* "мякоть, зародыш в яйце"; ср. также: латыш. *tēls, tēle* "образ; тень; изваяние, остов", *teluót* "придавать форму". Махек («Исследования в чест на Дечев». — София, 1958: 52 и сл.) сближает рус. *тело* с гр. *τέλος* "цель, срок; войско; подать". В. Пизани (*Paideia*, 8, 1953: 89ff.) производит \**telo* из \**tait-lo*;

г) лит. *kūnas* "тело" соотносится с \*(s)*ken(d-)* "резать": лит. *kūnėti* "толстеть, входить в тело", *kūnyti* "делать толстым, упитанным" (возможно, сюда же относится н. *schön* "красивый"; ср. также: да. *cinan* "разрубать");

д) лат. *corpus* "тело" соотносится с да. *hrif* "живот", динд. *křp-* "образ; красота", перс. *karp* "тело" (возможно, к \**ker-* "резать, вырезать, придавать форму");

е) н. *Leib* "тело" соотносится с ад. *lib* "резать", нд. *luppen* "резать" > н. *Leben* "жизнь", *bleiben* "оставаться";

ж) гр. *σῶμα* "тело" соотносится с \**sem-* "гнуть" > "прятать"; возможна, однако, связь с гот. *ga-hamon* "одевать".

## ТЕМНЫЙ

1. Соотносится со значением «прятать». Это последнее значение, в свою очередь, соотносится со значением «греть, расплавлять, таять; мокрый» (ср. рус. *тайть* > *таять*):



а) рус. *темный* (лит. *tamsà, temti, temsta* "темнеть", динд. *tãmas* "мрак", ав. *temah-*, дирл. *temel* "темнота", лат. *tenebrae* "мрак", двн. *dëmar* "сумерки" и др.) соотносится с ие. \**tá-*, \**tái-*, \**tau-*, \**tũ-* "расплавиться, таять" (ср. осет. *thayun* "таять", арм. *tanam* "мочить, делать влажным", кимр. *tawdd* "мочить", *toddi* "таять", гр. *τηκη*, (дор.) *τάκω* "плавить, таять", да. *thīnan, ðanian* "становиться мокрым", рус. *тина*; да. *ðwinan* "уменьшаться", дшв. *þwina* "худеть от болезни"); в свою очередь, этот корень соотносится с \**tem-* "резать" (> "гореть");

б) рус. *мрак* (ср. рус. *меркнуть, морочить*, гот. *taurgins* "утро", динд., вед. *markas* "затмение солнца", лит. *merkti* "мигать, зажмуриваться", дс. *myrkr*, дат. *mørk*, шв. *mörk* "темнота") соотносится с ие. \**meregh-* "мочить" (гр. *βρέχω* "мочить", *βροχή* "дождь", латыш. *merguot* "моросить", рус. *моросить*);

в) динд. *rājani-* "ночь", гр. *ἔρεβος* "мрак потустороннего мира", арм. *erek* "вечер", гот. *riqis* "темнота", исл. *røkk* "темнота", тох. А *orkäm* "темнота" соотносится с лат. *rigare* "мочить, увлажнять", дс. *raki*, норв. диал. *rake* "влага, сырость", исл. *rakr* "мокрый", гот. *riqn* "дождь";

г) ср. еще: латыш. *danga* "лужа", норв., шв. диал. *dunken* "мокрый", но сирл. *dem* "черный, темный", *deime* "темнота", норв. *daam*, двн. *tunkal*, н. *dunkel* "темный";

д) динд. *mutra-* "моча", но арм. *mut* "темный", дирл. *mother* "темный";

е) лат. *aqua* "вода", но *aquilus* "темно-коричневый";

ж) кимр. *ucher* "вечер", но динд. *vésanta* "пруд", дс. *veig* "хмельной напиток", латыш. *viekstis* "водоворот".

2. Соотносится со значением «резать»:

а) ие. \**der-*, \**ter-* "резать, сдирать кожу", но а. *dark* "темный";

б) лат. *crepusculum* "сумерки", но лит. *kerpti* "резать, разбивать".

3. Может соотноситься со значением «гореть»:

гр. *σκότος* "темнота", но дс. *skødr* "вредный", *skāða* "вредить", *skathis* "вред", но латыш. *kaitēt* "гореть". Наконец, следует сопоставить рус. *схудный*, ав. *sčandayeinti* "они разбивают, разрушают"; ср. лит. *skinti* "драть". Ср. также: ав. *xšudra-* "усердный", динд. *kšudra-* "маленький", рус. *худой* "маленький, плохой"; ср. ие. \**kseud-* "текучий".

## ТКАТЬ, ТКАНЬ

Большинство слов со значением «ткать» соотносится со значением «ударять, вонзать, резать»:

а) ср. лат. *texere* "ткать" (также "строить"), но лит. *tašyti*, рус. *тесать*;

б) рус. *ткать*, но *ткнуть, тыкать*;

в) лит. *austi* "ткать" (ср. дс. *vāð* "одежда"), но \**ues-* "колоть": ср. динд. *nivasita-* "убитый", *parivāsayati* "обрезать вокруг", дирл. *fennaid* (< \**ues-ná-ti*) "сдирать шкуру", латыш. *usna* "чертополох", рус. *вошь*.

Значение «трезвый» часто соотносится со значением «резать» > «гнуть, связывать» > «остановиться»: ср. рус. (просторечн.) *завязать* «перестать пить спиртное»:

а) в связи с этим рус. *трезвый* следует сопоставить с ие. \**reg-* «вязать», \**treg-* «гаснуть», ирл. *troscaim* «поститься» (в конечном итоге: «резать» > «остановить»); ср. \**ster-* «украсть» ( $\approx$  «сжать пальцы»).

Необходимо иметь в виду, что значение «гнуть, выгибать, распухать, увеличиваться» может давать значение «пустой» > «трезвый» (типологически ср. ие. \**keu-* «гнуть, выгибать»: динд. *šūnā-* «вздутый», но арм. *sun* «опорожненный», динд. *šūna-* «пустота», *šūna-m* «нужда», *šunuyā-* «пустой»); важно также учитывать, что значение «гнуть» непосредственно соотносится со значением «резать» > «быстро двигаться». а это последнее также может переходить в значение «пустой» > «трезвый» (ср. типологически: да. *liran* «идти», но н. *leer* «пустой»; ие. \**ag-* «гнать, быстро двигаться», но \**eg-* «быть пустым»). В этой связи интересно сопоставить рус. *трезвый* с да. *teors* «penis» ( $\approx$  «распухший»); ср. да. *teran* «резать», рус. *терзать*. Следует также принять во внимание, что значение «резать» — «гнуть» может давать значение «крепкий», а это последнее может переходить в значение «отказываться от пищи» (ср. рус. *поститься*, но а. *fast* «крепкий»; ср. также: н. *fassen* «схватить, сжать пальцы»). Возможно и другое развитие рус. *трезвый*. Значение «резать» — «гнуть» может переходить в значение «ветка»: ср. исл. *tras* «ветка, побег», да. *trus*, ад. *trouse* «ветки, хворост», нд. *traise*, дс. *tros* «ветки, хворост». Развитие значений: «огороженный ветками» > «отдаленный» > «одинокий» > «пустой, пустынный». Ср. также исл. *trassa* «медлить». Типологически интересно сопоставить гот. *unskaus* «трезвый», которое соотносится с тох. А *skaw* «работать, трудиться» (значение «трезвый» в этом слове совпадает со значением «бездеятельный»). Возможно также развитие на основе значения «заколдованный»: ср. да. *dyrs* «великан, колдун, демон» (ср. *teors*, букв. «распухший»). Ср. также: дс. *þroskr* «сильный», ав. *thraost-* «окончание», динд. *trasta* «качающийся», ав. *tarsta-* «боязливый». Возможно также следующее развитие значений: «выдаваться вперед» > «дотрагиваться» > «чистый» (после прикосновения как символа очищения от скверны) > «пустой». Значение «подыматься вверх» соотносится также со значением «огонь» (отсюда возможно первоначальное значение «очищенный огнем»): ср. лат. *torreo* «зажигать», но *torus* «веревка»; ср. также развитие: «гнуть» > «куча» > «огонь».

б) лат. *sobrius* «трезвый» < (отрицание) *se-* + *ebrius* «пьяный»; последнее соотносится с гот. *abrs* «сильный», ср. а. сленг *strong* «пьяный» (ср. J. Puhvel/Werner Winter sexagenario. — Berlin — N.Y., 1985);

в) н. *nüchtern* «трезвый» соотносится непосредственно с лат. *nexus* «связь», *necto* «связывать, гнуть»: ие. \*(*s*)*ne-* «связывать нити», \**sneu-* «связывать, скреплять; двигаться».

Значение «гнуть, связывать» может переходить в значение «связывать себя, давать обет, клятву» > «воздерживаться» (ср. также: лат. *posere* "вредить", *poxa* "вред", *pecó* "убивать": значение «гнуть, выгибаться» дает значение «огонь; жечь», а это последнее переходит в значение «вред; вредить»; общее значение — «очищать огнем»). Типологически ср.: ие. \**jeu-* "связывать", но лат. *jéjunus* "пост, воздержание от пищи". С н. *nüchtern* ср. еще исл. *snøgg* "коротко подстриженный", *sneggja* "нехватка сена". Лат. *necto* соотносится с *nodus* "узел", с которым следует сравнить: дс. *snauðr* "бедный", н. *snóde* "нуждающийся", н. *schneiden*, сирл. *snad-* "резать", а. *nook* "угол".

## ТЯЖЕЛЫЙ

Большинство слов со значением «тяжелый» первоначально означали «обремененный потомством» (иногда «беременная женщина») < «потомство, множество». Слова же с этим последним значением соотносятся со значениями 1) «рубить, резать, бить» > «кидать, швырять, выкидывать»; 2) «тянуть»; 3) «огонь, жар»; 4) «жидкость»:

а) латыш. *smaga* "тяжелый" соотносится с лит. *smógti* "бить, бросать"; *smagýti* "бить", гр. *μόγος* "труд", (σ) *μογερός* "прилагающий усилия"; ср., с другой стороны, рус. диал. *smaga* "жар, пламя", чеш. *smáha* "жар, зной", *smažiti* "жарить, поджаривать, загорать", гр. *σμίχλη* "сжигаю на медленном огне" > "рожать", ие. \**mog-* "тянуть";

б) рус. *тяжелый* соотносится с лит. *tingùs* "ленивый", дс. *thungr* "тяжелый, трудоемкий", тох. А *tänk-* "мешать, препятствовать", н. *ziehen* "тянуть"; ср. в этой связи да. *tiohh* "род, племя, толпа"; с другой стороны, ср. дс. *dögg* "роса", ад. *dag, dig* "намочить", да. *dóeg* "краска", двн. *túgón* "красить"; ср. лит. *tékti* "вытягиваться, простираться", *diégt* "колоть"; ср. также лит. *tikti* "быть подходящим", латыш. *tikt* "нравиться";

в) н. *schwer* "тяжелый" соотносится с ие. \**swer-*, \**wer-* "резать, колоть" (ср. ав. *x<sup>v</sup>ara-* "рана", дирл. *serb*, кимр. *chwerw* "горький" < "горящий, колющий", рус. *хворать*); ср., с другой стороны, \**wer-* "широкий, простирающийся" (тох. А *wárts* "широкий", динд. *uru-*, ав. *vouru-* "широкий"), а также \**wer-* "гореть"; ср. еще: динд. *vündam* "толпа"; дирл. *foreinn* "толпа", кимр. *gwerin* "люди", рус. *вереница*;

г) рус. *груз* соотносится, с одной стороны, с лит. *grĩmsti* "погружаться, опускаться", *garmėti* "кишеть", *grĩmti* "нажимать, напирать", а с другой — с рус. *грязь* (< 'semen'), гот. *qrammītha* "влажность", лат. *gramiae* "гной в глазу";

д) а. *load* "груз, грузить" соотносится с гот. *ga-leiþan* "идти", рус. *люд, люди*; гот. *ludja* "лицо", а. *blood* "кровь" (с преформантом *b-*), лит. *liáudis* "народ", гот. *liudan*, да. *leodan* "расти"; ср. кельт. *ludeta* "усталость"; ср., с другой стороны, а. *loathe* "ненавидеть", рус. диал. *лудить* "обманывать"; ср. типологически: дс. *bögg* "вред", *böggull* "небольшой груз", но \**bheg<sup>h</sup>*- "убегать";

е) лат. *gravis* "тяжелый", тох. В *kramär* "груз", динд. *guru* "тяжелый", *gari-man-* "вес", латыш. *grūts* "тяжелый" соотносятся с ие. \**ǵuer-* "быть горячим", \**ger-* "гнуть"; значение «тяжелый» может соотноситься со значением «нести»: ср. лат. *forda* "беременная" (< \**bher-* "нести"), ф. *fardeau* "груз", лит. *beĩti* "разбрасывать" (< "нести");

ж) ср. гр. *βαρύς* "тяжелый", но \**ker-* "резать".

## ХЛЕБ

1. Слова с этим значением нередко соотносятся со значением «протирать (ся), растягивать (ся)» > «протягивать руку» > «помогать, поддерживать» > «кормить» (ср. хет. *ninda* "хлеб" < динд. *natham* "помощь"):

а) ср. ие. \*(*s*)*pen-* "тянуть, вытягиваться", динд. *paniḥ* "рука" («то, что вытягивается»), но лат. *panis* "хлеб", \**pen-* "кормить, еда", лат. *penus* "запас питания", гот. *fenea* "ячменная каша", лит. *penù* "питаться", *pėnas* "фураж" (ср. \**pā-* "питаться"), кельт. \*(*p*)*jan* "питаться" (ср. лат. *pannus* "платок"; гр. *πῆνος* "ткань");

б) гот. *hlaibs*, рус. *хлеб*, да. *hlaifs* восходят к ие. \**kel-* "разрезать" > "наделять" > "делать счастливым" (ср. а. *help* "помощь", гот. *hleibjan* "падать", ад. *help* "физическая сила"; типологически ср. нирл. *cuidighim* "помощь", но *cuid* "доля, часть");

в) а. *bread* "хлеб" соотносится с а. *broad* "широкий", *spread* "растягивать (ся), распространять (ся)"; к тому же корню, видимо, латыш. *prāts* "рассудок", гр. *ἄρτον* "хлеб" (ср. кельт. *arinka* "вид злаков", сирл. *arán* "хлеб", *arbar* "урожай") соотносится с динд. *ārtha-* "то, что достигнуто" > "сила, преимущество"; гр. *ἄρος* "польза", хет. *ar-nu-mi* "я приношу" или \**ar-*, \**er-* "резать" > "помогать" (ср. \**ar-* "шлуг, пахать");

г) иа. *rotta* "хлеб" соотносится с корнем, представленным рус. диал. *ругить* "ломать" > "помогать"; рус. *крутить* > «сила» (типологически ср. \**ger-* "крутить" > н. *Kraft* "сила");

д) лит. *duonas* "хлеб", видимо, соотносится с н. *dehnen* "вытягивать (ся)", а также с динд. *dunōti* "гореть, жечь"; типологически ср. гот. *hlaibs* "хлеб", рус. *хлеб* и др. с гр. *κλίβανος* "печь для хлебопечения"; ср.: двн. глоссу (1, 585, 42: *tortura* (< *torrere: leip*). Некоторые ученые соотносят это слово с динд. *dhánás*, *dhánya-* "зерно" (Р. Траутман, Я. Эндзелин), другие – с лит. *dúoti* "давать" (≈ "дар богов").

2. Название хлеба может соотноситься со значением «кусочек»:

а) ср. рус. *кроха*, *крошка*, чеш. *kruh*, но болг. *o-kruh*, сх. *kruh*, словен. *kruh* "хлеб" (ср. *E. Hamp//Romance philology*, XXXVIII, 1980, No. 4);

б) ср. также: дгр. *ψωμός* "кусочек", но нгр. *ψωμι* "хлеб".

## ХОЛОД, МОРОЗ

1. Часто соотносится со значением «резать»:

а) ср. \*(*s*)*ker-* "резать", но арм. *sařn*, (gen.) *sarin* "лед", *sařnum* "морозить";

б) ср. еще: свн. *morken* "раздавить"; ав. *merexs* "вред, разрушение", лат. *mirus* "покалеченный", но алб. *mardhem* "морозить", *marth* "сильный мороз", рус. *мороз*;

в) \**kel-* "резать", но а. *cold* "холодный".

2. Значение «холодный» может дать значение «отвратительный»: ср. рус. *мороз*, но *мерзкий*, *мразь*, словен. *mrziti* "питать отвращение".

3. Может соотноситься со значением «мокрый»:

а) ср. ие. \**reg-*, \**rek-* "мокрый", но \**srig-* "мороз" (гр. *ῥίγος* "мороз", *ῥριγα* "морозить", лат. *frigus* "мороз". Ср., однако, гр. *ῥηγυῖμι* "разрывать, ломать");

б) алб. *marth* "сильный мороз", но кимр. *terydd* "мокрый";

в) кельт. *ugros* "холод", но \**ueg<sup>u</sup>*- "мокрый, мочить": гр. *ὕγρος* "мокрый", дс. *vrkr* "мокрый", *vekkja* "лить".

## ХОРОШИЙ

1. В ряде случаев значение «хороший» возникло на основе значений, относящихся к ритуальному действию:

а) ср. лит. *gėras* "хороший", но *girti* "хвалить", латыш. *dziīt* "воздавать хвалу", прус. *girrimai* "хвалить", ср. рус. *жертва*, *жертвовать* (ср. А. Meillet//MSLP, 14: 379ff.; RES, 6: 169ff.); ср. также: динд. *gir-* "хвала; голос", *grūāti* "произносить, говорить", *járati* "звать, петь", ав. *ágayryat* "его следует хвалить", *gar-* "хвалебная песнь"; лат. *grátus* "приятный"; *grátés* "благодарность", оск. *brateis* "удобный".

Важно принять во внимание следующие корни: \**ker-* "резать", \**ger-* "гнуть" (типологически ср.: \**kipros* "хороший", но ад. *kipp* "крюк", *kebbu* "посох пастуха"), \**gher-* "сильно тереть, ударять"; \**gher-* "страстно желать", \**gher-* "блестеть, гореть", \**gher-* "схватить". К тому же кругу корней, как нам представляется, следует отнести дивн. *gerta* "прут" (как объект поклонения и как символ благости)<sup>60</sup> и лит. *geriti* "пить" (ритуальное возлияние).

б) а. *good* "хороший", но рус. диал. *гудеть* "веселиться", рус. диал. *гуторить*, ирл. *guth* "голос", кельт. \**god-* "мольба": кимр. *gweddi* "речь", ирл. *guidiu* "взывать", да. *gedd* "притча", ад. *ged* "петь, говорить", нд. *geuden* "говорить, болтать".

2. Может соотноситься со значением «схватить», «прикоснуться»:

а) лит. *lābas* "хороший", но *lōbis* "богатство, имущество", динд. *lābhate*. *lāmbhate* "получает, владеет", гр. *λάφυρον* "добыча", *ἀμφιλαφής* "большой", гр. *λαμβάνειν* "схватить";

б) лат. *bonus* "хороший" (< \**d̥uenos*, ср. длат. *dvonos*, *dvenos*) соотносится с *dous-* "рука", \**deu-*, \**dou-*, \**du-* "поклоняться, почитать божество", "заслуживающий поклонения, сильный" (прикосновение рукой символизировало магическую силу исцеления); ср. гр. *δύναται* "имею силу", гот. *taujan* "делать" (< "иметь силу"), да. *getawa* "орудия, инстру-

<sup>60</sup> Типологически ср. да. *wah* "палка" и "хороший".

менты", снн. *touwe* "инструмент"; возможно, также гот. *téwa* "порядок", *ga-téwan* "приводить в порядок", двн. *záwa* "краска", да. *oel-téwe* "все хорошеет".

Турнайзен (KZ, 61: 253; 62: 273) соотносит гот. *taujan* с дирл. *doïd* "производить (ритуальное) действие" и с *doïd* "зажигать" («производить ритуальные действия» > «разводить огонь»); ср. динд. *dhavalá-* "пылающий, белый", *dhávati* "очищает огнем", гр. *θύω* "бушевать, дымить", *θύμα* "жертвенное животное", *θυσία* "жертва". Сюда же относятся \**deu-* "двигаться вперед", ср. свн. *zouwen* "спешить, достигать"; *zouwe* "спешка", арм. *tevem* "оставаться на одном месте" (букв. «застывший в экстазе»), ср. также: гр. *σέημα* "мольба", гр. *δέω* "терпеть нужду", а кроме того, \**deu-* "погружаться", ав. *dyja* "трясти". Следует, наконец, указать ие. \**dheu-* "бежать", а также \**dheu-* "потерять сознание" (ср. дс. *dā* "немоть, бессознательное состояние").

Г. Хирт связывает лат. *bonus* с ие. \**doṃ-* "давать" и истолковывает как "почитать дарами" (IF, 21; 169ff.). А. Дарместетер («De coniug. latini verbi dari», 1876: 26 ff.) считает это слово причастием на *-eno-* от корня, представленного динд. *dúvas-* "дар, поклонение", *duvasyáti* "почитает, поклоняется", *duvasyúh* "почитающий", ср. лат. *béo, béare* (< \**dy-eiō*) "желать счастья".

в) гр. *εὖς* "хороший", хет. *assus* "хороший, богатство, здоровье" (J. Friedrich//IF, 41; 370ff.); как нам представляется, следует возвести к ие. \**uá-, uo-, uə-* "бить, ударять"; типологически ср.:

1) а. *good*, но тох. А *kot*, В *kaut* "рассекать", нд. *Chutt* "расщелина", ф. арго *godet* "глубокий шрам на лице"; ср. еще: а. *fluke* "лапа якоря, зазубрина гарпуна", но также: "счастливая случайность, удача";

2) динд. *bila-* "дыра", да. *bil* "меч", двн. *bil* "борьба", но да. *bilewit* "достойный, милостивый", двн. *billih* "хороший" (первоначально: «обладающий чудодейственной силой»);

г) гр. *κάλος* "хороший" (ср. динд. *kaly-āṅa-* "красивый" (P. Specht//KZ, 62, 257ff.)), видимо, можно также объяснить на основе значений, связанных с ритуальным действием: ср. прежде всего ие. \**kel-* "бить" (заклание жертвы; самоистязание в процессе ритуального акта: поклоняющиеся божеству бьют себя в грудь, царапают лицо и т.д.): ср. гр. *κόλος* "искалеченный", *κόλαρος* "пощечина", *κλάω* "разбивать", *κλήμα*, *κλών* "росток, побег (дерева)", лит. *kálti* "бить", рус. *колоть* (ср.: сирл. *caill* "лес", кимр. *celle* "лес", корн. *kelle* "роща"; гр. *κάλον* "дрова": лес, наряду с полем, был обычным местом совершения ритуального действия); дирл., кимр. *coll*, брит. *koll* "ущерб, вред"; сирл. *cellach* "война"; да. *hild* "война" (ср. также \**kel-* "колоть"); далее к тому же корню относятся слова со значением «издавать звуки» (ср. динд. *uṣá-kala-* "петух", гр. *καλέω* "кричать", дс. *skjalla* "звучать"; двн. *sceltan* "бранить"); сюда же относятся слова со значением «гореть» (> «мерзнуть»): ср. лат. *caleo* "пылать, гореть", *calor* "жар", кимр. *clyd* "теплый"; дсак. *halóian* "гореть" ("гореть" > "блестеть" > "хороший"); ср. также: \**kel-* "прятать". Кроме того, ритуальное действие характеризовалось следующими

значениями рассматриваемого корня, закономерно развившимися из первоначального значения «бить, резать»: \*kel- "гнать", \*kel- "краска", \*kel- "кубок", \*kel- "одурманивать, обманывать", \*kel- "тонкий шест";

д) чеш. *dobry*, сх. *dobar*, пол. *dobry* "хороший" соотносятся с кельт. *dubro-n* "вода" < *dóbtí* "бить" (ирл. *dobar* "вода", корн. *dofer*, брит. *dour*): имеется в виду ритуальное возлияние и проистекающая из него благодать (ср. типологически: ирл. *maith*, вал. *mad*, корн. *mat* "хороший", но лат. *madere* "быть мокрым"). Возможно также развитие: «плавиться, растворяться» > «тихий, спокойный» > «находящийся в экстазе» > «хороший»;

е) рус. *хороший*, очевидно, соотносится, как нам представляется, с ие. \*ker- "делать, производить ритуальное действие, колдовать" (ср. осет. *kælaen* "колдовство"). Ср. варианты этого корня, значения которых имеют отношение к ритуалу: \*ker- 1) "жечь"; 2) "подвешивать, висеть"; 3) "прыгать, крутить"; 4) "резать"; 5) "плести"; 6) "кричать"; 7) "краска"; 8) "ранить". В.П. Гудков соотносит рус. *хороший* с *короста* при условии, что появление прилагательного было связано с видом древних украшений, в которых использовалась зернь: на базе значения «бугорчатый» (= «зернистый») в производном прилагательном развилось значение «украшенный» > «красивый, хороший». Ж. Варбот связывает рус. *хороший* с *хорохориться*, а этот последний — с рус. диал. *хоравина* "сырая или высушенная кожа или шкура зверя" (< (s)ker- "резать, драть"). Ж. Варбот приводит следующие семасиологические параллели: словен. *čepériti se* "топорщиться, нахлестываться", словачке. *čeperit' se* "топорщить перья, ерошиться", болг. диал. *чеперим се* "хорохориться, чваниться" и далее чеш. *čipr* "хорошенький", рус. диал. *чепурной* "щеголевато одетый", укр. *чепурний* "аккуратный, чистый, опрятный; красивый", бел. *чепурный* "чисто, чопорно одевающийся" (см. «Этимология 1979». — М., 1981: 37–42).

## ЦВЕТОК

1. Значение «цветок» соотносится со значением «рвать, резать» (букв. «прорезаться сквозь землю; раскрыть (ся) (о бутоне, почке)»):

а) иа. *kusáti* "удаляет", но *kusumá-* "цветок";

б) ср. также: латыш. *žiedas* "цветок", но динд. *chedayati* "колоть, раскалывать", лат. *scindere*, гр.  $\sigma\chi\iota\zeta\omega$  "раскалываю, разрываю", лит. *skiedžiu* "отделяю", н. *scheiden*;

в) ср. еще лит. *gelė* "цветок", но \*ghel- "резать" > \*ghel- "блестеть, сиять";

г) гр.  $\lambda\upsilon\theta\omicron\varsigma$  "цветок", видимо, соотносится с \*(s)ken(d-) "разрезать, разрывать". Интересно сопоставить гр.  $\delta\upsilon\theta\omicron\varsigma$  "навоз" (это значение тоже соотносится со значением «бить, ударять»); ср., однако, арм. *and* "поле".

2. Понятие «цветок» может также соотноситься с понятием «гнуть-ся», «надуваться»: ср. лат. *flos* (\*bhlé-, \*bhló- "раздуваться").

Многие слова со значением «человек» не имеют достаточно ясной этимологии:

а) представленное в германских языках слово (а. *man*, н. *Mann* и др.) некоторые исследователи соотносят с \**man̥*<sup>e</sup> (< \**meln̥*<sup>e</sup>): ср. гр. *μείραξ, μέλλαξ* "мальчик, молодой человек", динд. *marya-* "юноша", *marya-ká* "человечек", возможно от *ter-* "гореть, искриться" < \**ter-* "гнуть" (имеется в виду сжигание трупов) или от корня, представленного арм. *meraním* "умираю", лат. *mori, morior*, лит. *miřti*: KZ, 53: 249). Э. Бернекер соотносит это слово с \**ghmon* и связывает с лат. *homo* "человек": ср. *humus* "земля", гот. *guma* "человек" (IF, IX: 360). Фальк и Торп считают возможным соотнести это слово с ие. \**men-* "думать": ср. динд. *manas* "душа, дух, разум" (ранее такую же мысль высказал Ф. Бопп: *Gloss. comp.*: 286; ср. критику: *H. Jenseu//Z.f. Ph.*, 5, 1951: 245–247). М. Нидерман связывает рассматриваемое слово с лат. *manus* "рука", а. И. Лёвенталь — с \**men-* "схватить". Нам представляется, что а. *man*, н. *Mann* "человек, мужчина", тох. А *áim, áime* "я, моя особа" соотносятся с корнем, первоначальным значением которого было «гореть»: ср. да. *tan* "грех, злоба" («грех, зло» < «гореть»), лат. *tane* "утром" (букв. «когда загорается заря»), исл. *sman* "презрение", *smana* "презирать", сирл. *men* "прах", ирл. *men* "мука", брет. *mon* "навоз", рус. *мну*, словен. *mánet* "тереть, перетирать, превращать в пыль", ирл. *mionn* "клятва" (в конечном итоге все эти значения восходят к значению «гнуть»: ср. исл. *toena* "спинной мозг"), ср. также лат. *manes* "души умерших", \**men-* "идти", лат. *mannus* "лошадь" (имеется в виду переселение душ умерших в загробный мир, обычно водным путем: ср. лат. *mano* "течь"). Интересно проследить преформантные образования от рассматриваемого корня: ср. гр. *πυ-θμῆν* "земля, почва": элемент *πυ-* в этом слове выступает в лат. *pú-bes, pú-er*, гр. *ἄνθρω-πος, πавς*, динд. *pu-tan* (парное слово, как и гр. *ἄνθρω-πος*) и восходит к ие. \**peu-* "бить, резать" и "чистить" (ср. от корня \**men-* "сжать" — лат. *tane* "хороший", букв. «очищенный огнем»), \**rou-, ru-* "маленький" (ср. от рассматриваемого корня \**men-* "маленький", букв. «съеденный огнем», «размятый, разбитый»). Вторая часть указанного греческого слова *πυ-θμῆν* представляет собой преформантное образование от рассматриваемого нами корня \**men-* (ср. цс. *тимено* "жидкая грязь", рус. *тина*). Корень \**peu-* лежит в основе корня \**peuor-* "огонь". Значение «бить, толочь», «пыль, прах» может также переходить в значение «жизненная сила, смелость»: ср. гр. *μείνος* "жизненная сила, кровь"; норв. диал. *tenna* "быть гордым, набраться сил", типологически ср.: а. *grind* "толочь", но *grit* "смелость, присутствие духа"; ад. *smeddum* "пыль, порошок", но *smeddum* "смелость". С другой стороны, значение «быстрое движение» нередко дает противоположное значение «остановка, прекращение движения» (ср. ие. \**men-* "оставаться на одном месте"; типологически ср. лит. *liepsnà* "пламя", но н. *b-leiben* "оставаться"). Значение



«бить, дробить» могло давать также значение «жидкость, влага», а это последнее нередко лежит в основе значения «производить потомство» (ср. динд. *vřsan* "мужской", но *varsati* "льет дождь", \**ner-* "мужчина, мужской", но динд. *niran* "вода"), в связи с чем важно принять во внимание лат. *tano* "течь". Следует также учесть форму с преформантом: чеш. *kmnem* "племя, род". К тому же корню, видимо, относятся и такие образования, как гот. *manags* "много", двн. *menigi* "толпа, народ".

Другая линия развития – переход значения «бить» > «гнуть» в значение «образ, очертания» («тело как вместилище души»), в связи с чем следует принять во внимание да. *mand* "корзина" (типологически ср. лат. *corbis* "корзина", но *corpus* "тело"). Наконец, значение «бить, резать» могло переходить в значение «говорить»: ср. дс. *mađr* (< \**mannR*) "человек", но гот. *mařlian* "говорить", а также да. *mađum* "сокровище", ад. *smad* "пятно" (ср. *H. Gering//Festschrift Mogk*, 1924: 36). К рассматриваемому корню относятся и такие образования, как ие. \**men-* "выступать, выдаваться" (ср. типологически: \**ker-* "резать", "расти"; "верхняя часть тела"), \**men-* "думать" ("резать", "думать"), но также "один > воедино, вместе" (типологически ср. \**sem-* "один", но н. *sammeln* "собирать", \**sem-* "лето, теплое время");

б) подобно а. *man*, н. *Mann* и лат. *homo* "человек" соотносятся с корнем, имеющим значение «гнуть» < «резать»: ср. латыш. *gūmt* "схватить", рус. диал. *кометь* "зябнуть", "гнуть, гореть", *куметь* "понимать", *кумить* "дружить, вести дружбу" (букв. «связывать» < «гнуть»), *каметь*, *кометь* "томиться", а. *come* "приходить" (букв. «гнуть ноги») – речь идет о перемещении душ умерших в загробный мир. Ср. еще: ад. *come* "изгиб", "пыль, прах" (ср. а. *scum*), а также *soom* "деревянная рама, используемая при строительстве моста" (типологически ср.: да. *mand* "корзина" и а. *man*); ср. еще: лат. *humus*, *humilis*, ад. *hum* "бить, ударять", *hum* "молоки трески", нид. *homme* "молоки рыбы" (букв. «плоть, нечто размягченное»), ад. *hum* "кормить", "обмануть" (< "гореть, жечь", ср. да. *ōte* "воспаление"), *hoom* "стадо", тох. А *kom* "молодой побег", а. сленг *come* "семя"<sup>61</sup>.

в) подобно разобранным словам со значением «человек» и лат. *vir* "человек" соотносится с ие. \**uer-* 1) "гнуть, крутить"; 2) "гореть", \**ues-* "кормиться": ср. тох. А *wir* "молодой", гр. \**ῥίς* "животная сила", лат. *vis* "сила", динд. *varás* "хороший", *vayas* "жизненная сила";

г) да. *rinc* "человек" соотносится с лит. *riñkti* "собирать", *paranka* "сбор, собрание" (типологически ср.: а. *man* и лат. *manus* "рука"); ср.

---

<sup>61</sup> С лат. *homo* "человек" интересно сопоставить а. *comb* "гребень", н. *Kamm* (как известно, значение «гребень» может переходить в значение «vulva»: ср. н. *Kamm* > *Scham*; лат. *pecten* "гребень"; 'vulva'). Ср. рус. диал. *кометь* "зябнуть" > "гореть" (> "кормить" > "рожать"), рус. диал. *кума* "лихорадка", рус. кум. Ср. также рус. *ком* («нечто согнутое, собранное вместе»).

да. *ranc* "гордый, смелый; выросший", лит. *ražytis* "вытягиваться, простираться", рус. *рука*;

д) тох. А *oñk* "человек" соотносится с лат. *nexus* "связь", *pecare* "умирать", гр. *νεκρος* "труп";

е) а. сленг *put* "человек" соотносится с да. *potian* "толкать", "бить";

ж) тох. А *átäl* "человек" возможно соотносится с ие. *\*átér-* "огонь", хет. *idalu* "плохой, больной, бранный", а также да. *oedal* "родовое имя", н. *edel* "благородный".

Ср., однако, да. *ád* "костер", *\*el-* "гнуть" > "гореть".

## ЧИСТЫЙ

Соотносится со значением «тереть, резать» > 1) «блестеть» и 2) «жидкость, жидкий»:

а) да. *smcete* "чистый" < двн. *smīzan* "бить";

б) ие. *\*per-* "резать", но укр. *прать* "чистить, стирать" (ср. рус. *прачка*);

в) рус. *чистый* соотносится с корнем *\*kes-* "бить, резать"; ср. лит. *skiesti* "разделять", "делать жидким", динд. *chinatti* "раскалывает", гр. *σχίρω* "раскалываю", лат. *scindó* "раскалывать", но лит. *škists* "чистый, целомудренный", *skystas* "жидкий", *skaidrius* "ясный, сияющий", *skaiestas* "яркий"; ср. также рус. *цедить*;

г) н. *rein* "чистый" соотносится с корнем, представленным да. *hrinan* "бить", гр. *κρίνειν* "разрывать", лат. *cernere* "резать", двн. *hritera* "сито";

д) гр. *καθαρός* "чистый" соотносится с лит. *krečiū* "трясти" (*katar-* > *krat-*);

е) лит. *švarus* "чистый" соотносится с ие. *\*(s)ker-* "резать"; ср. гр. *κέιρω* "отрезать", алб. *sh-kjer* "разрезать", дирл. *scar(a)im* "разрезать", дс. *skera* "резать", *skor* "разрез", "зарубка"; ср. также: гр. *κορέω* "чистить", *κόρος* "метла";

ж) а. *clean* "чистый" соотносится с ие. *\*kel-* "резать", ср. рус. диал. *кладать* "кастрировать, холостить"; ср. н. *Klunze* "разрез", н. арг. *Kluns* 'vulva sapiņa', ад. *clean* "плацента коровы, овцы", ср. еще: гр. *γλήψα* "яркие предметы"; "звезды", отсюда понятно н. *klein* "маленький" (букв. «отрезанный»);

з) ср. также: ие. *\*reu-* "бить", "резать", но *\*reu-* "чистить": динд. *ravaté* "чистит", лат. *purus* "чистый" (ср. гр. *πῦρ* "огонь"). дирл. *úr* "новый, свежий", двн. *fowen* "резать, бить".

## ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ СЛОВАРИ

- Абаев В.И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка. — М., 1 — 1958, 2 — 1973, 3 — 1979.
- Словарь русских народных говоров. — 1-23. — М. — Л., 1965-1988.
- Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд/Под ред. О.Н. Трубачева. — 1-14. — М., 1974-1987.
- The American Heritage dictionary of Indo-European roots. — Boston, 1985.
- Bailey H.W.* Dictionary of Khotan Saka. — Cambridge, 1970.
- Bartholomae C.B.* Altiranisches Wörterbuch. — Berlin, 1979.
- Bense J.F.* A dictionary of Low Dutch element in the English vocabulary. — The Hague, 1939.
- Berneker E.* Slavisches etymologisches Wörterbuch. — Heidelberg, 1908-1913.
- Bloch O., Wartburg W. von.* Dictionnaire étymologique de la langue française. — Paris, 1950.
- Bosworth J., Toller T.N.* An Anglo-Saxon dictionary. — 1-2. — Oxford, 1954.
- Brückner A.* Słownik etymologiczny języka polskiego. — Krakow, 1927.
- Buck C.D.* A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages. — Chicago, 1949.
- Chantraine P.* Dictionnaire étymologique de la langue grecque. — 1-3. — Paris, 1967-1975.
- Christie W.F.* Norsk dialectlexicon. — Bergen, 1937.
- Diefenbach L.* Vocabularium latino-germanicum. — Frankfurt-am-Main, 1857.
- Ernout A., Meillet A.* Dictionnaire étymologique de la langue latine. — Paris, 1959.
- Esnault G.* Dictionnaire historique des argots français. — Paris, 1966.
- Falk H.S., Torp A.* Norwegisch-dänisches etymologisches Wörterbuch. — 1-2. — Heidelberg, 1960-1961.
- Falk H.S., Torp A.* Wortschatz der germanischen Sprachheit. — Göttingen, 1979.
- Feist S.* Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache. — Leiden, 1939.
- Finkenstedt T., Leisi E., Wolff D.* A chronological English dictionary. — Heidelberg, 1970.
- Fraenkel E.* Litauisches etymologisches Wörterbuch. — 1-2. — Heidelberg, 1962.
- Francks etymologisch woordenboek der nederlandsche taal. — 's-Gravenhage, 1949.
- Friedrich J., Kammenhuber A.* Hethitisches Wörterbuch. — Heidelberg, 1975 ff [а также *Friedrich J.* Hethitisches Wörterbuch. — Heidelberg, 1952-1961].
- Frisk Hj.* Griechisches etymologisches Wörterbuch. — Heidelberg, 1972.
- Gamillscheg E.* Etymologisches Wörterbuch der französischen Sprache. — Heidelberg, 1965.
- Graff E.G.* Althochdeutsches Sprachschatz. — I-VII. — Berlin, 1834-1846.
- Hellquist E.* Svensk etymologisk ordbok. — 1-2. — Lund, 1966.
- Holthausen F.* Vergleichendes und etymologisches Wörterbuch des Altwestnordischen. — Göttingen, 1948.
- Holthausen F.* Altenglisches etymologisches Wörterbuch. — Heidelberg, 1963.
- Horn P.* Grundriß der neupersischen Etymologie. — Straßburg, 1893.
- Hübschmann H.* Armenische Grammatik. — 1 Theil: Armenische Etymologie. — Leipzig, 1895.
- Isabaert L.* De Indo-Iraanse bestanddelen in de Tocharische woordenschat. — Leuven, 1980.
- Jóhannesson A.* Isländisches etymologisches Wörterbuch. — Bern, 1956.
- Klein E.* A comprehensive etymological dictionary of the English language. — 1-2. — Amsterdam, 1966-1967.
- Latham R.E.* Revised medieval Latin word-list. — London, 1964.
- Lehmann W.P.* A Gothic etymological dictionary. — Leiden, 1986.
- Macbain A.* An etymological dictionary of the Gaelic language. — Stirling, 1911.

- Machek V.* Etymologický slovník jazyka českého a slovenského. – Praha, 1957.
- Mann S.* An Indo-European comparative dictionary. – Fasc. 1-11. – Hamburg, 1987.
- Mayrhofer M.* Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen. – Heidelberg, 1978.
- Meyer G.* Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. – Straßburg, 1891.
- Meyer-Lübke J.* Romanisches etymologisches Wörterbuch. – Heidelberg, 1968.
- Morgenstierne G.* An etymological vocabulary of Pashto. – Oslo, 1927.
- Møllbeck G.* Dansk Dialect-Lexicon. – København, 1841.
- Mühlenbuch K.* – *Endzelin J.* Lettisch-deutsches Wörterbuch. – 1-4. – Riga, 1923-1932.
- The Oxford dictionary of English etymology/Ed. by C.T. Onions. Oxford, 1966.
- Partridge E.* Origins: A short etymological dictionary of Modern English. – New York, 1963.
- Partridge E.* A dictionary of slang and unconventional English. – London, 1979.
- Počorny J.* Indogermanisches etymologisches Wörterbuch. – Bern, 1959.
- Prüchel J.* Hittite etymological dictionary. – 1-2. – Berlin–New York, 1985.
- Rietz J.E.* Svenskt dialect-lexicon. – Lund, 1867.
- Schade O.* Altd deutsches Wörterbuch. – Hildesheim, 1969.
- Schiller K., Lübken A.* Mittelmiederdeutsches Wörterbuch. – I-IV. – 1875-1881.
- Schröpper J.* Wörterbuch der vergleichenden Bezeichnungslehre. – Heidelberg. – Lf. 1-2. – 1979, Lf. 3-4. – 1981.
- Seebold E.* Vergleichendes und etymologisches Wörterbuch der germanischen starken Verben. – The Hague–Paris, 1970.
- Skeat W.* An etymological dictionary of the English language. – Oxford, 1956.
- Skok P.* Etimologijski rječnik hrvatskog ili srpskoga jezika. – Zagreb, 1971. – I. Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache, begründet von F. Staub und L. Tobler. – Frauenfeld, 1881 ff.
- Starck T., Wells J.C.* Althochdeutsches Glossenwörterbuch. – 1-10. – Heidelberg, 1972-1987.
- Stokes W., Bezzenger A.* Wortschatz der keltischen Spracheinheit. – Göttingen, 1979.
- Sturtevant E.H.* A Hittite glossary. – New York, 1936; Supplement. – New York, 1939.
- Trautmann R.* Baltisch-Slavisches Wörterbuch. – Göttingen, 1923.
- Turner R.L.* A comparative dictionary of Indo-Aryan languages. – Oxford, 1978.
- Vasmer M.* Russisches etymologisches Wörterbuch. – Bd. 1 – 1953, Bd. 2 – 1955, Bd. 3 – 1958 (русский перевод: Фасмер М. Этимологический словарь русского языка/Перевод с немецкого О.Н. Трубачева. – 1-4, М., 1964-1973).
- Vendryès J.* Lexique étymologique de l'irlandais ancien. – Dublin–Paris, 1959.
- Vries J. de.* Altnordisches etymologisches Wörterbuch. – Leiden, 1962.
- Vries J. de.* Nederlands etymologisch woordenboek. – Leiden, 1971.
- Vrouyr R.N.E.* Répertoire étymologique de l'arménien. – Paris, 1955.
- Walde A.* Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen/Hrsg. von J. Pokorny. – 1-3. – Berlin, 1928.
- Walde A.* Lateinisches etymologisches Wörterbuch. – 1-2. – Heidelberg, 1965.
- Williams R.* Lexicon Cornu-Britannicum. – New York, 1865.
- Windekens A., van.* Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes. – Louvain, 1976. – I.
- Wolf S.A.* Wörterbuch des Rotwelschen. – Mannheim, 1956.
- Wright J.* English dialect dictionary. – I-VI. – Oxford, 1898-1905.
- Wright T.* Anglo-Saxon and Old English vocabularies/Ed. by R.P. Wülcker. – London, 1884. – Vol. I-II.
- Zehetmayr S.* Analogisch-vergleichendes Wörterbuch über das Gesamtgebiet der indogermanischen Sprachen. – Leipzig, 1879.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

*ВСЯ* – Вестник славянского языкознания

*ВЯ* – Вопросы языкознания

*AO* – Acta Orientalia

*Ahd Gl* – Steinmeyer E., Sievers E. Althochdeutsche Glossen, Berlin, 1879-1922

*BSOAS* – Bulletin of the School of Oriental and African Studies

*Bd* – Band (том)

*BSLP* – Bulletin de Société de linguistique de Paris

*CGL* – Corpus glossariorum latinorum, hrsg. von Goetz G. I-VII, Leipzig, 1888-1924

*IF* – Indogermanische Forschungen

*JEGPh* – Journal of English and Germanic Philology

*JIES* – Journal of Indo-European Studies

*KZ* – Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung

*Lf* – Lieferung (выпуск)

*MASO* – Mejerbergs Arkiv för svensk ordforskning

*MLN* – Modern Language Notes, Baltimore

*MSLP* – Mémoires de la Société de linguistique de Paris

*NM* – Neuphilologische Mitteilungen

*PBB* – Beiträge zur Geschichte des deutschen Sprache und Literatur

*PMLA* – Publications of the Modern Language Association of America

*RES* – Revue des études slaves

*Romania* – Romania. Revue trimestrielle consacrée à l'étude des langues et des littératures romanes

*s. v.* – sub voce (под словом)

*Teutonista* – Teutonista. Zeitschrift für deutsche Dialektforschung und Sprachgeschichte

*TI* – Teil (часть)

*TNTL* – Tijdschrift voor nederlandse taal-en letterkunde

*TPhS* – Transactions of the Philological Society. Ldn.

*ZsIph* – Zeitschrift für slavische Philologie

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ НАЗВАНИЙ ЯЗЫКОВ И ДИАЛЕКТОВ\*

- a.* — английский язык  
*ав.* — авестийский язык  
*ад.* — английские диалекты  
*аккадск.* — аккадский язык  
*алб.* — албанский язык  
*ам. диал.* — американский диалект английского языка  
*ар.* — арабский язык  
*арм.* — армянский язык  
*ассир.* — ассирийский язык  
*афган.* — языки и диалекты Афганистана  
*ацтек.* — ацтекский язык  
*бав.* — баварский диалект немецкого языка  
*бел.* — белорусский язык  
*болг.* — болгарский язык  
*брит.* — бриттский язык  
*вал.* — валлийский язык  
*вед.* — ведийский язык  
*венг.* — венгерский язык  
*венец.* — венецианский диалект  
*влуж.* — верхнелужицкий диалект  
*вост-лит.* — восточно-литовский диалект  
*вфриз.* — восточно-фризский диалект  
*вульг. лат.* — вульгарная латынь  
*галло-ром.* — галло-романский диалект  
*герм.* — германский  
*гот.* — готский язык  
*гр.* — греческий язык  
*груз.* — грузинский язык  
*гэльск.* — гэльский язык  
*да.* — древнеанглийский язык  
*дат.* — датский язык  
*дболг.* — древнеболгарский язык  
*дбрет.* — древнебретонский язык  
*дрвн.* — древневерхненемецкий язык  
*ддутн.* — древнегутнийский язык  
*ддат.* — древнедатский язык  
*диал.* — диалектное слово  
*дирл.* — древнеирландский язык  
*динд.* — древнеиндийский язык  
*дисл.* — древнеисландский язык  
*дкорн.* — древнекорнийский язык  
*дли.* — древнелитовский язык  
*дрперс.* — древнеперсидский язык  
*дрпрус.* — древнепруссский язык  
*др.* — древний  
*др.-егип.* — древнеегипетский язык  
*друс.* — древнерусский язык  
*дс.* — древнесеверный язык  
*дсак.* — древнесаксонский язык  
*дф.* — древнефранцузский язык  
*дфриз.* — древнефризский язык  
*дчеш.* — древнечешский язык  
*дшв.* — древнешведский язык  
*зфлам.* — западно-фламандский язык  
*зэнд.* — зендский язык  
*иа.* — индо-арийские языки  
*ие.* — индоевропейские языки  
*иран.* — иранские языки  
*ирл.* — ирландский язык  
*исл.* — исландский язык  
*исп.* — испанский язык  
*ит.* — итальянский язык  
*кельт.* — кельтский язык  
*кимр.* — кимрский язык  
*корн.* — корнийский язык  
*крит.* — критский диалект современно-го греческого языка  
*курд.* — курдский язык  
*лат.* — латинский язык  
*латыш.* — латышский язык  
*лесб.* — лесбийский диалект греческого языка  
*лив.* — ливский язык  
*лидийск.* — лидийский язык  
*лит.* — литовский язык  
*ломб.* — ломбардский диалект итальянского языка  
*макед.* — македонский язык  
*милан.* — миланский диалект итальянского языка  
*моравско-пол.* — моравско-польский  
*н.* — немецкий язык  
*нгр.* — новогреческий язык  
*нд.* — немецкий диалект  
*нид.* — нидерландский язык  
*ниран.* — новоиранский язык  
*нлуж.* — нижнелужицкий диалект  
*ни.* — нижненемецкий диалект

\* В книге принято обозначение долготы знаком акцента над гласной ('); *ae* передается лигатурой *æ*.

*норв.* — норвежский язык  
*нортумбр.* — нортумбрийский диалект древнеанглийского языка  
*нперс.* — новоперсидский язык  
*оркн.* — диалект английского языка на Оркнейских островах  
*общегерм.* — общегерманский  
*осет.* — осетинский язык  
*оск.* — оскский язык  
*пехл.* — пехлевский  
*перс.* — персидский язык  
*пикард.* — пикардский диалект  
*пол.* — польский язык  
*полаб.* — полабский язык  
*померан.* — померанский  
*порт.* — португальский язык  
*пракр.* — пракриты  
*прованс.* — провансальский диалект  
*прус.* — прусский язык  
*пьемонт.* — пьемонтский диалект  
*рум.* — румынский язык  
*рус.* — русский язык  
*са.* — среднеанглийский язык  
*сак.* — саксонский диалект немецкого языка  
*свн.* — средневерхненемецкий диалект  
*силез.* — силезский диалект немецкого языка  
*сирл.* — среднеирландский язык  
*слав.* — славянский

*слат.* — среднелатинский язык  
*словацк.* — словацкий язык  
*словен.* — словенский язык  
*снид.* — средненидерландский язык  
*снн.* — средненижненемецкий диалект  
*согд.* — согдийский язык  
*сф.* — старофранцузский язык  
*сх.* — сербско-хорватский язык  
*тадж.* — таджикский язык  
*тох.* — тохарский язык  
*тур.* — турецкий язык  
*тюрк.* — тюркские языки  
*укр.* — украинский язык  
*умбр.* — умбрский язык  
*ф.* — французский язык  
*фин.* — финский язык  
*фл.* — фламандский язык  
*фрак.* — фракийский язык  
*франк.* — франкский язык  
*фриз.* — фризский язык  
*хет.* — хеттский язык  
*хорезм.* — хорезмский  
*цс.* — церковнославянский язык  
*цыгай.* — цыганский язык  
*чеш.* — чешский язык  
*шд.* — шведский язык  
*шваб.* — швабский диалект  
*шетл.* — шетландский  
*шн.* — швейцарско-немецкий диалект  
*шотл.* — шотландский язык  
*эльзас.* — эльзасский  
*яп.* — японский язык

## ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |     |
|--|-----|
| Предисловие . . . . .  | 3   |
| Глава 1. «Слова, слова, слова...» . . . . .  | 5   |
| Глава 2. Краткий сравнительно-семасиологический словарь индоевропейских языков . . . . . | 35  |
| Использованные словари . . . . .   | 196 |
| Список сокращений . . . . .  | 198 |
| Условные сокращения названий языков и диалектов . . . . .                                | 199 |